1. ‘Adam Sheth ‘Enosh.

1Chr1:1 Adam, Sheth, Enosh,

<1:1> Αδαµ, Σηθ, Ενως,
1 Adam, Seth, Enos,

2. Qeynan Mahalal’El Yared.

1Chr1:2 Qeynan, Mahalal’El, Yared,

<2> Καιναν, Μαλελεηλ, Ιαρεδ,
2 Kainan, Malelel, Iared,

3. Chanok M’thushelach Lamek.

1Chr1:3 Chanok, Methuselach, Lamek,

<3> Ενωχ, Μαθουσαλα, Λαµεχ,
3 Enoch, Mathousala, Lamech,


1Chr1:4 Noach, Shem, Cham and Yapheth.

<4> Νωε, υἱοὶ Νωε· Σηµ, Χαµ, Ιαφεθ.
4 Noah; the sons of Noah, Shem, Ham, Japheth.

5. b’ney Yapheth Gomer uMagog uMaday w’Yawan w’Thubal uMeshek w’Thiras.

1Chr1:5 The sons of Yapheth were Gomer, Magog, Maday, Yawan, Thubal, Meshek and Thiras.
5 Hisoi Iapheth; Gamer, Magog, Madai, Iowan, Elisa, Thobel, Mosoch kai Oiras.

5 Huioi Iapheth; Gamer, Magog, Madai,

The sons of Japheth – Gamer, and Magog, and Madai,

Iowan, Elisa, Thobel, Mosoch kai Thiras.

and Javan, and, Helisa, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

6. ub’ney Gomer ‘Ash’kanaz w’Diphath w’Thogarmah.

1Chr1:6 The sons of Gomer were Ashkanaz, Diphath, and Thogarmah.

6 kai huioi Gomer; Aschanaz kai Riphath kai Thorgama.

And the sons of Gomer – Ashchenaz and Riphath, and Togarmah.

7. ub’ney Yawan ‘Elishah w’Thar’shishah Kittim w’Rodanim.

1Chr1:7 And the sons of Yawan were Elishah, Tharshishah, Kittim and Rodanim.

7 kai huioi Iuan; Elisa kai Tharsis, Kitioi kai Hrodioi.

And the sons of Javan – Elishah, and Tarshish, Kittim and Dodanim.

8. b’ney Cham Kush uMits’rayim Put uK’na’an.

1Chr1:8 The sons of Cham were Kush, Mitsrayim, Put, and Kanaan.

8 Kai huioi Cham; Chous kai Mestraim, Phoud kai Khanaan.

And the sons of Ham – Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

9. ub’ney Kush S’ba’ waChawilah w’Sab’ta’ w’Ra’ma’ w’Sab’t’ka’
ub’ney Ra’t’ma’ Sh’ba’ uD’dan.

1Chr1:9 The sons of Kush were Seba, Chawilah, Sabta, Raama and Sabteka;
and the sons of Raamah were Sheba and Dedan.

9 kai huioi Chous; Saba kai Euilat kai Sabatha kai Regma kai Sebekatha.

And the sons of Cush – Seba, and Havilah, and Sabta, and Raamah, and Sabtecha.
And the sons of Raama – Sheba and Dedan.

Kush became the father of Nimrod; he began to be a mighty one in the earth.

And Cush procreated Nimrod – this one began to be a giant hunter on the earth.

Mitsrayim became the father of Ludiim, Anamim, Lehabim, Naphtuchim,

Pathrusim, Kasluchim, from which Pilishtim came there, and Kaphtorim.

Kanaan became the father of Tsidon, his firstborn, Cheth,

and the Yebusites, the Emorites, the Girgashites,

the Chiuites, the Arqites, the Sinites,
16. **w’eth-ha’Ar’wadi w’eth-haTs’mari w’eth-haChamathi.**

1Chr1:16 the Arwadites, the Tsemarites and the Chamathites.

17. **b’ney Shem ־ Eylam w’Ashshur w’Ar’pak’shad w’Lud w’Aram w’Uts w’Chul w’Gether waMeshek.**

1Chr1:17 The sons of Shem were Eylam, Ashshur, Arphaxad, Lud, Aram, Uts, Chul, Gether and Meshek.

17 Huoi Sêm; Ailam kai Assour kai Arphaxad,
The sons of Shem – Elam, and Asshur, and Arphaxad,

18. **w’Ar’pak’shad yalad ‘eth-Shalach w’Shelach yalad ‘eth- ‘Eber.**

1Chr1:18 Arpakshad became the father of Shelach and Shelach became the father of Eber.

19. **u’l’ ‘Eber yulad sh’ney banim shem ha’echad Peleg ki b’yamayu niph’l’gah ha’arets w’shem ‘achiu Yaqtan.**

1Chr1:19 And two sons were born to Eber, the name of the one was Peleg, for in his days the earth was divided, and his brother’s name was Yaqtan.

20. **w’Yaqtan yalad ‘eth-‘Al’modad w’eth-Shaleph w’eth-Chatsar’maweth w’eth-Yarah.**

1Chr1:20 Yaqtan became the father of Almodad, Sheleph, Chatsarmaweth, Yarah,

21. **w’eth-Hadoram w’eth-‘Uzal w’eth-Diqlah.**
1Chr1:21 Hadoram, Uzal, Diqlah,

22. w’eth-’Eybal w’eth-’Abima’El w’eth-’Sh’ba’.

1Chr1:22 Eybal, Abima’El, Sheba,

23. w’eth-’Ophir w’eth-’Chawilah w’eth-’Yobab kal-’eleh b’ney Yaqtan.

1Chr1:23 Ophir, Chawilah and Yobab; all these were the sons of Yaqtan.


1Chr1:24 Shem, Arpakshad, Shalach,

25. ‘Eber Peleg R’u.

1Chr1:25 Eber, Peleg, Reu,


1Chr1:26 Serug, Nachor, Tarach,

27. ‘Ab’ram hu’ ‘Ab’raham.

1Chr1:27 Abram, that is Abraham.
27 Abraam.
Abram.

28. b'ney ‘Abraham Yits'chaq w’Yish’ma`El.

1Chr1:28 The sons of Abraham were Yitschaq (Issac) and Yishma`El.

28 Hiioi de Abraam; Isaak kai Ismaêl.

Sons of Abraham – Isaac and Ishmael.

29. ‘eleh to’lo’dotham b'kor Yish’m’aEl N’bayoth w’Qedar w’Ad’b’El uMib’sam.

1Chr1:29 These are their genealogies: the firstborn of Yishma`El was Nebayoth, then Qedar, Adeb’El, Mibesam,

29 hautai de hai geneseis auton prôtotokou Ismaël;
These are their genealogies. First-born of Ishmael –
Nabaioth, Kedar, Mabsan, and Adbeel and Mibsam,

30. Mish’mâ w’Dumah Massa’ Chadad w’Thyema’.

1Chr1:30 Mishma, Dumah, Massa, Chadad, Thyema,

30 Masma, Idouma, Massê, Choddad, Thaiman,
Mishma and Dumah, Massa, Hadad and Tema,

31. Y’tur Naphish w’Qed’mah ‘eleh hem b’ney Yish’m’aEl.

1Chr1:31 Yetur, Naphish and Qedemah; these were the sons of Yishma`El.

31 Iettour, Naﬁes kai Kedma. ou tois eisun uloi Ismaêl. --
Iettour, Naphish and Kedma. These are the sons of Ishmael.
32. ub’ney Q’turah pilegesh ‘Ab’raham yal’dah ‘eth-Zim’ran w’Yaq’shan uM’dan uMid’yan w’Yish’baq w’Shuach ub’ney Yaq’shan Sh’ba’ uD’dan.

1Chr1:32 The sons of Qeturah, Abraham’s concubine, whom she bore, were Zimran, Yaqshan, Medan, Midyan, Yishbaq and Shuach. And the sons of Yaqshan were Sheba and Dedan.

32 kai huioi Chettouras pallakês Abraam;
And sons of Keturah, concubine of Abraham –

kai eteken autô ton Zembran, Iexan, Madan, Madiam, and she bore to him Zimran, and Jokshan, and Medan, Midyan, Sobak, Söe. kai huioi Iexan;

and she bore to him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, Sobak, Söe. kai huioi Iexan;

and Ishbak, and Shuah. And the sons of Jokshan – Sheba and Dedan.

33. ub’ney Mid’yan `Eyphah wa`Epher waChanok wa`Abida` w’El’da`ah kai-‘eleh b’ney Q’turah.

1Chr1:33 The sons of Midyan were Eyphah, Epher, Chanok, Abida and Eldaah. All these were the sons of Qeturah.

33 kai huioi Madiam; Gaipha kai Opher kai Enoch kai Abida kai Elda.
Pántes oûtoi vûoi Chettouras.

33 kai huioi Midyan; Gaipha kai Opher kai Enoch kai Abida kai Elda.

And the sons of Midian – Ephah, and Epher, and Henoch, and Abida, and Eldaah. All these were sons of Keturah.

34. wayoled ‘Ab’raham ‘eth-Yits’chaq s b’ney Yits’chaq `Esau w’Yis’ra’El.

1Chr1:34 And Abraham became the father of Yitschaq (Issac). The sons of Yitschaq were Esau and Yisa’El.

34 Kai egennêsen Abraam ton Isaak. kai huioi Isaak; Ésaus kai Iakôb.

34 Kai egennêsen Abraam ton Isaak. kai huioi Isaak; Ésaus kai Iakôb.

And Abraham procreated Isaac. The sons of Isaac – Esau and Jacob.
35. b'ney 'Esau ‘Eliphaz R’u’El w’Y’ush w’Ya’lam w’Qorach.

1Chr1:35 The sons of Esau were Eliphaz, Reu’El, Yeush, Yalam and Qorach.

35 Huioi Esau; Eliphas kai Ragouël kai Ieoul kai Ieoglom kai Kore.
The sons of Esau – Eliphaz, and Reuel, and Judah, and Jaalam, and Korah.

36. b'ney Teyman w’Omar Tsephi w’Ga’tam Q’naz w’Thimna` wa`Amaleq.

1Chr1:36 The sons of Eliphaz were Teman, and Omar, and Tsephi, and Gatam, and Qenaz, and Kenaz; and by Timna, and Amalek.

36 Huioi Eliphas; Thaiman kai Mar, Sphar kai Gotham, kai tής Θαµνα Αµαληκ.

37. b'ney Reu’El Nachath Zerach Shammah uMizzah.

1Chr1:37 The sons of Reuel were Nachath, Zerach, Shammah and Mizzah.

37 Huioi Eliphas; Thaiman kai Omar, Sophar kai Gootham
And the sons of Reuel – Teman, and Omar, Zephi, and Gatam,
kai Kenez kai tēs Thamna Amalek.

38. b'ney Se’ir Lotan Tsib’`on wa`Anah w’Dishon w’Eser w’Dishan.

1Chr1:38 The sons of Seir were Lotan, Shobal, Tsebeon, Anah, Dishon, Eser and Dishan.

38 Huioi Seiir; Λωταν, Σωβαλ, Σεβεγων, Ανα, ∆ησων, Ωσαρ, Ωσαρ.
And the sons of Seir – Lotan, and Shobal, and Zebon, and Anah,
Daisn, Osar, Daisn.
and Dishon, and Eser, and Dishan.

39. b'ney Lotan Chori w’Homam wa’achoth Lotan Tim’na`.

1Chr1:39 The sons of Lotan were Chori and Homam; and Lotan’s sister was Timna.

39 Huioi Lωταν Χορρι καὶ Αιµαν ἀδελφη δὲ Λωταν Θαµνα.
39. kai huioi Lōtan; Chorri kai Aiman. adelphē de Lōtan Thamna. And the sons of Lotan – Hori, and Honam; and the sister of Lotan – Timna.

40. b'ney Shobal `Al'yan uManachath w`Eybal Sh'phi w`Onam s ub'ney Tsi`b’on ‘Ayah wa`Anah.

1Chr1:40 The sons of Shobal were Alyan, Manachath, Eybal, Shephi and Onam. And the sons of Tsibeon were Ayah and Anah.

40. huioi Sōbal; Gōlam, Manachath, Gaibēl, Sōb kai Ōnam.

The sons of Shobal – Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam.

huioi de Sebegn; Aia kai Ana.

And the sons of Zibeon – Ajah and Anah.

41. b'ney `Anah Dishon s ub'ney Dishon Cham'ran w`Esh'ban w`Yith'ran uK'rān.

1Chr1:41 The son of Anah was Dishon. And the sons of Dishon were Chamran, Eshban, Yithran and Keran.

41. huioi Ana; Daisōn. huioi de Dēsōn; Emerōn kai Esēban kai Iēthan kai Χαρραν.

The sons of Anah – Dishon. And the sons of Dishon – Emerōn kai Eseban kai Iethran kai Charran.

Amram, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

42. b'ney `Etser Bil'han w`Za`awan Ya`aqaqin b'ney Dishon `Uts wa`Aran.

1Chr1:42 The sons of Etser were Bilhan, Zaawan and Yaqan. The sons of Dishan were Uts and Aran.

42. kai huioi Ósaq. Balaan kai Zoukan kai Iōkan. huioi Daisōq. Οs kai Arran.

And the sons of Ezer – Bilhan and Zavan and Jakhan.

huioi Daisōn; Ós kai Arren.

The sons of Dishan – Uz and Aran.
43. Now these are the kings who reigned in the land of Edom before any king of the sons of Yisra’El reigned. Bela was the son of Beor, and the name of his city was Dinhahab.

44. When Bala died, Yobab the son of Zerach of Batsrah became king instead of him.

45. When Yobab died, Chusham of the land of the Teymanites became king instead of him.

46. When Chusham died, Hadad the son of Bedad, who defeated Midyan in the field of Moab, became king instead of him; and the name of his city was Ayoth.
καὶ ἀπέθανεν Ασοµ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ’ αὐτοῦ Αδαδ ὁ πατάξας Μαδιαµ ἐν τῷ πεδίῳ Μωαβ, καὶ ὄνοµα τῇ πόλει αὐτοῦ Γεθθαιµ.

And Husham died, and reigned instead of him,

Adad huios Barad ho pataxas Madiam
Hadad son of Bedad, the one striking Midian

en τῷ πεδίῳ Μωαβ, καὶ ὄνοµα τῇ πόλει αὐτοῦ Γεθθαιµ.
in the field of Moab. And the name of his city was Avith.

καὶ ἀπέθανεν Αδαδ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ’ αὐτοῦ Σαµαα ἐκ Μασεκκας.
And Hadad died, and reigned instead of him, Samlah of Masrekah.

καὶ ἀπέθανεν Σαµαα, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ’ αὐτοῦ Σαουλ ἐκ Ροωβωθ τῆς παρὰ ποταµόν.
And Samlah died, and reigned instead of him, Shaul of Rechoboth by the river.

καὶ ἀπέθανεν Σαουλ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ’ αὐτοῦ Βαλαεννων υἱὸς Αχοβωρ.
And Shaul died, and reigned instead of him, Baal-hanan son of Akbor.

καὶ ἀπέθανεν Βαλαεννων, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ’ αὐτοῦ Μα yardıν υἱὸς Αχοβωρ.
And Baal-hanan died, and reigned instead of him, Baal-hanan son of Akbor.

καὶ ἀπέθανεν Μα yardıν, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ’ αὐτοῦ Μαȝe医科大学 bath Mat’red bath Mey zahab.
And Baal-hanan died, and reigned instead of him, Baal-hanan son of Achobor.
the daughter of Matred, the daughter of Meyzahab.

50 καὶ ἀπέθανεν Βαλαεννων υἱὸς Ἀχοβωρ, καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ’ αὐτοῦ Ἄδαδ υἱὸς Βαραδ, καὶ ονόμα τῇ πόλει αὐτοῦ Φογῶρ.

50 kai apethanen Balaennn huios Achobor, kai ebasileusen ant’ autou Adad huios Barad, kai onoma tê polei autou Phogor.

Hadad the son of Bedad. And the name of his city was Pai.


1Chr1:51 Then Hadad died. Now the chiefs of Edom were: chief Timnah, chief Alyah, chief Yetheth,

51 kai apethanen Adad. --kai ēsan ēgémones Edêm; And Hadad died. And were The governors of Edom –

hégemôn Thamana, hégemôn Gōla, hégemôn Iethet,

governor Timnah, governor Alyah, governor Jetheth,

52. ‘aluph Ahalibamah ‘aluph ‘Elah ‘aluph Pinon.

1Chr1:52 chief Ahalibamah, chief Elah, chief Pinon,

52 hégemôn Elibamas, hégemôn Élas, hégemôn Phinn,

governor Aholibamah, governor Elah, governor Pinon,

53. ‘aluph Q’naz ‘aluph Teyman ‘aluph Mib’tsar.

1Chr1:53 chief Qenaz, chief Teyman, chief Mibtsar,

53 hégemôn Kenez, hégemôn Thaiman, hégemôn Mabsar,

governor Kenaz, governor Teman, governor Mibzar,

1Chr1:54 chief Magdi’El, chief Iram. These were the chiefs of Edom.

1. ‘eleh b’ney Yis’ra’El. R’uben, Shimeon, L’ewi, Y’ahudah, Yisashkar, uZ’bulun.

Chapter 2

1Chr2:1 These are the sons of Yisra’El:
Reuben, Shimeon, Levi, Yahudah, Yisashkar, Zebulun,

1. Tauta ta onomata twn huin Israel;
These were the names of the sons of Israel –
Rouben, Symeon, Levi, Iouda, Issachar, Zaboulon,
Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun,

2. Dan Yoseph uBin’yamin Naph’tali Gad w’Asher.

1Chr2:2 Dan, Yoseph, Benjamin, Naphtali, Gad and Asher.


3. b’ney Yahudah. Er w’Onan w’Sheelah sh’loshah nolad lo miBath-shu’a haK’na’anith way’hi. Er b’kor Yahudah ra’ b’eyney Yah’uwa’ah way’mithhehu.

1Chr2:3 The sons of Yahudah were Er, Onan and Shelah;
these three were born to him by Bath-shu’a the Kanaanitess.
And Er, Yahudah’s firstborn, was wicked in the sight of JWJY, so He put him to death.

3. Huioi Iouda: Er, Aunan, Selôn, treis;
Sons of Judah – Er, and Onan, and Shelah.
egennēthēsan autō ek tēs thygatros Sauas tēs Chanaanitidos.
    These three were born to him from the daughter of Shua the Canaanitess.
kai ēn Ėr ho prêtotokos Iouda ponēros enantion kyrion, kai apekteinen auton.
    And was Er the first-born of Judah wicked before YHWH, and he killed him.

1Chr2:4 Thamar his daughter-in-law bore him Perets and Zarach.
    Yahudah had five sons in all.

1Chr2:5 The sons of Pherets were Chetsron and Chamul.

1Chr2:6 The sons of Zerach were Zimri, Eythan, Heyman, Kalkol and Dara;
    five of them in all.

1Chr2:7 Thamar kalatho yal’dah le ‘eth-Perets w’eth-Zarach kal-b’ney Yahudah chamishah.
4. w’Thamar kalatho yal’dah le ‘eth-Perets w’eth-Zarach kal-b’ney Yahudah chamishah.

1Chr2:4 Thamar was born to him from the daughter of Shua the Canaanitess.
And was Er the first-born of Judah wicked before YHWH, and he killed him.

1Chr2:5 The sons of Pherets were Chetsron and Chamul.

1Chr2:6 The sons of Zerach were Zimri, Eythan, Heyman, Kalkol and Dara;
five of them in all.

1Chr2:7 Thamar his daughter-in-law bore him Perets and Zarach.
And Tamar his daughter-in-law bore to him Pharez, and Zerah.

All these sons of Judah – five.

1Chr2:5 The sons of Pherets were Chetsron and Chamul.

1Chr2:6 The sons of Zerach were Zimri, Eythan, Heyman, Kalkol and Dara;
five of them in all.

And sons of Zerah – Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol,
and Dara, all these – five.

1Chr2:7 Thamar kalatho yal’dah le ‘eth-Perets w’eth-Zarach kal-b’ney Yahudah chamishah.
1 Chr 2:7 The son of Karmi was Akar, the trouble of Yisra’El, who transgressed in the cursed thing.

And sons of Carmi – Achar the disturber of Israel, whose transgression was to anathema, who broke contract in the offering for consumption.

1 Chr 2:8 The son of Eythan was AzarYah.

And sons of Ethan – Azaria.

1 Chr 2:9 Now the sons of Chetsron, who were born to him were Yerachm’El, Ram and Kelubay.

And sons of Hezron, the ones who were born to him – Jerahmeel, Irameel, Ram and Chelubai.

1 Chr 2:10 Ram became the father of Amminadab, and Amminadab became the father of Nachshon, chief of the sons of Yahudah.
11. w’Nach’shon holid ‘eth-Sal’ma’ w’Sal’ma’ holid ‘eth-Bo`az.

1Chr2:11 Nachshon became the father of Salma, Salma became the father of Boaz.

12. uBo`az holid ‘eth- Obed w`Obed holid ‘eth-Yishay.

1Chr2:12 Boaz became the father of Obed, and Obed became the father of Yishay.

13. w’Yishay holid ‘eth-b’koro ‘eth- Eli’ab wa’Abinadab hasheni w’Shim`a’ hash’lishi.

1Chr2:13 and Yishay became the father of Eliab his firstborn, then Abinadab the second, Shimea the third.


1Chr2:14 Nethan’El the fourth, Radday the fifth.

15. ‘Otsem hashishi Dawid hash’bi`i.

1Chr2:15 Otsem the sixth, Dawid the seventh;
15. Ασοµ ὁ ἑκτός, ∆αυιδ ὁ ἑβδοµος.

Ozem the sixth, David the seventh,

16. w'ach'yotheyhem Ts'ruYah wa'Abigayil ub'ney Ts'ruYah 'Ab'shay w'Yo'ab wa`Asah-'El sh'loshah.

1Chr2:16 and their sisters were TseruYah and Abigayil. And the sons of TseruYah were Abshay, Yoab and Asah’El, three.

17. wa'Abigayil yal'dah 'eth- Amasa' wa'abi `Amsa' Yether haVish'm’el'li.

1Chr2:17 Abigail bore Amasa, and the father of Amasa was Yether the Ishmaelite.

18. w’Kaleb ben-Chets’ron holid ‘eth- Azubah ‘ishah w’eth-Y’ri`oth w’eleh baneyah Yesher w’Shobab w’Ar’don.

1Chr2:18 Now Caleb the son of Chetsron begot sons by Azubah his wife, and by Yerioth; and these were her sons: Yesher, Shobab, and Ardon.
19. wa'tamath 'Azubah wayiqach-lo Caleb 'eth-'Eph'rath wateled lo 'eth-Chur.

1Chr2:19 When Azubah died, Caleb took unto him Ephrath, who bore to him Hur.

19 kai ἀπέθανεν Γαζουβα, καὶ ἔλαβεν ἑαυτῷ Χαλεβ τὴν Εφραθ, καὶ ἔτεκεν αὐτῷ τὸν Ωρ·

And Azubah died, and took for himself Caleb Ephrath, and she bore to him Hur.

20. w’Chur holid ‘eth-‘Uri w’Uri holid ‘eth-B’tsal’El.

1Chr2:20 Chur became the father of Uri, and Uri became the father of Betsal’El.

20 kai ἦσαν αὐτῷ εἴκοσι τρεῖς πόλεις ἐν τῇ Γαλααδ·

And Hur procreated Uri. And Uri procreated Bezaleel.

21. w’achar ba’ Chets’ron ‘ei-bath-Makir ‘abi Gil’ad w’hu’ l’qachah w’hu’ ben-shishim shanah wateled lo ‘eth-S’gub.

1Chr2:21 Afterward Hezron went in to the daughter of Makir the father of Gilead, and he took her when he was sixty years old; and she bore him Segub.

21 kai ἦσαν αὐτῷ εἴκοσι τρεῖς πόλεις ἐν τῇ Γαλααδ·

And after this Hezron entered to the daughter of Machir father of Gilead, kai houtos elaben autėn, kai autos hekêkonta ἐν ἐτοῖν, καὶ ἐτεκεν αὐτῷ τὸν Σεγουβ.

22. uS’gub holid ‘eth-Ya’ir way’hi-lo `es’rim w’shalash ‘arim b’erets haGil’ad.

1Chr2:22 And Segub became the father of Yair, who had twenty-three cities in the land of Gilead.

22 kai Σεγουβ ἐγέννησεν τὸν Ιαϊρ.

kai ἦσαν αὐτῷ εἴκοσι τρεῖς πόλεις ἐν τῇ Γαλααδ·
22 kai Segoub egennēsen ton Iair.
   And Segub procreated Jair.

kai ēsan autō eikosi treis poleis en tē Galaad;
   And there were to him twenty and three cities in Gilead.

23 kai ἔλαβεν Γεδσουρ καὶ Αραµ τὰς κώµας Ιαϊρ ἐξ αὐτῶν, τὴν Καναθ καὶ τὰς κώµας αὐτῆς, ἑξήκοντα πόλεις; πᾶσαι αὗται υἱῶν Μαχιρ πατρὸς Γαλααδ.
   And he took Geshur and Aram the towns of Jair from them, with Kenath and its towns, even sixty cities. All these sons of Machir, the father of Gilead.

24 καὶ µετὰ τὸ ἀποθανεῖν Εσερων ἦλθεν Χαλεβ εἰς Εφραθα. καὶ ἡ γυνὴ Εσερων Αβια, καὶ ἔτεκεν αὐτῷ τὸν Ασχωδ πατέρα Θεκωε.
   And after the death of Hezron, Caleb came into Ephratah. And the wife of Hezron was Abiah, and she bore to him Ashchur the father of Tekoa.

25 waiyiqach G’shur-wa’Aram ‘eth-chauoth Ya’ir me’itam ‘eth-Q’nath
   but Geshur and Aram took the towns of Yair – sixty cities.

23 kai ἔλαβεν Γεδσουρ καὶ Αραµ τὰς κώµας Ιαϊρ ἐξ αὐτῶν, τὴν Καναθ καὶ τὰς κώµας αὐτῆς, ἑξήκοντα πόλεις; πᾶσαι αὗται υἱῶν Μαχιρ πατρὸς Γαλααδ.
   And he took Geshur and Aram the towns of Jair from them, with Kenath and its towns, even sixty cities. All these sons of Machir, the father of Gilead.

24 καὶ µετὰ τὸ ἀποθανεῖν Εσερων ἦλθεν Χαλεβ εἰς Εφραθα. καὶ ἡ γυνὴ Εσερων Αβια, καὶ ἔτεκεν αὐτῷ τὸν Ασχωδ πατέρα Θεκωε.
   And after the death of Hezron, Caleb came into Ephratah. And the wife of Hezron was Abiah, and she bore to him Ashchur the father of Tekoa.

25 waiyiqach G’shur-wa’Aram ‘eth-chauoth Ya’ir me’itam ‘eth-Q’nath
   but Geshur and Aram took the towns of Yair – sixty cities.
then Bunah, Oren, Otsem and AchiYah.

25 καὶ ἦσαν υἱοὶ Ιερεµεηλ πρωτοτόκου Εσερων· ὁ πρωτότοκος Ραµ, καὶ Βαανα καὶ Αραν καὶ Ασοµ ἀδελφὸς αὐτοῦ.

kai esan huioi Jerahmeel proutotou Eseron; ho proutokes Ram, kai Bunah, kai Aran kai Asom adelphos autou.

And these were the sons of Jerahmeel, the first-born of Hezron – first-born Ram, and Bunah and Aran and Asom his brother.

26. wa'thi 'ishah 'achereth lYirach'm'El un'sham 'Atarah hi' em 'Onam.

1Chr2:26 Yirachm’El had another wife, whose name was Atarah; she was the mother of Onam.

26 καὶ ἦν γυνὴ ἑτέρα τῷ Ιερεµεηλ, καὶ ὄνοµα αὐτῇ Αταρα· αὕτη ἐστὶν µήτηρ Οζοµ.

And there was wife another to Jerahmeel, and her name was Atarah; she is the mother of Onam.

27. wayih'yu b'ney- Ram b'kor Y'rach'm'El Ma`ats w'Yamin w`Eqer.

1Chr2:27 The sons of Ram, the firstborn of Yerachm’El, were Maats, Yamin and Eker.

27 καὶ ἦσαν υἱοὶ Ραµ πρωτοτόκου Ιερεµεηλ· Μαας καὶ Ιαµιν καὶ Ακορ.

And were the sons of Ram, the first-born of Jerahmeel – Maaz, and Jamin, and Eker.

28. wayih'yu b'ney- 'Onam Shammay w`Yada` ub'ney Shammay Nadab wa`Abishur.

1Chr2:28 The sons of Onam were Shammay and Yada. And the sons of Shammay were Nadab and Abishur.

28 καὶ ἦσαν υἱοὶ Οζοµ· Σαµαι καὶ Ιαδαε· καὶ υἱοὶ Σαµαι· Ναδαβ καὶ Αβισουρ. kai esan huioi Ozom; Samai kai Iadae. kai huioi Samai; Nadab kai Abishur.

And were the sons of Onam – Shammai, and Jada. And the sons of Shammai – Nadab and Abishur.
29. w’shem ‘esheth ‘Abishur ‘Abihayil watelelo ‘eth-‘Ach’ban w’eth-Molid.

1Chr2:29 And the name of Abishur’s wife was Abihayil, and she bore him Achban and Molid.

καὶ ὄνοµα τῆς γυναικὸς Αβισουρ Αβιχαιλ, καὶ ἔτεκεν αὐτῷ τὸν Αχαβαρ καὶ τὸν Μωλιδ.

29 kai onoma tēs gynaikos Abisour Abichail, kai eteken autō ton Achabar kai ton Mōlid.

And she bore him Ahban and Molid.

30. ub’ney Nadab Seled w’Appayim wayamath Seled lo’ banim.

1Chr2:30 The sons of Nadab were Seled and Appayim, and Seled died without sons.

υἱοὶ Ναδαβ· Σαλαδ καὶ Αφφαιµ. καὶ ἀπέθανεν Σαλαδ οὐκ ἔχων τέκνα.

30 huioi Nadab; Salad kai Aphphaim. kai apethanen Salad ouk echn tekna.

And the sons of Nadab – Seled and Appaim. And Seled died not having children.


1Chr2:31 The son of Appayim was Yishi. And the son of Yishi was Sheshan. And the son of Sheshan was Achlay.

καὶ υἱοὶ Αφφαιµ· Ἰσεµιηλ. καὶ υἱοὶ Ἰσεµιηλ· Σωσαν. καὶ υἱοὶ Σωσαν· Αχλαι.

31 kai huioi Aphphaim; Isemi̱l. kai huioi Isemi̱l; Ssan.

And the sons of Appaim – Ishi. And the sons of Ishi – Sheshan.

And the sons of Sheshan – Aklai.

32. ub’ney Yada ‘achi Shammay Yether w’Yonathan wayamath Yether lo’ banim.

1Chr2:32 The sons of Yada the brother of Shammay were Yether and Yonathan, and Yether died without sons.

καὶ υἱοὶ Ιαδαε· Αχισαµαι, Ιεθερ, Ιωναθαν· καὶ ἀπέθανεν Ιεθερ οὐκ ἔχων τέκνα.

32 kai huioi Iadae; Achisamai, Iether, Inathan; kai apethanen Iether ouk echn tekna.

And the sons of Yada, Shammay, Jether and Jonathan; and Jether died not having children.

33. ub’ney Yonathan Peleth w’Zaza’ eleh hayu b’ney Y’rach’m’El.
The sons of Yonathan were Peleth and Zaza.
These were the sons of Jerachm’El.

And the sons of Jonathan – Peleth and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.
37. w’Zabad holid ‘eth-‘Eph’lal w’Eph’lal holid ‘eth-‘Obed.
1Chr2:37 and Zabad became the father of Ephlal, and Ephlal became the father of Obed,

38. w’Obed holid ‘eth-Yahu’ w’Yahu holid ‘eth-‘Azar’Yah.
1Chr2:38 and Obed became the father of Yahu, and Yahu became the father of AzarYah,

39. w’Azar’Yah holid ‘eth-Chalets w’Chelets holid ‘eth-‘El’asah.
1Chr2:39 and AzarYah became the father of Chelets, and Chelets became the father of Eleasah,

40. w’El’asah holid ‘eth-Sis’may w’Sis’may holid ‘eth-Shallum.
1Chr2:40 and Eleasah became the father of Sismay, and Sismay became the father of Shallum,
42. **ub’ney Kaleb ‘achi Y’rach’m’El Meysha` b’koro hu’ ‘abi-Ziph ub’ney Mareshah ‘abi Cheb’ron.**

**1Chr2:42** Now the sons of Caleb, the brother of Yerachm’El, were Meysha his firstborn, who was the father of Ziph; and his son was Mareshah, the father of Chebron.

42 kai huioi Chaleb adelphou Ieremeśl; Marisa ho prōtotokos autou, oútos patēr Ziph; kai huioi Marisa patrōs Chebrov.

42 καὶ υἱοὶ Χαλεβ ἀδελφοῦ Ιερεµεηλ·  Μαρισα ὁ πρωτότοκος αὐτοῦ, οὗτος πατὴρ Ζιφ·  καὶ υἱοὶ Μαρισα πατρὸς Χεβρων.

And the sons of Caleb brother of Jerahmeel - Mesha his first-born, he is father of Ziph - and the sons of Mareshah father of Hebron.

43. **ub’ney Cheb’ron Qorach w’Thappuach w’Reqem w’Shama`.**

**1Chr2:43** The sons of Chebron were Qorach and Thappuach and Reqem and Shama.

43 kai huioi Chebrn; Kore kai Thapous kai Rekom kai Semaa.

43 καὶ Χεβρων·  Κορε καὶ Θαπους καὶ Ρεκοµ καὶ Σεµαα.

And the sons of Hebron – Korah, and Tappua, and Rekem, and Shema.

44. **w’shema` holid ‘eth-Racham ‘abi Yar’qa`am w’Reqem holid ‘eth-Shammay.**

**1Chr2:44** Shema became the father of Racham, the father of Yarqoam; and Reqem became the father of Shammay.

44 kai SEMAA egennēsen ton Raem patera Ierkaan, kai IERKAAN egennēsen ton SAMAA.

44 καὶ Σεµαα ἐγέννησεν τὸν Ραεµ πατέρα Ιερκααν, καὶ Ιερκααν ἐγέννησεν τὸν Σαµαι·

And Shema procreated Raham father of Jorkoam.

και IERKAAN egennēsen ton SAMAI;

And Rekem procreated Shammai.

45. **uben-Shammay Ma`on uMa`on ‘abi Beyth-tsur.**

**1Chr2:45** The son of Shammay was Maon, and Maon was the father of Beyth-tsur.

45 καὶ νιὸς αὐτοῦ Μαων, καὶ Μαων πατήρ Βαιθσουρ.
45 kai huios autou Maōn, kai Maōn patēr Baithsour.
And his son of Shammai – Maon. And Maon was father of Beth-zur.

46. w’Eyphah pilegesh Kaleb yal’dah ‘eth-Charan w’eth-Motaś
w’eth-Gazez w’Charan holid ‘eth-Gazez.

1Chr2:46 Eyphah, Caleb’s concubine, bore Charan, Motsa and Gazez; and Charan became the father of Gazez.

47. ub’ney Yah’day Regem w’Yotham w’Geyshan w’Phelet w’Eyphah w’Shaaph.

1Chr2:47 The sons of Yahdai were Regem, Yotham, Geyshah, Peleth, Ephah, and Shaaph.

48. pilegesh Kaleb Ma`akah yalad Sheber w’eth-Tir’chanah.

1Chr2:48 Maakah, Caleb’s concubine, bore Sheber and Tirchanah.

49. wateled Sha`aph ‘abi Mad’mannah ‘eth-Sh’wa’ ‘abi Mak’benah

HaMiqraot/The Scriptures – – Chetubim/Writings Hebrew–Greek–English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 4138
She also bore Shaaph the father of Madmannah, Shewa the father of Makbenah and the father of Gibe; and the daughter of Caleb was Aksah.

1 Chr 2:49

Salma the father of Beth-lehem and Charaph the father of Beth-gader.

1 Chr 2:51

Shobal the father of Qiryath-jearim had sons: Haroeh, half of the Manachathites.

1 Chr 2:52

wa'abi Gib'â' ubath-Kaleb `Ab'isah.

1 Chr 2:49

She also bore Shaaph the father of Madmannah, Shewa the father of Makbenah and the father of Gibe; and the daughter of Caleb was Aksah.

49 kai egennēsen Sagaph patera Marmēna kai tōn Saou patera Machabēna kai patera Gaiβa. kai thugātē Chaleβ Aσχα.

50. 'eleh hayu b'ney Kaleb ben-Chur b'kor 'Eph'ratham Shobal 'abi Qir'yath y'`arim.

1 Chr 2:50

These were the sons of Caleb. The sons of Chur, the firstborn of Ephratha,

50 houtoi ēsan huioi Chaleβ. --huioi Or prōtōtōkou Ephraha;

51 Sal'ma' 'abi Beyth-lachem Chareph 'abi Beyth-gader.

1 Chr 2:51

Salma the father of Beth-lehem and Charaph the father of Beth-gader.

51 Salōmōn patēr Baithlaem, Arim patēr Baithgedōr.

Salma father of Beth-lehem, Haareph father of Beth-gader.

52 wayih'yu banim l'Shobal 'abi Qir'yath y'`arim Haro'eh chatsi haM'nuchoth.
53. umish’p’choth Qir’yath y’`arim haVith’ri w’haPuthi w’haShumathi w’haMish’ra`i me’eleh yats’u haTsar’`athi w’haEsh’ta’uli.

1Chr2:53 and the families of Qiryath-yearim: the Yithrites, the Puthites, the Shumathites and the Mishraites; from these came the Tsarathites and the Eshtaulites.

<53> Εµοσφεως, πόλις Ιαϊρ, Αιθαλιµ καὶ Μιφιθιµ καὶ Ησαµαθιµ καὶ Ηµασαραϊµ· ἐκ τούτων ἐξήλθοσαν οἱ Σαραθαῖοι καὶ οἱ Εσθαωλαῖοι.

53 Emosphes, polis Iair, Aithalim kai Miphithim and Oumasphae the city of Jair. Aithalim, and Miphithim, kai Esamathim kai Emasaraim; and Esamathim, and Emasaraim.

ek touton exélthosan hoi Sarathaioi kai hoi Esthalaioi.

From out of these came forth the Zareathitees, and the Eshtaulites.

54. b’ney Sal’ma’ Beyth lechem uN’tophathi `At’roth beyth Yo’ab wachatsi haManach’ti haTsar’’i.

1Chr2:54 The sons of Salma were Beyth lechem and the Netophathites, Atroth, the house of Yoab and half of the Manachathites, the Tsarites.

<54> υἱοὶ Σαλωµων· Βαιθλαεµ, Νετωφαθι, Αταρωθ οἴκου Ιωαβ καὶ ἥµισυ τῆς Μαναθι, Ησαρεϊ, ἐκ τούτων ἐξήλθοσαν οἱ Σαραθαῖοι καὶ οἱ Εσθαωλαῖοι.

54 huioi Salmn; Baithlaem, Netphathi, of the house of Joab, and half of the Menahethites; the Zorites.

55. umish’p’choth soph’rim yosh’bu Ya’y`bets Tir’athim Shim’athim hemah haQinim haba’im meChammath ‘abi beyth-Rechab.

1Chr2:55 The families of scribes who lived at Yabets were the Tirathites, the Shimeathites and the Sukathites. Those are the Qinites who came from Chammath, the father of the house of Rechab.
55 Patriaí grammateōn katoikountes Iabes, Θαργαθιμ, Σαμαθιμ, Σωκαθιμ: óntoi oí Kínaioi oí elthontes ek Mesēma patros oikou Rēchab.

Samathiim, Sōkathiim; houtoi hoi Kinaioi hoi elthontes Shimeathites, Suchathites, these are the Kenites, the ones coming from ek Mesēma patros oikou Rēchab.

out of Hemath, the father of the house of Rechab.

Chapter 3

1. w'eleh hayu b'ney Dawid 'asher nolad-fo b'Cheb'rôn hab'kor 'Amnon la'Achino`am haViz'r`el'sheni Dani'El la'Abigaiyil haKar'm'ilith.

Now these were the sons of Dawid who were born to him in Chebron: the first-born was Amnon, by Achinoam the Yizreelitess; the second was Dani'El, by Abigayil the Carmelitess;

And these were the sons of David, the ones being born to him in Hebron.

2. hash'lishi l'Ab'shalom ben-Ma`akah bath-Tal'may melek G'shur har'bi`i 'AdoniYah ben-Chaggith.

the third was Abshalom the son of Maakah, the daughter of Talmay king of Geshur; the fourth was AdoniYah the son of Chaggith;

The third, Absalom, son of Maachah daughter of Talmai king of Geshur.
3. hachamishi Sh’phat’Yah la’Abital hashishi Yith’r’`am l’Eg’lah ‘ish’to.

1Chr3:3 the fifth was ShephatiYah, by Abital; the sixth was Yithream, by his wife Eglah.

3 ho pemptos Saphatia tēs Abital, ho hektos Iethraam tē Agla gynaiki autō.

1Chr3:4 Six were born to him in Chebron, and there he reigned seven years and six months. And in Yerushalam he reigned thirty-three years.

4 hex egennēthēsan autō en Chebrōn, kai ebasisuleufen ekei hepta etē kai hexamēnon.

1Chr3:5 These were born to him in Yerushalam: Shimea, Shobab, Nathan and Shelomoh, four, by Bath-shu’ah the daughter of Ammi’El;

5 w’eleh nul’du-iosh’rushalayim Shim’`a w’Shobab w’Nathan wsh’lomoh ‘ar’ba’ah l’Bath-shua bath’-Ammi`El.

1Chr3:5 These were born to him in Jerusalem: Shimea, Shobab, Nathan and Shelomoh, four, by Bath-shu’ah the daughter of Ammi’El;

5 kai houtoi etechthēsan autō en Ierousalēm; Sammā, Sōbāb, Nathan kai Salōmōn, téssares tē Bērsabae theuyathrī Amīṭh, 5 kai houtoi etechthēsan autō en Ierousalēm; Sammā, Sōbāb, Nathan kai Salōmōn, téssares tē Bērsabae theuyathrī Amīṭh,

1Chr3:6 Six were born to him in Jerusalem – Shimea, and Shobab, Nathan and Solomon – four to Bathsheba daughter of Ammiel.

6 w’Yib’char we’Elishama` we’Eliphale."
1Chr3:6 and Yibechar, Elishama, Eliphalet,

6 kai Ibaar kai Elisama kai Eliphalet
And Ibhar, and Elishama, and Eliphelet,

1Chr3:7 Nogah, Nepheg and Yaphia,

7 kai Nage kai Naphag kai Ianoue
and Nogah, and Nepheg, and Japhia,

1Chr3:8 Elishama, Eliyada and Eliphelet, nine.

8 kai Elisama kai Eliada kai Eliphalet, ennea.
and Elishama, and Eliada, and Eliphelet – nine.

1Chr3:9 All these were the sons of Dawid, besides the sons of the concubines; and Thamar was their sister.

9 pantes huios Davi plhen ton huios ton pallakon, kai Thamara adelphi auton.
All these are sons of David besides the sons of the concubines, kai Thémar adelphé auton.
and Tamar their sister.

1Chr3:10 Now Shelomoh’s son was Rechaboam, AbiYah was his son, Asa his son, Yahushaphat his son,

10 uben Sh’lomoh R’chab’am am ‘AbiYah b’no ‘Asa b’no Yahushaphat b’no.

Sons of Solomon – Rehoboam; Abia was his son, Asa his son, Jehoshaphat his son,
11. Yoram b’no ‘AchazYahu b’no Yo’ash b’no.

1Chr3:11 Yoram his son, AchazYahu his son, Yoash his son,

<11> Ιωραµ υἱὸς αὐτοῦ, Οχοζια υἱὸς αὐτοῦ, Ιωας υἱὸς αὐτοῦ,

11 Yoram his son, Ochozia his son, Yoash his son,

Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,

12. ‘Amats’Yahu b’no `Azar’Yah b’no Yotham b’no.

1Chr3:12 AmatsYahu his son, AzarYah his son, Yotham his son,

<12> Αµασιας υἱὸς αὐτοῦ, Αζαρια υἱὸς αὐτοῦ, Ιωαθαν υἱὸς αὐτοῦ,

12 Amasias his son, Azaria his son, Iathan his son,

Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,

13. ‘Achaz b’no Chiz’qiYahu b’no M’nasseh b’no.

1Chr3:13 Achaz his son, ChizeqiYahu his son, Manasseh his son,

<13> Αχαζ υἱὸς αὐτοῦ, Εζεκιας υἱὸς αὐτοῦ, Μανασσης υἱὸς αὐτοῦ,

13 Achaz his son, Ezekias his son, Manasseh his son,

Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,

14. ‘Amon b’no Yo’shiYahu b’no.

1Chr3:14 Amon his son, YoshiYahu his son.

<14> Αµων υἱὸς αὐτοῦ, Ιωσια υἱὸς αὐτοῦ.

14 Amon his son, Josiah his son.

15. ub’ney Yo’shiYahu hab’kor Yochanan hasheni Yahuyaqim hash’lishi Tsid’qiYahu har’bi’i Shallum.

1Chr3:15 The sons of YoshiYahu were Yochanan the firstborn,

and the second was Yahuyaqim, the third TsideoqYahu, the fourth Shallum.

<15> καὶ υἱοὶ Ιωσια· πρωτότοκος Ιωαναν, ὁ δεύτερος Ιωακιµ,
And the sons of Josiah - first-born Johanan, the second Jehoiakim, 
ho tritos Sedekiah, ho tetartos Saloum.

The sons of YekonYah were YekonYah his son, TsideqiYah his son.

And the sons of Jeconiah - Assir, Salathiel his son.

and Hoshama, and Nedabiah.

The sons of PhedaYah were Zerubbabel and Shimei. And the sons of Zerubbabel were Meshullam and ChananYah, and Shelomith was their sister;
19 kai huioi Salathiel; Zorobabel kai Semei. kai huioi Zorobabel;
And the sons of Pedai – Zerubbabel, and Shimei. And the sons of Zerubbabel –
Mosollamos kai Anania, kai Salomith adelphē autōn,
Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their sister,

20. waChashubah wa'Ohel uBerek'Yah waChasad'Yah Yushab chesed chamesh.

1Chr3:20 and Chashubah, Ohel, Berechiah, Chasadya and Yushab-chesed, five.

21. uben-Chanan'Yah P'lat'Yah wiY'sh'a'Yah b'ney R'phaYah b'ney
‘Ar'nan b'ney `Obad'Yah b'ney Sh'kan'Yah.

1Chr3:21 The sons of ChananYah were Pelatia, and Yesaya, the sons of Rephaiah,
the sons of Arnan, the sons of Obadi, the sons of ShekanYah.

22. ub'ney Sh'kan'Yah Sh'ma'Yah
ub'ney Sh'ma`Yah Chatoush w'Yig'al uBariach uN`ar'Yah w'Shaphat shishah.

1Chr3:22 The son of ShekanYah was ShemaYah,
and the sons of SemaYah were Chatush, Yigal, Bariach, NearYah and Shaphat, six.

21 kai huioi Anania; Phalletia, kai Isaia huios autou, Raphaui huios autou,
Orna huios autou, Abdia huios autou, Sechenia huios autou.
21 kai huioi Anania; Phalletia, kai Isaia huios autou, Raphaui huios autou,
And the sons of Hananiah – Pelatia, and Jesayia his son, Rephaia his son,
Orna huios autou, Abdia huios autou, Sechenia huios autou.
Arnan his son, Obadia his son, Shechania his son.

22. kai huios Sechenia; Samaia. kai huioi Samaia;
And the sons of Shechania – Shemaia. And the sons of Shemaia –
Chatoush kai Iôēl kai Mari kai Nicea kai Saphath, hex.
Hattush, and Igeal, and Bariach, and Neariah, and Shaphat – six.
23. uben-`N`ar`Yah ‘El`yo`eynay w’Chiz`qiYah w’Az`riqam sh’loshah.

1Chr3:23 The sons of Near`Yah were Eliyoeynay, ChizqiYah and Azriqam, three.

23 kai huioi Nɔadia; Elithenan kai Ezekia kai Ezrikam, treis.
And the sons of Nearia`h – Elioena`i, and Hebrew, and Azrikam – three.

24. ub’ney ‘El`yo`eynay HodaYahu w’El`yshib uPh’laYah w’Aqqub w’Yochanan uD’laYah wa`Anani shib’ah.

1Chr3:24 The sons of Eliyoeynay were HodaYahu, Eliyshib, PhelaYah, Aqqub, Yochanan, DelaYah and Anani, seven.

24 kai huioi Elithenan; Odouia kai Eliasib kai Phalaia kai Akoun kai Ioanan kai Dalaia kai Anani, ēptá.
And the sons of Elioenai – Hodaiah, and Eliasib, and Pelaiah, and Akkub, and Johanan, and Dalaiah, and Anani – seven.

Chapter 4

1. b’ney Yahudah Perets Chets’ron w’Kar’mi w’Chur w’Shobal.

1Chr4:1 The sons of Yahudah were Perets, Chetsron, Karmi, Chur and Shobal.

1 Chr4:1 Kai huioi Iouda; Phares, Arson kai Xarmi kai Ø, Soubal
1 Kai huioi Iouda; Phares, Arson kai Charmi kai Ø, Soubal
The sons of Judah – Pharez, Hezron, and Carmi and Hur, Shobal,

2. uRe`Yah ben-Shobal holid ‘eth-Yachath w’Yachath holid ‘eth–‘Achumay w’eth-Lahad ‘eleh mish’p’choth haTsar’thi.

1Chr4:2 ReaYah the son of Shobal became the father of Yachath, and Yachath became the father of Achumay and Lahad.
These were the families of the Tsarathites.

2 And Raia was the son of his father Ieth, and Soubal procreated Jahath.

And these are the genealogies of Zorathites.

3. w’eleh ‘abi ‘Eytam Yiz’r”e’l w’Yish’ma w’Yid’bash w’shem ‘achotham Hats’lel’poni. 1Chr4:3 These were of the father of Eytam: Yizreel, Yishma and Yidebash; and the name of their sister was Hazelelponi.

4. uPh’nu’El ‘abi G’dor w’Ezer ‘abi Chushah ‘eleh b’ney-Chur b’kor ‘Eph’rahath ‘abi Beyth lachem. 1Chr4:4 Phenu’El was the father of Gedor, and Ezer the father of Chushah. These were the sons of Chur, the firstborn of Ephrathah, the father of Beyth lachem.

5. ul’Ash’chur ‘abi Th’qo`a hayu sh’tey nashim Chel’ah w’Na`arah.
1Chr4:5 Ashechur, the father of Tekoa, had two wives, Chelah and Naarah.

5 kai to\ Σαουρ πατρὶ Θεκωε ἦσαν δύο γυναῖκες, Αωδα καὶ Θοαδα.

And to Ashur father of Tekoe were two wives – Helah and Naarah.

6. wateled lo Na`arah `eth-'Achuzzam w'eth-Chepher
w'eth-Teym'niu `eth-Ha'achash'tari `eleh b'ney Na`arah.

1Chr4:6 Naarah bore him Achuzzam, Chepher, Teymeniu and Haahashtari. These were the sons of Naarah.

6 kai eteken aut\ ο\ Αωδα τὸν Ωχαζαµ καὶ τὸν Ηφαδ
καὶ τὸν Θαιµαν καὶ τὸν Ασθηραν· χιντες οὗτοι υἱοι Αωδας.

And bore to him Naarah Ahuzam, and Heper, and Temeni, and Haahashtari.

pantes houtoi huioi Aodas.

All these were sons of Naarah.

7. u b'ney Chel'ah Tsereth Yits'char w'Eth'nan.

1Chr4:7 The sons of Chelah were Tsereth, Yitschar and Ethnan.

7 kai νιοι Θοαδα· Σαρεθ καὶ Σααρ καὶ Εθναν.

And the sons of Helah – Zereth, and Jezoar, and Ethnan.

8. w'Qots holid `eth-`Achnub w'eth-haTsoebah umish'p'choth `Achar'chel ben-Harum.

1Chr4:8 Qots became the father of Anub and Tsobeh, and the families of Acharhel the son of Harum.

8 kai Κως ἐγέννησεν τὸν Ενωβ καὶ τὸν Σαβηβα.
καὶ γεννήσεις αδελφοὺς Ρηχαβ υἱοι Ιαριµ. --

they are the families of the brother of Aharhel, the son of Harum.
9. way'hi Ya`’bets nik’bad me’echayu
w’imo qar’ah sh’mo Ya`’bets le’mor ki yadal’ti b’otseb.

1Chr4:9 Yabets was more honorable than his brothers,
and his mother called his name Yabets saying, Because I bore him with pain.

10. wayiq’ra’ Ya`’bets l’Elohey Yis’ra’El le’mor ‘im-barek t’barakeni
w’hir’biath ‘eth-g’buli w’hay’tah yad’ak ‘imi
w’asiat’h mera’ah l’bil’ti ‘ats’bi wayabe’ ‘Elohim ‘eth ‘asher-sha’al.

1Chr4:10 Now Yabets called on the El of Yisra’El, saying,
Oh that You would bless me indeed and enlarge my border,
and that Your hand might be with me, and that You would keep me
from harm that it may not pain me! And Elohim granted him what he requested.

1Chr4:11 Kelub the brother of Shuchah became the father of Mechir, who was the father of Eshton.

11 And Chelub the father of Ascha engendered Mehr, this one was father of Eshton.

12. w'Esthon holid 'eth-Beyth rapha' w'eth-Paseach

1Chr4:12 Eshton became the father of Beyth-rapha and Paseach, and Technannah the father of Ir-nachash. These are the men of Rekah.

13. u'b'ney Q'naz 'Ath'ni'El u'S'raYah ub'ney 'Ath'ni'El Chathath.

1Chr4:13 Now the sons of Qenaz were Athni'El and SeraYah. And the son of Athni'El was Chathath.

14. u'M'`onothay holid 'eth-'Aph'rah

1Chr4:14 Meonothay became the father of Aphrah, and SeraYah became the father of Yoab the father of Gey-charashim, for they were craftsmen.

11. καὶ Χαλεβ πατὴρ Ασχα ἐγέννησεν τὸν Μαχιρ· οὗτος πατὴρ Ασσαθων. And Chelub the father of Ascha engendered Mehr, this one was father of Eshton.

12. καὶ Ασσαθων ἐγέννησεν τὸν Βαθρεφαν καὶ τὸν Φεσσηε καὶ τὸν Θανα πατέρα πόλεως Ναας ἀδελφοῦ Εσελων τοῦ Κενεζι· οὗτοι ἄνδρες Ρηφα. And Eshton engendered Beth-rapha and Paseah, and Tehinnah father of the city of Naas the brother of Eselom the Kenezite.

13. ἐγέννησεν τὸν Γοθονιηλ καὶ Σαραια. καὶ υἱοὶ Γοθονιηλ· Αθαθ. And the sons of Kenez – Othniel and Seraiah. And the sons of Othniel – Hathath.

14. καὶ Μαναθι ἐγέννησεν τὸν Γοφερα. And Meonothay became the father of Aphrah, and SeraYah became the father of Yoab the father of Gey-charashim, for they were craftsmen.
14 kaι Manathi egennēsen ton Gophera.
    And Meonothai engendered Ophrah.

kaι Saraia egennēsen ton Iōab patera Ageaddair, hoti tektones ēsan.
    And Seraiah engendered Joab father of Ge Charashim, for they were fabricators.

15.  kai οὗτοι Χαλεβ υἱοῦ Ιεφοννη· Ἡρα, Ἀλα καὶ Νοομ. καὶ υἱοὶ Ἀλα· Κενεζ.

15 kai huioi Chaleb huiou Iephonn;  
    And the sons of Caleb the son of Jephunneh-

            15.  ἐγέννησεν Ήρα, Αλα καὶ Νοομ.  καὶ υἱοὶ Αλα·  Κενεζ.

16.  kai υἱοὶ Αλεηλ, Ζὶ β καὶ Ζαφα καὶ Θιρα καὶ Εσεραηλ.

16 kai huios Aleēl, Zib, kai Zapha kai Tira kai Eseraēl.

17.  kai ἐγέννησεν Ιεθερ τὸν Μαρων καὶ τὸν Σεµαι καὶ τὸν Μαρεθ πατέρα Εσθεµων.

17 kai egennēsen Iether ton Marn kai ton Semai kai ton Mareth patera ESTHEMVAAN.

18.  kai ἐγέννησεν Ἰεθερ τὸν Μαρων καὶ τὸν Σεµαι καὶ τὸν Μαρεθ πατέρα Εσθεµων.

18.  kai egennēsen Iether ton Marn kai ton Semai kai ton Mareth patera EsthemVAAN.

14 kai Manathi egennēsen ton Gophera.  
And Meonothai engendered Ophrah.

kaι Saraia egennēsen ton Iōab patera Ageaddair, hoti tektones ēsan.  
And Seraiah engendered Joab father of Ge Charashim, for they were fabricators.
18. And his YahudiYah wife bore Yered the father of Gedor, and Cheber the father of Soko, and Yequthi’El the father of Zanoach. And these are the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, which Mered took.

19. The sons of the wife of HodiYah, the sister of Nacham, the father of Qeilah, the Garmite, and Eshtemoa the Maakathite.

20. The sons of Shimon were Amnon and Rinnah, Benchanan and Tholon.
<20> καὶ υἱοὶ Σεµιων· Αµνων καὶ Ρανα, υἱὸς Αναν καὶ Θιλων.
καὶ υἱοὶ Ισεϊ· Ζωαθ καὶ υἱοὶ Ζωαθ.

20 kai huioi Semion; Amnon, huios Anan kai Thilon.
And the sons of Shimon – Amnon, and Rinnah, the son of Hanan, and Tilon.

καὶ υἱοὶ Ισεϊ· Ζωαθ καὶ υἱοὶ Ζωαθ.

kai huioi Isei; Zeth, huios Zeth.
And the sons of Ishi – Zoheth, the sons of Zoheth.


1Chr4:21 The sons of Shelah the son of Yahudah were Er the father of Lekah and Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of the linen workers, from the house of Ashbea;


<21> Γυοὶ Σηλωµ υἱοῦ Ιουδα· Ηρ πατὴρ Ληχα καὶ Λααδα πατὴρ Μαρησα καὶ γενέσεις οἰκιῶν εφραθ αβακ τῷ οἴκῳ Εσοβα

21 Huioi Selom huioi Iouda;
The sons of Shelah the son of Judah were Er pat’r Leca kai Laada pat’r Mar’sa

kai geneseis oikioi ephrat abak to oik’ Esoba
and the generations of the families of Ephrada’k to the house of Ashbea,


<21> Υἱοὶ Σηλωµ υἱοῦ Ιουδα· Ηρ πατὴρ Ληχα καὶ Λααδα πατὴρ Μαρησα καὶ γενέσεις οἰκιῶν εφραθ αβακ τῷ οἴκῳ Εσοβα

21 Huioi Selom huioi Iouda;
The sons of Shelah the son of Judah were Er pat’r Leca kai Laada pat’r Mar’sa

kai geneseis oikioi ephrat abak to oik’ Esoba
and the generations of the families of Ephrada’k to the house of Ashbea,

<21> Υἱοὶ Σηλωµ υἱοῦ Ιουδα· Ηρ πατὴρ Ληχα καὶ Λααδα πατὴρ Μαρησα καὶ γενέσεις οἰκιῶν εφραθ αβακ τῷ οἴκῳ Εσοβα

21 Huioi Selom huioi Iouda;
The sons of Shelah the son of Judah were Er pat’r Leca kai Laada pat’r Mar’sa

kai geneseis oikioi ephrat abak to oik’ Esoba
and the generations of the families of Ephrada’k to the house of Ashbea,

<21> Υἱοὶ Σηλωµ υἱοῦ Ιουδα· Ηρ πατὴρ Ληχα καὶ Λααδα πατὴρ Μαρησα καὶ γενέσεις οἰκιῶν εφραθ αβακ τῷ οἴκῳ Εσοβα

21 Huioi Selom huioi Iouda;
The sons of Shelah the son of Judah were Er pat’r Leca kai Laada pat’r Mar’sa

kai geneseis oikioi ephrat abak to oik’ Esoba
and the generations of the families of Ephrada’k to the house of Ashbea,

<21> Υἱοὶ Σηλωµ υἱοῦ Ιουδα· Ηρ πατὴρ Ληχα καὶ Λααδα πατὴρ Μαρησα καὶ γενέσεις οἰκιῶν εφραθ αβακ τῷ οἴκῳ Εσοβα

21 Huioi Selom huioi Iouda;
The sons of Shelah the son of Judah were Er pat’r Leca kai Laada pat’r Mar’sa

kai geneseis oikioi ephrat abak to oik’ Esoba
and the generations of the families of Ephrada’k to the house of Ashbea,

<21> Υἱοὶ Σηλωµ υἱοῦ Ιουδα· Ηρ πατὴρ Ληχα καὶ Λααδα πατὴρ Μαρησα καὶ γενέσεις οἰκιῶν εφραθ αβακ τῷ οἴκῳ Εσοβα

21 Huioi Selom huioi Iouda;
The sons of Shelah the son of Judah were Er pat’r Leca kai Laada pat’r Mar’sa

kai geneseis oikioi ephrat abak to oik’ Esoba
and the generations of the families of Ephrada’k to the house of Ashbea,
23. hemah hayots’rim w’yosh’bey N’ta`im uG’derah
im-hamelek bim’la’k’to yash’bu sham.

1Chr4:23 These were the potters and the inhabitants of Netaim and Gederah;
they lived there with the king for his work.

23 οὗτοι κεραµεῖς οἱ κατοικούντες ἐν Ναταϊµ καὶ Γαδηρα·
µετὰ τοῦ βασιλέως ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ ἐνίσχυσαν καὶ κατῴκησαν ἐκεῖ.

24 b’ney Shim’`on w’Yamin Yarib Zerach Sha’ul.

1Chr4:24. The sons of Shimeon were Nemu’El and Yamin, Yarib, Zerach, Shaul;

24 Υἱοὶ Συµεων·  Ναµουηλ καὶ Ιαµιν, Ιαριβ, Ζαρε, Σαουλ·

25 Shallum b’no Mib’sam b’no Mish’ma` b’no.

1Chr4:25 Shallum his son, Mibsam his son, Mishma his son.

25 Σαλεµ υἱὸς αὐτοῦ, Μαβασαµ υἱὸς αὐτοῦ, Μασµα υἱὸς αὐτοῦ,

26 ub’ney Mish’ma` Chamu’El b’no Zakkur b’no Shim’i b’no.

1Chr4:26 And the sons of Mishma were Chammu’El his son, Zakkur his son,
Shimei his son.

26 Αµουηλ υἱὸς αὐτοῦ, Σαβουδ υἱὸς αὐτοῦ, Ζακχουρ υἱὸς αὐτοῦ, Σεµεϊ υἱὸς αὐτοῦ.

HaMiqraot/The Scriptures -- Chetubim/Writings Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebiut -- page 4155
27. Ul Shim'i banim shishah 'asur ubanoth shesh ul'echayu 'eyn banim rabbim w'kol mish'pach'tam lo' hir'bu 'ad-b'ney Yahudah.

1Chr4:27 Now Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brothers did not have many sons, nor did all their family multiply like the sons of Yahudah.

And to Shimei sons there were sixteen, and daughters six; and to his brethren there were not sons many. And all their families they multiplied not as the sons of Judah.

28. Wayesh'bu biB'er-sheba' uMoladah waChatsar shu'al.

1Chr4:28 And they lived at Beersheba, Moladah and Chatsar-shual.

29. Ub'Bil'hah ub'Etsem ub'Tholad.

1Chr4:29 and at Bilhah, at Etsem, at Tholad.

30. Ub'B'hu'El ub'Char'mah ub'Tsiq'lag.

1Chr4:30 at Bethu'El, at Charmah, at Tsiqlag.
31. *uḇ Beyth mar'kaboth uba Chatsar susim uba Beyth bir'i uba Sha'arayim ēleh `areyhem `ad-m'lok Dawid.

1Chr4:31 at Beyth-marcaboth, at Chatsar-susim, at Beyth-biri and at Shaaryaim. These were their cities until the reign of Dawid.

<31> kai Βαιθµαρχαβωθ καὶ ήµισυ Σωσιµ καὶ οἶκον Βαρουµσεωριµ· αὐταί πόλεις αὐτῶν ἕως βασιλέως ∆αυιδ.

31 kai Baithmarchabth kai hımisy Ssim kai oikon Baroumserim; and in Beth-marcaboth and Hazar-susim, and the house of Baruseorim.

hautai poleis auton heós basileós Dawid.

These were their cities until the time of king David.

32. w'chats'reyhem `Eytam wa`Ayin Rimmon w`Thoken w`Ashan tarih chamesh.

1Chr4:32 and their villages were Etam, Ayin, Rimmon, Thoken and Ashan, five cities;

<32> καὶ ἐπαύλεις αὐτῶν· Αιταµ καὶ Ηνρεµµων καὶ Θοκκαν καὶ Αισαν, πόλεις πέντε.

32 kai epauleis auton; Aitam kai Ênremmōn kai Thokkan

And their properties were Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen,

kai Aisan, poleis pente.

and Ashan – cities five.

33. w`kal-chats'reyhem `asher s'biboth he`arim ha'eleh `ad-Baal zo'th mosh'botham w'hithyach'sam lahem.

1Chr4:33 and all their villages that were around these cities, to Baal.

These were their settlements, and they have their genealogy.

<33> καὶ πᾶσαι αἱ ἐπαύλεις αὐτῶν κύκλῳ τῶν πόλεων τούτων ἕως Baal· αὐτῇ ή κατάσχεσις αὐτῶν καὶ ὁ καταλοχισµὸς αὐτῶν. --

33 kai pasai hai epauleis auton kyklō tôn poleón touton heós Baal;

And all their properties round about these cities unto Baal.

haute hé kataschesis auton kai ho katalochismos auton. --

This is their possession, and their distribution.
34. uM'shobab w'Yam'lek w'Yoshah ben-'AmatsiYah.

1Chr4:34 Meshobab and Yamlek and Yoshah the son of AmatsiYah,

καὶ Μοσωβαβ καὶ Ιεµολοχ καὶ Ιωσια υἱὸς Αµασια

And Meshobab, and Yamlek, and Yoshah the son of AmatsiYah.

35. w'Yo'el w'Yahu' ben-Yoshib'Yah ben-'SraYah ben-'Asi'El.

1Chr4:35 and Yo'El and Yahu the son of YoshibYah, the son of SeraYah, the son of Asi'El,

καὶ Ιωηλ, καὶ Ιηοὺ υἱὸς Ασαβια, υἱὸς Σαραια, υἱὸς Ασιηλ

and Joel, and Jehu son of Asibiah, son of Seraiah, son of Asiel.

36. w'El'yo`eynay w'Ya`aqobah wiYshochaYah wa`AsaYah wa`Adi'El wiSimi'El w'BenaYah.

1Chr4:36 and Elioenai, Ya'aqobah, YeshochaYah, AsaYah, Adi'El, Simi'El, BenaYah,

καὶ Ελιωηναι καὶ Ιακαβα καὶ Ιασουια καὶ Ασαια καὶ Εδιηλ καὶ Ισµαηλ καὶ Βαναια

and Elioenai, Ya'aqobah, YeshochaYah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, and Benaiah.

37. w'Ziza' ben-'Shiphi' ben-'Allon ben'-Y'daYah ben-Shim'ri ben-Sh'ma`'Yah.

1Chr4:37 Ziza the son of Shophi, the son of Allon, the son of YedaYah, the son of Shimri, the son of ShemaYah;

καὶ Ζουζα υἱὸς Σεφεϊ υἱοῦ Αλλων υἱοῦ Ιεδια υἱοῦ Σαµαρι υἱοῦ Σαµαιου

and Ziza son of Shiphi, son of Allon, son of Yedaiah, son of Shemariah.

38. w'Zouza ben-Shiphi' ben-'Allon ben-`Adi'El ben-Shem'ra'Yah.

1Chr4:37 Ziza the son of Shophi, the son of Allon, the son of YedaYah, the son of Shimri, the son of ShemaYah;

καὶ Ζουζα υἱὸς Σεφεϊ υἱοῦ Αλλων υἱοῦ Ιεδια υἱοῦ Σαµαρι υἱοῦ Σαµαιου

and Ziza son of Shiphi, son of Allon, son of Yedaiah, son of Shemariah.
38. ‘eleh haba’im b’shemoth n’si’im b’mish’p’chotham ubeyth ‘abotheyhem par’tsu laro’ob.

1Chr4:38 these mentioned by name were leaders in their families; and their father’s houses increased to a multitude.

38 houtoi oi dielthontes en onomasin archonton en tais genesesin auton; 
these are the ones going by names of the rulers in their generations; 
and in the houses of their families they were multiplied into a multitude.

39. wayel’ku lim’bo’ G’dor ‘ad l’miz’rach hagay’ l’baqesh mir’eh l’tso’nam.

1Chr4:39 And they went to the entrance of Gedor, even to the east side of the valley, to seek pasture for their flocks.

39 kai eporeuthesan heos tou elthein Gerara 
And they went till they came to Gerara, 
unto the east of the valley, to seek pasture for their flocks.

40. wayim’ts’u mir’eh shamen watob w’ha’aretz rachabath yadayim 
w’hsaqetheth u’shl’ewah ki min-Cham hayosh’bim sham l’phanim.

1Chr4:40 And they found rich and good pasture, and the land was broad on both hands, and quiet and peaceful; for they of Cham had dwelt there of old.

40 kai eiveron nomas pionas kai agathas, kai ‘η γη πλατεια έναντιων αυτων 
and in peace and rest; for were of the sons of Ham the ones dwelling there before.

ki eirene kai hieschies, hoti ek ton huion Cham ton katoikounton ekesi emprosethen.

And they found pasture fertile and good, and the land broadly spaced before them, 
and in peace and rest; for were of the sons of Ham the ones dwelling there before.
41. wa'yabo'u 'eleh hak'thubim b'shemoth bimey Y'chiz'qiYahu melek-Yahudah
wayaku 'eth-'ahaleyhem w'eth-haM'`inim asher nim'ts'u-ushmah
wayacharimum 'ad-hayom hazeh wayesh'bu tach'teyhem ki-mir`eh l'tso'nam shamation.

1Chr4:41 These, recorded by name, came in the days of YechizeqiYahu king of Yahudah,
and attacked their tents and the Meinites who were found there,
and destroyed them utterly to this day, and lived instead of them,
because there was pasture there for their flocks.

<k>41> καὶ ἤλθοσαν οὗτοι οἱ γεγραµµένοι ἐπ' ὀνόµατος ἐν ἡµέραις
Εζεκιου βασιλέως Ιουδα καὶ ἐπάταξαν τοὺς οἴκους αὐτῶν καὶ τοὺς Μιναίους,
οὓς εὕροσαν ἐκεῖ, καὶ ἀνεθεµάτισαν αὐτοὺς ἕως τῆς ἡµέρας ταύτης
καὶ θεσπίζαν αὐταν ὁτι νοµαὶ τοῖς κτήνεσιν αὐτῶν ἐκεῖ.

42. uhemem min-b'ney Shim''on hal'ku l'har se'ir 'anashim chamesh me'oth
uPh'lat'Yah uN''ar'Yah uR'phaYah w''Uzzi'El b'ney Yishi''i b'ro'sham.

1Chr4:42 And from them, from the sons of Shimeon, five hundred men went
to Mount Seir, with PhelatYah, NearYah, RephaYah and Uzzi'El, the sons of Yishi,
as their leaders.

<k>42> καὶ ἐξ αὐτῶν ἀπὸ τῶν ὑιόν Συµεων ἐπορεύθησαν
εἰς ὁρος Σηιρ ἅνδρες πεντεκόσιοι, καὶ Φαλεττια καὶ Νωαδια
καὶ Ραφαια καὶ Οζιηλ υἱοὶ Ιεσι ἄρχοντες αὐτῶν;

42 kai ex auton apo tön huiōn Symeōn eporeuthēsan
And some of them of the sons of Simeon went forth
eis oros Seir andres pentakosioi, kai Phalettiia kai Nōadia
unto mount Seir — men five hundred, and Pelatiah, and Neariah,
kai Raphaiia kai Oziēl huiōi Iesi archontes autōn;
and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi, their rulers.
Chapter 5

1Chr4:43 And they destroyed the remnant of the Amaleqites who escaped, and have lived there to this day.

1Chr5:1 Now the sons of Reuben the first-born of Yisra’El (for he was the firstborn, but because he defiled his father’s bed, his birthright was given to the sons of Joseph the son of Yisra’El; and the genealogy is not to be counted according to the birthright).

1Chr5:2 For Yahudah prevailed over his brothers, and from him came the chief ruler, but the birthright was to Joseph).
2 hoti Ioudas dynatos ischui kai en tois adelphois autho,
   kai eis hgeoumenon ex autho, kai h eulogia tou Ioseph.

   For Judah was mighty in strength among his brothers, and one was to be a ruler out of him, and the blessing was Joseph’s.

3 b’ney R’uben b’kor Yis’ra’El Chanok uPhallu’ Chets’ron w’Kar’mi.

1Chr5:3 the sons of Reuben the firstborn of Yisra’El were Chanok and Phallu, Chetsron and Karmi.

3 huioi Roubên prwtotokou Israpel Ένωχ kai Φαλλους, Αρσων kai Χαρµι.

The sons of Reuben first-born of Israel – Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

4 b’ney Yo’El Sh’mayah b’no Gog b’no Shim’i b’no.

1Chr5:4 The sons of Yo’El were ShemaYah his son, Gog his son, Shemei his son, and Gog his son, Shemi his son.

4 huioi Iwηλ· Σεµεϊ καὶ Βαναια υἱὸς αὐτοῦ. καὶ υἱοὶ Γουγ υἱοῦ Σεµεϊ;

The sons of Joel – Shemaiah his son, and Banaia his son: and Gog his son, Shemi his son.

5 Mikah b’no R’aYah b’no Ba’al b’no.

1Chr5:5 Mikah his son, ReaYah his son, Baal his son, and Baal his son,

5 huioi autou Mιχα, υἱὸς αὐτοῦ Ρηχα, υἱὸς αὐτοῦ Βααλ,

Mikah his son, Reaiah his son, Baal his son,

6 B’erah b’no ‘asher heg’lah Til’gath pil’n’eser melek ‘Ashshur hu’ nasi’ laR’ubeni.

1Chr5:6 Beerah his son, whom Tilgath-pilneser king of Ashshur carried away captive; he was leader of the Reubenites.
6 huios autou Beera, hon metokisen Thaglathphalnasar basileus Assour;
   Beerah his son, whom resettled Tiglath-pileser king of Assyria –
houtos archon ton Rouben.
   he was ruler of Reuben.

7. w’echayu l’miship’chothayu b’hith’yaches l’tholdotham haro’sh Y’`i’El uZ’kar’Yahu.
   And his brothers by their families, in the genealogy of their generations, were Yei’El the chief, then ZekarYahu

7 kai adelphi autou tη patria αυτου en tois katalochismois auton
   And his brethren of his family in their distribution
kata geneseis auton; ho archon Ioel kai Zacharia
   according to their generations – the ruler Jeiel, and Zechariah,

8. uBela` ben-`Azaz ben-Shema` ben-Yo’El hu’ yosheb ba`Aro`er
   and Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son of Yo’El, who lived in Aroer,
w’ad-N’bo uBa’ al m’on.
   even to Nebo and Baal-meon.

8 kai Balek u’idos O’zouz u’idos Sama u’idos Iωηη.
   and Bela son of Azaz, son of Shema, son of Joel,
outos katokhesen en Aroer kai epit Nabau kai Beelmaon
   he dwelt in Aroer, even unto Nebo and Baal-meon.

9. w’lamiz’rach yashab `ad-l’bo mid’barah l’min-hanahar P’rath
   And to the east he settled unto the entrance of the wilderness
ki miq’neyhem rabu b’erets Gil’ad.
   from the river Prath, because their cattle had increased in the land of Gilead.
And according to the east he dwelt unto the entrance of the wilderness of the river Euphrates; for cattle their multiplied in land of Gilead.

And in the days of Saul they made war with the Hagrites, who fell by their hand, and they dwelt in their tents throughout all the face of the east of Gilead.

And Shapham was the second, and Yanai was the scribe in Bashan.

Joel the ruler, and Shapham the second, and Jaanai was the scribe in Bashan,
13. wa′acheyhem l′beyth ′abotheyhem Mika′El
uM′shullam w′Sheba ′w′Yoray w′Yaʾkan w′Zi′a wa′Eber shib′ah.

1Chr5:13 And their brothers of the house of their fathers were Mika′El,
Meshullam, Sheba, Yoray, Yakan, Zia and Eber, seven.

14. ′eleh b′ney ′Abichayil ben-Churi ben-Yaroach ben-Gil′ad ben-Mika′El ben-Y′shishay ben-Yach′do ben-Buz.

1Chr5:14 These were the sons of Abichayil, the son of Churi, the son of Yaroach,
the son of Gilead, the son of Mika′El, the son of Yeshishay,
the son of Yachdo, the son of Buz;

15. ′Achi ben-′Abdi′El ben-Guni ro′sh l′beyth ′abothon.

1Chr5:15 Achi the son of Abdi′El, the son of Guni, was chief of the house of their fathers.
16. And they lived in Gilead, in Bashan and in its towns, and in all the open lands of Sharon, on their borders.

17. All of these were counted by genealogies in the days of Jotham king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel.

18. The sons of Reuben and the Gadites and the half-tribe of Manasseh, of valiant sons, men who bore shield and sword and shot with bow and were skillful in battle, were forty thousand seven hundred sixty, who went to war.
18. The sons of Reuben and Gad and the half tribe of Manasseh, ex huion dynaemos, andres airotes aspidas kai machairan of the sons of the forces, men lifting shield and sword, kai teinontes toxon kai dedidagmenoi polemon, tessarakonta and stretching the bow, and being taught war – forty kai tessares chiliades kai heptakosoi kai ekporeuomenoi eis parataxin. and four thousand and seven hundred and sixty, going forth unto the battle array.

19. The sons of Reuben and Gad and the half tribe of Manasseh, ex huin dynames, andres airotes aspidas kai machairan of the sons of the forces, men lifting shield and sword, kai teinontes toxon kai dedidagmenoi polemon, tessarakonta and stretching the bow, and being taught war – forty kai tessares chiliades kai heptakosoi kai ekporeuomenoi eis parataxin.

20. And they were helped against them, and the Hagrites, Jeturites, Naphisites, and Nodabites.

21. And they were called to aid over them, and were delivered up eis cheiras auton, and were given into their hand; for they cried out to Elohim in the battle, and He was entreated for them, because they trusted in Him.

22. And they made war against the Hagrites, Yeturites, Naphisites, and Nodabites.

23. And they were given into their hand; for they cried out to Elohim in the battle, and He was entreated for them, because they trusted in Him.

24. And they were called to aid over them, and were delivered up eis cheiras auton, and were given into their hand; for they cried out to Elohim in the battle, and He was entreated for them, because they trusted in Him.
21. And they took away their cattle: their fifty thousand camels, two hundred fifty thousand sheep, two thousand donkeys; and an hundred thousand souls of men.

1Chr5:21

22. For many fell down slain, because the war was of the Elohim. And they settled there instead of them until the captivity.

1Chr5:22

23. Now the sons of the half-tribe of Manasseh lived in the land; they increased from Bashan to Baal-chermon and Senir and Mount Chermon.

1Chr5:23
23 Kai hoi hēmiseis phylēs Manassē katōkēsan en tē gē
And the half of the tribe of Manasseh lived in the land;
apo Basan heōs Baalermōn kai Sanir
from Bashan unto Baal Hermon, and Senir,
kai oros Aermōn; kai en tō Libanō autoi epleonasthēsan.
and mount Hermon they were multiplied in Libanus.
kai eporneusan opisō theōn laōn tēs gēs,
and they committed harlotry after the mighty ones of the peoples of the land,
hous exēren ho theos apo prosōpou autōn.
which Elohim removed from in front of them.
2. (5:28 in Heb.) ub’ney Q’hath `Am’ram Yits’har w’Cheb’ron w’Uzzi’El.

1Chr6:2 The sons of Qehath were Amram, Yitshar, Chebron and Uzzi’El.

28 καὶ υἱοὶ Κααθ·  Αµβραµ καὶ Ισσααρ, Χεβρων καὶ Οζιηλ.

kai huioi Kaath; Ambram kai Issaar, Chebrn kai Ozi’il.

And the sons of Kohath – Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.

3. (5:29 in Heb.) u b’ney `Am’ram ‘Aharon uMo sheh uMiryam s
ub’ney ‘Aharon Nadab wa’Abihu ‘El’azor w’Ithamar.

1Chr6:3 And the sons of Amram were Aharon, Mosheh and Miryam.

And the sons of Aharon were Nadab, Abihu, Eleazar and Ithammar.

29 καὶ υἱοὶ Αµβραµ·  Ααρων καὶ Μωυσῆς καὶ Μαριαµ.

kai huioi Ambram; Aarn kai Mus’es kai Mariam.

And the sons of Aaron – Aaron, and Moses, also Miriam.

kai huioi Aarön; Nadab kai Abioud, Eleazar kai Ithamar.

And the sons of Aaron – Nadab, and Abiou, Eleazar, and Ithamar.


1Chr6:4 Eleazar became the father of Piencehas, and Piencehas became the father of Abishua.

30 Ελεαζαρ ἐγέννησεν τὸν Φινεες, Φινεες ἐγέννησεν τὸν Αβισου,

Eleazar engendered Phinees, Phinees engendered Abisou,

And Eleazar engendered Phinehas, and Phinehas engendered Abishua,

5. (5:31 in Heb.) wa’Abishu`a hold ‘eth-Buqqi uBuqqi hold ‘eth-‘Uzzi.

1Chr6:5 and Abishua became the father of Buqqi, and Buqqi became the father of Uzzi.

31 Αβισου ἐγέννησεν τὸν Βωκαι, Βωκαι ἐγέννησεν τὸν Οζι,

Abisou engennësen ton Bkai, Bkai egennësen ton Ozi,

Abishua engendered Bukki, Bukki engendered Uzzi,
6. (5:32 in Heb.) w'Uzzi holid ‘eth-Z'rachYah uZ'rachYah holid ‘eth-M'rayoth.

1Chr6:6 and Uzzi became the father of ZerachYah, and ZerachYah became the father of Merayoth.

32 Ozi engennēse ton Zaraia, Zaraia engennēsen ton Mariēl,
   Uzzi engendered Zerahiah, and Zerahiah engendered Meraioth,


1Chr6:7 Merayoth became the father of Amariā, and Amariā became the father of Achitōb,

33 kai Mariēl egennēsen ton Amaria, kai Amaria egennēsen ton Achitb,
   and Maraioth engendered Amaria, and Amaria engendered Ahitub,

8. (5:34 in Heb.) wa‘Achitub holid ‘eth-Tsadoq w'Tsadoq holid ‘eth-‘Achima`ats.

1Chr6:8 and Achitub became the father of Tsadoq, and Tsadoq became the father of Achimaats,

34 kai Achitōb egennēsen ton Sadok, kai Sadok egennēsen ton Axîmaas,
   and Ahitub engendered Zadok, and Zadok engendered Ahimaaz,

9. (5:35 in Heb.) wa`Achima`ats holid ‘eth-‘AzarYah wa`AzarYah holid ‘eth-Yochanan.

1Chr6:9 and Achimaats became the father of Azaryah, and Azaryah became the father of Yochanan,

35 kai Axîmaas egennēsen ton Alaria, kai Alaria egennēsen ton Iōanan,
   and Ahimaaz engendered Azaria, and Azaria engendered Johanann.

10. (5:36 in Heb.) w`Yochanan holid ‘eth-‘AzarYah hu`asher kihen babayith ‘asher-banah Sh’lohom biY’rushalam.
1 Chr 6:10 and Yochanan became the father of AzarYah
(it was he who served as the priest in the house which Shelomoh built in Yerushalam),

36 kai ἰωανας ἐγέννησεν τὸν Ἀζαριαν—
oútos ἱεράτευσεν ἐν τῷ οἴκῳ, ὁ φοινικὸς Σαλωμῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.

36 kai Iōananas engennēsen ton Azarian;
and Johanan engendered Azariah—
houtos hierateusen en to oikō, ho ἕκοδομησεν Salōmōn en Jerousalam.

he ministered as priest in the house which Solomon built in Jerusalem.
40 kai Azarias egennēsen ton Saraia, kai Saraias egennēsen ton Iōsadak.
and Azariah engendered Seraiah, and Seraiah engendered Jehozadak,

\[41\] καὶ Ιωσαδακ ἐπορεύθη ἐν τῇ µετοικίᾳ µετὰ Ιουδα καὶ Ιερουσαληµ ἐν χειρὶ Ναβουχοδονοσορ.
and Jehozadak went into captivity with Judah and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

15. (5:41 in Heb.) wi Yahutsadaq halak b’hag’loth Yahúwah ‘eth-Yahudah wiV’rushalam b’yad N’bukad’ne’tsar.

1Chr6:15 and Yahutsadaq went into captivity when Ḥāḇak carried away Yahudah and Yerushalam by the hand of Nebukadnetsar.

16. (6:1 in Heb.) b’ney Lewi Ger’shom Q’hath uM’rari.

1Chr6:16 The sons of Levi were Gershon, Qehath and Merari.

17. (6:3 in Heb.) w’eleh sh’moth b’ney-Ger’shom Lib’ni w’Shtm’i.

1Chr6:17 And these are the names of the sons of Gershom: Libni and Shimei.

18. (6:3 in Heb.) ub’ney Q’hath `Am’ram w’Yits’har w’Cheb’ron w’Uzzi’El.

1Chr6:18 And the sons of Qehath were Amram, Yitshar, Chebron and Uzziel.

HaMiqraot/The Scriptures – – Chetubim/Writings Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebusi – page 4174
19. (6:4 in Heb.) b'ney M'rari Mach'li uMushi
w'eleh mish'p'choth haLewi la'abotheyhem.

1Chr6:19 The sons of Merari were Machli and Mushi. And these are the families of the Levi according to their fathers.

4 huioi Merari; Mooli kai Omousi. --kai aутαι αи патриаι του Λευι kata патриας αутαν;

20. (6:5 in Heb.) l'Ger'shom Lib'ni b'no Yachath b'no Zimmah b'no.

1Chr6:20 Of Gershom: Libni his son, Yachath his son, Zimmah his son,

5 tŸ Gedsн; tŸ Lobeni huiю autou Ieeth huiю autou, Zemma huiю autou, To Gershon – Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

21. (6:6 in Heb.) Yo'ach b'no Iddo b'no Zerach b'no Yeatheray b'no.

1Chr6:21 Yoach his son, Iddo his son, Zerach his son, Yeatheray his son.

6 Iоach huiю autou, Addi huiю autou, Zara huiю autou, Iethri huiю autou. -- Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, Jeaterai his son.

22. (6:7 in Heb.) b'ney Q'hath `Amminadab b'no Qorach b'no Assir b'no.

1Chr6:22 The sons of Qehath were Amminadab his son, Qorach his son, Assir his son,

7 huioi Kaath; Aминадαβ huiю autou, Kore huiю autou, Аσι̱ρ huiю autou, The sons of Kohath – Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,

23. (6:8 in Heb.) 'El'qanah b'no w'Ebyasaph b'no w'Assir b'no.

1Chr6:23 Elqanah his son, Ebyasaph his son and Assir his son,
8. Elkanah uíós autóu, kai Abiasaph uíós autóu, Asir uíós autóu,
    Elkanah his son, Ebiasaph his son, Assir his son,

24. (6:9 in Heb.) Tachath b’no Uri’El b’no UzziYah b’no Sha’ul b’no.
1Chr6:24 Tachath his son, Uri’El his son, UzziYah his son and Shaul his son.

9. Θααθ υἱὸς αὐτοῦ, Ουριηλ υἱὸς αὐτοῦ, Οζια υἱὸς αὐτοῦ.
    Thaath his son, Uriel his son, Uzziah his son.

10. καὶ υἱοὶ Ελκανα· Amasi kai Achimth,
    And the sons of Elkanah – Amasai, and Ahimoth.

1Chr6:25 The sons of Elqanah were Amasai and Achimoth.

11. Ελιαβ υἱὸς αὐτοῦ, Ιδαερ υἱὸς αὐτοῦ, Ελκανα υἱὸς αὐτοῦ.
    Eliab his son, Idaer his son, Elkanah his son.

1Chr6:26 As for Elqanah, the sons of Elqanah were Tsophay his son and Nachath his son,

12. υἱοὶ Σαµουηλ· ὁ πρωτότοκος Σανι καὶ Αβια.
    The sons of Shemu’El were the firstborn Yo’El, and AbiYah the second.

27. (6:12 in Heb.) ‘El’ab b’no V’rocham b’no ‘El’qanah b’no.
1Chr6:27 Eliab his son, Yerocham his son, Elkanah his son.

28. (6:13 in Heb.) ub’ney Sh’mu’El hab’kor wash’ní wa’AbiYah.
1Chr6:28 The sons of Shemu’El were the firstborn Yo’El, and AbiYah the second.
13 huioi Samouē; ho prōtotokos Sani kai Abia. --
And the sons of Samuel – his first-born Sani, and Abia.

29. (6:14 in Heb.) b’ney M’rari Mach’li Lib’nī b’no Shim’i b’no Uzzah b’no.
1Chr6:29 The sons of Merari were Machli, Libni his son, Shimei his son, Uzzah his son,

14 huioi Merari; Mooli, Lobeni huios autou, Semei huios autou, Oza huios autou,
The sons of Merari – Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzza his son,

30. (6:15 in Heb.) Shim’e a’ b’no ChaggiYah b’no` AsaYah b’no.
1Chr6:30 Shimea his son, ChaggiYah his son, Asaia his son.

15 Somea huios autou, Aggia huios autou, Asaia huios autou.
Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

31. (6:16 in Heb.) w’eleh ‘asher he’emid Dawid `al-y’dey-shir beyth Yahúwah mim’noach ha’aron.
1Chr6:31 Now these are those whom Dawid appointed over the service of song
in the house of YHWH, after the ark rested.

16 Kai oûtou oûs katésthen Dauid epí cheîras ádōntan ev oikw kyriou
en tî katapausei tîs kibwotou,
And these are whom David ordained over the hands of the ones singing
en oikô kyriou en tê katapausei tês kibôtou,
in the house of YHWH, during the resting of the ark.

32. (6:17 in Heb.) wayih’yu m’shar’thim liph’ney mish’kan ‘ohel-mo`ed bashir
`ad-b’noth Sh’lomoh ‘eth-beyth Yahúwah bi’Y’rushalam
waya`am’du k’imish’patam `ai’abodatham.
1Chr6:32 And they were ministering with song before the tabernacle of the tent
of appointment, until Shelomoh had built the house of YHWH in Yerushalam; and they served in their office according to their order.

17 kai ἦσαν λειτουργοῦντες ἐναντίον τῆς σκηνῆς οἴκου μαρτυρίου ἐν ὀργάνοις, ἕως οὗ ὁ οἰκοδόμησεν Σαλωµων τὸν οἶκον κυρίου ἐν Ιερουσαληµ, καὶ ἐστήσαν κατὰ τὴν κρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὰς λειτουργίας αὐτῶν.

And they were officiating before the protection of the tent of the testimony, with ode, until the building by Solomon the house of YHWH in Jerusalem.

18 καὶ οὗτοι οἱ ἑστηκότες καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἐκ τῶν υἱῶν τοῦ Κααθ· Ἀιµαν ὁ ψαλτῷδος υἱὸς Ιωηλ υἱοῦ Σαµουηλ

And these are the ones standing, and their sons. From the sons of Kohath –

Aiman ho psaltōdos huios Iōēl huiou Samouēl

Heman the psalm singer, son of Joel, son of Shemuel,

33. (6:18 in Heb.) wʻelah ha`om`dim ub`neyhem mib`ney haQ'hathi Heyman ham'shorer ben-Yo'El ben-sh'mu'El.

1Chr6:33 And these are those who served with their sons: From the sons of the Qehathites were Heyman the singer, the son of Yo'El, the son of Shemu'El,

18 kai οὗτοι οἱ ἑστηκότες καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἐκ τῶν υἱῶν τοῦ Κααθ· Αιµαν ὁ ψαλτῳδὸς υἱὸς Ιωηλ υἱοῦ Σαµουηλ

And these are the ones standing, and their sons. From the sons of Kohath –

Aiman ho psaltōdos huios Iōēl huiou Samouēl

Heman the psalm singer, son of Joel, son of Shemuel,

34. (6:19 in Heb.) ben-'El'qanah ben-Y'rocham ben-'Eli'El ben-Toach.

1Chr6:34 the son of Elqanah, the son of Yerocham, the son of Eli’El, the son of Toach,

19 huiou Elkana huiou Ἡδαδ huiou Ελιηλ huiou Θιε

the son of Elkanah, the son of Jeroham, son of Eliel, son of Toah,

35. (6:20 in Heb.) ben-Tsiph ben-'El'qanah ben-Machath ben-'Amašay.

1Chr6:35 the son of Tsiph, the son of Elqanah, the son of Machath, the son of Amasay,

20 huiou Souph huiou Elkana huiou Ἡθ huiou Αµασου

the son of Zuph, son of Elkanah, son of Meth, son of Amasai,
36. (6:21 in Heb.) ben-'El'qanah ben-Yo'El ben-'Azar'Yah ben-Ts'phan'Yah.

1Chr6:36 the son of Elqanah, the son of Yo'El, the son of Azar'Yah, the son of Ts'phan'Yah,

21 huiou Elkana huiou Iōēl huiou Azaria huiou Saphania
son of Elkanah, son of Joel, son of Azariah, son of Zephaniah,

37. (6:22 in Heb.) ben-Tachath ben-'Assir ben-'Ebyasaph ben-Qorach.

1Chr6:37 the son of Tachath, the son of Assir, the son of Ebyasaph, the son of Qorach,

22 huiou Thaath huiou Asir huiou Abiasaph huiou Kore
son of Tahath, son of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah,

38. (6:23 in Heb.) ben-Yits'har ben-Q'hath ben-Lewi ben-Yis'ra'El.

1Chr6:38 the son of Yitshar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Yisra'El.

23 huiou Issaar huiou Kaath huiou Leui huiou Israēl.
son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, son of Israel.


1Chr6:39 And his brother Asaph stood at his right hand, even Asaph the son of BerekiYahu, the son of Shimea,

24 kai ἀδελφὸς αὐτοῦ Ἀσαφ ὁ ἑστηκὼς ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ.
Asaph huios Barachia huiou Samaa
And his brother Asaph, the one standing at his right.
Asaph huios Barachia huiou Samaa
Asaph son of Berachiah, son of Shimea,


1Chr6:40 the son of Mika'El, the son of BaaseYah, the son of MalkiYah,
25. son of Michael, son of Baaseiah, son of Malchiah,

26. son of Ethni, son of Zerah, son of Adaiah,

27. son of Ethan, son of Zimmah, son of Shimei,


29. on the left hand were their brothers the sons of Merari:

30. the son of Qishi, the son of Abdi, the son of Malluk,

31. the son of Kisi, the son of Abdi, the son of Malluch,
45. (6:30 in Heb.) ben-ChashabiYah ben-'AmatsiYah ben-ChilqiYah.

1Chr6:45 the son of ChashabiYah, the son of AmatsiYah, the son of ChilqiYah,

30 huiou Asebi huiou Amessia huiou Chelkiou

son of Hashabiah, son of Amaziah son of Helkiah

46. (6:31 in Heb.) ben-'Amitsi ben-Bani ben-Shamer.

1Chr6:46 the son of Amitsi, the son of Bani, the son of Shamer,

31 huiou Amasai huiou Bani huiou Semmer

son of Amzi, son of Bani, son of Shamer,


1Chr6:47 the son of Machli, the son of Mushi, the son of Merar'i, the son of Levi.

32 huiou Mooli huiou Mousi huiou Merari huiou Leui.

son of Mahli, son of Mushi, son of Merari, son of Levi.

48. (6:33 in Heb.) wa'acheyhem haL'wiim n'thunim i'kai-'abodath mish'kan beyth ha'Elohim.

1Chr6:48 And their brothers the Lewiim were appointed for all the service of the tabernacle of the house of the Elohim.

33 Kai adelphoi anautwv kat' oikous patrimwv autwv oi Leuitai dedomenoi eis pasan ergasiai leitourgias skhnes oikou tou theou.

And their brethren according to the houses of their fathers being appointed the Levites for all of servitude ministrations of the tent of the house of the Elohim.
49. (6:34 in Heb.) w’Aharon ubanayu maq’tirim ‘al-miz’bach ha’olah w’al-miz’bach haq’toret ‘al kol m’le’keth haqadashim ul’kaper ‘al-Vis’ra’El k’hol ‘asher tsiuh Mosheh ‘ebed ha’Elohim.

1Chr6:49 But Aharon and his sons offered on the altar of burnt offering
and on the altar of incense, for all the work of the holy of holies,
and to make atonement for Yisra’El, according to all
that Mosheh the servant of the Elohim had commanded.

34 kai Ααρων καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ θυµιῶντες
ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῶν ὁλοκαυτωµάτων καὶ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῶν θυµιαµάτων
εἰς πᾶσαν ἐργασίαν ἅγια τῶν ἁγίων καὶ ἐξιλάσκεσθαι περὶ Ισραηλ κατὰ πάντα,
ὄσα ἐνετείλατο Μωυσῆς παῖς τοῦ θεοῦ. --

35 kai houtoi huioi autou thymiōntes
And Aaron and his sons were for burning incense
epi to thysiastērion tôn holokautōmatōn
upon the altar of the whole burnt-offerings,
kai epi to thysiastērion tôn thymiamatōn eis pasan ergasian hagia tōn hagion
and upon the altar of incense, for every work of the holy of holies,
kai exilaskethai peri Israel kata panta,
and to atone for Israel, according to all
hosa eneteilato Mousēs pais tou theou. --

as much as gave charge Moses the servant of the Elohim.

50. (6:35 in Heb.) w’eleh b’ney ‘Aharon ‘El’azar b’no Pin’chas b’no ‘Abishu’a b’no.

1Chr6:50 And these are the sons of Aharon:
Eleazar his son, Pinechas his son, Abishua his son,

35 kai οὗτοι υἱοὶ Ααρων· Ελεαζαρ υίὸς αὐτοῦ.
Φινεες υἱὸς αὐτοῦ, Αβισου υἱὸς αὐτοῦ,

And these are the sons of Aaron – Eleazar his son,
Phinehas his son, Abishua his son,

51. (6:36 in Heb.) Buqqi b’no ‘Uzzi b’no Z’rach’Yah b’no.

1Chr6:51 Buqqi his son, Uzzi his son, ZerachYah his son,
36 Βωκαί υἱὸς αὐτοῦ, Οζί υἱὸς αὐτοῦ, Ζαραία υἱὸς αὐτοῦ,
Bokki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,

52. (6:37 in Heb.) M'rayoth b'no ‘Amar'Yah b'no ‘Achitub b'no.
M'rayoth his son, Amar'Yah his son, Achitub his son,

53. (6:38 in Heb.) Tsadoq b'no ‘Achima'ats b'no.
Tsadoq his son, Achima'ats his son.

54. (6:39 in Heb.) w'eleh mosh'botham l'tirotham big'bulam lib'ney ‘Aharon l'imish'pachath haQ'hathi ki lahem hayah hagoral.
Now these are their settlements according to their camps within their lot.

55. (6:40 in Heb.) wayit'nu lahem ‘eth-Cheb'ron b'erets Yahudah w'eth-mig'rasheyah s'bibotheyah.
And they gave to them Chebron in the land of Yahudah and its open lands around it;
καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς κύκλῳ αὐτῆς·

καὶ τὰ πεδία τῆς πόλεως καὶ τὰς κώµας αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ιεφοννη.

καὶ τοῖς υἱοῖς Ααρων ἔδωκαν τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων,

καὶ τὴν Ιεθθαρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν ∆αβιρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

μετάλλιμα καὶ περισπόρια αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ιεφοννη.

μετάλλιμα καὶ περισπόρια αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ιεφοννη.

καὶ τὰ πεδία τῆς πόλεως καὶ τὰς κώµας αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ιεφοννη.

καὶ τὰ πεδία τῆς πόλεως καὶ τὰς κώµας αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ιεφοννη.

καὶ τὸις υἱοῖς Ααρων ἔδωκαν τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων,

καὶ τὴν Ιεθθαρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν ∆αβιρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

καὶ τὴν Ιεθθαρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν ∆αβιρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

καὶ τὸις υἱοῖς Ααρων ἔδωκαν τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων,

καὶ τὴν Ιεθθαρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν ∆αβιρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

καὶ τὸις υἱοῖς Ααρων ἔδωκαν τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων,

καὶ τὴν Ιεθθαρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν ∆αβιρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

καὶ τὰ πεδία τῆς πόλεως καὶ τὰς κώµας αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ιεφοννη.

καὶ τὴν Ιεθθαρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν ∆αβιρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

καὶ τὰ πεδία τῆς πόλεως καὶ τὰς κώµας αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ιεφοννη.

καὶ τὰ πεδία τῆς πόλεως καὶ τὰς κώµας αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ιεφοννη.
59. (6:44 in Heb.) w’eth- Ashan w’eth-mig’rasheyah w’eth-Beyth shemesh w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:59 And Ashan with its open lands and Beyth-shemesh with its open lands;

44 kai tēn Ἀσαν καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Βασαµυς καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς.

59 kai tēn Ἀσαν τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Βασαµυς τὰ περισπόρια αὐτῆς.

60. (6:45 in Heb.) w’eth-Geba w’eth-mig’rasheyah w’eth-’Allemeth w’eth-mig’rasheyah w’eth-’Anathoth w’eth-mig’rasheyah kai- areyhem sh’losh- es’reh `ir b’mish’p’chotheyhem.

1Chr6:60 and from the tribe of Benjamin: Geba with its open lands, Allemeth with its open lands, and Anathoth with its open lands.

45 kai ἐκ φυλῆς Βενιαµιν τὴν Γαβεε καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Γαλεµεθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Αγχωχ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς.

50 kai ἐκ φυλῆς Βενιαµιν τὴν Γαβεε καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Γαλεµεθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Αγχωχ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Αγγαχ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Αγαχοχ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς.

61. (6:46 in Heb.) w’lib’ney Q’hath hanotharim mimish’pachath hamachteh mimachatsith matche chatsi M’nasseh bagoral `arim `aser.

1Chr6:61 And to the sons of Qehath which were left of the family of the tribe, from the half-tribe, the half of Manasseh, by lot, ten cities.

46 Kαὶ τοῖς υἱοῖς Κααθ τοῖς καταλοίποις ἐκ τῶν πατριῶν ἐκ τῆς φυλῆς ἐκ τοῦ ἡµίσους φυλῆς Μανασσῆ κλήρῳ πόλεις δέκα.
And to the sons of Kohath, to the ones remaining from the kin of the tribe,
from out of the half tribe of Manasseh, by lot – cities ten.

And to the sons of Gershon,according to their kin from the tribe of Issachar,
and from the tribe of Asher, and from the tribe of Naphtali,
and from the tribe of Manasseh, in Bashan – cities thirteen.

And to the sons of Merari were given by lot, according to their families,
from the tribe of Reuben, and from the tribe of Gad and from the tribe of Zebulun,
twelve cities.

And to the sons of Merari according to their kin from the tribe of Reuben,
and from the tribe of Gad, and from the tribe of Zebulun,
by lot – cities ten and two.
1Chr6:64 And the sons of Yisra’El gave to the Lewiim the cities with their open lands.

1Chr6:65 And they gave by lot from the tribe of the sons of Yahudah, from the tribe of the sons of Shimeon and from the tribe of the sons of Benyamin, these cities which they call by name.

1Chr6:66 And some of the families of the sons of Qehath had cities of their territory from the tribe of Ephrayim.
67. (6:52 in Heb.) "wait'nu lahem 'eth-‘arey hamiq'lat 'eth-Sh'khem w'eth-mig'rasheyyah b'harr 'Eph'rayim w'eth-Gezer w'eth-mig'rasheyyah.

1Chr6:67 And they gave to them for the cities of refuge:
Shekem in the hill country of Ephrayim with its open lands, Gezer also with its open lands,

And they gave to them the cities of the place of refuge – Shechem and her outskirts
and her open lands, Gezer and her outskirts,

68. (6:53 in Heb.) w'eth-‘Yaq’m’am w'eth-mig'rasheyyah w'eth-Beyth choron w'eth-mig'rasheyyah.

1Chr6:68 And Yaqmeam with its open lands, Beth-horon with its open lands,

And they gave to them Baithor and her outskirts, and Bethhoron and her outskirts,

69. (6:54 in Heb.) w'eth-’Ayalon w'eth-mig'rasheyyah w'eth-Gath-rimmon w'eth-mig'rasheyyah.

1Chr6:69 And Aijalon with its open lands and Gath-rimmon with its open lands;

And they gave to them Aijalon and her outskirts, and Gathrimmon and her outskirts,

70. (6:55 in Heb.) umimachatsit/*M'nasseh w'eth-'Aner w'eth-mig'rasheyyah w'eth-Bil’am w'eth-mig'rasheyyah I'mish’pachath lib'ney-O’hath hanotharim.

1Chr6:70 and from the half-tribe of Manasseh: Aner with its open lands and Bileam with its open lands, for the rest of the family of the sons of Qehath.

And they gave to them the cities of the place of refuge – Aner and Bileam and their outskirts, for the sons of Qehath.
καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ιεβλααµ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς κατὰ πατριὰν τοῖς υἱοῖς Κααθ τοῖς καταλοίποις. --

55 kai apo tou hēmιsous phylēs Manassē tēn Anar kai ta perisporia autēs
And from the half tribe of Manasseh – Aner and her outskirts,

kai tēn Ieblaam kai ta perisporia autēs
and Bileam and her outskirts,

kata patrian tois huiois Kaath tois kataloipois. --
to the kin of the sons of Kohath, to the ones remaining.

kaὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ιεβλααµ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς κατὰ πατριὰν τοῖς υἱοῖς Κααθ τοῖς καταλοίποις. --

56 kai apo tou hēmιsous phylēs Manassē tēn Aner kai ta perisporia autēs
And from the half tribe of Manasseh – Aner and her outskirts,

καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ιεβλααµ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς κατὰ πατριὰν τοῖς υἱοῖς Κααθ τοῖς καταλοίποις. --

to the kin of the sons of Kohath, to the ones remaining.

71. (6:56 in Heb.) lib‘neyn Ger’shom mimish‘pachath chatsi matesh M’nasseh
‘eth-Golan baBashan w’eth-mig’rasheyah w’eth-‘Ash’taroth w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:71 To the sons of Gershon were given, from the family of the half-tribe of Manasseh: Golan in Bashan with its open lands and Ashtaroth with its open lands;

<56> tois uiois Gedsn apo patrion hēmιsous phylēs Manassē were given out from the kin of the half tribe of Manasseh –
tēn Golan ek tēs Basan kai ta perisporia autēs kai tēn Ašerōth kai ta perisporia autēs
Golan of Bashan and her outskirts, and Ashtaroth and her outskirts.

72. (6:57 in Heb.) umi matesh Yisashkar ‘eth-Qedes
w’eth-mig’rasheyah ‘eth-Dab’rath w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:72 and from the tribe of Yisashkar: Qedes with its open lands, Daberath with its open lands

<57> kai ek fylēs Issachar tēn Kedes kai tā perisporia autēs kai tēn Dēberi kai tā perisporia autēs
Kedes with her outskirts, and Daberath with her outskirts,
73. (6:58 in Heb.) w’eth-Ra’moth w’eth-mig’rasheyah
w’eth- Anem w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:73 and Ramoth with its open lands, Anem with its open lands;

(58) kai tην Dabôt kai tα περισπόρια αυτής kai tην Anam kai tα περισπόρια αυτής
58 kai tên Dabôr kai ta perisporia autês kai tên Anam kai ta perisporia autês
and Ramoth and her outskirts, and Anem and her outskirts.

74. (6:59 in Heb.) umi mateh ‘Asher ‘eth-Mashal w’eth-mig’rasheyah
w’eth- Ab’don w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:74 and from the tribe of Asher: Mashal with its open lands,
Abdon with its open lands,

(59) kai εκ φυλῆς Ασηρ την Ἰκακ και τα περισπόρια αυτῆς
kai tην Aβaθαρ και τα περισπόρια αυτῆς
59 kai ek phyleis Asêr tên Hukok kai ta perisporia autês
And from the tribe of Asher – Mashal and her outskirts,
kai tên Abaran kai ta perisporia autês
and Abdon and her outskirts,

75. (6:60 in Heb.) w’eth-Chuqoq w’eth-mig’rasheyah w’eth-R’chob
w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:75 And Chuqoq with its open lands and Rechob with its open lands;

(60) kai την Ικακ και τα περισπόρια αυτῆς και την Ῥοωβ και τα περισπόρια αυτῆς
60 kai tên Ikak kai ta perisporia autês kai tên Roob kai ta perisporia autês
and Hukok and her outskirts, and Rechob and her outskirts.

76. (6:61 in Heb.) umimateh Naphtali ‘eth-Qedesh baGalil w’eth-mig’rasheyah
w’eth-Chammon w’eth-mig’rasheyah w’eth-Qir’yathayim w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:76 and from the tribe of Naphtali: Qedesh in Galil with its open lands,
Chammon with its open lands and Qiryathayim with its open lands.

(61) kai ἀπὸ φυλῆς Νεφθαλί την Κεδες ἐν τῇ Γαλιλαία
kai tην Καριαθαιµ και τα περισπόρια αυτῆς και την Χαµωθ και τα περισπόρια αυτῆς
kai tην Kariaθaµ και τα περισπόρια αυτῆς. --
61 kai apo phylēs Nephthali tēn Kedes en tē Galilaia kai ta perisporia autēs
And from the tribe of Naphtali – Kedesh in Galilee and her outskirts,
kai tēn Chamōth kai ta perisporia autēs kai tēn Kariathaim kai ta perisporia autēs. –
and Hammon and her outskirts, and Kirjathaim and her outskirts.

62 kai tēn Kedes en tē Galilaia kai ta perisporia autēs kai tēn Chamōth kai ta perisporia autēs,
And Kedes in Galilee and her outskirts, and Chamōth and her outskirts,
kai tēn Kariathaim kai ta perisporia autēs
and Kirjathaim and her outskirts.

77. (6:62 in Heb.) lib'ne y Merari hanotharim mimateh Z'bulun 'eth-Rimmono
w'eth-mig'rasheyah 'eth-Tabor w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:77 To the rest of the sons of Merari, were given, from the tribe of Zebulun:
Rimmono with its open lands, Tabor with its open lands;

62 tois huiois Merari tois kataloipois
And to the sons of Merari, to the ones remaining –
ek phylēs Zaboulēn
were given out from the tribe of Zebulun –
tēn Remmnō kai ta perisporia autēs kai tēn Thachchia kai ta perisporia autēs
Rimmon and her outskirts, and Tabor and her outskirts.

78. (6:63 in Heb.) ume'ebet Yar'den Y'recho l'miz'rach haYar'den mimateh R'uben
'eth-Betser bamid'bar w'eth-mig'rasheyah w'eth-Yah'tsah w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:78 and on the other side of Yarden at Yerecho, on the east side of the Yarden,
were given them, from the tribe of Reuben: Betser in the wilderness with its open lands,
Yahtsah with its open lands,

63 kai ek tou peran tou Iordanou Ierichō kata dysmas
And of the other side of the Jordan by Jericho, according to the east
 tou Iordanou ek phylēs Roubēn tēn Bosor
of the Jordan, were given out from the tribe of Reuben – Bezer
tē erēmō kai ta perisporia autēs kai tēn Lasa kai ta perisporia autēs
in the wilderness and her outskirts, and Jahzah and her outskirts,
79. (6:64 in Heb.) w’eth-Q’demoth w’eth-mig’rasheyah w’eth-Meypha’ath w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:79 And Qedemoth with its open lands and Meyphaath with its open lands;

w’eth-Q’demoth w’eth-Meypha’ath w’eth-mig’rasheyah.

64 kai têν Kadêmôth kai tâ perispôria autêς kai têν Môphaath kai tâ perispôria autêς

1Chr6:79 And Qedemoth with its open lands and Meyphaath with its open lands;

64 kai têν Kadêmôth kai tâ perispôria autêς kai têν Môphaath kai tâ perispôria autêς

and Kedemoth and her outskirts, and Meyphaath and her outskirts.

80. (6:65 in Heb.) umimateh-Gad ‘eth-Ra’moth baGil’ad w’eth-mig’rasheyah w’eth-Machanayim w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:80 and from the tribe of Gad: Ramoth in Gilead with its open lands, Machanayim with its open lands,

ek phylês Gad têν Ramôth Galaad kai tâ perispôria autêς kai têν Maanaim kai tâ perispôria autêς

65 kai ek phylês Gad têν Ramôth Galaad kai tâ perispôria autêς kai têν Maanaim kai tâ perispôria autêς

and from the tribe of Gad – Ramoth in Gilead and her outskirts, and Maanaim and her outskirts,

81. (6:66 in Heb.) w’eth-Chesh’bon w’eth-mig’rasheyah w’eth-Ya’zeyr w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:81 Cheshbon with its open lands and Yazer with its open lands.

Cheshbon with its open lands and Yazer with its open lands.

1Chr6:81 Cheshbon with its open lands and Yazer with its open lands.

66 kai têν Esebôn kai tâ perispôria autêς kai têν Iazêr kai tâ perispôria autêς.

and Heshôn and her outskirts, and Iazer and her outskirts.

Chapter 7

1. w’îl b’ney Yisashkar Tola û Phu’ah Yashib w’Shim’ron ‘ar’ba’ah.

1Chr7:1 And to the sons of Yisashkar were four: Tola, Phuah, Yashib and Shimron.

1 Chr7:1 And to the sons of Yisashkar were four: Tola, Phuah, Yashib and Shimron.

Kai toîs uîoîs Issachar; Thôla kai Phoua kai Iasoub kai Semerôn, têssarês.

1 Kai toîs uîoîs Issachar; Thôla kai Phoua kai Iasoub kai Semerôn, têssarês.

And to the sons of Issachar – Tola, and Phua, Jashub, and Shimron – four.
The sons of Thola were Uzzi, Rephaiah, Yeriyahu, Yachmay, Yibsam, and Shemu’el, heads of the house of their fathers, to Thola were mighty men of valor in their generations; their number in the days of David was twenty-two thousand and six hundred.

3. The sons of Uzzi were YizrachiYah and the sons of YizrachiYah were Mika’el, ObadiYah, Yo’el, YishiYah, and Joel, and Ishia, five are rulers all these.
4. And with them by their generations according to the house of their fathers were thirty six thousand troops of the army for war, for they multiplied wives and sons.

καὶ ἐπ' αὐτῶν κατὰ γενέσεις αὐτῶν κατ' οἴκους πατρικοὺς αὐτῶν ἰσχυροὶ παρατάξασθαι εἰς πόλεµον τριάκοντα καὶ ἓξ χιλιάδες, ὅτι ἐπλήθυναν γυναῖκας καὶ υἱούς.

5. And with them according to their generations, according to the house of their families, were mighty to set armies in array for war – thirty and six thousand; for they multiplied wives and sons.

καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν εἰς πάσας πατριὰς Ισσαχαρ ἰσχυροὶ δυνάµει ὀγδοήκοντα καὶ ἑπτὰ χιλιάδες, ὁ ἀριθµὸς αὐτῶν τῶν πάντων.

6. Of Benjamin; Bela and Beker and Yedia’El, three.

Υἱοὶ Βενιαµιν· Βαλε καὶ Βαχιρ καὶ Ιαδιηλ, τρεῖς.
7. **ub’ney Bela:** ‘Ets‘bon w’Uzzi w’Uzzi‘El wiYrimoth w’Iri chamishah ra’shey beyth ‘aboth giborey chayalim w’hith’yach’sam `es’rim ush’nayim ‘eleph ush’loshim w’ar’ba‘ah.

**1Chr7:7** The sons of Bela; Etsbon, Uzzi, Uzzi‘El, Yrimoth and Iri, five. They were heads of the house of their fathers, mighty men of valor, and were reckoned by their genealogies twenty-two thousand and thirty-four.

7 **kai huioi Bale:** Asebōn kai Ozi kai Oziël kai Ierimōth
And the sons of Bela—Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth,
kai Ouri, pente, archontes oikōn patrikōn ischyroi dynai. and Iri—five rulers of the houses of their families,
kai ho arithmos autōn eikosi kai duo chillades kai triakonta téssares.
**strong ones in power; and their number was twenty two thousand and thirty-four.**


**1Chr7:8** The sons of Beker were Zemirah, Yoash, Eliezer, Elyoeynay, Amri, Yeremoth, AbiYah, Anathoth and Alameth. All these were the sons of Baker.

8 **kai huioi Bachi:** Žamarias kai Iwas kai Eliezer kai Elihenan kai Amaria kai Ierimoth kai Abiou kai Anathoth kai Gomemeth. pántes ōnōn huioi Bachi.

8 **kai huioi Bachir:** Žamarias kai Idoa kai Eliezer kai Elithenan
And the sons of Becher—Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioened, and Omri, and Jerimoth, and Abia, and Anathoth, and Alameth—pantes houtoi huioi Bachir.
**all these were sons of Becher.**

9. **w’hith’yach’sam l’thol’dotham ra’shey beyth ‘abotham giborey chayil `es’rim ‘eleph uma’thayim.**

{ "primary_language":"en" }
1Chr7:9 And their genealogy by their generations, heads of the house of their fathers, mighty men of valor, was twenty thousand two hundred.

1 Chr 7:9 And their genealogy according to their generations, rulers of the houses of patrim autôn ischyroi dynamei, eikosi chiliades kai diakosioi.

1Chr7:10 The son of Yedia'El was Bilhan. And the sons of Bilhan were Yeish, Benyamin, Ehud, Kenaanah, Zeythan, Tharshish and Achishachar.

1 Chr 7:10 καὶ υἱοὶ Ιαδιηλ·  Βαλααν.  καὶ υἱοὶ Βαλααν·  Ιαους καὶ Βενιαµιν καὶ Αωθ καὶ Χανανα καὶ Ζαιθαν καὶ Ραµεσσαι καὶ Αχισααρ.

1Chr7:11 All these were sons of Yedia'El, according to the heads of their fathers, seventeen thousand two hundred mighty men of valor, going out with the army to war.

1 Chr 7:11 πάντες οὗτοι υἱοὶ Ιαδιηλ· ἄρχοντες τῶν πατριῶν ἰσχυροὶ δυνάµει ἑπτακαίδεκα χιλιάδες καὶ διακόσιοι ἐκπορευόµενοι δυνάµει τοῦ πολεµεῖν.
12. w’Shuppim w’Chuppim b’ney ‘Ir Chushim b’ney ‘Acher.

**1Chr7:12** And Shuppim and Chuppim were the sons of Ir; Chushim was the son of Acher.

And Shuppim, and Huppim, and the sons of Ir and Hushim, sons Aher.

13. b’ney Naph’tali Yachatsi’El w’Guni w’Yetser w’Sallum b’ney Bil’hah.

**1Chr7:13** The sons of Naphtali were Yachatsi’El, Guni, Yetser, and Shallum, the sons of Bilhah.

The sons of Naphtali – Jahziel, Guni, and Jezer, and Shallum, the sons of Bilhah.


**1Chr7:14** The sons of Manasseh were Asri’El, whom his concubine the Aramean bore; she bore Makir the father of Gilead.

The sons of Manasseh – Ashriel whom bore his concubine Syrian, eteken ton Makir patera Galaad.

and she bore him also Machir father of Gilead.

15. uMakir iaqach ‘ishah l’Chuppim ul’Shuppim w’shem ‘achootho Ma’akah w’shem hasheni Ts’laphechad watih’yenah liTs’laphechad banoth.

**1Chr7:15** Makir took a wife for Chuppim and Shuppim, whose sister’s name was Maakah. And the name of the second was Tselophechad, and Tselophechad had daughters.

And Shuppim, and Huppim, and the sons of Ir and Hushim, sons Aher.
καὶ ἐγεννήθησαν τῷ Σαλπααδ θυγατέρες.

15 καὶ ἔτεκεν Μαχιρ γυναῖκα ᾿Αμφίν καὶ Μαμφίν;
And Machir took a wife for Huppim and for Shuppim.

καὶ ὄνομα αὐτοῦ Μααχά.
And the name to their sister was Maachah.

καὶ ὄνομα τῷ δεύτερῳ Ζηλόφηδ.
And the name to the second was Zelophehad.

καὶ ἐγεννήθησαν τῷ Σαλπααδ θυγατέρες.
And were born to Zelophehad daughters.

16. wa`tele`d Ma`akah `esheth-Makir ben watiq'ra' sh'mo Peresh
w`shem `achiu Sharesh ubanayu `Ulam waRaqem.

1Chr7:16 Maakah the wife of Makir bore a son, and she called his name Peresh;
and the name of his brother was Sharesh, and his sons were Ulam and Raqem.

καὶ ἔτεκεν Μοωχα γυνὴ Μαχιρ υἱὸν καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνοµα αὐτοῦ Φαρες,
And bore Maachah the wife of Machir a son, and she called his name Peresh;
καὶ ὄνοµα ἀδελφοῦ αὐτοῦ Σορος·  υἱὸς αὐτοῦ Ουλαµ.
and the name given to his brother was Sheresh; and his sons – Ulam

17. u`b`ney `Ulam B'dan `eleh b`ney Gil`ad ben-Makir ben-M`nasheh.

1Chr7:17 The son of Ulam was Bedan.
These were the sons of Gilead the son of Makir, the son of Manasseh.

καὶ ἀδελφὴ αὐτοῦ ἡ Μαλεχεθ ἔτεκεν τὸν Ισαδεκ καὶ τὸν Αβιεζερ καὶ τὸν Μαελα.
And his sister Hulleth bore Ishhod and Abiezer and Maela.

18. wa`acho`tho Hammoleketh yal`dah `eth-Ish`hod w`eth- `Abi`ezar w`eth-Machlah.

1Chr7:18 And his sister Hammoleketh bore Ishhad and Abiezer and Machlah.
καὶ ἀδελφὴ αὐτοῦ ἡ Μαλεχεθ ἔτεκεν τὸν Ισαδεκ καὶ τὸν Αβιεζερ καὶ τὸν Μαελα.$
And his sister Hammoleketh bore Ishod, and Abiezer, and Mahalah.

19. wa'yih'yu b'ney Sh'mida 'Ach'yan wa'Shekem w'Liq'chi wa'Aniam.
1Chr:7:19 The sons of Shemida were Achyan and Shekem and Liqchi and Aniam.

19 kai ἦσαν υἱοὶ Σεµιρα·  Ιααιµ καὶ Συχεµ καὶ Λακεϊ καὶ Ανιαµ.

20. u b'ney 'Eph'rayim Shuthelah uBered b'no w'Thachath b'no w'El'`adah b'no w'Thachath b'no
1Chr:7:20 And the sons of Ephrayim were Shuthelah and Bered his son, Thachath his son, and Ezer and Elad.

καὶ υἱοὶ Εφραιµ·  Σωθαλα, καὶ Βαραδ ὑἱὸς αὐτοῦ, καὶ Θααθ ὑἱὸς αὐτοῦ, Ελεαδα ὑἱὸς αὐτοῦ, Νοµεε ὑἱὸς αὐτοῦ,

ו’ בנן אפרים שותלה ובד ו’ תחת בן ו’ אלד בן.

ו’ בנן אפרים שותלה ובד ו’ תחת בן ו’ אלד בן.

21. w’Zabad b’no w’Shuthelach b’no w’Ezer w’El’`adah ad laqachath ‘eth-miq’neyhem.
1Chr:7:21 And Zabad his son, Shuthelach his son, and Ezer and Elad whom the men of Gath who were born in the land killed, because they came down to take their cattle.

ו’ זבד בן ו’ שותלך בן ו’ אלד בן ו’ אלד ad wajaragum ‘an’shey-Gath hanoladim ba’arets ki yar’du laqachath ‘eth-miq’neyhem.

ו’ זבד בן ו’ שותלך בן ו’ אלד בן ו’ אלד ad wajaragum ‘an’shey-Gath hanoladim ba’arets ki yar’du laqachath ‘eth-miq’neyhem.

ו’ זבד בן ו’ שותלך בן ו’ אלד בן ו’ אלד ad wajaragum ‘an’shey-Gath hanoladim ba’arets ki yar’du laqachath ‘eth-miq’neyhem.
22. wa yith’abel ‘Eph’rayim ‘abihem yamim rabbin wayabo’u ‘echayu l’nachamo.

1Chr7:22 And their father Ephrayim mourned many days, and his brothers came to comfort him.

23. wa yabo’ ‘el-ish’to watahar wateled ben wayiq’ra’ ‘eth-sh’mo B’ri’ah ki b’ra’ah hay’thah b’beytho.

1Chr7:23 Then he went in to his wife, and she conceived and bore a son, and he called his name Beriah, because in evil was his house.

24. ubito She’erah watiben ‘eth-Beyth-choron hatchach’ton w’eth-ha’el’yon w’eth ‘Uzzen she’erah.

1Chr7:24 And his daughter was Sheerah, who built lower and upper Beyth-choron, also Uzzen-sheerah.
and the son of Uzzen-sherah,

25. w'Rephach b’no w'Resheph w'Thelach b’no w'Thachan b’no.

1Chr7:25 And Rephach was his son along with Resheph, Thelach his son, Thachan his son,

and Rephah his son, and Resheph his son, and Thelach his son, and Thachan his son,

26. La'dan b’no 'Ammihud b’no 'Elishama' b’no.

1Chr7:26 Ladan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

and Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

27. Non b’no Yahushu’a b’no.

1Chr7:27 Non his son and Yahushua his son.

and Laadan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

28. wa'achuzatham umosh'botham Beyth-'El ub'notheyah w'iamiz'rabch Na'aran
w'lama'arab Gezer ub'notheyah uSh'kem ub'notheyah 'ad-'Ayyah ub'notheyah.

1Chr7:28 And their possessions and settlements were Beth-'El with its towns, and the east Naaran, and the west Gezer with its towns, and Shekem with its towns to Ayyah with its towns,

and their possession and their dwelling were Beth-el and her towns,

and to the east Naaran, and to the west Gezer and her towns,
καὶ ἕως ὁρίων υἱῶν Μανασση·  Βαιθσααν καὶ αἱ κῶµαι αὐτῆς, Θααναχ καὶ αἱ κῶµαι αὐτῆς καὶ Βαλαδ καὶ αἱ κῶµαι αὐτῆς, Μαγεδδω καὶ αἱ κῶµαι αὐτῆς, ∆ωρ καὶ αἱ κῶµαι αὐτῆς.  ἐν ταύταις κατῴκησαν οἱ υἱοὶ Ιωσηφ υἱοῦ Ισραηλ.

The sons of Asher were Yimnah, Yishwah, Yishwi and Beriah, and Serach their sister.

And the sons of Beriah were Cheber and Malki’El, who was the father of Birzayith.
And the sons of Beriah – Heber and Malchiel – he is father of Birzavith.

32. w’Cheber holid ‘eth-Yaph’let w’eth-Shomer w’eth-Chotham w’eth Shua’a’ ‘achoatham.

1Chr7:32 And Cheber became the father of Yaphlet, Shomer and Chotham, and Shua their sister.

33. ub’ney Yaph’let Pasak uBim’hal w’Ash’wath ‘eleh b’ney Yaph’let.

1Chr7:33 The sons of Yaphlet were Pasak, Bimhal and Ashwath. These were the sons of Yaphlet.

34. ub’ney Shamer ‘Achi w’Rohagah Y’chubbah wa’Aram.

1Chr7:34 The sons of Shamer were Achi and Rohagah, Yachubbah and Aram.

35. uben-Helem ‘achiu Tsophach w’Yim’na w’Shelesh w’Amal.

1Chr7:35 The sons of his brother Helem were Tsophach, Yimna, Shelesh and Amal.
And the sons of Helem his brother – Zophah, and Imna, and Shelesh, and Amal.

| 1Chr7:36 | The sons of Tsophah were Suach, Charnepher, Shual, Beri and Yimrah, |
| 1Chr7:37 | Betser, Hod, Shamma, Shilshah, Yithran and Beera. |
| 1Chr7:38 | The sons of Yether were Yephunneh, Phispah and Ara. |
| 1Chr7:39 | The sons of Ulla were Arach, Channi’El and Ritsya. |
40. kal-'eleh b'ney-'Asher ra'shey beyth-ha'aboth b'ruim giborey chayalim ra'shey han'si'im w'shit'ya'im batsaba' b'mil'chamah mis'param 'anashim 'es'rim w'shit'ya'im 'aleph.

1Chr7:40 All these were the sons of Asher, heads of their father's houses, choice and mighty men of valor, heads of the princes. And their enrollment in the warfare in the battle, their number was twenty-six thousand men.

All these were sons of Asher, all rulers of the families, choice men, strong men in power, heads of the rulers: the number for the battle array, their number men was twenty-six thousand.

Chapter 8

1. uBin'yamin holid 'eth-Bela b'koro 'Ash'bel hasheni w'Acharach hash'lishi.

1Chr8:1 And Benjamin became the father of Bela his first-born, Ashbel the second, Acharach the third,

Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

2. Nochah har'bi'i w'Rapha' hachamishi.

1Chr8:2 Nochah the fourth and Rapha the fifth.

3. wayih'yu banim l'Bala' 'Addar w'Gera' wa'Abihud.
1Chr8:3 Bala had sons: Addar, and Gera, and Abihu,

And were the sons to Bela – Addar, and Gera, and Abihu,

4. wa'Abishu`a w'Na`aman wa'Achoach.

1Chr8:4 And Abishua, and Naaman, and Achoach,

4 kai Abisoue kai Nooma kai Achia

and Abishua, and Naaman, and Ahoah,

5. w'Gera` uSh'phuphan w'Churam.

1Chr8:5 And Gera, and Shephuphan, and Churam.

5 kai G\tra kai Spharphak kai ªim.

and Gera, and Shephuphan, and Huram.

6. w'eleh b'ney 'Echud 'eleh hem ra'shey 'aboth l'yosh'bey Geba` wayag`lum 'el-Manachath.

1Chr8:6 And these are the sons of Echud: these are the heads of the fathers of Geba, and they exiled them to Manachath.

6 houtoi huoi Aöd; houtoi eisin archontes patriöñ

These are the sons of Ehud. These are rulers of the families
tois kataikousin Gabee, kai metôkisam autous eis Manachathi;

to the ones dwelling in Geba, and they resettled them to Manahath.

7. w'Na`aman wa'AchiYah w'Gera` hu` hegl`lam w'holid `eth-`Uzza w'eth-`Achichud.

1Chr8:7 And Naaman, and AchiYah, and Gera – he exiled them;

and he became the father of Uzza and Achichud.
καὶ Νοοµα καὶ Αχια καὶ Γηρα· οὗτος γιλααµ
cαι ἐγέννησεν τὸν Αλά καὶ τὸν Ιαχιχωδ.

7 και Nooma και Achia και Gëra; 
And Naaman, and Abiah, and Gera, he resettled them.

ekai egennēsen ton Aza kai ton Iachichōd.
And he engendered Aza and Jachichud.

καὶ Νοοµα καὶ Αχια καὶ Γηρα· ὠντος γιλααµ
cαι ἐγέννησεν τὸν Αλά καὶ τὸν Ιαχιχωδ.
8 και Σααρηµ ἐγέννησεν ἐν τῷ πεδίῳ Μωαβ µετὰ τὸ ἀποστεῖλαι αὐτὸν Ωσιµ
cαι τὴν Βααδα γυναῖκα αὐτοῦ.
9 καὶ ἐγέννησεν ἐκ τῆς Αδα γυναικὸς αὐτοῦ τὸν Ιωβαβ καὶ τὸν Σεβια
cαι τὸν Μισα καὶ τὸν Μελχαµ
cαι τὸν Ιαως καὶ τὸν Σαβια καὶ τὸν Μαρµα· οὗτοι ἄρχοντες πατριῶν.
10 kai ton Ias kai ton Sabia kai ton Marma; houtoi archontes patriōn. and Jeuz, and Shachia, and Mirma. These were rulers of the families.

11. uμεChushim holid ‘eth-‘Abitub w’eth-‘El’pa-al.

1Chr:11 And by Chushim he became the father of Abitub and Elpaal.


1Chr:12 And the sons of Elpaal were Eber, and Misham, and Shamed, who built Ono and Lod, with its towns;


1Chr:13 and Beriah and Shema, who were heads of fathers of the inhabitants of Ayalon, who drove away the inhabitants of Gath;

14.
14. w’Ach’yo Shashaq wiYeremoth.

1Chr8:14 and Achyo, and Shashaq and Yeremoth.

And their brothers Shashak and Jeremoth,

15. uZ’bad’Yah wa`Arad wa`Ader.

1Chr8:15 And ZebadYah, and Arad, and Ader,

16. uMika’El w’Yish’pah w’Yocha’ b’ney B’ri`ah.

1Chr8:16 And Mika’El, and Yishpah and Yocha were the sons of Beriah.

17. uZ’bad’Yah uM’shullam w’Chiz’qi waChaber.

1Chr8:17 And ZebadYah, and Meshullam, and Chizqi, and Chaber,

18. w’Yish’m’ray w’Yiz’li’ah w’Yobab b’ney ‘El’pa`al.

1Chr8:18 And Yishmeray, and Yizliah and Yobab were the sons of Elpaal.

and their brothers Zobiah and Jeremoth.
19. w'Yaqim w'Zik'ri w'Zab'di.

1Chr8:19 And Yaqim, and Zikri, and Zabdi,

19 καὶ Ιακιµ καὶ Ζεχρι καὶ Ζαβδι
And Jakim, and Zichri, and Zabdi,

20. w'Eli`enay w'Tsil'thay w'Eli`El.

1Chr8:20 And Elienay, and Tsillethay, and Eli`El,

20 καὶ Ελιωηναι καὶ Σαλθι καὶ Ελιηλ
And Elienai, and Zilthai, and Eliel,

21. wa`AdaYah uB`ra`Yah w'Shim'ra`th b'ney Shim`i.

1Chr8:21 And AdaYah, and BeraYah and Shimrath were the sons of Shimei.

21 καὶ Αδαια καὶ Βαραια καὶ Σαµαραθ υἱοὶ Σαµαι.
And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, sons of Shimei.

22. w'Yish'pan wa`Eber w'Eli`El.

1Chr8:22 And Yishpan, and Eber, and Eli`El,

22 καὶ Ισφαν καὶ Ωβηδ καὶ Ελεηλ
And Ishpan, and Heber, and Eliel,

23. w'Ab'don w'Zik'ri w'Chanan.

1Chr8:23 And Abdon, and Zikri, and Chanan,

23 καὶ Αβαδων καὶ Ζεχρι καὶ Αναν
And Abdon, and Zichri, and Hanan,

24. wa`Chanan`Yah w`Eylam w`An'thothiYah.
1Chr8:24 And Chananyah, and Eylam, and AnthothiYah, 
24 καὶ Ανανια καὶ Αµβρι καὶ Αιλαµ καὶ Αναθωθια 
and Hananiah, and Ambri, and Elam, and Antothijah,

25. w’Yiph’d’Yah uPh’ni’El b’ney Shashaq. 
1Chr8:25 And YiphdeYah and Phenu’El were the sons of Shashaq. 
25 καὶ Αθιν καὶ Ιεφερια καὶ Φελιηλ υἱοὶ Σωσηκ. 
And Jathin, and Jephdeiah, and Penuel sons of Shashak.

26. w’Sam’sh’ray uSh’char’Yah wa`Athali’Yah. 
1Chr8:26 And Shamsheray, and ShechariYah, and AthaliYah, 
26 kai Σαµσαρια καὶ Σααρια καὶ Ογοθολια. 
And Shamsherai, and Shehariah, and Athaliah,

27. w’Ya`aresh’Yah w’EliYah w’Zik’ri b’ney Y’rocham. 
1Chr8:27 YaareshiYah, and EliYah and Zikri were the sons of Yerocham. 
27 καὶ Ιαρασια καὶ Ηλια καὶ Ζεχρι υἱοὶ Ιρααµ. 
and Jaresiah, and Eliah, and Zichri, sons of Jeroham.

1Chr8:28 These were heads of the fathers according to their generations, 
chief men. These dwelt in Yerushalam.

28 houtoi archontes patriôn kata geneses autôn archontes; 
These were rulers of the families according to their generations – chiefs; 
houtoi katôkèsan en Ierousalêm. -- 
these dwelt in Jerusalem.
29. In Gibeon, the father of Gibeon lived, and his wife's name was Maakah.

1 Chr 8:29 And in Gibeon, the father of Gibeon lived, and his wife's name was Maakah.

30. and his firstborn son was Abdon, and Tsur, and Qish, and Baal, and Nadab,

1 Chr 8:30 And his son the first-born was Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

31. and Gedor, and his brethren, and Zacher.

1 Chr 8:31 And Mikloth engendered Shimeah. And they also lived with their brothers in Jerusalem opposite their brothers.

32. And Miqloth became the father of Shimeah.

1 Chr 8:32 And Miqloth became the father of Shimeah. And they also lived with their brothers in Jerusalem opposite their brothers.
33. w’Ner holid ‘eth-Qish w’Qish holid ‘eth-Sha’ul
w’Sha’ul holid ‘eth-Yahunathan w’eth-Mal’i-shu’a w’eth-‘Abinadab w’eth-‘Esh’ba’al.

1Chr8:33 And Ner became the father of Qish, and Qish became the father of Shaul, and Shaul became the father of Yahunathan, Malki-shua, Abinadab and Eshbaal.

33 kai Νηρ εγέννησεν τὸν Κις, καὶ Κις ἐγέννησεν τὸν Σαουλ, καὶ Σαουλ ἐγέννησεν τὸν Ιωναθαν καὶ τὸν Μελχισουε καὶ τὸν Αµιναδαβ καὶ τὸν Ασαβαλ.

And Ner engendered Kish, and Kish engendered Saul, kai Saoul egennesen ton Ionathan kai ton Melchisoue kai ton Aminadab kai ton Asabal.

34. u’ben-Yahunathan M’rib ba’al uM’rib ba’al holid ‘eth-Mikah.

1Chr8:34 The son of Yahunathan was Merib-baal, and Merib-baal became the father of Mikah.

34 kai υἱοὶ Ιωναθαν· Μεριβααλ.  καὶ Μεριβααλ ἐγέννησεν τὸν Μιχια.

And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal engendered Micah.

35. u’b’ney Mikah Pithon waMelek w’Tha’re’a w’Achaz.

1Chr8:35 The sons of Mikah were Pithon, Melek, Tharea and Achaz.

35 kai υἱοὶ Μιχια· Φιθων καὶ Μελχηλ καὶ Θερεε καὶ Αχαζ.

And the sons of Michah – Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.

36. w’Achaz holid ‘eth-‘Yahu’addah wi‘Yahu’addah holid ‘eth-‘Alemeth w’eth-‘Az’maweth w’eth-‘Zim’ri w’‘Zim’ri holid ‘eth-‘Motsa’.

1Chr8:36 And Achaz became the father of Yahuaddah, and Yahuaddah became the father of Alemeth, and Azmaweth and Zimri; and Zimri became the father of Motsa.

36 kai Αχαζ ἐγέννησεν τὸν Ιωιαδα, καὶ Ιωιαδα ἐγέννησεν τὸν Γαλεµαθ
καὶ τὸν Ασµωθ καὶ τὸν Ζαµβρι, καὶ Ζαµβρι ἐγέννησεν τὸν Μαισα·

36 καὶ Ἀχαζ εγεγνήσεν τὸν Ἰοιάδα, καὶ Ἰοιάδα εγεγνήσεν τὸν Γαλεµαθ.
And Ahaz engendered Jehoada; and Jehoada engendered Alemeth,

καὶ τὸν Ασµωθ καὶ τὸν Ζαµβρι, καὶ Ζαµβρι ἐγέννησεν τὸν Μαισα·

37 καὶ Μαισα ἐγέννησεν τὸν Βαανα·
And Moza engendered Binea,

καὶ τῷ Εσηλ ἓξ υἱοί, καὶ ταῦτα τὰ ὀνόµατα αὐτῶν·  Εζρικαµ πρωτότοκος αὐτοῦ,

38. u'Motsa' holid 'eth-'Bin’a' Raphah b’no 'Atsel b’no.  
1Chr8:37 Motsa became the father of Binea; Raphah was his son,

καὶ τῷ Εσηλ ἓξ υἱοί, καὶ ταῦτα τὰ ὀνόµατα αὐτῶν·  Εζρικαµ πρωτότοκος αὐτοῦ,

38 kai tŸ Es	l hex huioi, kai tauta ta onomata auton;  
1Chr8:38 And the sons of Esheq his brother were six sons, and these were their names: Azriqam, and Bokeru, and Yishma’El, and Shearaiah, and Obadiah, and Chanan.

καὶ τῷ Εσηλ ἓξ υἱοί, καὶ ταῦτα τὰ ὀνόµατα αὐτῶν·  Εζρικαµ πρωτότοκος αὐτοῦ,

38. ul’Atsel shishah banim w’eleh sh’motham ‘Az’riqam Bok’ru  
1Chr8:38 Atsel had six sons, and these were their names: Azriqam, and Bokeru, and Yishma’El, and Shearaiah, and Obadiah, and Chanan.

καὶ τῷ Εσηλ ἓξ υἱοί, καὶ ταῦτα τὰ ὀνόµατα αὐτῶν·  Εζρικαµ πρωτότοκος αὐτοῦ,

38 kai to Esole hex huioi, kai tauta ta onomata auton;  
1Chr8:38 And the sons of Esheq his brother were six sons, and these were their names: Azriqam, and Bokeru, and Yishma’El, and Shearaiah, and Obadiah, and Chanan.

καὶ τῷ Εσηλ ἓξ υἱοί, καὶ ταῦτα τὰ ὀνόµατα αὐτῶν·  Εζρικαµ πρωτότοκος αὐτοῦ,

38. ub’ney ‘Esheq ‘achiu ‘Ulam b’koro Y’ush hasheni we’Eliphelet hash’lishi.  
1Chr8:39 And the sons of Esheq his brother were Ulam his firstborn, Yeush the second and Eliphelet the third.
39 kai huioi Asēl adelphou autou; Aiīm prōtōtokos autou,
    And the sons of Eshek his brother – Ulam his first-born,
kai Iais ho deuterōs, Elīphalet ho tritōs,
    and Jeush the second, and Eliphelet the third.

40. wayih’yu b’ney ‘Ulam ‘anashim giborey-chayil dor’key qesheth
    And were the sons of Ulam men of valor, drawers of the bow,
umar’bim bani‘m me’ah wachamishim kal-‘eleḥ mib’ney Bin’yamin.
    and had many sons and sons’ sons, an hundred and fifty.

All these were of the sons of Benjamin.

And were the sons of Ulam men mighty in strength, stretching the bow,
and multiplying sons, and sons of the sons –
hekaton pentēkonta. pantes houtoi ex huioi Beniamin.
a hundred and fifty; all these the sons of Benjamin.

Chapter 9

1. w’kal-Yis’ra’El hith’yach’su w’hinam k’hubim ‘al-sepher mal’key Yis’ra’El
    So all Yisra’El was enrolled by genealogies; and behold, they are written
wiYahudah hag’lu l’Babel b’ma`alam.
in the scroll of the kings of Yisra’El. And Yahudah was carried away to Babel
for their unfaithfulness.

1 Chr9:1 Kai pas Israēl, ō syllochismos autōn, kai ouτou καταγεγραμμένοι
    And all Israel even their enrollment; and behold, they are written
en bibliō tōn basileōn Israēl kai Iouda
    upon the scroll of the kings of Israel and Judah,
meta tōn apoiokisthentōn
    for their unfaithfulness.
with the names of them that were carried away
eis Babylon en tais anomiais autôn.
to Babylon for their transgressions.

2. w’hayosh’bim hari’shonim ‘asher ba’achuzatham b’areyhem Yis’ra’El hakohanim haL’wiim w’han’thinim.

1Chr9:2 Now the first who lived in their possessions in their cities were Yisra’El, the priests, the Leviim and the temple servants.

2 kai ohi katoikountes proteron en tais kataschesesin autôn en tais polèsin; Isrål, the priests, the Levi, the ones appointed.

3. ubi Y’rushalam yash’bu min-b’ney Yahudah umin-b’ney Bin’yamin umin-b’ney ‘Ephrayim uM’nasseh.

1Chr9:3 Some of the sons of Yahudah, of the sons of Benyamin and of the sons of Ephrayim and of the sons of Manasseh lived in Yerushalam:

3 Kai en Ierousalêm katôkësan apo tôn huîôn Iouda kai apo tôn huîôn Beniamin kai apo tôn huîôn Ephraim kai Manasseh.

4. ‘Uthay ben-`Ammihud ben-`Am’ri ben-‘Im’ri ben-Bani min-b’ney Pherets ben-Yahudah.

1Chr9:4 Uthai the son of Ammihud, the son of Amri, the son of Imri, the son of Bani, from the sons of Pherets the son of Yahudah.
4 Gō thi huioi A mmioudi huioi Amri huioi Ambraiμ huioi Bouνi huioι Φαρες huioi Iouda.

5 u in-haShiloni `AsaYah hab’kor ubananu.

6 u in-b’ney-Zerach Y’ru’El wa’acheyhem shesh-me’oth w’thish’im.


8 w’Yib’n’Yah ben-Y’rocham w’Elah ben-Uzzi ben-Mib’ri uM’shullam ben-Sh’phat’Yah ben-R’u’El ben-Yib’niYah.
8 kai Ibanai oii Isra'am, kai Hlô, ou'toi oii Ozi ou'dh Macedh
kai Maasalém oii Sa'afatia oii Ragouhen oii Banaia
8 kai Ibanai oii Isra'am, kai Elo houtoi oii Ozi oii Machir;
and Ibaneia son of Jeroham, and Elah: these are the sons of Uzzi, son of Michri,
kai Massalém huiou Saphatia huiou Ragouel huiou Banaia
and Meshullam son of Shephatia, son of Reuel, son of Ibnijah;

... καὶ Ιβαναα υἱὸς Ιρααµ, καὶ Ηλώ. οὗτοι υἱοὶ Οζι υἱοῦ Μαχιρ·
καὶ Μασσαληµ υἱὸς Σαφατια υἱοῦ Ραγουηλ υἱοῦ Βαναια

9 wa'acheyhem l'thol'dotham t'sha` me'oth wachamishim
w'shishah kal-teleh 'anashim ra'shey 'aboth l'beyth 'abotheyhem.

1 Chr 9:9 and their brothers according to their generations, nine hundred and fifty and six.
All these men were chief of fathers according to the house of their fathers.

... καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν κατὰ γενέσεις αὐτῶν, ἐννακόσιοι πεντήκοντα ἕξ,
pantes oii anéres arxontes patriow kai' oikous patristw autwv.

9 kai adelphi oii auton kata geneveis oii auton, ennakosioi pentekonta hex,
and their brethren according to their generations – nine hundred fifty-six.
pantes oii arxontes patristoii kai' oikous patriston auton.
All the men, rulers of families, according to the house of their families.

10. umin-hakohanim Y'da`Yah wiYahuyarib w'Yakin.

1 Chr 9:10 And from the priests were YedaYah, Yahuyarib, Yakin,

... Καὶ ἀπὸ τῶν ἱερέων· Ιωδαε καὶ Ιωαριµ καὶ Ιαχιν
10 Kai apo twn iereon; Iodaia kai Ioarim kai Iachin

And of the priests – Jedaia, and Jehoiarib, and Jachin,
12. wa`AdaYaH ben-Y’rocham ben-Pash’chur ben-Mal’kiYah

13. wa’acheyhem ra’shim l’beyth ‘abotham ‘eleph ush’ba` me’oth
w’shishim giborey cheyl m’le’beth `abodath beyth-ha’Elohim.

14. wa’imrim `akapim sh’be’iyu tou tou theou.

12 kai Adaiah son of Jeroham, son of Pashur, son of Malchijah,
kai Maasaiah son of Adiel, son of Jahzerah, son of Meshullam,
huiou Maselmôth huiou Emmêr
son of Meshillemith, son of Immer.
14. And of the Lewiim were ShemaYah the son of Chasshub, the son of Azriqam, the son of Chashab'Yah, of the sons of Merari;

15. and Baqbaqqar, Cheresh and Galal and MattanYah the son of Mika, the son of Zikri, the son of Asaph,

16. and ObadYah the son of ShemaYah, the son of Galal, the son of Yeduthun, and BerekiYah the son of Asa, the son of Elqanah, who lived in the villages of the Netophathites.

And of the Levites – Shemaia son of Hashub, son of Azrikam, son of Hashabiah, of the sons of Merari;

And of the sons of Merari – Shemaiah son of Hashub, son of Azrikam, son of Hashabiah, of the sons of Merari;
17. \textit{w’hasho’arim Shallum w’ Aqqub w’ Tal’mon wa’ Achiman wa’ achihem Shallum haro’sh.}

\textbf{1Chr9:17} And the gatekeepers were Shallum and Aqqub and Talmon and Achiman and their brothers Shallum the chief

\textit{οἱ πυλωροί· Σαλωµ καὶ Ακουβ καὶ Ταλµαν καὶ Αιµαν καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν, Σαλωµ ὁ ἄρχων·}

17 hoi pylroi; Salôm kai Akoub kai Talman kai Aiman kai adelphi auton, Salôm ho archon;

and their brethren. Shallum was the ruler.

18. \textit{w’ad-henah b’sha-ar hamelek miz’rachah hemah hasho’arim l’machanoth b’ney Levi.}

\textbf{1Chr9:18} and until now at the king’s gate to the east. These were the gatekeepers for the camp of the sons of Levi.

\textit{καὶ ἕως ταύτης ἐν τῇ πύλῃ τοῦ βασιλέως κατ’ ἀνατολάς· αὗται αἱ πύλαι τῶν παρεµβολῶν υἱῶν Λευι.}

18 kai hes tautês en te pylê tou basileós kat’ anatolás; And unto here in the gate of the king according to the east, hautai hai pylai tôn parembolôn huiôn Leui.

these are the gatekeepers for the camps of the sons of Levi.

19. \textit{w’Shallum ben-Qore’ ben-‘Eb’yasaph ben-Qorach w’e’echayu l’beyth-‘abiu haQar’chim ‘al m’le’keth ha’abodah shom’rey hasipim la’ohel wa’abotheyhem ‘al-machaneh Yahúwah shom’rey hamabo’.}

\textbf{1Chr9:19} And Shallum the son of Qore, the son of Ebyasaph, the son of Qorach, and his brothers of his father’s house, the Qorachites, were over the work of the service, keepers of the thresholds of the tent; and their fathers had been over the camp of Yahúwah, keepers of the entrance.

\textit{καὶ Σαλωµ υἱὸς Κωρη υἱὸς Αβιασαφ υἱὸς Κορε καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς οἶκον πατρὸς αὐτοῦ, οἱ Κορίται, ἐπὶ τῶν θυρῶν τῆς λειτουργίας φυλάσσοντες}
19 kai Salōm huios Kōrei huiou Abiasaph huiou Kore
   And Shallum son of Kore, son of Ebiașaph, son of Korah,
καὶ Σαλὼμ ὁ υἱὸς τῆς Κορῆς τοῦ ἠμαρτήματος Βαίασαφ, τοῦ ἠμαρτήματος Κορᾶς.

kai hoi adelphoi autou eis oikon patros autou,
   and his brethren according to the house of their fathers,
καὶ οὗτοι τοῖς ἀδελφοῖς τοῦ πατέρων τοῦ.

hoi Koritai, epi tōn ergōn tēs leitourgias phyllasontes tas phylakas tēs skēnēs,
   the Korahites, over the works of the service, guarding the thresholds of the tent,
καὶ οἱ Κορίται, ἐπὶ τῶν εργῶν τῆς λειτουργίας φυλάσοντες τὰς φυλακὰς τῆς σκηνῆς.

kai pateres autōn epi tēs parembolēs kuriōu phyllasontes tēn eisodon.
   and their fathers over the camp of YHWH guarding the entrance.
καὶ πατέρες αὐτῶν ἐπὶ τῆς παρεµβολῆς κυρίου φυλάσοντες τὴν εἴσοδον.
22 All these being chosen for gatekeepers at the doorposts – two hundred and twelve.

23 And these their sons were over the gates of the house of YHWH, even the house of the tent, to keep watch.

24 The gatekeepers were on the four winds, to the east, west, north and south.
καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐν ταῖς αὐλαῖς αὐτῶν τὸν εἰσπορεύεσθαι κατὰ ἑπτὰ ἡμέρας ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρόν μετὰ τούτων.

And their brethren in their courts were to enter for seven days from time to time after these.

καὶ ὅτι ἐν πίστει εἰσὶν τέσσαρες δυνατοὶ τῶν πυλῶν. -- οἱ Λευῖται ἦσαν ἐπὶ τῶν παστοφορίων καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν οἴκου τοῦ θεοῦ.

For in trust of office are the four mighty ones of the gatekeepers -- they the Levites. And they were over the cubicles, and over the treasures of the house of the Elohim.

καὶ περικύκλῳ οἴκου τοῦ θεοῦ παρεµβαλοῦσιν, ὅτι ἐπ' αὐτοὺς φυλακή, καὶ οὗτοι ἐπὶ τῶν κλειδῶν τὸ πρωὶ πρωὶ ἀνοίγειν τὰς θύρας τοῦ ἱεροῦ.

And surrounding the house of Elohim they shall lodge, because the watch duty was upon them; and they were to open it morning by morning.

καὶ περικύκλῳ οἴκου τοῦ θεοῦ παρεµβαλοῦσιν, ὅτι ἐπ' αὐτοὺς φυλακή, καὶ οὗτοι ἐπὶ τῶν κλειδῶν τὸ πρωὶ πρωὶ ἀνοίγειν τὰς θύρας τοῦ ἱεροῦ.

And the watch duty was upon them; and they were to open it morning by morning.
28. *umehem `al-k'ley ha`abodah ki-b`mis`par y`bi'um ub`mis`par yotsi'um.*

1Chr9:28 And certain of them were over the utensils of service, for they brought them out by number and they took them out by number.

28 kai ex autön epi ta skeue f`tes leitourghias, And some of them were over the equipment of the ministration, for by count they carry them in, and by count they bring them forth.

29. *umehem m`munim `al-hakelim w`al kai-k`ley haqodesh w`al-hasoleth w`hashemen w`hal`bonah w`hab`samim.*

1Chr9:29 And certain of them also were appointed over the furniture and over all the utensils of the sanctuary and over the fine flour and the wine and the oil and the frankincense and the spices.

29 kai ex autön kathestamenoi epi ta skeue kai epi panta epi t`hes semidalesos, tou oinou, tou elaiou, tou libanotou kai ton armomatoyn. And some of them were placed over the equipment, and over all items the holy, and over the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the aromatics.

30. *umin-b`ney hakohenim roq`chey hamir`qachath lab`samim.*

1Chr9:30 And certain of the sons of the priests prepared the mixing of the spices.

30 kai apo to`n vn w`n vn yereve w`son myrepsou to`n m`roun kai eis ta` armomata. And some of the sons of the priests were performers of the perfume with the aromatics.
31. Mattith'Yah min haL'wiim hu' hab'kor l'Shallum haQar'chi be'eminah 'al ma'aseh hachabitim.

1Chr9:31 And MattithYah, one of the Lewiim, that he was the firstborn of Shallem the Qara'chi, was faithful over the work of the pans.

32. Benaiah the Kohathite from their brethren was over the bread loaves of the place setting, of the one being prepared Sabbath by Sabbath.

33. Now these are the singers, heads of fathers of the Lewiim, who lived in the chambers were free; for they were employed day and night in their work.
And these are the psalm singers, rulers of the families of the Levites, to whom were established daily courses, for them to do in the services day and night.

These were heads of fathers of the Lewiim according to their generations, chief men, whom they lived in Yerushalam.

And in Gibeon Yeu’El the father of Gibeon lived, and his wife’s name was Maakah.

And his firstborn son was Abdon, then Tsur, and Qish, and Baal, and Ner, and Nadab.

And his son, the first-born, was Abadon, and then Zur, and Kish, and Baal,
καὶ Γεδουρ καὶ ἀδελφὸς καὶ Ζαχαρια καὶ Μακελλωθ.

καὶ Νηρ ἐγέννησεν τὸν Κις, καὶ Κις ἐγέννησεν τὸν Σαουλ, καὶ Σαουλ ἐγέννησεν τὸν Ιωναθαν καὶ τὸν Μελχισουε καὶ τὸν Αµιναδαβ καὶ τὸν Ισβααλ.

καὶ Μακελλωθ ἐγέννησεν τὸν Σαµαα. καὶ οὗτοι ἐν µέσῳ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν κατῴκησαν ἐν Ιερουσαληµ µετὰ τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν.

καὶ Νηρ ἐγέννησεν τὸν Κις, καὶ Κις ἐγέννησεν τὸν Σαουλ, καὶ Σαουλ ἐγέννησεν τὸν Ιωναθαν καὶ τὸν Μελχισουε καὶ τὸν Αµιναδαβ καὶ τὸν Ισβααλ.

καὶ Νηρ ἐγέννησεν τὸν Κις, καὶ Κις ἐγέννησεν τὸν Σαουλ, καὶ Σαουλ ἐγέννησεν τὸν Ιωναθαν καὶ τὸν Μελχισουε καὶ τὸν Αµιναδαβ καὶ τὸν Ισβααλ.
40. And the son of Yahunathan was Merib-baal; and Merib-baal became the father of Mikah.  

41. And the sons of Mikah were Pithon, and Melech, and Tahrea, and Ahaz.  

42. And Ahaz became the father of Yarah, and Yarah became the father of Alemeth, and Azmaveth and Zimri; and Zimri became the father of Motsa.  

43. And Motsa became the father of Binea and RephaYah his son, Eleasah his son, Atsel his son.

And the son of Jonathan was Merib-baal, and Merib-baal engendered Mikah.
44. ul’Atsel shishah banim w’eleh sh’motham ‘Az’riqam Bok’ru w’Yish’ma’el uSh’er Yishma’e’el w’Chanan ‘eleh b’ney ‘Atsal.

1Chr9:44 And Atsel had six sons whose names are these: Azriqam, Bokeru and Yishma’El and ShearYah and ObadYah and Chanan. These were the sons of Atsel.

1 Chr 10

Chapter 10
Shavua Reading Schedule (38th sidrah) – 1Chr 10 - 12

1 Chr 10:1 Now Philistines fought against Yisra’El; and the men of Yisra’El fled before Philistines and fell slain on mount Gilboa.

1 Chr 10:1 Kai allophyloi epolemesan pros Isra’el, kai efugon apo prosopou allophylou, kai epeson trauamati en orei Gelboue.

1. uPh’lish’tim nil’chamu b’Yisra’El wayanas ‘ish-Yisra’El mip’ney Ph’lish’tim wayip’lu chalalim b’har Gil’bo’a.

1 Chr 10:2 And Philistines pursued after Shaul and after his sons, and Philistines struck down Yonathan, Abinadab and Malki-shua, the sons of Shaul.

2. wayad’b’qu Ph’lish’tim ‘acharey Sha’ul w’acharey banayu wayaku Ph’lish’tim ‘eth-Yonathan w’eth-‘Abinadab w’eth-Mal’ki-shu’a b’ney Sha’ul.

1 Chr 10:2 And Phelishetim pursued after Shaul and after his sons, and Phelishetim struck down Yonathan, Abinadab and Malki-shua, the sons of Shaul.
καὶ κατεδίωξαν ἀλλόφυλοι ὀπίσω Σαουλ καὶ ὀπίσω υἱῶν αὐτοῦ, καὶ ἐπάταξαν ἀλλόφυλοι τὸν Ἰωναθαν καὶ τὸν Αµιναδαβ καὶ τὸν Μελχισουε υἱοὺς Σαουλ.

And pursued the Philistines after Saul, and after his sons; and struck the Philistines Jonathan, and Abinadab, and Malchi-shua, sons of Saul.

καὶ ἐβαρύνθη ὁ πόλεµος ἐπὶ Σαουλ, καὶ εὗρον αὐτὸν οἱ τοξόται ἐν τοῖς τόξοις καὶ πόνοις, καὶ ἐπόνεσεν ἀπὸ τῶν τόξων.

And pressed the battle against Saul, and found him the bowmen with the bows, and arrows and wounded from the bows.

καὶ εἶπεν Σαουλ τῷ αἴροντι τὰ σκεύη αὐτοῦ Σπάσαι τὴν ῥοµφαίαν σου καὶ ἐκκέντησόν µε ἐν αὐτῇ, µὴ ἔλθωσιν οἱ ἀπερίτµητοι οὗτοι καὶ ἐµπαίξωσίν µοι.

And Saul said to the one carrying his weapons, Unsheathe your broadsword.
When his armor bearer saw that Shaul was dead, he likewise fell on his sword and died.

And Shaul died, and three sons his on that day; and all his house at the same time died.

And all the men of Yisra’El who were in the valley saw that they had fled, and that Shaul and his sons were dead, they forsook their cities and fled; and Phelishetim came and lived in them.
καὶ ὅτι ἀπέθανεν Σαουλ καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ κατέλιπον τὰς πόλεις αὐτῶν καὶ ἔφυγον. καὶ ἦλθον ἀλλόφυλοι καὶ κατῴκησαν ἐν αὐταῖς. —

8. καὶ ἐγένετο τῇ ἐχοµένῃ καὶ ἦλθον ἀλλόφυλοι τοῦ σκυλεύειν τοὺς τραυµατίας καὶ εὗρον τὸν Σαουλ καὶ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ πεπτωκότας ἐν τῷ ὄρει Γελβουε. —

9. καὶ ἐξέδυσαν αὐτὸν καὶ ἔλαβον τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ καὶ ἀπέστειλαν εἰς γῆν ἀλλοφύλων κύκλῳ τοῦ εὐαγγελίσασθαι τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν καὶ τῷ λαῷ· —

10. καὶ άξεδυσαν αὐτόν καὶ ἔλαβον τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ ἔλαβον τὰ σκεύη αὐτοῦ καὶ ἀπέστειλαν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν καὶ τῷ λαῷ. —

11. καὶ έξέδυσαν αὐτὸν καὶ ἔλαβον τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ καὶ τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν καὶ τῷ λαῷ.
10. wayasimnu 'eth-kelayu beyth 'eloheyhem w'eth-gul'gal'to thaq'"u beyth Dagon.

1Chr10:10 And they put his armor in the house of their mighty ones and fastened his head in the house of Dagon.

11. wayish'm"u kol Yabeysh Gil"ad 'eth kal-'asher-"asu Ph'lish'tim l'Sha'ul.

1Chr10:11 And all Yabesh-Gilead heard all that Phelishetim had done to Shaul.

12. wayaqumu kai-'ish chayil wayis'u 'eth-guphath Sha'ul w'eth guphoth banayu way'bi'um Yabeyshah wayiq'b'ru 'eth-"ats'motheyhem tachath ha'elah b'Yabesh wayatsumu shib'"ath yamim.

1Chr10:12 and they arose, all the valiant men and took away the body of Shaul and the bodies of his sons and brought them to Yabesh, and they buried their bones under the oak in Yabesh, and fasted seven days.
kai to sōma tōn huion autou kai ēnegkan auta eis Iabis
and the bodies of his sons, and they brought them into Jabesh,
kai ethapsan ta osta autōn hypo tēn dryn en Iabis
and they entombed their bones under the oak in Jabesh,
kai enēsteusan hepta hēmeras. --
and they fasted seven days.

13. wayamath Sha`ul b`ma`alo `asher ma`al baYahúwah `al-d`bar Yahúwah
  ‘asher lo`-shamar w`gam-lish`ol ba`ob lid`rosh.

1Chr10:13 So Shaul died for his trespass which he committed against YHWH,
against the word of YHWH which he did not keep;
and also for asking counsel of a familiar spirit, to enquiry of it,

14. w`lo`-darash baYahúwah way`mithehu
wayaseb `eth-ham`lukah l`Dawid ben-Yishay.

1Chr10:14 and did not inquire of YHWH.
Therefore He killed him and turned the kingdom to Dawid the son of Yishay.

Chapter 11

1 Chr 11:1

HaMiqraot/The Scriptures – – Chetubim/Writings Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust – page 4235
1. wayiqab’tsu kal-Yis’ra’El ‘el-Dawid Cheb’ronah le’mor hinneh ‘ats’m’k ub’sar’k ‘anach’nu.

1Chr11:1 Then all Yisra’El gathered to Dawid at Chebron and said, Behold, we are your bone and your flesh.

1 Kai ἦλθεν πᾶς Ισραηλ πρὸς ∆αυιδ ἐν Χεβρων λέγοντες Ἰδοὺ ὀστᾶ σου καὶ σάρκες σου ἡµεῖς;

1 Chr 11:2 And also yesterday and also the third day before, even when Shaul was king, you were the one who led out and brought in Yisra’El; and your El said to you, You shall shepherd My people Yisra’El, and you shall be prince over My people Yisra’El.
3. "wayabo’u kai-ziq’ney Yis’ra’El ‘el-hamelek Cheb’ronah
   wayik’roth lahem Dawid b’rith b’Cheb’ron liph’ney Yahúwah
   wayim’sh’chu ‘eth-David l’melek ‘al-Yis’ra’El kid’bar Yahúwah b’ya’d-Sh’mu’El."

1Chr11:3 So all the elders of Yisra’El came to the king at Chebron,
   and Dawid made a covenant with them in Chebron before יְהֹוָה;
   and they anointed Dawid as king over Yisra’El, according to the Word of יְהֹוָה by the hand of Shemu’El.

3 kai ἐλθόν πάντες πρεσβύτεροι Ισραηλ πρὸς τὸν βασιλέα εἰς Χεβρων,
καὶ διέθετο αὐτοῖς ὁ βασιλεὺς ∆αυιδ διαθήκην ἐν Χεβρων ἐναντίον κυρίου,
καὶ ἔχρισαν τὸν ∆αυιδ εἰς βασιλέα ἐπὶ Ισραηλ κατὰ τὸν λόγον κυρίου
διὰ χειρὸς Σαµουηλ.

1Chr11:4 And Dawid and all Yisra’El went to Yerushalam (that is, Yebus);
   and the Yebusites, the inhabitants of the land, were there.

4 Kai ἐπορεύθη ὁ βασιλεὺς καὶ ἄνδρες αὐτοῦ εἰς Ιερουσαλήµ (αὕτη Ιεβουσ],
καὶ ἐκεῖ οἱ Ιεβουσαῖοι οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν.

1Chr11:5 And the inhabitants of Yebus said to Dawid, You shall not enter here.
Nevertheless Dawid captured the stronghold of Tsion (that is, the city of Dawid).

καὶ προκατέλαβε τὴν περιοχὴν Σιων (αὕτη ἡ πόλις ∆αυιδ).

And said the ones dwelling Jebus to David, You shall not enter here.

καὶ προκατέλαβο τὴν περιοχὴν Σιων (αὕτη ἡ πόλις ∆αυιδ).

And was first to take David the citadel of Zion – this is the city of David.
καὶ ἔπορεύετο ∆αυιδ πορευόμενος καὶ µεγαλυνόµενος, καὶ κύριος παντοκράτωρ µετ’ αὐτοῦ.

And David went going and being magnified. And YHWH almighty was with him.

καὶ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου ἐπὶ Ισραήλ ἐπέφερεν αὐτῷ τὴν βασιλείαν, καὶ ἦν αὐτῷ τοῦ φασάλου πάντων Ἰσραήλ, καὶ ἦσαν αὐτῷ τοῦ βασιλεύειν αὐτὸν κατὰ τὸν λόγον κυρίου ἐπὶ Ισραήλ.

And the Word of YHWH concerning Israel were upon him, and made him king over all Israel, according to the word of YHWH over Israel.

καὶ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου ἐπὶ Ισραήλ ἐπέφερεν αὐτῷ τὴν βασιλείαν, καὶ ἦν αὐτῷ τοῦ φασάλου πάντων Ἰσραήλ, καὶ ἦσαν αὐτῷ τοῦ βασιλεύειν αὐτὸν κατὰ τὸν λόγον κυρίου ἐπὶ Ισραήλ.

And the Word of YHWH concerning Israel were upon him, and made him king over all Israel, according to the word of YHWH over Israel.

καὶ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου ἐπὶ Ισραήλ ἐπέφερεν αὐτῷ τὴν βασιλείαν, καὶ ἦν αὐτῷ τοῦ φασάλου πάντων Ἰσραήλ, καὶ ἦσαν αὐτῷ τοῦ βασιλεύειν αὐτὸν κατὰ τὸν λόγον κυρίου ἐπὶ Ισραήλ.

And the Word of YHWH concerning Israel were upon him, and made him king over all Israel, according to the word of YHWH over Israel.
1Chr11:11 And this is the number of the mighty men whom David had:
Yashobeam, the son of a Chakmonite, the chief of the thirty;
he lifted up his spear against three hundred whom he killed at one time.

<11> καὶ οὗτος ὁ ἀριθµὸς τῶν δυνατῶν τοῦ ∆αυιδ· Ἰεσεβααλ υἱὸς Ἀχαµανι πρῶτος τῶν τριάκοντα, οὗτος ἐσπάσατο τὴν ῥοµφαίαν αὐτοῦ ἅπαξ ἐπὶ τριακοσίων τραυµατιῶν ἐν καιρῷ ἑνί. --

11 kai houtos ho arithmos tōn dynatōn tou DAvid;
And this is the number of the mighty ones of David –
Isebaal huios Achamani prōtos tōn triakonta,
Jashobeam son of a Hachmonite, first of the thirty;
houtos espasato tēn hromphaian autou hapax epi triakoisious traumatiωn en kairō heni. --
this one unsheathed his broadsword once against three hundred slain at time one.

12. w’acharyu ‘El’azar ben-Dodo ha’Achochi hu’ bish’loshah hagiborim.
1Chr11:12 And after him was Eleazar the son of Dodo, the Achochite, who was one of the three mighty ones.

<12> καὶ µετ’ αὐτὸν Ελεαζαρ υἱὸς ∆ωδαι ὁ Αχωχι, οὗτος ἦν ἐν τοῖς τρισὶν δυνατοῖς.

12 kai metí auton Eleazar huios Ddai ho Achchi,
And after him – Eleazar son of Dodo the Ahohite –
houtos en tois trisin dynatois.
this one was among the three mighty ones.

13. hu’-hayah im-Dawid baPas dammim w’haP’lish’tim ne’es’phu-sham lamil’chamah wat’hi chel’qath hasadeh m’le’ah s’orim w’ha’am nasu mip’ney Ph’lish’tim.
1Chr11:13 He was with Dawid at Pasdammim when the Phelishetim were gathered together there to battle, and there was a plot of ground full of barley; and the people fled before Phelishetim.

<13> οὗτος ὃν µετὰ ∆αυιδ ἐν Φασοδοµιν, καὶ οἱ ἀλλόφυλοι συνήχθησαν ἐκεῖ εἰς πόλεμον, καὶ ἦν µερὶς τοῦ ἀγροῦ πλήρης κριθῶν, καὶ ὁ λαὸς ἔφυγεν ἀπὸ προσώπου ἀλλόφυλων·
13 houtos en meta DAvid en Phasodomin,
This one was with David in Pas-dammin,
kai hoi allophyloi synēchthēsan ekei eis polemon,
and the Philistines were gathered together there for war,
kai en meris tou agrou plērēs krithōn,
and there was a portion of a field full of barley,
and the people fled from the face of the Philistines.

14. wayith’yats’bu b’thok–hachel’qah wayatsiluah wayaku ‘eth-P’lish’tim wayosha` Yahúwah t’shu`ah g’dolah.

1Chr11:14 And they set themselves in the midst of the plot and delivered it, and struck down Phelishetim; and YHWH saved them by a great deliverance.

15. waer’du sh’loshah min-hash’loshim ro’sh `al-hatsur ‘el-Dawid ‘el-m`arath `Adullam umachaneh Ph’lish’tim chonah b’temeq R’pha’im.

1Chr11:15 And three of the thirty chief men went down to the rock to David, into the cave of Adullam, while the garrison of Pelishetim was camping in the valley of Rephaim.

16. w’Dawid ‘az bam’tsudah un’tsib P’lish’tim ‘az b’Beyth lachem.

1Chr11:16 And Dawid was then in the stronghold, while the garrison of Pelishetim was then in Beyth lachem.
καὶ Δαυιδ τότε ἐν τῇ περιοχῇ,
kai to systema tôn allophylouν tote en Baithleem.

16 kai David tote en té perioché,

And David was then in the citadel,

kai to systema tôn allophylouν tote en Baithleem.

and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

καὶ τὸ σύστηµα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βαιθλεεµ.

and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

καὶ τὸ σύστηµα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βαιθλεεµ.

and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

καὶ τὸ σύστηµα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βαιθλεεµ.

and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

καὶ τὸ σύστηµα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βαιθλεεµ.

and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

καὶ ∆αυιδ τότε ἐν τῇ περιοχῇ,

And David was then in the citadel,

καὶ τὸ σύστηµα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βαιθλεεµ.

and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

καὶ τὸ σύστηµα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βαιθλεεµ.

and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

καὶ τὸ σύστηµα τῶν ἀλλοφύλων τότε ἐν Βαιθλεεµ.

and the garrison of the Philistines was then in Beth-lehem.

καὶ ∆αυιδ τότε ἐν τῇ περιοχῇ,

And David was then in the citadel,
kai ouk ἑθελεσέν Dauı́d tou piein auto kai espeisen auto τῷ kyriŏ
And did not want David to drink it. And he gave it as a libation to YHWH,

καὶ οὐκ ἐθελεῖ σέν Δαυὶδ τὸ πίνειν αὐτὸ καὶ ἐσπείσει τὸν αὐτὸ τῷ Κυρίῳ.


19. wa yo’mer chalilah li me’Elohay me’asoth zo’th hadam ha’anashim ha’eleh ’esh’teh b’naph’shotham ki b’naph’shotham hebi’um w’lo’ ‘abah li sh’totham ‘asu sh’losheth hagiborim.

19. καὶ εἶπεν Ἵλεὼς µοι ὁ θεὸς τοῦ ποιῆσαι τὸ ῥῆµα τοῦτο· εἰ αἷµα ἀνδρῶν τούτων πίοµαι ἐν ψυχαῖς αὐτῶν; ὅτι ἐν ψυχαῖς αὐτῶν ἤνεγκαν αὐτό. καὶ οὐκ ἐβούλετο πιεῖν αὐτό. ταῦτα ἐποίησαν οἱ τρεῖς δυνατοὶ.

19 and he said, Be it far from me before my El that I should do this. Shall I drink the blood of these men with their lives? For with their lives they brought it. And he would not drink it. These things the three mighty men did.

1 Chr 11:19 and he said, Be it far from me before my El that I should do this. Shall I drink the blood of these men with their lives? For with their lives they brought it. And he would not drink it. These things the three mighty men did.

1 Chr 11:19 and he said, Be it far from me before my El that I should do this. Shall I drink the blood of these men with their lives? For with their lives they brought it. And he would not drink it. These things the three mighty men did.

20. w’Ab’shay ’achi-Yo’ab hu’ hayah ro’sh hash’loshah w’hu’ `orer ‘et-chanitho ‘al-sh’losh me’oth chalal w’lo’-shem bash’loshah.

20. καὶ Ἀβεσσα ἀδελφὸς Ιωαβ, οὗτος ἦν ἄρχων τῶν τριῶν, ἐσπάσατο τὴν ῥοµφαίαν αὐτοῦ ἐπὶ τριακοσίων τραυµατίας ἐν καιρῷ ἑνί, καὶ οὗτος ἦν ὀνοµαστὸς ἐν τοῖς δυνατοῖς.

20 As for Abshay the brother of Yoab, he was chief of the thirty, and he swung his spear against three hundred and killed them; and he had a name among the thirty.

20 Kai Abessa adelphos Iōab, houtos en archôn tôn triōn, And Abishai the brother of Joab, this one was ruler of the three. and he had a name among the thirty.

20 Kai Abessa adelphos Iōab, houtos en archôn tôn triōn, And Abishai the brother of Joab, this one was ruler of the three. and he had a name among the thirty.

20 Kai Abessa adelphos Iōab, houtos en archôn tôn triōn, And Abishai the brother of Joab, this one was ruler of the three. and he had a name among the thirty.

20 Kai Abessa adelphos Iōab, houtos en archôn tôn triōn, And Abishai the brother of Joab, this one was ruler of the three. and he had a name among the thirty.
en kairō henī, kai houtos en onomastos en tois trisin, 
at one time; this one was famous among the other three.

21. min-hash'loshah bash'nayim nik'bad way'hi lahem l'Isr w'ad-hash'loshah lo'-ba'.

1Chr11:21 Of the three in the second rank he was the most honored 
and became as the commander; but he did not come to the first three.

21 apo tōn trignon upēr tōus duo enndoxos, 
Of the three above the two he was more honorable, 
kai ēn autois eis archonta 
and he became to them as a ruler, 
kai heōs tōn trignon ouk ūrcheto. -- 
but unto the first three he arrived not at.

22. B'naYah ben-Yahuyada` ben-'ish-chayil rab-p'`alim min-Qab'ts'El hu' hikah
 'eth sh'ney 'ari`el Mo'ab w'hu' yarad w'hikah 'eth-ha`ari b'tho khabor b'yom hashaleg.

1Chr11:22 BenaYah the son of Yahuyada, the son of a valiant man of of great deeds, 
from Qabts'El, he struck down the two lion-like of Moab. 
He also went down and killed a lion in midst of a pit on a snowy day.

22 kai Banaiaς vioς Iωδας vioς ανδρως δυνατου, polla` erga autou 
upēr Kαβασηλ· oυτωs épataxe tōus duo apolis Mɔab·
kai oυtōs katabei kai épataxe tou leontas en tō lakkō en ἡμέρα χιόνος·

22 kai Banaiaς huos Iōdaς huos andros dynatou, polla` erga autou 
And Benaiha, son of Jehoiada son man of a mighty (many were his works)
hyper Kαβασηλ; houtos epataxe tous duo ari`el Mɔab;
from Kαβζελ; he struck the two lion-like ones of Moab;
kai houtos kataβei kai epataxe ton leonta en tō lakkō en hêmera chionos;
also this one went down and struck the lion in the pit in the day of snow.
1Chr11:23 And he killed a Mitsrite man, a man of stature, five by the cubit.
Now in the Mitsrite’s hand was a spear like a weaver’s beam,
but he went down to him with a club and snatched the spear from the Mitsrite’s hand
and killed him with his own spear.

1Chr11:24 These things BenaYahu the son of Yahuyada did,
and he had a name among the three mighty men.

25. min-hash’loshim hinno nih’bad hu’ w’el-hash’loshah lo’-ba’
Behold, he was honored among the thirty, but to the first three he did not come; and David appointed him over his guard.

And placed him David over his family.

And the mighty men of the armies were Asah’El the brother of Yoab, Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,

Shammoth the Harorite, Chelets the Pelonite,

Ira the son of Iqqesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,
29. **Sibb’kay haChushathi `Ilay ha’Achochi.**

1Chr11:29 Sibbekay the Chushathite, Ilai the Achochite,

29 Sobochai ho Asothi, Eli ho Achøi,
Sibbeai the Hushathite, Ilai the Aohite,

30. **Mah’ray haN’topathi Cheled ben-Ba`anah haN’topathi.**

1Chr11:30 Maharay the Netophathite, Cheled the son of Baanah the Netophathite,

30 Moorai ho Netwathati, Cholod uiod Noozia ho Netwathati,
Moorai ho Netophathite, Cholod huios Noooza ho Netophathite,

31. ‘Ithay ben-Ribay miGib’ath b’ney Bin’yamin s B’naYah haPir’athon.

1Chr11:31 Ithai the son of Ribay of Gibeah of the sons of Benyamin,
BenaYah the Pirathonite,

31 Aithi uiod Ribai ek bounou Beniamin, Banaias ho Pharathoni,
Ithai son of Ribai of the hill of Benjamin, Benaiyah the Pirathonite,

32. **Churay minachaley Ga`ash s ‘Abi’El ha`Ar’bathi.**

1Chr11:32 Churay of the brooks of Gaash, Abi’El the Arbathite,

32 Ouri ek Nachaliaghas, Abiøh ho Garabethothi,
Ouri ek Nachaliagaas, Abiel ho Garabeththi,

33. ‘Az’maweth haBacharumi ‘El’yach’ba’ haSha’a`ilon.

1Chr11:33 Azmaweth the Bacharumite, Eliachba the Shaalbonite,

33 Azmøth ho Beermi, Eliaba ho Salabøni,
Azmøth ho Beermi, Eliaba ho Salaboni,
Azmaveth the Barbarumite, Eliabha the Shaalbonite,
34. **b’ney Hashem haGizoni Yonathan ben-Shageh haHarari.**

1Chr11:34 the sons of Hashem the Gizonite, Yonathan the son of Shageh the Hararite,

<34> בְּנֵי חַשֵּׁם הַגִּזְוִי יְוָנָּתָן בֶּן-שַּּגֶּה הַהָרָארִי,
34 Bennaias, Osom ho Gennouni, Iōnathan huios Sōla ho Arari,
sons of Hashem the Gizonite, Jonathan son of Shageh the Hararite,

35. **‘Achi’am ben-Sakar haHarari ‘Eliphal ben-‘Ur.**

1Chr11:35 Achiam the son of Sakar the Hararite, Eliphal the son of Ur,

<35> Βενναιας ὁ Γεννοῦνι, Ιωναθαν υἱὸς Σωλα ὁ Αραρι,
35 Achim huios Sachar ho Arari, Elphal huios Our,
Achaim son of Sacar the Hararite, Eliphal son of Ur,

36. **Chepher haM’kerathi ‘AchiYah haP’loni.**

1Chr11:36 Chepher the Mekerathite, AchiYah the Pelonite,

<36> Οφαρ ὁ Μοχοραθι, Αχια ὁ Φελωνι,
36 Ophar ho Mochorathi, Achia ho Phelni,
Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

37. **Chets’ro haKar’m’li Na`aray ben-‘Ezbay.**

1Chr11:37 Chetsro the Karmelite, Naaray the son of Ezbay,

<37> Οφαρ ὁ Μοχοραθι, Αχια ὁ Φελωνι,
37 Ophar ho Mochorathi, Achia ho Phelni,
Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,

38. **Yo’El ‘achi Nathan Mib’char ben-Hag’ri.**

1Chr11:38 Yo’El the brother of Nathan, Mibchar the son of Hagri,

<38> Ιωηλ ἀδελφὸς Ναθαν, Μεβααρ υἱὸς Αγαρι,
38 Iōl adelphos Nathan, Mebaar huios Agari,
Joel brother of Nathan, Mebhar son of Haggeri,
1Chr11:39 Tseleq the Ammonite, Nachray the Berothite, the armor bearer of Yoab the son of TseruYah,

Selék ho Ammôni, Nachôr ho Berthi
Zelek the Ammonite, Naarah the Berothite,

airôn skeû Iôab huion Sarouia,

the Ammonite, the Berothite, one carrying the weapons of Joab son of Zeruiah,

39 Σελήκ ὁ Αµµωνι, Ναχωρ ὁ Βερθι αἴρων σκεύη Ιωαβ υἱοῦ Σαρουια,
39 Σελήκ ο Αμµωνι, Ναχωρ ο Βερθ ι αίρων σκευή Ιωαβ υἱοῦ Σαρουια,

40. `Ira' haYith'ri Gareb haYith'ri.

1Chr11:40 Ira the Yithrite, Gareb the Yithrite,

Ira ho Iethēri, Garēb ho Iethēri,

Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

40 Ιρα ὁ Ιεθηρι, Γαρηβ ὁ Ιεθηρι,
40 Ιρα ο Ιεθηρι, Γαρηβ ο Ιεθηρι,

41. `UriYah haChitti Zabad ben-'Ach'lay.

1Chr11:41 UriYah the Chittite, Zabad the son of Achlay,

Ourias ho Xetpi, Zabet υιος Αχλια,

Adina the son of Shiza the Reubenite, a chief of the Reubenites, and thirty with him,

Adina ho Iethēri, Gareb ho Iethēri,

41 Ουριας ὁ Χεττι, Ζαβετ υἱὸς Αχλια,
41 Ουριας ο Χετηρι, Ζαβητ ο Αχληρι,
42 Adina son of Shiza the Reubenite, a ruler, and with him thirty.

41 Αδινα υἱὸς Σαιζα τοῦ Ρουβην ἄρχων καὶ ἐπ' αὐτῷ τριάκοντα,
42 Αδινα huios Saiza tou Rouben archn kai ep autw triakonta,

42. `Adina' ben-Shiza' haR'ubeni ro'sh laR'ubeni w'alayu sh'loshim.

1Chr11:42 Adina the son of Shiza the Reubenite, a chief of the Reubenites, and thirty with him,

Adina ho Iethēri, Gareb ho Iethēri,

42 Αδινα υἱὸς Σαιζα τοῦ Ρουβην ἄρχων καὶ ἐπ' αὐτῷ τριάκοντα,
42 Αδινα huios Saiza tou Rouben archn kai ep autw triakonta,

43. Chanan ben-Ma`akah w`Yoshaphat haMith'ni.

1Chr11:43 Chanan the son of Maakah and Yosaphat the Mithnite,

Anan huios Saiza tou Rouben archon kai ep` autw triakonta,

43 Anan huios Moôcha kai Iôsaphat ho Baithani,
43 Anan son of Maachah, and Josaphat the Mithnite,
44. "Uzzia' ha`Ash'terathi Shama` w`Y`u`El s b`ney Chotham ha`Aro`eri.

1Chr11:44 Uzzia the Ashterathite, Shama and Yeu`El the sons of Chotham the Aroerite,

<44> Οζια ὁ Ασταρωθι, Σαµµα καὶ Ιιηλ υἱοὶ Χωθαν τοῦ Αραρι,
44 Ozia ho Astarthi, Samma kai Ieiel huioi Chthan tou Arari,

Uzzia the Asterathite, Shama and Jehiel sons of Hothan the Aroerite,

45. Y`dii`a`El ben-Shim`ri w`Yocha` a`chiu haTitsi.

1Chr11:45 Yedia`El the son of Shimri and Yocha his brother, the Titsite,

<45> Ιεδιηλ υἱὸς Σαµερι καὶ Ιωαζαε ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ὁ Ιεασι,
45 Jediael son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

46. 'Eli`El haMachawim w`Yribay w`Yoshaw`Yah b`n energ W`yith`mah haMo`abi.

1Chr11:46 Eli`El the Machavite and Yeribai and YoshawYah, the sons of Elnaam, and Yithmah the Moabite,

<46> Ελιηλ ὁ Μιι καὶ Ιαριβι καὶ Ιωσια υἱὸς αὐτοῦ, Ελνααµ καὶ Ιεθεµα ὁ Μωαβίτης,
46 Eliel the Mahavite, and Jeribai and Joshaviah the sons of Elnaam, and Ithema the Moabite,

47. 'Eli`El w`Obed w`Ya`asi`El haM`tsobaYah.

1Chr11:47 Eli`El and Obed and Yaasi`El the MetsobaYah.

<47> Αλιηλ καὶ Ωβηδ καὶ Ιεσιηλ ὁ Μισαβια.
47 Jasiel the Mesobaite.

Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.
1. w’eleh haba’im ‘el-Dawid l’Tsiqlag `od `atsur mi’ney Sha’ul ben-Qish w’hemah bagiborim `oz’rey hamil’chamah.

1Chr12:1 Now these are the ones who came to Dawid at Tsiqlag, while he was still restricted from the face of Shaul the son of Qish; and they were among the mighty men helping in war.

12:1 Kai oútoi oi élethontes prós Dawid eis Sowklaig, eti synechomenou ápto prosoúpou Sowul uiou Kís, kai oútoi en tois dynatois boθhountes en polemô

1 Chr 12:1 Now these are the ones coming to David in Ziglag, while banding together from the face of Saul son of Kish.

1 Chr 12:2 They were equipped with bows, using both the right hand and the left in hurling stones and in shooting arrows out of the bow, even of Shaul’s brothers from Benyamin.

12:2 καὶ τόξῳ ἐκ δεξιῶν καὶ ἐξ ἀριστερῶν καὶ σφενδονῆται ἐν λίθοις καὶ τόξοις· ἐκ τῶν ἀδελφῶν Σαουλ ἐκ Βενιαµιν

1Chr12:3 The chief was Achiezer, then Yoash, the sons of Shemaah the Gibeathite; and Yezu’El and Phelet, the sons of Azmaweth, and Berakah and Yahu the Anathothite.

1 Chr 12:3 The chief was Achiezer, then Yoash, the sons of Shemaah the Gibeathite, and Yezu’El and Phelet, the sons of Azmaweth, and Berakah and Yahu the Anathothite.
The ruler was Ahiezer, and Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite,

kai Ioel kai Iophaleq huoi Asmoth kai Berchia kai Ieoul ho Anathothi
and Jeziel and Pelet sons of Azmaveth, and Berachah, and Jehu the Antothite,

and Iphal, huioi Asmeth kai Berchia kai Ioul ho Anathothi.

4. w’Yish’mah ‘Yah haGib’oni gibor bash’loshim w’al-hash’loshim.

1Chr12:4 and YishmaYah the Gibeonite, a mighty man among the thirty,
and over the thirty.

4 kai Samaias ho Gabaonitês dynatos en tois triakonta kai epi tôn triakonta,
and Ishmaiah the Gibeonite, mighty among the thirty, and over the thirty;

5 kai Ieziel kai Ioanan kai Iozabad ho Gederathi,

5 Iermias kai Ieziel kai Ioanan kai Iozabad ho Gedeathite,

and YirmeYah, and Yachazi’El, and Yochanan, and Yozabad the Gederathite;

6 kai Iarimoth kai Beal’Yah kai Shemar’Yahu kai Sh’phat’Yahu haHaruphite.

6 Eliazai kai Jerimoth, and Baaliah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite;

and Yerimoth, and BealYah, and ShemarYahu, and ShepHaya the Charuphite;

5. (12:6 in Heb.) w’Yir’mYah w’Yachazi’El w’Yochanan w’Yozabad haG’derathi.

and YirmeYah, and Yachazi’El, and Yochanan, and Yozabad the Gederathite,

5 Iermias kai Ieziel kai Ioanan kai Iozabad ho Gadarathi,
Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite;

and Yerimoth, and Beal’Yah, and Shemar’Yahu, and Sh’phat’Yahu haChariphi.

6. (12:7 in Heb.) ‘El’uzay w’Yrimoth uB’al’Yah uSh’mar’Yahu uSh’phat’Yahu haChariphi.

6 Eluzay, and Jerimoth, and BealYah, and ShemarYahu, and ShepHaya the Charuphite,

and Jerusalem kai Ioanan kai Iozabad ho Gederathi,

6 Eliazai kai Jirimoth kai Baalia kai Samaria kai Saphatia ho Charaiphi,
Eluzai, and Jerimoth, and Baaliah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite;

and Jerusalem kai Ioanan kai Iozabad ho Gederathi,

5. (12:5 in Heb.) w’Yir’mYah w’Yachazi’El w’Yochanan w’Yozabad haG’derathi.

and YirmeYah, and Yachazi’El, and Yochanan, and Yozabad the Gederathite,

5 Iermias kai Ieziel kai Ioanan kai Iozabad ho Gederathi,
Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the Gederathite;

and Jerusalem kai Ioanan kai Iozabad ho Gederathi,

6 Eluzay, and Jerimoth, and BealYah, and ShemarYahu, and ShepHaya the Charuphite,

6 Eluzai, and Jerimoth, and Baaliah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite;

6 Elqanah, and YisshiYahu, and Azar’El, and Yoezer, and Yashobeam, the Qorachites,

6 Elqanah, and YisshiYahu, and Azar’El, and Yoezer, and Yashobeam, the Qorachites,

and Jerusalem kai Ioanan kai Iozabad ho Gederathi,

6 Eluzay, and Jerimoth, and BealYah, and ShemarYahu, and ShepHaya the Charuphite,

6 Eluzai, and Jerimoth, and Baaliah, and Shemariah, and Shephatiah the Haruphite;

and Jerusalem kai Ioanan kai Iozabad ho Gederathi,

6 Elqanah, and YisshiYahu, and Azar’El, and Yoezer, and Yashobeam, the Qorachites,

and Jerusalem kai Ioanan kai Iozabad ho Gederathi,
7. (12:8 in Heb.) w`Yo`e`lah uZ`bad`Yah b`ney Y`rocham min-haG`dor.

1Chr12:7 and Yoelah and ZebadYah, the sons of Yerocham of Gedor.

8. (12:9 in Heb.) u`min-haGadi nib`d`lu `el-Dawid lam`tsad mid`barah giborey hachayil `an`shay tsaba` lam`il chamah `or`key tsinah waromach uph`ney `ar`yeh p`neyhem w`kit`s`ba`yim `al-heharim l`maher.

1Chr12:8 And from the Gadites there came over to Dawid in the stronghold in the wilderness, mighty men of valor, men trained for war, who could handle shield and spear, and whose faces were like the faces of lions, and they were as swift as the gazelles on the mountains.

9. (12:10 in Heb.) `Ezer haro`sh `Obad`Yah hasheni `Eli`ab hash`lishi.

1Chr12:9 Ezer was the first, ObadYah the second, Eliab the third,

10. (12:11 in Heb.) Mish`mannah har`bi`i Vir`m`Yah hachamishi.
1Chr12:10 Mishmannah the fourth, YirmeYah the fifth,

1Chr12:11 Attay hashishi ‘Eli’El hash’bi’i.

1Chr12:12 Yochanan hash’mini ‘El’zabad hat’shi’i.

1Chr12:13 Yir’m’Yahu ha’asiri s Mak’bannay ‘ash’tey ‘asar.

1Chr12:14 These of the sons of Gad were captains of the army:

one of the least was over a hundred and the greatest to a thousand.

These were of the sons of Gad, rulers of the military,
heis tois hekaton mikros kai megas tois chiliois.
    one to a hundred – the small, and the great a thousand.

15. (12:16 in Heb.) ‘eleh hem ‘asher ‘ab’ru ‘eth-haYar’den bacakodesh hari’shon w’hu’ m’male’ ‘al-kai-gidyothayu wayab’richu ‘eth-bal-ha’amaqim lamiz’rach w’lama`arab.

1Chr12:15 These are the ones who crossed the Yarden in the first month when it was flowing overall its banks and they put to flight all them of the valleys, both to the east and to the west.

16 houtoi hoi diabantes ton Iordanën en tō mēni tō prōtō, and houtos peplērōkōs epi pasan krēpida autou, kai ἐξεδίωξαν pántas tōs katakoúntas aulōnas ἀπὸ ἀνατολῶν ἕως δυσµῶν.  --
the ones dwelling in the canyons to the east, and to the west.

17. (12:18 in Heb.) wa yetse’ Dawid liph’neyhem waya`an wayo’mer lahem ‘im-l’shalom ba’them ‘elay l’az’reni yih’yeh-li aleh hem leb leb to’saray b’lo’ chamas b’kapay yere’ ‘Elohey ‘aboteynu w’yokach.

1Chr12:17 Dawid went out to meet them, and answered and said to them,
If you come in peace to me to help me, my heart shall be united with you; but if to betray me to my adversaries, since there is no wrong in my hands, may the El of our fathers look on it and reprove.

18 καὶ ∆αυιδ ἐξῆλθεν εἰς ἀπάντησιν αὐτῶν καὶ εἶπεν αὐτοῖς
Εἰ εἰς εἰρήνην ἥκατε πρός με, εἴη μοι καρδία καθ’ ἑαυτὴν ἐφ’ ὑµᾶς·
καὶ εἰ τοῦ παραδοῦναί µε τοῖς ἐχθροῖς µου οὐκ ἐν ἀληθείᾳ χειρός,
ἵοδοι ὁ θεὸς τῶν πατέρων ἡµῶν καὶ ἐλέγξαι τοῦ·

1 Chr 12:18 And the Spirit came upon Amasay, who was the chief of the thirty, and he said, We are yours, O David, and with you, O son of Jesse! Peace, peace to you, and peace to him who helps you; for your El helps you!

Then David received them and made them captains of the band.

19 καὶ πνεῦµα ἐνέδυσε τὸν Αµασαι ἄρχοντα τῶν τριάκοντα,
καὶ εἶπεν Πορεύου καὶ ὁ λαός σου, ∆αυιδ υἱὸς Ιεσσαι·
εἰρήνη εἰρήνη σοι, καὶ εἰρήνη τοῖς βοηθοῖς σου· ὅτι ἐβοήθησέν σοι ὁ θεός σου.
καὶ προσεδέξατο αὐτοὺς ∆αυιδ καὶ κατέστησεν αὐτοὺς ἄρχοντας τῶν δυνάµεων.

19 And spirit clothed Amasai ruler of the thirty, and he said, Go, David son of Jesse, you and your people, in peace! Peace to you, and peace to your helpers; for helped you your El.

And favorably received them David, and he placed them as rulers of the forces.
19. (12:20 in Heb.) umiM’nasshe naph’lu `al-Dawid b’bo’o `im-P’lish’tim `al-Sha’ul lamil’chamah w’lo’ `azarum ki b’etsah shil’chuhu sar’ney Ph’lish’tim le’mor b’ra’sheynu yipol `el-‘adonayu Sha’ul.

1Chr12:19 And from Manasseh also some fell to David when he came with Phelishetim against Shaul to battle. But they did not help them, for the masters of Phelishetim after consultation sent him away, saying, with our heads he shall fall to his master Shaul.

20 kai apo Manassē prosechorēsan pros David en tō elthein tous allophylous epi Saoul eis polemon; kai ouk ebothèqueisen autois, ὅτι ἐν θερόν ἐγένετο παρὰ τῶν στρατηγῶν τῶν ἀλλοφύλων λεγόντων Ἐν ταῖς κεφαλαῖς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων ἐπιστρέψει πρὸς τὸν κύριον αὐτοῦ Σαουλ.

20. (12:21 in Heb.) b’lek’to ‘el-Tsiq’lag naph’lu `alayu miM’nasshe ‘Ad’nach w’Yozabad wiVdi’a’El uMika’El w’Yozabad we’Elliehu’ w’Tsil’thay ra’shey ha’alaphim ‘asher liM’nasseh.

1Chr12:20 As he went to Tsiqlag there fell to him from Manasseh:
Adnah, Yozabad, Yedia’El, Mika’El, Yozabad, Elihu and Tsillethai, captains of thousands who belonged to Manasseh.
archēgoi chilioi eisin tou Manassē.
these are chiefs of thousands of Manasseh.

And they helped Dawid against the band of raiders, for they were all mighty men of valor, and were captains in the army.

And they fought along with Dawid against the troop, for mighty in strength were all they, and they were leaders in the military in the force.

For day by day they came to Dawid to help him, as for force a great, as the force of Elohim.

And these are the numbers of the chiefs of those that were armed for war, who came to Dawid at Chebron, to turn the kingdom of Shaul to him,
according to the mouth of YHWH.

24. (12:25 in Heb.) b'ney Yahudah nos'ey tsinah
waromach shesheth 'alaphim ush'moneh me'ath chalutsey tsaba'.

1Chr12:24 The sons of Yahudah who bore shield and spear were six thousand and eight hundred, equipped for war.

25. (12:26 in Heb.) min-b'ney Shim'on giborey chayil latsaba' shib'ath 'alaphim ume'ah.

1Chr12:25 Of the sons of Shimeon, mighty men of valor for war, seven thousand and one hundred.

26. (12:27 in Heb.) min-b'ney haLevi 'ar'ba'ath 'alaphim w'shesh me'oth.

1Chr12:26 Of the sons of Levi four thousand and six hundred.
27. (12:28 in Heb.) wiYahuyada` hanagid l’Aharon
w’imo sh’losheth ‘alaphim ush’ba` me’oth.
1Chr12:27 And Yahuyada was the leader of Aharon,
and with him were three thousand and seven hundred,

28. (12:29 in Heb.) wiYahuyada` hanagid l’Aharon
w’imo sh’losheth ‘alaphim ush’ba` me’oth.
1Chr12:28 and Tsadoq, a young man mighty of valor,
and of the house of his father were twenty and two captains.

29. (12:30 in Heb.) w’Tsadoq na’ar gibor chayil ubeyth-‘abiu sarim `es’rim ush’nayim.
1Chr12:29 And of the sons of Benyamin, Shaul’s brothers, three thousand;
for until now the most of them had kept their allegiance to the house of Shaul.

30. (12:30 in Heb.) w’ad-henah mar’bitham shom’rim mish’mereth beyth Sh’al.
1Chr12:29 And of the sons of Benyamin, Shaul’s brothers, three thousand;
for until now the most of them had kept their allegiance to the house of Shaul.
1Chr12:30 And of the sons of Ephrayim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valor, famous men in their father’s house.

31 kai ἀπὸ υἱῶν Εφραιµ εἴκοσι χιλιάδες καὶ ὀκτακόσιοι, δυνατοὶ ἰσχύι, ἀνδρείς ὀνοµαστοὶ κατ’ οἴκους πατριῶν αὐτῶν.
31 And of the sons of Ephraim twenty thousand and eight hundred, mighty men of valor, famous men in their father’s house.

1Chr12:31 And of the half-tribe of Manasseh eighteen thousand, who were designated by name to come and make Dawid king.

32 kai ἀπὸ τοῦ ἡµίσους φυλῆς Μανασση δέκα ὀκτὼ χιλιάδες, οἳ ὠνοµάσθησαν ἐν ὀνόµατι τοῦ βασιλεύσαι τὸν ∆αυιδ.
32 And of the half tribe of Manasseh—eighteen thousand, the ones being named by name to make David king.
eis tous kairous, ginōskontes ti poiēsai Israēl
corresponding the times, knowing what Israel shall do
eis tas archas autōn, diakosioi, kai pantes adelphoi autōn met’ autōn.
in their companies – two hundred; and all their brethren with them.

33. (12:34 in Heb.) miZ’bulun yots’ey tsaba’ `or’key mil’chamah
b’kal-`b’ley mil’chamah chamishim ‘aleph w’la`ador b’lo’-ieb waleb.

1Chr12:33 Of Zebulun, going forth in the army, that could set the battle in array
with all kinds of instruments of war, fifty thousand, which could keep rank:
they were not of double heart.

34 kai apo Zaboulōn ekporeuomenoi eis parataxin polemou
And of Zebulun going forth into battle array for war
en pasin skeuesin polemikois pentēkonta chiliaides boēthēsai tō Davīd ouch heteroklinōs.
with all the weapons for warfare – fifty thousand, to help David, not weak-handed.

33. (12:35 in Heb.) umiNaph’tali sarim ‘aleph
w’ imahem b’tsinah wachenith sh’loshim w’shib’ah ‘aleph.

1Chr12:34 And of Naphtali, a thousand captains,
with them with shield and spear, were thirty-seven thousand.

35 kai apo Nephthali archontes chiliai
And of Naphtali rulers a thousand,
kai met’ autōn en thureois kai dorasin triakonta hepta chiliaides.
and with them with shields and spears – thirty and seven thousand.

34. (12:35 in Heb.) umin-haDani `or’key mil’chamah `es’rim-ush’monah ‘eleph
w’shesh me’oth.

1Chr12:35 And of the Danites that could set in battle in order,
were twenty eight thousand and six hundred.
36 kai ἀπὸ τῶν Δανιτῶν παρατασσόμενοι εἰς πόλεμον εἰκοσὶ ὀκτῶ χιλιάδες καὶ ὀκτακόσιοι.

And of the Danites being deployed for war – twenty-eight thousand and six hundred.

37 καὶ ἀπὸ τοῦ Ασηρ ἐκπορευόμενοι βοηθῆσαι εἰς πόλεµον τεσσαράκοντα χιλιάδες.

And of Asher ones going forth to help in war – forty thousand.

38 καὶ ἐκ πέραν τοῦ Ιορδάνου ἀπὸ Ρουβην καὶ Γαδδι καὶ ἀπὸ τοῦ ἡµίσους φυλῆς Μανασση ἐν πᾶσιν σκεύεσιν πολεµικοῖς ἑκατὸν εἴκοσι χιλιάδες.

And from the other side of the Jordan, of the Reubenites and the Gadites, and of the half-tribe of Manasseh, with all kinds of instruments of war for the battle, a hundred and twenty thousand.

39 καὶ ἐκ πέραν τοῦ Ιορδάνου ἀπὸ Ρουβην καὶ Γαδδι καὶ ἀπὸ τοῦ ἡµίσους φυλῆς Μανασση ἐν πᾶσιν σκεύεσιν πολεµικοῖς ἑκατὸν εἴκοσι χιλιάδες.

And from the other side of the Jordan, of the Reubenites and the Gadites, and of the half-tribe of Manasseh, with all kinds of instruments of war for the battle, a hundred and twenty thousand.
1Chr12:38 All these men of war that could keep rank,
came to Chebron with a perfect heart to make Dawid king over all Yisra’El;
and all the rest also of Yisra’El were of one heart to make Dawid king.

1Chr12:39 And they were there with Dawid three days, eating and drinking,
for their brothers had prepared for them.

1Chr12:40 And also those who were near to them, even unto Yissaschar and Zebulun
and Naphtali, brought bread on donkeys, on camels, on mules and on oxen,
food of fine flour, fig cakes and bunches of raisins, wine, oil, oxen and sheep abundantly;
for there was joy in Yisra’El.

41 καὶ οἱ ὁµοροῦντες αὐτοῖς ἔως Ἰσσαχαρ καὶ Ζαβουλων καὶ Νεφθαλι ἐφερον αὐτοῖς ἐπὶ τῶν καµήλων καὶ τῶν ὄνων καὶ τῶν ἡµιόνων καὶ ἐπὶ τῶν µόσχων βρώµατα, ἄλευρα, παλάθας, σταφίδας, οἶνον καὶ ἑλαιον, µόσχους καὶ πρόβατα εἰς πλῆθος, ὅτι εὐφροσύνη ἐν Ισραηλ.

And the ones adjoining them, near Issachar and Zebulun and Naphtali, brought to them upon the camels, and the donkeys, and the mules, and upon the calves, foods – flour, dried clusters of figs, dried grapes, wine, and olive oil, calves, and sheep in multitude, for gladness was in Israel.

Chapter 13
Shavua Reading Schedule (39th sidrah) – 1Chr 13 - 17

1. wa yiua`ats Dawid `im-sarey ha’alaphim w’hame’oth l’kai-nagid.

1 Chr 13:1 And David consulted with the captains of the thousands and the hundreds, even with every leader.

2. wa yo’mer Dawid l’kol q’hal Yis’ra’El ‘i’m- ‘aleykhem tob umin-Yahúwah ‘Eloheynu niph’r’tsah nish’l’chah ‘al- ‘acheynu hanish’arim b’kol ‘ar’toth Yis’ra’El w’imahem hakohanim w’haL’wiim b’carey mig’r’sheyhem w’yiqab’tsu ‘eleynu.

1 Chr 13:2 Dawid said to all the assembly of Yisra’El, If it is good to you, and if it is broken forth from our El, let us send to our brothers who remain in all the land of Yisra’El, also to the priests and the Lewiim who are with them in their cities with open lands, that they may meet with us;

2. καὶ εἶπεν ∆αυιδ τῇ πάσῃ ἐκκλησίᾳ Ισραηλ Εἰ ἐφ’ ὑµῖν ἀγαθὸν
καὶ παρὰ κυρίου θεοῦ ἡµῶν εὐοδωθῇ, ἀποστείλωµεν πρὸς τοὺς ἀδελφούς ἡµῶν τοὺς ύπολειµµένους ἐν πάσῃ γῇ Ἰσραήλ, καὶ μετ’ αὐτῶν οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται ἐν πόλεσιν κατασχέσεως αὐτῶν, καὶ συναχθήσονται πρὸς ἡµᾶς,

2 kai eipen Davaid tê pasê ekklêsia Israël Ei eph’ hymin agathon
And David said to all the assembly of Israel, If it seems good to you,

καὶ παρὰ κυρίου θεοῦ ἡµῶν εὐοδωθῇ, ἀποστείλωµεν πρὸς τοὺς ἀδελφούς ἡµῶν τοὺς ύπολειµµένους ἐν πάσῃ γῇ Ἰσραήλ, καὶ μετ’ αὐτῶν οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται ἐν πόλεσιν κατασχέσεως αὐτῶν, καὶ συναχθήσονται πρὸς ἡµᾶς,

καὶ παρὰ κυρίου θεοῦ ἡµῶν εὐοδωθῇ, ἀποστείλωµεν πρὸς τοὺς ἀδελφούς ἡµῶν τοὺς ύπολειµµένους ἐν πάσῃ γῇ Ἰσραήλ, καὶ μετ’ αὐτῶν οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται ἐν πόλεσιν κατασχέσεως αὐτῶν, καὶ συναχθήσονται πρὸς ἡµᾶς,

καὶ παρὰ κυρίου θεοῦ ἡµῶν εὐοδωθῇ, ἀποστείλωµεν πρὸς τοὺς ἀδελφούς ἡµῶν τοὺς ύπολειµµένους ἐν πάσῃ γῇ Ἰσραήλ, καὶ μετ’ αὐτῶν οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται ἐν πόλεσιν κατασχέσεως αὐτῶν, καὶ συναχθήσονται πρὸς ἡµᾶς,

1Chr13:5 So David assembled all Yisra‘El together, from Shichor of Mitsrayim even to the entrance of Chamath, to bring the ark of the Elohim from Qiryath-yearim.


1Chr13:6 David and all Yisra‘El went up to Baalah, that is, to Qiryath-yearim, which belongs to Yahudah, to bring up from there the ark of YHWH El, which is enthroned above the cherubim, where His name is called.

1Chr13:7 And they carried the ark of the Elohim on a new cart from the house of Abinadab, and Uzza and Achyo drove the cart.

7 καὶ ἐπέθηκαν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ ἐπὶ ἅµαξαν καινὴν ἐξ οἴκου Αµιναδαβ, καὶ Οζα καὶ οἱ ἀδελφοί αὐτοῦ ἔγον τὴν ἅµαξαν.

1Chr13:8 Dawid and all Yisra’El were playing before the Elohim with all their might, even with songs and with lyres, with harps, with tambourines, with cymbals and with trumpets.

8 καὶ ∆αυιδ καὶ πᾶς Ισραηλ παίζοντες ἐναντίον τοῦ θεοῦ ἐν πάσῃ δυνάµει καὶ ἐν ψαλτῳδοῖς καὶ ἐν κινύραις καὶ ἐν νάβλαις, ἐν τυµπάνοις καὶ ἐν κυµβάλοις καὶ ἐν σάλπιγξιν.

1Chr13:9 When they came to the threshing floor of Kidon, Uzza put out his hand to hold the ark, because the oxen stumbled.

9 καὶ ἤλθοσαν ἕως τῆς ἅλωνος, καὶ ἐξέτεινεν Οζα τὴν χεῖρα αὐτοῦ τοῦ κατασχεῖν τὴν κιβωτόν, ὅτι ἐξέκλινεν αὐτὴν ὁ µόσχος.
1. wayichar-‘aph Yahúwah b’Uzza’ wayakehu al ‘asher-shalach yado al-ha’aron wayamath sham liph’ney Elohim.

1Chr13:10 And the anger of YHWH burned against Uzza, so He struck him down because he put out his hand to the ark; and he died there before Elohim.

1 Chr 13:10 καὶ ἐθύµώθη κύριος ἐπὶ Οζα καὶ ἐπάταξεν αὐτὸν ἐκεῖ διὰ τὸ ἐκτεῖναι τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κιβωτόν, καὶ ἀπέθανεν αὐτὸν ἀπέναντι τοῦ θεοῦ.

καὶ ἠθύµησεν Αδάυιδ ὅτι διέκοψεν κύριος διακοπὴν ἐν Οζα, καὶ ἐκάλεσεν τὸν τόπον ἐκεῖνον διακοπὴ Οζα ἕως τῆς ἡµέρας ταύτης.

καὶ ηθύµησεν Νανιδ ὅτι διέκοψεν Θεὸν διακοπὴν ἐν Οζα, καὶ ἐκάλεσεν τὸν τόπον διακοπὴν Διακοπὴν Ἐλωίμ ἕως τῆς Ηµέρας ταύτης.

καὶ ἠθύµησεν Νανιδ ὅτι διέκοψεν Θεὸν διακοπὴν ἐν Οζα, καὶ ἐκάλεσεν τὸν τόπον διακοπὴν Διακοπὴν Ἐλωίμ ἕως τῆς ἡµέρας ταύτης.

καὶ ἠθύµησεν Νανιδ ὅτι διέκοψεν Θεὸν διακοπὴν ἐν Οζα, καὶ ἐκάλεσεν τὸν τόπον διακοπὴν Διακοπὴν Ἐλωίμ ἕως τῆς ἡµέρας ταύτης.

καὶ ἠθύµησεν Νανιδ ὅτι διέκοψεν Θεὸν διακοπὴν ἐν Οζα, καὶ ἐκάλεσεν τὸν τόπον διακοπὴν Διακοπὴν Ἐλωίμ ἕως τῆς ἡµέρας ταύτης.

καὶ ἠθύµησεν Νανιδ ὅτι διέκοψεν Θεὸν διακοπὴν ἐν Οζα, καὶ ἐκάλεσεν τὸν τόπον διακοπὴν Διακοπὴν Ἐλωίμ ἕως τῆς ἡµέρας ταύτης.
Πῶς εἰσώσω πρὸς ἐμαυτὸν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ;
12 καὶ εφοβήθη δαυιδ τὸν θεὸν ἐν τῇ ἡμέρᾳ εκείνῃ λέγων
And David feared the Elohim in that day, saying,
Pῶς εἰσώσω πρὸς ἐμαυτὸν τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ?
How shall I carry in to myself the ark of the Elohim?

13. w’lo’ hesir Dawid ‘eth-ha’aron ‘elayu ‘el-ir Dawid
w’ayatehu ‘el-beyth ‘Obed-‘edom haGitti.
1Chr13:13 So Dawid did not take the ark with him to the city of Dawid,
but took it aside to the house of Obed-edom the Gittite.

14. wayesheb ‘aron ha’Elohim ‘im-beyth ‘Obed ‘edom b’beytho sh’loshah chadashim
way’barek Yahúwah ‘eth-beyth ‘Obed ‘edom w’eth-kai-’asher-lo.
1Chr13:14 And the ark of the Elohim remained with the house of Obed-edom in his house
three months; and YHWH blessed the house of Obed-edom with all that he had.

Chapter 14

Page 4270
1 Chr 14:1 And Chiram king of Tsor sent messengers to Dawid with cedar trees, with craftsmen of wall and craftsmen of wood, to build a house for him.

14:1 Καὶ ἀπέστειλεν Χιραµ βασιλεὺς Τύρου ἀγγέλους πρὸς ∆αυιδ καὶ ξύλα κέδρινα καὶ οἰκοδόµους τοίχων καὶ τέκτονας ξύλων τοῦ οἰκοδοµῆσαι αὐτῷ οἶκον.

1 Kai apesteilen Chiram basileus Tyrou aggelous pros Dauid kai xyla kedrina kai oikodomous toichn kai tektonas xyln tou oikodomesai autou oikon.

And sent Hiram king of Tyre messengers to David, and timber of cedars, kai oikodomous toichn kai tektonas xylon tou oikodomesai autou oikon.
and craftsmen of walls, and fabricators of woods, to build for him a house.

1 Chr 14:2 And Dawid realized that YHWH had established him as king over Yisra’El, and that his kingdom was lifted up on high, for the sake of His people Yisra’El.

2 kai egn Dauid hoti hetoimesen auton kyrios epi Israηl, hoti uxθth eis huuos h basileia autou dia ton laon autou Israηl.

And David knew that prepared him YHWH over Israel, for grew in stature his kingdom because of his people Israel.

1 Chr 14:3 And Dawid took more wives at Yerushalam, and Dawid became the father of more sons and daughters.

3 wayiqach Dawid `od nashim biY’rushalam wayoled Dawid `od banim ubanoth.

And David took still more wives in Jerusalem. And were born to David again sons and daughters.
4. w'eleh sh'moth hay'ludim 'asher hayu-lo biV'rushalam Shammu`a
w'Shobab Nathan uSh'lohmoh.

1Chr14:4 And these are the names of the children which he had in Yerushalam:
Shammua, Shobab, Nathan, Shelomoh,

<4> kai tauta ta onomata auton toon techthenthoν, hoi esan autoν en Ierousallem;

And these are their names of the ones being born to him in Jerusalem –
Samaa, Isobaam, Nathan, Salomon
Shammua and Shobab, Nathan, and Solomon,

5. w'Yib'char we'Elishu`a w'El'palet.

1Chr14:5 and Yibchar, and Elishua, and Elpelet,

<5> kai Ibaar kai Elisaε kai Elipaleτ
5 kai Ibaar kai Elisaε kai Elipaleτ
and Ibhar, and Elishua, and Elipalet,

6. w'Nogah w'Nepheg w'Yaphi`a.

1Chr14:6 and Nogah, and Nepheg, and Yaphia,

<6> kai Ναγε καὶ Ναφαγ καὶ Ιανουου
6 kai Nage kai Naphag kai Ianouou
and Nogah, and Nepheg, and Japhia,

7. we'Elishama` uB'el'yada` we'Eliphalet.

1Chr14:7 and Elisamae, and Beelyadae and and Eliphelet.

<7> kai Elisasmaε kai Baleγdαε και Elipaleτ.
7 kai Elisamæ kai Balegdae kai Eliphalet.
and Elisamae, and Beeliada, and Eliphalet.
8. When the Philistines heard that David had been anointed king over all Yisra’El, all Philistines went up to seek David; and David heard of it and went out against them.

1Chr14:8 When Phelishetim heard that Dawid had been anointed king over all Yisra’El, all Phelishetim went up to seek Dawid; and Dawid heard of it and went out against them.

9. And Phelishetim came and made a raid in the valley of Rephaim.

1Chr14:9 And Phelishetim came and made a raid in the valley of Rephaim.

10. Dawid inquired of Elohim, saying, Shall I go up against Phelishetim? And shall You give them into my hand? And YHWH said to him, Go up, for I shall give them into your hand.

1Chr14:10 Dawid inquired of Elohim, saying, Shall I go up against Phelishetim? And shall You give them into my hand? And YHWH said to him, Go up, for I shall give them into your hand.
11. And they came up to Baal-peratsim, and Dawid defeated them there; and Dawid said, the Elohim has broken through my enemies by my hand, like the breakthrough of waters. Therefore they called the name of that place Baal-peratsim.

12. And they abandoned their mighty ones there; so Dawid commanded, and they were burned with fire.

13. And Phelishetim yet again made another raid in the valley.
And proceeded yet again the Philistines,
and assembled for battle again in the valley of the giants.

And David asked again to Elohim. And said to him, the Elohim, You shall not go up after them; turn around behind them and come at them in front of the balsam trees.

And it shall be when you hear the sound of marching in the tops of the balsam trees, then you shall go out to battle, for the Elohim shall have gone out before you to strike the army of Phelishetim.

And it shall be in your hearing the sound of the rumbling of them in the tips of the pear trees, then you shall enter into the battle, for went forth the Elohim before you to strike the camp of the Philistines.
16. wa`as Dawid ha’asher tsiuahu ha’Elohim
wayaku ‘eth-machaneh Ph’lish’tim m`Gib’on w`ad-Gaz’rah.

1Chr14:16 Dawid did just as the Elohim had commanded him, and they struck down the army of Philistines from Gibeon even to Gazerah.

17. wayetse’ shem-Dawid b’kal-ha’aratsoth waYahúwah nathan ‘eth-pach’do`al-kal-hagoyim.

1Chr14:17 And the fame of Dawid went out into all the lands; and YHWH brought the fear of him on all the nations.

Chapter 15

1. wa`as-lo batim b’ir Dawid wayaken maqom lo’aron ha’Elohim wayet-lo ‘ohel.

1Chr15:1 And he made houses for himself in the city of Dawid; and he prepared a place for the ark of the Elohim and pitched a tent for it.

15:1 Kai èpoíšsen autú oikías en pólei Dawid·
kaì òtopímasen tòn tòpon tì kibótò tou theou kai èpoíšsen autú skênên.

And he made for himself houses in the city of David.

kai hétoimasan ton topon tì kibótò tou theou kai époíšen autú skênên.
1Chr15:2 Then David said, No one is to carry the ark of the Elohim but the Lewiim; for YHWH chose them to carry the ark of YHWH and to minister to Him forever.

1Chr15:3 And David gathered all Yisra'El together at Yerushalam to bring up the ark of YHWH to its place which he had prepared for it.

1Chr15:4 Dawid assembled the sons of Aharon and the Lewiim:

3. wayaq'hel Dawid 'eth-\(\text{ha}^{-}\)Yis'ra'El 'el-Y'rushalam l'h'a aloth 'eth-\(\text{ar}^{-}\)on Yahuwah 'el-m'qomo 'asher-kekin lo.

4. waye'esoph Dawid 'eth-b'ney 'Aharon w'eth-{\text{ha}^{-}}l'wiim.
5. lib'ney Q'hath 'Uri'El hasar w'echayu me'ah w'es'rim.

1Chr15:5 of the sons of Qehath, Uri'El the chief, and his brothers, an hundred and twenty;

5 ὑιῶν Κααθ· Ουριηλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, ἑκατὸν εἴκοσι.

6. lib'ney M'раri 'AsaYah hasar w'echayu ma'thayim w'es'rim.

1Chr15:6 of the sons of Merari, Asaiah the chief, and his brothers, two hundred and twenty;

6 ὑιῶν Μεραρι· Ασαια ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, διακόσιοι πεντήκοντα.

7. lib'ney Gеrsom Yo'El hasar w'echayu me'ah u'sh'loshim.

1Chr15:7 of the sons of Gershon, Yo'el the chief, and his brothers, an hundred and thirty;

7 ὑιῶν Γηρσαµ· Ιωηλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, ἑκατὸν πεντήκοντα.

8. lib'ney 'Elitsaphan Sh'ma`Yah hasar w'echayu ma'thayim.

1Chr15:8 of the sons of Elitsaphan, ShemaYah the chief, and his brothers, two hundred;

8 ὑιῶν Ελισαφαν· Σαµαιας ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, διακόσιοι.

9. lib'ney Cheb'ron 'Eli'El hasar w'echayu sh'monim.

1Chr15:9 of the sons of Chebron, Eli'El the chief, and his brothers, eighty;

9 ὑιῶν Χεβρων· Ελιηλ ὁ ἄρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, ὀγδοήκοντα.
10. **lib’ney”Uzzi’El `Amminadab hasar w’echayu me’ah ush’neym `asar.**

**1Chr15:10** of the sons of Uzzi’El, Amminadab the chief, and of his brothers, a hundred and twelve.

<10> τῶν υἱῶν Οζιηλ· ἀρχων καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, ἑκατὸν δέκα δύο. --

10 tōn huin Ozi	l; Aminadab ho archn kai hoi adelphoi autou, hekaton deka duo. --

And his brethren – a hundred and twelve.

11. **wayiq’ra’ Dawid l’Tsdqo’u’EB’yathar habohanim w’laLa’wiim l’Uri’El `AsaYah w’Yo’El Sh’mah w’e’Li’El w’Amminadab.**

**1Chr15:11** Then Dawid called for Tsadoq and for Ebyathar the priests, and for the Leviim, for Uri’El, AsaYah, and Yo’El, ShemaYah, and Eli’El and Amminadab,

<11> καὶ ἐκάλεσεν ∆αυιδ τὸν Σαδωκ καὶ Αβιαθαρ τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς Λευίτας, τὸν Ουριηλ, Ασαια, Ιωηλ, Σαµαιαν, Ελιηλ, Αµιναδαβ,

11 kai ekalesen Dauid ton Sadk kai Abiathar tους hiereis kai tους Leuitas, ton Ouri	l, Asaia, I	l, Samaian, Eli	l, Aminadab,

And David called Zadok and Abiathar the priests, and the Leviim –

-ton Ouriël, Asai, Joel, Samaian, Eliel, Aminadab,

12. **wa’yo’mer Iehem ‘atem ra’shey ha’aboth laLa’wiim hith’qad’shu ‘atem wa’acheykem w’ha`alithem ‘eth ‘aron Yahúwah ‘Elohey Yisra’El ‘el-hakinothi lo.**

**1Chr15:12** and said to them, You are the heads of the fathers of the Leviim; consecrate yourselves both you and your brothers, that you may bring up the ark of YHWH Elohim of Israel, of which I prepared for it.

<12> καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ὑµεῖς ἄρχοντες πατριῶν τῶν Λευιτῶν, ἁγνίσθητε ὑµεῖς καὶ οἱ ἀδελφοὶ ὑµῶν καὶ ἀνοίσετε τὴν κιβωτὸν τοῦ θεοῦ Ισραηλ οὗ ἡτοίµασα αὐτῇ·

12 kai eipen autois Hymeis archontes patrin toun Leviim, hagnisth	te hymei kai hoi adelphoi hymon!

And he said to them, You are the rulers of the families of the Leviites.

hagnisthēte hymei kai hoi adelphoi hymo

Purify yourselves and your brethren!

kai anoisete tēn kibōton tou theou Israēl hou hētoimaśa autē; even to bear the ark of YHWH Elohim of Israel, of which I prepared for it.
13. Because you did it not at the first, our El made a breach upon us, for we did not seek Him according to the ordinance.

1 Chr 15:13

For you were not ready at the first, YHWH our El among us, for we did not seek him in practice.

14. So the priests and the Lewiim consecrated themselves to bring up the ark of the Elohim on their shoulders with the poles on them as Mosheh had commanded according to the Word of YHWH Elohim of Israel.

1 Chr 15:14

And purified themselves the priests and the Levites to bring the ark of Elohim Israel.

15. And the sons of the Lewiim carried the ark of the Elohim on their shoulders with the poles on them as Mosheh had commanded according to the Word of YHWH.

1 Chr 15:15

With the poles on their shoulders as Mosheh had commanded according to the Word of YHWH.
And lifted the sons of the Levites the ark of Elohim

hōs eneteilato Mōses en logō theou kata tēn graphēn,
(as Moses gave charge by the word of Elohim according to the scriptures)

en anaphoreusin ep’ autous. –
with the bearing poles on their shoulders.

And lifted the sons of the Levites the ark of Elohim

καὶ ἔστησεν οἱ Λευῖται τὸν ἅγιον ἅπαν τῶν Λευιτῶν ἀνθρώπων τῆς οἰκουμένης ἀνθρώπων τῆς οἰκουμένης

16. wayo’mer David l’sarey haL’wiim l’ha’amid ‘eth-‘acheyhem ham’shor’rim bik’ley-shir n’balim w’kinoroth um’tsil’tayim mash’mi’im l’harim-b’qol l’sim’chah.

And David said to the rulers of the Levites, You shall station their brethren the singers, with instruments of song, psalteries, harps, loud-sounding cymbals, to raise sounds of joy.

καὶ εἶπεν ∆αυιδ τοῖς ἄρχουσιν τῶν Λευιτῶν Στήσατε τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν τοὺς ψαλτῳδοὺς ἐν ὀργάνοις ᾠδῶν, νάβλαις καὶ κινύραις καὶ κυµβάλοις, τοῦ φωνῆσαι εἰς ὕψος ἐν φωνῇ εὐφροσύνης.

16 kai kinyrais kai kymbalois, tou phonēsai eis huuos en phōnē euphrosynēs.

17. wa`amidu haL’wiim ‘eth Heyman ben-Yo’El umin-`echayyuy `Asaph ben-Berek’Yahu s umin-b’ney M’rari ‘acheyhem ‘Eythan ben-QushaYahu.

So the Levites appointed Heyman the son of Yo’El, and from his brothers, Asaph the son of Berechiah and from the sons of Merari their brothers, Ethan the son of QushaYahu.

καὶ ἔστησαν οἱ Λευῖται τὸν Αιµάν υἱὸν Ιωηλ· ἐκ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ Ἀσαφ υἱὸς Βαραχια, καὶ ἐκ τῶν υἱῶν Μεραρι ἀδελφῶν αὐτοῦ Αιθαν υἱὸς Κισαιου.

17 kai estēsan ho Leuitai ton Aiman huion Iōēl; ek tōn adelphōn autou Asaph huios Barachia, kai ek tōn huion Merari adelphōn autou Asaph son Berechiah; and of the sons of Merari his brethren, Ethan huios Qisuaiou.
Ethan son of Kushaiah.

And with them their brothers of the second rank, ZekarYahu, Ben, and Yaazi’El, and Shemiramoth, and Yechiel, and Unni, Eliab, and BenaYahu, and MaaseYahu, and MattithYahu, and Eliphelehu, and MiqneYahu, and Obed-edom and Ye’El, the gatekeepers.

And with them their brethren the ones second ranked – Zechariah son of Jaaziel, kai Semiramoth kai Ii’el kai Oni kai Eliab kai Banaia kai Maasaia kai Mattatha kai Elicfalla kai Makenia kai Abededom kai Ii’el kai Oziat, o piyloroi.

And the singers, Heyman, Asaph and Ethyan were appointed to sound aloud cymbals of bronze;

And the singers, Heman, Asaph and Ethan, en kymbalois chalkois tou akousthénai poiêsai;
20. 2 Chr 15:20 and ZekarYah, Azi’El, Shemiramoth, Yechiel, Unni, Eliab, MaaseYahu and BenaYahu, with harps tuned to Alamoth; and Masaias, Banaia en nablais epi alaimoth; 

21. 2 Chr 15:21 and MattithYahu, Eliphelehu, MikneYahu, Obed Edom, and Yeiel, AzazYahu, with lutes with octaves growing in strength.

22. 2 Chr 15:22 And KenanYahu, chief of the Leviim, was in charge of the singing; he gave instruction in singing because he was skillful.

23. 2 Chr 15:23 And Berechiah and Elkanah were gatekeepers for the ark.
24. uSh'ban'Yahu w'Yoshaphat uN'than'El wa'Amasay uZ'kar'Yahu uB'naYahu we'Eli'ez er habohanim machatsots'rim bachatsots'roth liph'ney 'aron ha'Elohim w'Obed 'edom wiYchiYah sho`arim la'aron.

1Chr15:24 And ShebanYahu, and Yoshaphat, and Nethan’El, and Amasay, and ZekarYahu, and BenaYahu and Eliezer, the priests, blew the trumpets before the ark of the Elohim. Obed-edom and YechYah also were gatekeepers for the ark.

24 kai Σοβνια καὶ Ιωσαφατ καὶ Ναθαναηλ καὶ Αµασαι καὶ Ζαχαρια καὶ Βαναι καὶ Ελιεζερ οἱ ἱερεῖς σαλπίζοντες ταῖς σάλπιγξιν ἐµπροσθεν τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ. καὶ Αβδεδοµ καὶ Ιια πυλωροὶ τῆς κιβωτοῦ τοῦ θεοῦ.

And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah, and Benaiah, and Eliezer, the priests, were trumpeting with the trumpets emprosthen têς kibôtou tou theou. before the ark of the Elohim.

kai Abdedom kai lia pyloroi tês kibôtou tou theou. And Obed Edom and Jehiah were gatekeepers of the ark.

25. wa'yhi Dawid w'ziq'ney Yis'ra'El w'sarey ha'alaphim hahol'kim l'ha` aloth 'eth-'aron b'rith-Yahúwah min-beyth `Obed-'edom b'sim'chah.

1Chr15:25 So it was David, with the elders of Yisra’El and the captains over thousands, who went to bring up the ark of the covenant of YHWH from the house of Obed-edom with joy.

καὶ ἦν ∆αυιδ καὶ οἱ πρεσβύτεροι Ισραηλ καὶ οἱ χιλίαρχοι οἱ πορευόµενοι τοῦ ἀναγαγεῖν τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης κυρίου ἐξ οἴκου Αβδεδοµ ἐν εὐφροσύνῃ.

And David was, and the elders of Israel, and the commanders of thousands, hoi poreuomenoi tou anagagein tēn kibōton tēs diathēkēs kyrion, the ones going to bring the ark of the covenant of YHWH ex oikou Abeddom en euphrosynē.

From out of the house of Obed Edom in gladness.
26. And it came to pass, when the Elohim was helping the Lewiim who were carrying the ark of the covenant of YHWH, they sacrificed seven bulls and seven rams.

27. Now David was clothed with a robe of fine linen with all the Lewiim who were carrying the ark, and the singers and KenanYah the leader of the singing with the singers. David also had an ephod of linen on him.
28. *w’kal-Yis’ra’El ma`alim ‘eth-`aron b’rith-Yahúwah bith’ru`ah ub’qol shophar
ubáchatsots’roth ubim’tsíl`ayim mash’mi`im im bin’balim w’kinoroth.*

**1Chr15:28** Thus all Yisra’El brought up the ark of the covenant of *אַּהֲרָנִית* with shouting, and with sound of the horn, with trumpets, with *loud*-sounding cymbals, with lyres and harps.

<28> kai *pas* Ἰσραήλ ἀνάγοντες τὴν κιβωτὸν διαθήκης κυρίου ἐν σηµασίᾳ καὶ ἐν φωνῇ σωφερ καὶ ἐν σάλπιγξιν καὶ ἐν κυµβάλοις, ἀναφωνοῦντες νάβλαις καὶ ἐν κινύραις.

28 *kai* *pas* *Isra’el* *anagontes* *t’* *kibton* *diathk’* *kyriou* *en* *s’masia* *kai* *en* *s’n’sopher* *kai* *en* *salpigxin* *kai* *en* *kymbalois,*

*anaphnountes* *nablais* *kai* *en* *kinyrais.*

*And all Israel was leading the ark of the covenant of YHWH with a cheer, and with a sound of the ram’s horn, and with trumpets, and with cymbals,*

*anaphnountes* *nablais* *kai* *en* *kinyrais.*

29 *way’hi ‘aron b’rith Yahúwah ba`ad `ir Dawid uMikal bath-Sha’ul nish’q’phah b’`ad hachalon watere’ ‘eth-hamelek Dawid m’raqed um’sacheq watibeiz lo b’libah.*

**1Chr15:29** And it happened when the ark of the covenant of *אַּהֲרָנִית* came to the city of Dawid, that Mikal the daughter of Sha’ul looked out of the window and saw King Dawid leaping and celebrating; and she despised him in her heart.

<29> καὶ ἐγένετο κιβωτὸς διαθήκης κυρίου καὶ ἦλθεν ἐκ τῆς πόλεως ∆αυιδ, καὶ Μελχολ θυγάτηρ Σαουλ παρέκυψεν διὰ τῆς θυρίδος καὶ εἶδεν τὸν βασιλέα ∆αυιδ ὀρχούµενον καὶ παίζοντα καὶ ἐξουδένωσεν αὐτὸν ἐν τῇ ψυχῇ αὐτῆς.

29 *kai* *egeneto* *kibton* *diathk’* *kyriou* *kai* *hes* *poles* *Dauid* *kai* *Melchol* *thygat’* *Saoul* *parekuuen* *dio* *t’* *thyridos* *kai* *eiden* *ton* *basilea* *Dauid* *orchoumenon* *kai* *paizonta* *kai* *exoudenosin* *au’ton* *en* *t’* *psych’* *au’ths.*

*And it came to pass, and came the ark of the covenant of YHWH heōs poleōs Dauid, kai Melchol thygatēr Saoul parekuuen unto the city of David, and Michal the daughter of Saul leaned over dia tēs thyridos kai eiden ton basilea Dauid through the window, and she beheld king David orchoumenon kai paizonta kai exoudenosen auton en tē psychē autēs.*

*dancing and playing; and she treated him with contempt in her soul.*

---

**Chapter 16**

**1Chr16:1**
1 Chr 16:1 And they brought in the ark of the Elohim and placed it in the midst of the tent which Dawid had pitched for it, and they offered burnt offerings and peace offerings before the Elohim.

1 Chr 16:2 When Dawid had finished offering the burnt offering and the peace offerings, he blessed the people in the name of YHWH.

1 Chr 16:3 And he distributed to every one of Yisra’El, both man and woman, to everyone a loaf of bread and a portion and a raisin cake.

 way'diaw Dawid meha`alot ha'olah w'hash'lamim
 way'barek ‘eth-ha`am b'shem Yahúwah.
And he divided unto every man of Israel, from man
unto woman, to every man bread loaf one of a baker, and honey-bread.

4. wayiten liph’ney ‘aron Yahúwah min-haL’wiim m’shar’thim ul’haz’hir ul’hodoth ul’halet laYahúwah ‘Elohey Yis’ra’El.

1Chr16:4 And he appointed some of the Lewiim as ministers before the ark of YHWH, even to celebrate and to thank and to praise YHWH the El of Israel:

And he arranged in front of the ark of the covenant of YHWH
certain of the Levites officiating, and sounding out loud,
even to acknowledge and to give praise to YHWH the El of Israel.

5. ‘Asaph haro’sh umish’nehu Z’kar’Yah Y’i’El uSh’miramoth wiVchi’El uMattith’Yah
we’Eli’ab uB’naYahu w’Obed ‘edom wiY’i’El bik’ley n’balim ub’kinoroth w’Asaph
bam’tsil’tayim mash’mi’a.

1Chr16:5 Asaph the chief, and second to him ZekharYah, then Yei’El, and Shemiramoth,
and Yechi’El, and MattithYah, and Eliab, and BenaYahu, and Obed-edom and and Yei’El,
with musical instruments, harps, lyres; also Asaph was sounding with cymbals,

Asaph ho hégoumenos, kai deuteréus autó Zacharias, Iiël, Semiramóth, Iiël,
Mattathias, Eliab kai Banaiai kai Aββádoú kai Iiël én órgánoú,
váblass kai kínýraí, kai Asaph én kúmbalois ánafwón, 
5 Asaph ho hégoumenos, kai deuteréus autó Zacharias, Iiël, Semiramóth,
Asaph the ruler, and his second Zachariah, and Jeiel, and Shemiramoth,
Iiël, Mattathias, Eliab kai Banaiai kai Abdedom
and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiyah, and Obed Edom,
kai Iiël en organoi, nablaí kai kínyraí, 
and Jeiel with instruments, with stringed instruments and lutes;
καὶ Βαναιας καὶ Οζιηλ οἱ ἱερεῖς ἐν ταῖς σάλπιγξιν διὰ παντὸς ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ τῆς διαθήκης τοῦ θεοῦ.

7. bayom hahu 'az nathan Dawid baro'sh
l'hodoth laYahúwah b'yad-'Asaph w'e'chayu.

6. uB'naYahu w'Yachazi'El hakohanim bo chatsots'roth tamid
liph'ney 'aron b'rith-ha'Elôhim.

1Chr16:6 and BenaYahu and Yachazi’El were continually the priests with trumpets before the ark of the covenant of the Elohim.

and Asaph with cymbals sounding out loud.

1Chr16:6 and BenaYahu and Yachazi’El were continually the priests with trumpets before the ark of the covenant of the Elohim.

Then on that day Dawid first delivered to give thanks to YHWH
into the hand of Asaph and his brothers.

1Chr16:7 Then on that day David first delivered to give thanks to YHWH
into the hand of Asaph and his brothers.

Oh give thanks to YHWH, call upon His name;
Make known His deeds among the peoples.

8. hodu laYahúwah qir'u bish'mo hodî' u ba'amim `alîlothayu.

1Chr16:8 Oh give thanks to YHWH, call upon His name;
Make known His deeds among the peoples.

1Chr16:7 Then on that day David first delivered to give thanks to YHWH
into the hand of Asaph and his brothers.

In that day then David arranged this psalm in the beginning of the praising YHWH
en cheiri Asaph kai tön adelphôn autou
by the hand of Asaph and his brethren.

8. hodu laYahúwah qir'u bish'mo hodî' u ba'amim `alîlothayu.

8. hodu laYahúwah qir'u bish'mo hodî' u ba'amim `alîlothayu.

1Chr16:8 Oh give thanks to YHWH, call upon His name;
Make known His deeds among the peoples.
gnōrisate en laois ta epitēdeumata autou;
Make known to the peoples his practices!

9. shiru lo zam’ru-lo sichu b’kal-niph’l’othayu.

1Chr16:9 Sing to Him, sing praises to Him; Speak of all His wonders.

9 ἀσατε αὐτῷ καὶ ὑµνήσατε αὐτῷ, διηγήσασθε πᾶσιν τὰ θαυµάσια αὐτοῦ,
Sing to him, even sing praise to him! Describe all his wonders! what YHWH did.

10. hith’hal’lu b’shem qad’sho yis’mach leb m’baq’shey Yahúwah.

1Chr16:10 Glory in His holy name; Let the heart of those who seek εὐδοκίαν be glad.

10 αἰνείτε ἐν ὀνόµατι ἁγίῳ αὐτοῦ,
Give praise in name his holy!
You shall be glad in heart seeking his good-pleasure.

11. dir’shu Yahúwah w’uzo baq’shu phanayu tamid.

1Chr16:11 Seek ἀγίῳ and His strength; Seek His face continually.

11 ζητήσατε τὸν κύριον καὶ ἰσχύσατε, ζητήσατε τὸ πρόσωπον αὐτοῦ διὰ παντός.
Seek YHWH, and be strong! Seek his face always!


1Chr16:12 Remember His wonders which He has done, His marvels and the judgments of His mouth,

12 μνημονεύετε τὰ θαυµάσια αὐτοῦ, ἢ ἐποίησεν,
Remember his wonders! what he did; his miracles
and the judgments of his mouth.
13. *zera* Yis'ra'El `ab'do b'ney Ya'aqob b'chirayu.

**1Chr16:13** O seed of Yisra'El His servant, Sons of Ya'aqob (Jacob), His chosen ones!

14. *hu'* Yahúwah 'Eloheynu b'kal-`ha'arets mish'patayu.

**1Chr16:14** He is YHWH our El; His judgments are in all the earth.

15. zik'ru l'olam b'ritho dabar tsiuah l'eleph dor.

**1Chr16:15** Remember His covenant forever, the word which He commanded to a thousand generations,

16. *‘asher* karath `eth-`Ab'raham ush'bu`atho l'Yits'chaq.

**1Chr16:16** which He made with Abraham, and His oath to Yitschaq (Isaac).

17. waya`amideah l'Y’aqob l’choq l’Yis’ra’El b’rith `olam.

**1Chr16:17** And he confirmed it to Ya’aqob for an everlasting covenant,

---

13. זרה יִשְׂרָאֵל שְׁבֵרוּ בְנֵי יַעֲקֹב בְּכִירָיוּתָיו.

13. O seed of Yisra'El His servant, Sons of Ya'aqob (Jacob), His chosen ones!

14. רֵדַה יָהֹוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ מֵשְׁפָטָיו.

14. He is YHWH our El; are in all the earth his judgments.

15. זִכְרוּ לְעָלְם דִּיאָתָיו דָּבָר תִּשָּׁאָה לְאֶלֶף דַּוֵּר.

15. Remember into the eon his covenant! his word which he gave charge to a thousand generations;

16. זוֹאֶשֶר קָרָת אֱתִי-אָבְרָהָם וְשַׁבְתָּו אֵל הִיָּסְכַּח.

16. which He made with Abraham, and his oath to Isaac.

17. וַיַּמֵּידָה יָהוָה לְיָשָׁב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם.

17. And he confirmed it to Ya'aqob for an everlasting covenant,
17 ἔστησεν αὐτὸν τῷ Ἰακωβ εἰς πρόσταγµα, τῷ Ἰσραὴλ διαθήκην αἰώνιον
And he established it to Jacob for an order, and to Israel covenant for an eternal.

18 λέγων Σοὶ δώσω τὴν γῆν Χανααν σχοίνισµα κληρονοµίας ὑµῶν.
Saying, To you I shall give the land of Canaan, as the piece of measured out land for your inheritance,

19 καὶ ἐπορεύθησαν ἀπὸ ἔθνους εἰς ἔθνος καὶ ἀπὸ βασιλείαν ἕτερον·
And they went from nation to nation, and from kingdom to another people,

20 οὐκ ἀφῆκεν ἄνδρα τοῦ δυναστεῦσαι αὐτοὺς καὶ ἤλεγξεν περὶ αὐτῶν βασιλεῖς
He did not allow a man to overpower them, and He reproved kings for their sakes,

1Chr16:22 Do not touch My anointed ones, and do My prophets no harm.

Mē hapsēste tōn christōn mou kai en tois prophētai mos mē ponēreuesthe.

Saying, Touch not my anointed ones! and among my prophets do not do wickedly.

23. shiru laYahúwah kal-ha’arets bas’ru miyom-‘el-yom y’shu`atho.

1Chr16:23 Sing to YHWH all the earth; Proclaim His salvation from day to day.

Asate tō kyriō, pasa hē gē, anaggeilate ex hēmeras eis hēmeran sōtērian autou.

Sing to YHWH! announce from day to day his deliverance!

24. sap’ru bagoyim ‘eth-k’bodo b’kal-ha`amim niph’l’othayu.

1Chr16:24 Tell of His glory among the nations, His wonders among all the peoples.

Exēgei en tois ethnesi tou doxan autou, en pasi tois laois ta thaumasia autou.

Describe among the nations his glory; to all the peoples his wonders!

25. ki gadol Yahúwah um’hulal m’od w’nora’ hu’ ‘al-kal-‘elohim.

1Chr16:25 For great is YHWH, and greatly to be praised; He also is to be feared above all mighty ones.

Oti megas kyrions kai ainetos sphodra, foberos estin ‘eti pantas tous theous.

For great is YHWH, and praiseworthy exceedingly. phoberos estin epi pantas tous theous;

He is fearful above all the mighty ones.

26. ki kal-‘elohey ha`amim ‘elilim waYahúwah shamayim `asah.

1Chr16:26 For all the mighty ones of the peoples are idols, but YHWH made the heavens.
26 For all the mighty ones of the nations are idols; and our El the heavens made.

27 Splendor and majesty are in His presence; strength and gladness are in his place.

28 Give to YHWH, O families of the nations! Give to YHWH glory and strength!

29 Bring an offering, and come before Him; Worship the glory due His name; and do obeisance to YHWH in courtyards his holy!

30 Tremble before Him, all the earth; Indeed, the world is established, it shall not be moved.
30. φοβηθήτω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ, κατορθωθήτω ἡ γῆ καὶ μὴ σαλευθήτω.

30. Fear before His presence, all the earth!

katorthōthētō hē gē kai mē saleuthētō;

Let the earth be established, and not moved.

31. εὐφρανθήτω ὁ οὐρανός, καὶ ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ, καὶ εἰπάτωσαν ἐν τοῖς ἔθνεσιν Κύριος βασιλεύω.

31. Be glad O heaven, and exult O earth!

And let them say among the nations! YHWH is reigning.

32. βοµβήσει ἡ θάλασσα σὺν τῷ πληρώµατι καὶ ξύλον ἀγροῦ καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ.

32. The sea shall resonate The sea with its fullness

kai xylon agrou kai panta ta en autō;

and the tree of the field, and all the things in it!

33. τότε εὐφρανθήσεται τὰ ξύλα τοῦ δρυµοῦ ἀπὸ προσώπου κυρίου, ὅτι ἦλθεν κρῖναι τὴν γῆν.

33. Then the trees of the forest shall sing out at the presence of YHWH;

for He has come to judge the earth.

34. ψαρέως καὶ ἐλοκέως καὶ ὁ ποταμὸς ἀπὸ τοῦ χείμαρρου σκοτεινὸς εἰσέσπερ αὐτῷ.
34. **hodu laYahúwah ki tob ki l’`olam chas’dó.**

1Chr16:34 O give thanks to יְהוָה, for He is good; For His mercy endures for ever.

34 exomolegeiste tô kuriô, hoti agathon, hoti eis tôn aiôna tô ëleos autou.

**Make acknowledgment to YHWH for good! for into the eon his mercy.**

35. w’im’ru hoshi`enu ‘Eloheý yis’ra’El w’qab’tsenu w’hatsilenu min-hagoyim l’hodoth l’shem qad’sheak l’hish’tabeach bith’hilateakh.

1Chr16:35 And say, Save us, O El of our salvation, and gather us and deliver us from the nations, to give thanks to Your holy name, and glory in Your praise.

35 kai eipate Sòson hêmás, ho theos tês sôtèrias hêmôn, kai athroison hêmôn, kai exelou hêmás ek tôn ethnôn tou ainein tou ònoma sou tou ãgyôn kai kauchàsthai en taís aïnèsesin sou.

36. baruk Yahúwah ‘Eloheý Yis’ra’El min-ha`olam w’ad ha`olam wayo’m’ru bai-ha`am ‘Amen w’haléi laYahúwah.

1Chr16:36 Blessed be יְהוָה the El of Yisra’El, From everlasting even to everlasting. Then all the people said, Amen, and praised יְהוָה.

36 eulogêmenos kyrios ho theos Israēl apo tou aiōnos kai ëwos tou aiōnos; kai ërei pas ò laos Amēn. kai ënesan tô kuriô.

kai ërei pas ho laos Amēn. kai ënesan tô kuriô.

And shall say all the people, Amen. And they gave praise to YHWH.
1 Chr 16:37 So he left there before the ark of the covenant of YHWH for Asaph and for his brothers to minister before the ark continually to the matter of a day in its day;

37 Kai kateλıpων εκεῖ ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ διαθήκης κυρίου τὸν Ασαφ καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τοῦ λειτουργεῖν ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ διὰ παντὸς τὸ τῆς ἡµέρας εἰς ηµέραν.

37 Kaὶ κατέλιπον ἐκεῖ ἔναντι τῆς κιβωτοῦ διαθήκης τοῦ Ασαφ καὶ τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τὸν λειτουργεῖν ἐναντίον τῆς κιβωτοῦ διὰ παντὸς τὸ τῆς ἡµέρας εἰς ἡµέραν.

1 Chr 16:38 and Obed-edom with his sixty and eight brothers; Obed-edom, also the son of Jeduthun, and Chosah as gatekeepers.

38 w’ Obed ‘edom wa’acheyhem shishim ush’monah
w’ Obed ‘edom ben- Y’dithun w’ Chosah l’sho’arim.

1 Chr 16:39 And Tsadoq the priest and his brothers the priests before the tabernacle of YHWH in the high place that was at Gibeon,

39 καὶ τὸν Σαδωκ τὸν ἱερέα καὶ τοὺς ἱερεῖς τοὺς ἐναντίον σκηνῆς κυρίου ἐν Βαµα τῇ ἐν Γαβαων.

39 w’eθ Tsadoq hakohen w’ echayyu hakohanim
liph’ney mish’tan Yahúwah babamah ‘asher b’Gib’on.
before the tent of YHWH in Bama, the one in Gibeon,

1Chr16:40 to offer burnt offerings to ΚΥΡΙΟΥ on the altar of burnt offering continually in the morning and in the evening, even according to all that is written in the law of ΚΥΡΙΟΥ, which He commanded Yisra'El.

1Chr16:41 And with them were Heman and Jeduthun, and the rest who were chosen, who were expressed by name, to give thanks to ΚΥΡΙΟΥ, because His mercy endures for ever.

40. l'ha`aloth `olah la`Yahúwah `al-miz'bach ha`olah tamid laboqer
w`la`areb u`kal-hakathub b`thorath Yahúwah `asher tsiuh `al-Vis`ra`El.

41. w`imahem Heyman wiYduthun ush`ar hab`rurim
`asher niq`bu b`shemoth l`hodoth laYahúwah ki l`olam chas`do.

And with them were Heyman and Jeduthun, and the rest who were chosen, who were expressed by name, to give thanks to ΚΥΡΙΟΥ, because His mercy endures for ever.

And with them Heman and Jeduthun, who were expressed by name, to give thanks to ΚΥΡΙΟΥ, because His mercy endures for ever.
42. With them were Heyman and Yeduthun with trumpets and cymbals for those who should sound aloud, and with instruments for the songs of the Elohim, and the sons of Yeduthun for the gate.

43. And all the people departed each to his house, and David returned to bless his house.

Chapter 17

1. And it came about, when David dwelt in his house, that David said to Nathan the prophet, Behold, I dwell in a house of cedar, but the ark of the covenant of the Elohim is under curtains.
1 Chr 17:1 Καὶ ἐγένετο ὡς κατῴκησεν Δαυὶδ ἐν οἴκῳ αὐτοῦ,
καὶ εἶπεν Δαυὶδ πρὸς Ναθαν τὸν προφήτην Ἰδοὺ ἐγὼ κατοικῶ ἐν οἴκῳ κεδρίνῳ,
καὶ ἡ κιβωτὸς διαθήκης κυρίου ὑποκάτω δέρρεων.

1 Kai egeneto hós katókésen Dauid en oíkó autou,
And it came to pass as David dwelt in his house,
kai eipen Dauid pros Nathan ton prophétén Idou ego katóik en oíkó kедrinó,
and David said to Nathan the prophet, Behold, I dwell in a house of cedar,
kai hé kibótos diathékês kyrion hypokáti thérroû.
and the ark of the covenant of YHWH is underneath hide coverings.

2 Chr 17:2 And Nathan said to Dawid, Do all that is in your heart,
for the Elohim is with you.

And Nathan said to David, All in your soul do! for Elohim is with you.

3 Chr 17:3 And it happened on that night that the Word of Elohim came to Nathan, saying,

And it came to pass in that night, and came the word of Elohim to Nathan,

4 Chr 17:4 Go and say to Dawid My servant,
Thus says YHWH, You shall not build a house for Me to dwell in;

Go and eipon pros Dauid ton paida mou Houtos eipen kyríos
You go, and say to David my servant! Thus said YHWH,
You shall not build for me a house for me to dwell in it.
1Chr17:7  Now, therefore, thus shall you say to My servant Dawid, Thus says יְהוָה of hosts, I took you from the pasture, from following the sheep, to be leader over My people Yisra’El.

1Chr17:8  And I have been with you wherever you have gone, and have cut off all your enemies from before you; and I shall make you a name like the name of the great ones who are in the earth.

**Key Points:**
- The text describes God’s promise to David, including the role he will have as a leader of the people of Israel.
- The verse highlights God’s protection and guidance throughout David’s life, emphasizing his victory over enemies.
- The promise of a lasting name among the great ones signifies David’s legacy and divine favor.

---

**Interpretation:**
David is assured of God’s presence and power, evidenced by the imagery of being led from the pasture to becoming a leader. This promise underscores the divine orchestration of historical events and the establishment of a dynastic line that would culminate in the Messianic prophecy, pointing towards Jesus. The mention of the forces of God and the enemies signifies the overarching theme of victory and protection, underlining the comprehensive nature of God’s covenant with David and his family.
9. w’sam’ti maqom l’ami Yis’ra’El un’ta’tihu w’shakan tach’tyu
w’lo’ yir’gaz ˙od w’lo’-yosiphu b’ney-‘aw’lah l’balotho ka’asher bari’shonah.

1Chr17:9 And I shall appoint a place for My people Yisra’El, and shall plant them,
so that they may dwell in their place and shall be moved no more;
neither the sons of wickedness shall waste them anymore as at the beginning,

9 kai thèsomai topon tò laò mou Israël kai kataphyteusò autòn,
 And I shall establish a place for my people Israel, and I shall plant him,
 kai kataskènósei kath’ heauton ou merinnèsei eti,
an and he shall encamp by himself, and he shall not be disturbed any longer;
 kai ou prosthèsei adikia tou tapeinòsai autòn kathòs ap’ archès.
 and shall not proceed the son of iniquity to humble him as from the beginning.

10. ul’miyamim ‘asher tsiuithi shoph’tim `al-˘ami Yis’ra’El
 w’hik’na’˘ti ‘eth-bal-˘oy’beyak wa’agid lak ubayith yib’neh-l’ak Yahúwah.

1Chr17:10 even from the day that I commanded judges to be over My people Yisra’El.
 And I shall subdue all your enemies. And I tell you that YHWH shall build a house for you.

10 kai ἀφ’ ἡµερῶν, ὧν ἔταξα κριτὰς ἐπὶ τὸν λαόν µου Ισραηλ,
 και ἐταπείνωσα ἅπαντας τοὺς ἐχθροὺς σου· και αὐξήσω σε,
 και οἶκον οἰκοδοµήσει σοι κύριος.
 and I humbled all your enemies, even I shall increase you,
kai oikon oikodomései soi kyríos.
 and YHWH shall build to you a house.
11. w’hayah ki-mal’u yameyak laleketh `im-‘abotheyak wahaqimothi ‘eth-zar’akh ‘achareyak ‘asher yih’yeh mibaneyak wahakinothi ‘eth-mal’kutho.

1Chr17:11 And it shall come to pass, when your days are fulfilled to go away with your fathers, that I shall raise up your seed after you, who shall be of your sons; and I shall establish his kingdom.

11 kai èstai òtaν πληρώθωσιν αἱ ἡµέραι σου καὶ κοιµηθήσῃ μετὰ τῶν πατέρων σου, ὅταν πληρωθῶσιν αἱ ἡµέραι σου καὶ κοιµηθήσῃ μετὰ τῶν πατέρων σου, καὶ ἀναστῆσαι τὸ σπέρµα σου µετὰ σέ, ὃς ἔσται ἐκ τῆς κοιλίας σου, καὶ ἑτοιµάσω τὴν βασιλείαν αὐτοῦ.

kai èstai hotan plèrhwsin ai hìmerai sou kai koimìthèsì meotà tòn patérwv sou, òtaν plèrhwsin ai hìmerai sou kai koimìthèsì meotà tòn patérwv sou, kai anastèssai to sperma sou meta se, hos èstai ek tès koilías sou, kai hetoimáso tìn basileian autòù; kai èstai ek tès koilías sou, kai hetoimásò tèn basileian autòù;

12. hu’ yib’neh – l’i bayith w’konan’ti `eth-kís’o `ad-’olam.

1Chr17:12 He shall build for Me a house, and I shall establish his throne forever.

αὐτὸς οἰκοδοµήσει µοι οἶκον, καὶ ἀνορθώσω τὸν θρόνον αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

autos oikodomèsei moi oikon, kai anorths tôn thronon autòù hès aíonos.

He shall build for me a house, and I shall re-erect his throne unto the eon.

13. ‘ani ‘eh’yeh-lo l’ab w’hu’ yih’yeh-li l’ben w’chas’di lo’-‘asir me’imo ka’asher hasirothi me’asher hayah l’phaneyak.

1Chr17:13 I shall be a father to him and he shall be a son to Me; and I shall not take My lovingkindness away from him, as I took it from him who was before you.

ἐγὼ ἔσοµαι αὐτῷ εἰς πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται µοι εἰς υἱόν· καὶ τὸ ἔλεός µου ἄποστῆσαι ἀπ’ αὐτοῦ ἀπ’ τῶν ὄντων ἐµπροσθέν σου.

I shall be to him as father, and he shall be to me as son.

egò esomai autò eis patera, kai autos estai moi eis huion; kai to eleos mou ouk apostèssai ap’ autò wò apostèssa apò tòn òntòn émprosthèn sou.

My mercy I shall not remove from him, as I removed from them were before you.

καὶ τὸ ἔλεός μου οὐκ ἀποστῆσαι απ’ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὄντων ἐξερχόμενου σου.

kai to eleos mou ouk apostèssò ap’ autò

as I removed from them were before you.
14. w’ha’amad’tihu b’beythi ub’mai’kuthi ‘ad-ha’olam
w’kis’o yih’yeh nakon ‘ad-’olam.

1 Chr 17:14 But I shall settle him in My house and in My kingdom forever,
and his throne shall be established forever.

15. k’hol had’barim ha’eleh uk’kol hechazon hazeh ken diber Nathan ‘el-Dawid.

1 Chr 17:15 According to all these words and according to all this vision,
so Nathan spoke to Dawid.

16. wayabo’ hamelek Dawid wayesheb liph’ney Yahúwah
wayo’mer mi-‘ani Yahúwah ‘Elohim umi beythi ki habi’othani ‘ad-halom.

1 Chr 17:16 And Dawid the king went in and sat before YHWH and said, Who am I,
O YHWH Elohim, and what is my house that You have brought me thus far?

14 ka’pištósō auton en oikō mou kai en basileía autou heós aiōnos,
And I shall stand him in my house, and with his kingdom unto the eon.

15 kata pantas tous logous toutous kai kata pasan tēn horasin tautēn,
According to all these words, and according to all this vision,

16 kai ἦλθεν ὁ βασιλεὺς ∆αυιδ καὶ ἐκάθισεν ἀπέναντι κυρίου καὶ εἶπεν Ἑγώ, ὁ θεός,
And came king David and sat before YHWH, and said, Who am I,

καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωµένος ἕως αἰῶνος.
And his throne shall be re-erected unto the eon.

κατὰ πάντας τοὺς λόγους τούτους καὶ κατὰ πᾶσαν τὴν ὅρασιν ταύτην,
According to all these words and according to all this vision,

καὶ ἦλθεν ὁ βασιλεὺς ∆αυιδ καὶ ἐκάθισεν ἀπέναντι κυρίου καὶ εἶπεν Ἑγώ, ὁ θεός,
And came king David and sat before YHWH, and said, Who am I,

And I shall stand him in my house, and with his kingdom unto the eon.

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωµένος ἑως αἰώνος.
And his throne shall be re-erected unto the eon.

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωµένος ἑως αἰὼνος.
And his throne shall be re-erected unto the eon.

καὶ ἦλθεν ὁ βασιλεὺς ∆αυιδ καὶ ἐκάθισεν ἀπέναντι κυρίου καὶ εἶπεν Ἑγώ, ὁ θεός,
And came king David and sat before YHWH, and said, Who am I,

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωµένος ἑως αἰώνος.
And his throne shall be re-erected unto the eon.

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωµένος ἑως αἰώνος.
And his throne shall be re-erected unto the eon.

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωµένος ἑως αἰώνος.
And his throne shall be re-erected unto the eon.

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωµένος ἑως αἰώνος.
And his throne shall be re-erected unto the eon.

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρόνος αὐτοῦ ἔσται ἀνωρθωµένος ἑως αἰώνος.
And his throne shall be re-erected unto the eon.

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρό

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,

καὶ ὁ θρό

καὶ πιστώσω αὐτὸν ἐν οἴκῳ µου καὶ ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἑως αἰώνος,
And I shall settle him in My house and in My kingdom forever,
17. *wa'tiq’tan zo’th b’`eyneyak ‘Elohim wat’daber `al-beyth- ‘ab’d’ak l’merachoq ur’ithani k’t’hør ha’adam hama’alah Yahúwah ‘Elohim.*

**1Chr17:17** And this was a small thing in Your eyes, O Elohim; but You have spoken of Your servant’s house for a great while to come, and have regarded me according to the standard of a man of high degree, O YHWH Elohim.

18. *mah-yosiph `od Dawid `aleyak l’kabod ‘eth- `ab’déak w’atah ‘eth- `ab’d’ak yada’at.*

**1Chr17:18** What can Dawid add still more to You for the honor of Your servant? For You know Your servant.

19. *Yahúwah ba’abur `ab’d’ak uk’lib’akh `asiath ‘eth kai-hag’dulah hazo’th l’hodi’a ‘eth-kai-hag’duloth.*

**1Chr17:19** O YHWH, for Your servant’s sake, and according to Your own heart, You have wrought all this greatness, to make known all these great things.
20. **Yahúwah ‘eyn kamok w’eyn ‘Elohim zulatheak b’kol ‘asher-shama’nu b’az’neynu.**

1Chr17:20 O **YHWH**, there is none like You, nor is there any **Elohim** besides You, according to all that we have heard with our ears.

21. **umí k’am’ak Yis’ra’El goy ‘echad ba’arets ‘asher halak ha’Elohim liph’doth lo ‘am lasum l’ak shem g’duloth w’nora’oth la’resh mip’ney ‘am’ak ‘asher-padiath miMits’rayim goyim.**

1Chr17:21 And what one nation in the earth is like Your people Yisra’El, whom the Elohim went to redeem for Himself as a people, to make You a name of greatness and terribleness, by driving out nations from before Your people, whom You redeemed out of Mitsrayim?

**In English:**


1Chr17:20 O **YHWH**, there is none like You, nor is there any **Elohim** besides You, according to all that we have heard with our ears.

21. **umí k’am’ak Yis’ra’El goy ‘echad ba’arets ‘asher halak ha’Elohim liph’doth lo ‘am lasum l’ak shem g’duloth w’nora’oth la’resh mip’ney ‘am’ak ‘asher-padiath miMits’rayim goyim.**

1Chr17:21 And what one nation in the earth is like Your people Yisra’El, whom the Elohim went to redeem for Himself as a people, to make You a name of greatness and terribleness, by driving out nations from before Your people, whom You redeemed out of Mitsrayim?
22. wa'titen 'eth-'am'ak Yis'ra'El 'l'ak l' 'am 'ad-'olam
w'atah Yahúwah hayiath lehem 'l Elohim.

1Chr17:22 And You have chosen Your people for Yourself
for Your people Yisra'El forever, and You, O YHWH, have been Elohim to them.

22 kai ἔδωκας τὸν λαόν σου Ισραηλ σεαυτῷ λαὸν ἕως αἰῶνος,
καὶ σύ, κύριε, αὐτοῖς εἰς θεόν.

23. w’atah Yahúwah hadabar ‘asher dibar’at ‘al-’ab’d’ak
w’ al-beytho ye’amen ‘ad-’olam wa’aseh ka’asher dibar’at.

1Chr17:23 Now, O YHWH, let the word that You have spoken concerning Your servant
and concerning his house be established forever, and do as You have spoken.

23 kai ὁ λόγος σου, ὃν ἐλάλησας πρὸς τὸν παῖδά σου
καὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, πιστωθήτω ἕως αἰῶνος.

24. w’ye’amen w’yig’dal shim’ak ‘ad-’olam le’mor Yahúwah ts’ba’oth ‘EloheY Yis’ra’El
‘Elohim l’Yis’ra’El ubeyth-Dawid ‘ab’d’ak nakon l’phaneyah.

1Chr17:24 Let Your name be established and magnified forever, saying,
of hosts is the El of Yisra’El, even Elohim to Yisra’El;
and the house of Dawid Your servant is established before You.

24 kai πιστωθήτω καὶ μεγαλυνθήτω τὸ ὄνοµα σου ἕως αἰῶνος,
καὶ ὁ οἶκος Δαυιδ παιδός σου ἀνωρθωµένος ἐναντίον σου.

24 kai pistóthétō kai megalunthétō to onoma sou heos aînos,
For You, O my El, have revealed to the ear of Your servant that You shall build for him a house; therefore Your servant has found to pray before You.

Because of this found need your servant to pray before your face.
and it is blessed forever.

And now you began to bless the house of your servant, for it to be eis ton aiōna enantion sou; hoti sy, kyrie, eulogēsas, kai eulogēson eis ton aiōna.

Chapter 18
Shavua Reading Schedule (40th sidrah) – 1Chr 18 - 22

1. way'hi 'acharey-ken wayak Dawid 'eth-P'lish'tim wayak'ni'em
wayiqach 'eth-Gath ub'nos'eyah miyad P'lish'tim.

1Chr18:1 Now after this it came about that Dawid defeated Phelishetim and subdued them and took Gath and its towns from the hand of Phelishetim.

1 Kai egeneto meta tauta kai epataxen David tous allophlyous
And it came to pass after these things, that David struck the Philistines, kai etropōsato autous kai elaben tēn Geth
and put them to flight. And he took Gath kai tas kōmas autēs ek cheiros allophlyon.
and her towns from the hand of the Philistines.

2. wayak 'eth-Mo'ab wayih'yu Mo'ab 'abadim i Dawid nos'ey min'chah.

1Chr18:2 And he defeated Moab, and Moab became servants to Dawid, bringing tribute.

2 Kai epataxen tēn Mōab, kai ἅρπαν Mōab paièdes tū Daviōd pherontes dōra.
And he struck Moab; and Moab became bondservant to David, bringing gifts.

3. wayak Dawid 'eth-Hadad`ezer melek-Tsobah Chamathah

1Chr18:3

And now you began to bless the house of your servant, for it to be eis ton aiōna enantion sou; hoti sy, kyrie, eulogēsas, kai eulogēson eis ton aiōna.
1Chr18:3 And Dawid defeated Hadadezer king of Tsobah unto Chamath, as he went to establish his dominion to the river Prath.

3 καὶ ἐπάταξεν ∆αυιδ τὸν Αδρααζαρ βασιλέα Σουβα Ηµαθ πορευοµένου αὐτοῦ ἐπὶ ποταµὸν Εὐφράτην.

1Chr18:4 Dawid took from him a thousand chariots and seven thousand horsemen, and Dawid hamstrung all the chariots, but reserved of them an hundred chariots.

4 καὶ προκατελάβετο ∆αυιδ αὐτῶν χίλια ἅρµατα καὶ ἑπτὰ χιλιάδας ἵππων καὶ εἴκοσι χιλιάδας ἀνδρῶν πεζῶν· καὶ παρέλυσεν ∆αυιδ πάντα τὰ ἅρµατα καὶ ὑπελίπετο ἐξ αὐτῶν ἑκατὸν ἅρµατα.

1Chr18:5 And when Aram of Darmeseq came to help Hadadezer king of Tsobah, Dawid killed twenty-two thousand men of Aram.

5 καὶ ἦλθεν Σύρος ἐκ ∆αµασκοῦ βοηθῆσαι Αδρααζαρ βασιλεῖ Σουβα, καὶ ἐπάταξεν ∆αυιδ ἐν τῷ Σύρῳ εἴκοσι καὶ δύο χιλιάδας ἀνδρῶν.
5 kai ἐθέθεν Συρία ἐκ Δαμασκοῦ ὑπὲρθέκαις Αδρααζάρ βασίλεις Σουβά,
And Syria came from out of Damascus to help Hadarezer king of Zobah.

kai epataxen Davud en tō Syrō eikosi kai duo chiliadas andrōn.
And David struck among the Syrian – twenty and two thousand men.

6. wayasem Dawid ba`Aram Dar`meseq way`hi `Aram l`Dawid `abadim
nos`ey min`chah waysosha` Yahúwah l`Dawid b`kol `asher halak.
Then David put garrisons among Aram of Darmesek; and Aram became servants to Dawid, bringing tribute. And YHWH helped Dawid wherever he went.

7. waqach Dawid `eth shil`tey hazakah `asher hayu `al `ab`dey Hadad`azer
way`bi`em Y`rushalam.
Dawid took the shields of gold which were by the servants of Hadadezer and brought them to Yerushalam.
8. umiTib’chath umiKun 'arey Hadad’ëzer laqach Dawid n’chosheth rabah m’od bah `asah Sh’lomoh ‘eth-yam han’chosheth w’eth-ha’amidim w’eth k’ley han’chosheth.

1Chr18:8 Also from Tibchath and from Kun, cities of Hadadezer, Dawid took a very large amount of bronze, with which Shelomoh made the bronze sea and the pillars and the bronze utensils.

9. wayish’ma `To`u melek Chamath
ki hikah Dawid ‘eth-kai-cheyl Hadad’ëzer melek-Tsobah.

1Chr18:9 Now when Tou king of Chamath heard that Dawid had defeated all the army of Hadadezer king of Tsobah,

10. wayish’lach ‘eth-Hadoram-b’no ‘el-hamelek-Dawid lish’ol-lo l’shalom
ul’barako ’al ‘asher nil’cham baHadad’ëzer wayakehu
hi-‘ish mil’chamoth To`u hayah Hadad’ëzer w’kol k’ley zahab wakereseph un’chosheth.

1Chr18:10 and he sent Hadoram his son to King Dawid to ask him for peace and to bless him, because he had fought against Hadadezer and had defeated him;
for Hadadezer had been a man of war with Tou and all vessels of gold and silver and bronze.

10 καὶ ἀπέστειλεν τὸν Ἰδουραµ υἱὸν αὐτοῦ πρὸς τὸν βασιλέα ∆αυιδ τοῦ ἐρωτῆσαι αὐτὸν τὰ εἰς εἰρήνην καὶ τοῦ εὐλογῆσαι αὐτόν ὑπὲρ οὗ ἐπολέµησεν τὸν Ἀδρααζαρ καὶ ἐπάταξεν αὐτόν, ὅτι ἀνὴρ πολέµιος Θωα ἦν τῷ Ἀδρααζαρ, καὶ πάντα τὰ σκεύη ἀργυρᾶ καὶ χρυσᾶ, καὶ τὰ ἀργυρᾶ καὶ τὰ χαλκᾶ.

And he sent Hadoram his son to king David
tou erōtēsai auton ta eis eirēnēn kai tou eulogēsai auton hyper
to ask him the things for peace, and to congratulate him for
hou epolemēsen ton Adraazar kai epataxen auton,
of which he waged war against Hadarezer, and for striking him;
hoti anēr polemios Thōa ēn tō Adraazar, kai panta ta skeuē argyra kai chrysa, because man a warlike Tou was with Hadarezer – and all the items of gold,

kai ta argyra kai ta chalka.
and of silver, and of brass.

11. gam-`otham hiq’dish hamelek Dawid laYahúwah `im-hakeseph w’hazahab

1Chr18:11 King Dawid also dedicated these to YHWH, with the silver and the gold which he had carried away from all the nations: from Edom, and from Moab, and from the sons of Ammon, and from Phelishetim, and from Amaleq.

11 kai tauta ἡγίασεν βασιλεὺς ∆αυιδ τῷ κυρίῳ µετὰ τοῦ ἀργυρίου καὶ τοῦ χρυσίου, οὗ ἔλαβεν ἐκ πάντων τῶν ἐθνῶν, εἰς Ιδουµαίας καὶ Μωαβ καὶ εἰς τὸν ἄλλοφυλὸν καὶ εἰς Αµαληκ.

and these sanctified king David to YHWH, with the silver
ta hēgiasen basileus Dawid tô kyriō meta tou argriou
kai tou chrysiou, hou elaben ek pantōn tōn ethnōn, ex Idoumaiās kai Mōab
and the gold which he took from all the nations – from Edom, and Moab,
kai ex huion Ammōn kai ek tôn allophylōn kai ex Amalēk.

and from the sons of Ammon, and from the Philistines, and from Amalek.

12 Ἰερεῖς θυγατρὶς Ἰσραήλ ἤρα-αὐραῖοι

and priestesses the daughters of Israel are-auraioi
12. w’Ab’shay ben-Ts’ruYah hikah ‘eth-‘Edom b’gey hamelach sh’monah `asar ‘aleph.

1Chr18:12 And Abishay the son of TseruYah defeated eighteen thousand Edom in the Valley of Salt.

καὶ Αβεσσα ὁ γιός της Σαρουια ἐπάταξεν τὴν Ιδουµαίαν ἐν κοιλάδι τῶν ἁλῶν, ὀκτώ καὶ δέκα χιλιάδας.  

13. wayasem be’Edom n’tsimbim wayih’yu kai-‘Edom `abadam l’Dawid wayosha’ Yahúwah ‘eth-Dawid b’kol ‘asher halak.

1Chr18:13 And he put garrisons in Edom, and all Edom became servants to Dawid. And YHWH preserved David in all wherever he went.

καὶ ἔθετο ἐν τῇ κοιλάδι φρουράς· καὶ ἦσαν πάντες οἱ Ιδουµαῖοι παῖδες ∆αυιδ. καὶ ἔσωζεν κύριος τὸν ∆αυιδ ἐν πᾶσιν, οἷς ἐπορεύετο.  

14. wayim’lok Dawid `al-kal-Yis’ra’El way’hui `oseh mish’pat u-ts’daqah l’kal-`amo.

1Chr18:14 So Dawid reigned over all Yisra’El; and he executed justice and righteousness for all his people.

καὶ ἦν ποιῶν κρίµα καὶ δικαιοσύνην τῷ παντὶ λαῷ αὐτοῦ.  

15. w’Yo’ab ben-Ts’ruYah `al-hatsaba’ wYahushaphat ben-‘Achilud maz’kir.
1Chr18:15 And Yoab the son of TseruYah was over the army, and Yahushaphat the son of Achilud was recorder;

15 kai Iab huios Sarouia epi tēs stratias
And Joab son of Zeruiah was over the military;

1Chr18:16 and Tsadoq the son of Achitub and Abimelek the son of Ebyathar were priests, and Shawesha was secretary;

16. w’Tsadoq ben-‘Achitub wa’Abimelek ben-‘Eb’yathar kohanim w’Shaw’sha’ sopher.

1Chr18:17 and Benayahu the son of Yahuyada was over the Kerethites and the Pelethites, and the sons of Dawid were chiefs at the hand of the king.

17. uB’naYahu ben-Yahuyada= al-ha’K’rethi w’haP’lethi ub’ney-Dawid hari’shonim l’yad hamelek.

Chapter 19

1Chr19:1 and the sons of David were the first successors of the king.
1 Chr 19:1 Now it came about after this, that Nachash the king of the sons of Ammon died, and his son became king instead of him.

1 Chr 19:2 Then Dawid said, I shall show kindness to Chanun the son of Nachash, because his father showed kindness to me. So Dawid sent messengers to comfort him concerning his father. And Dawid’s servants came into the land of the sons of Ammon to Chanun to console him.
3. wa\textbf{y}o\textbf{m}'\textbf{ru} sare\textbf{y} b'\textbf{n}ey-'Ammon l'Chanun ham'\textbf{k}abed Dawid 'eth-'\textbf{a}b\textbf{i}yak b'\textbf{ey}n\textbf{y}ak ki-shalach l'ak m'nachamim hal' ba\textbf{b}\textbf{a}'\textbf{b}\textbf{ur} lach='\textbf{q}\textbf{or} w'\textbf{l}ah\textbf{a}haphok u'\textbf{r}agel ha'\textbf{a}rets ba'\textbf{u} `ab\textbf{a}dayu 'e\textbf{ley}ak.

\textbf{1Chr19:3} But the princes of the sons of Ammon said to Chanun, Is Dawid honoring your father in your eyes, that he has sent comforters to you? Have not his servants come to you in order to search and to overthrow and to spy out the land?

<3> καὶ εἶπον ἄρχοντες υἱῶν Αµµων πρὸς Αναν Μὴ δοξάζων ∆αυιδ τὸν πατέρα σου ἀπέστειλέν σοι παρακαλοῦντας; οὐχ ὅπως ἐξερευνήσωσιν τὴν πόλιν τοῦ κατασκοπῆσαι τὴν γῆν, ἦλθον παῖδες αὐτοῦ πρὸς σέ;

3 kai \textbf{e}ipon archontes huin Amm\textbf{n} pros Anan

And said the rulers of the sons of Ammon to Hanun,

Μ\textbf{ē} doxaz\textbf{ō}n Dawid ton patera sou enantion sou apestile\textbf{en} soi parakalountas?

Is David glorifying your father before you, to send to you comforters?

ouch hopos exereun\textbf{s}in ten polin

Is it not that they may search out the city,

tou kata\textbf{s}kop\textbf{ē}sai ten g\textbf{ē}, e\textbf{ith}on pa\textbf{i}des autou pros se?

and to spy out the land came his servants to you?

4. wa\textbf{y}iq\textbf{a}ch Chanun 'eth-'ab'dey Dawid way'gal'chem

\textbf{1Chr19:4} So Chanun took Dawid's servants and 

\textbf{wayik'roth} 'eth-'mad'\textbf{w}eyhem bachetsi `ad-hamiph'sa`ah way'shal'chem.

\textbf{1Chr19:4} So Chanun took Dawid's servants and shaved them and cut off their garments in half, to their buttocks, and sent them away.

<4> καὶ ἔλαβεν Αναν τοὺς παῖδας ∆αυιδ καὶ ἐξύρησεν αὐτοὺς καὶ ἀφεῖλεν τῶν μανδυῶν αὐτῶν τὸ ἥµισυ ἕως τῆς ἀναβολῆς καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς.

4 kai elaben Anan tous paidas Dauid kai exyr\textbf{ē}sen autous

And Hanun took the servants of David, and he shaved them, kai apheilen ton mandy\textbf{ō}n auton to h\textbf{ē}mis\textbf{e} he\textbf{ō}s t\textbf{ē}s anabol\textbf{ē}s kai apestile\textbf{en} autous.

and removed their uniforms half way unto the wrapping. And he sent them away.
5. wayel’ku wayagidu l’Dawid ‘al-ha’anashim wayish’lach liq’ra’tham hi-hayu ha’anashim nih’lamim m’od wayo’mer hamelek sh’bu biYrecho ‘ad ‘asher-y’tsamach z’qan’kem w’shab’tem.

1Chr19:5 And some went and told Dawid about the men. And he sent to meet them, for the men were greatly humiliated. And the king said, Stay at Yericho until your beards grow, and then return.


1Chr19:6 When the sons of Ammon saw that they had made themselves odious to Dawid, Chanun and the sons of Ammon sent a thousand talents of silver to hire for themselves chariots and horsemen from Aram-naharayim, from Aram-maakah and from Tsobah. And knew the sons of Ammon that were put to shame the people of David. And sent Hanun and the sons of Ammon a thousand talents of silver to hire for themselves of Syria of Mesopotamia,
kai ek Syrias Moocha kai ek Sōba harmata kai hippeis
and from Syria of Maachah, and from Zobah, chariots and horsemen.

7. wayis’k’ru lahem sh’nayim ush’loshim ‘eleph rekeb w’eth-melek Ma’akah
w’eth-’amo wayabo’u wayachanu liph’ney Meyd’ba’
ub’ney `Ammon ne’er phu me`areyhem wayabo’u lam’il’chamah.
1Chr19:7 So they hired for themselves thirty-two thousand chariots,
and the king of Maakah and his people, who came and camped before Meydeba.
And the sons of Ammon gathered together from their cities and came to battle.

8. wayish’ma` Dawid wayish’lach ‘eth-Yo’ab w’eth kai-tsaba’ hagiborim.
1Chr19:8 When Dawid heard of it, he sent Yoab and all the army, the mighty men.
1Chr19:9 The sons of Ammon came out and drew up in battle array at the entrance of the city, and the kings who had come were by themselves in the field.

1 Chr 19:9

w’ham’lakim ‘asher-ba’u l’badam basadeh.

10. wayar’ Yo’ab ki-hay’tnah ph’ney-hamil’chamah ‘elayu panim w’ador
wayib’char mikai-bachur b’Yis’ra’El waya’arok liq’ra’th ‘Aram.

1Chr19:10 Now when Yoab saw that the face of the battle was set against him before and behind, he selected from all the choice men of Yisra’El and set in order to meet Aram.

1 Chr 19:10

And Joab beheld that they were fronting him to wage war before him
kata prosōpon kai exopisthen, kai exelexato ek pantos neanιou ex Israel,
from in front and from behind, that he chose of every young man of Israel,
kai paretaxanto enantion tou Syrou;
and he deployed before Syria.

11. w’eth yether ha’am nathan b’yad ‘Ab’shay ‘achiu
waya’ar’ku liq’ra’th b’ney ‘Ammon.

1Chr19:11 But the remainder of the people he placed in the hand of Abshay his brother; and they set in order to meet against the sons of Ammon.

1 Chr 19:11

And the rest of the people he put into the hand of Abishai his brother,

kai to kataloipon tou laou edőken en cheiri Abessa adelphou autou,
kai paretaxanto ex enantias huiôn Ammôn.
and they deployed right opposite the sons of Ammon.

12. wayo'mer 'im-techezaq mimeni 'Aram w'hayiath li liith'shu'ah s w'im-b'ney `Ammôn yechez'qu mim'ak w'hosha`'tik.

1Chr19:12 And he said, If Aram are too strong for me, then you shall be to me for deliverance; but if the sons of Ammon are too strong for you, then I shall help you.

13. chazaq w'nith'chaz'qah b`ad-`amenu ub`ad `arey 'Eloheynu waYahúwah hatob b`eynayu ya`aseh.

1Chr19:13 Be strong, and we shall strengthen ourselves for our people and for the cities of our El; and may YHWH do what is good in His sight.

14. wayigash Yo'ab w'ha`am `asher `imo liph'ney 'Aram lamil'chamah wayanusu mipanayu.

1Chr19:14 So Yoab and the people who were with him drew near to the battle.
against Aram, and they fled before him.

14 καὶ παρετάξατο Ἰωαβ καὶ ὁ λαὸς ὁ μετ’ αὐτοῦ κατέναντι Σύρων εἰς πόλεμον, καὶ ἐφυγόν ἀπ’ αὐτοῦ.

14 kai paretaxato Iab kai ho laos ho met’ autou katenanti Syrōn eis polemon, and they fled from him.

15 καὶ οἱ υἱοὶ Αµµων εἶδον ὅτι ἔφυγον Σύροι, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν.  καὶ ἦλθεν Ιωαβ εἰς Ιερουσαληµ.  --

15 kai huioi Ammōn eidon hoti ephygon Syroi, and they came into the city. And Joab went to Jerushalam.


16. When Aram saw that they had been beaten before Yisra’El, they sent messengers and brought out Aram who were from the other side the river; and Shophak the commander of the army of Hadadezer was before them.
καὶ Σωφαχ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως Αδρααζαρ ἐμπροσθεν αὐτῶν.

16 kai eiden Syros hoti etropōsato auton Israēl, kai apesteilen aggelous,
And saw the Syrian that put him to flight Israel, and he sent messengers,
kai exēgagon ton Syron ek tou peran tou potamou,
and they brought the Syrian from the other side of the river.

και Σωφαχ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως Αδρααζαρ
And Shophach the commander-in-chief of the force of Hadarezer was

emprosthen autōn.
in front of them.

καὶ ἀπηγγέλη τῷ ∆αυιδ, καὶ συνήγαγεν τὸν πάντα Ισραηλ
And it was reported to David, he gathered all Israel together
καὶ διέβη τὸν Ιορδάνην καὶ ἦλθεν ἐπ' αὐτοὺς καὶ παρετάξατο ἐπ' αὐτούς,
and passed over the Jordan, and came unto them and set in order against them.
καὶ παρατάσσεται Σύρος ἐξ ἐναντίας ∆αυιδ εἰς πόλεµον καὶ ἐπολέµησαν αὐτόν.
And Syria deployed right opposite David for war, and they waged war with him.

και Σωφαχ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως Αδρααζαρ
And Shophach the commander-in-chief of the force of Hadarezer was

emprosthen autōn.
in front of them.

καὶ Σωφαχ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως Αδρααζαρ
And Shophach the commander-in-chief of the force of Hadarezer was

emprosthen autōn.
in front of them.

καὶ Σωφαχ ἀρχιστράτηγος δυνάμεως Αδρααζαρ
And Shophach the commander-in-chief of the force of Hadarezer was

emprosthen autōn.
in front of them.
καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.

καὶ ἔφυγεν Σύρος ἀπὸ προσώπου ∆αυιδ, καὶ ἀπέκτεινεν ∆αυιδ ἀπὸ τοῦ Σύρου ἑπτὰ χιλιάδας ἁρµάτων καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδας πεζῶν· καὶ τὸν Σωφαχ ἀρχιστράτηγον δυνάµεως ἀπέκτεινεν.
And it happened at the time of the return of the year, at the time when kings go out to battle, that Joab led out the power of the army and ravaged the land of the sons of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David stayed at Yerushalam. And Joab struck Rabbah and overthrew it.

David took the crown of their king from his head, and he found it to weigh a talent of gold, and there was a precious stone in it; and it was placed on David’s head. And he brought out the spoil of the city, a very great amount.

David took the crown of Molchom their king from his head, and he found the weight of it to be a talent of gold. And on it stone a valuable, and it was upon the head of David.
3. w'eth-ha`am ‘asher-bah hotsi’ wayasar bam’gerah ubacharitsey habar’zel ubam’geroth w’ken ya’aseh Dawid l’kol `arey b’ney Ammon wayashab Dawid w’kai-ha`am Y’rushalam.

1Chr20:3 And he brought out the people who were in it, and cut them with saws and with sharp instruments of iron and with axes. And thus Dawid did to all the cities of the sons of Ammon. Then Dawid and all the people returned to Yerushalam.

3 kai ton laon ton en autë exëgagen kai dieprisen priosin And the people in it he led out, and he sawed through with saws, kai en skeparnois sidèrois; kai houtos epoïsen Dawid tois pasin viois Ammòn. and cut them with harrows of iron, And thus David did to all the sons of Ammon. kai anestrupsen Dawid kai pas ho laos autou eis Ierousalèm. And David returned and all his people unto Jerusalem.

4. way’hi ‘achareyken wata`amod mil’chamah b’Gezer ‘im-P’lish’tim ‘az hikah Sibb’kay haChushathi ‘eth-Sippay milidey har’pha’im wayikane`u.

1Chr20:4 Now it happened after this, that there stood war at Gezer with Phelishetim; then Sibbekay the Chushathite killed Sippay of the descendants of the giants, and they were humbled.

4 Kai égeneto meta tauta kai égeneto eti polemos en Gazer And it came to pass after these things, that there was still war in Gezer meta tòn allophylôn. tote épataxen Sobochai ho Ousathi ton Saphou with the Philistines. Then struck Sibbechai the Hushathite Sippai apo tòn huion tòn gigantôn kai etapeinôsen autôn. -- of the sons of the giants, and abased him.
5. And there was war with Phelishetim again, and Elhanan the son of Yair killed Lachmi the brother of Golyath the Gittite, the shaft of whose spear was like a weaver’s beam.

6. And yet again there was war at Gath, where there was a man of great stature, whose fingers and toes were four and twenty, six on each hand and six on each foot; and he also was descended from the giants.

7. And he cursed Yisra’El, and Yonathan the son of Shimea, David’s brother, killed him.
And he berated Israel, and struck him Jonathan the son of Shimea, brother of David.

These were born to Rapha in Gath; all four were giants, and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

And the adversary stood up against Israel and moved David to number Israel.

So David said to Yoab and to the princes of the people, Go, number Israel from Beersheba even to Dan, and bring to me, and I may know their number.

7 kaı̂ oneidisen ton Israël, kai epataxen auton Iōnathan huios Samaa
And he berated Israel, and struck him Jonathan the son of Shimea
adelphou Dauid. --
brother of David.

8. 'el nul’du l’harapha’ b’Gath wayip’lu b’yad-Dawid ub’yad- ’abadayu.

1Chr20:8 These were descended from the giants in Gath, and they fell by the hand of David and by the hand of his servants.

1 Chr 21: These were descended from the giants in Gath, and they fell by the hand of David and by the hand of his servants.

Chapter 21

1. waya’amod satan ‘al-Vis’ra’El wayaseth ‘eth-Dawid lim’noth ‘eth-Vis’ra’El.

1Chr21:1 And the adversary stood up against Yisra’El and moved David to number Yisra’El.

1. waya’amod satan ‘al-Vis’ra’El wayaseth ‘eth-Dawid lim’noth ‘eth-Vis’ra’El.

1 Chr 21:1 And the adversary stood up against Israel and moved David to number Israel.

2. wayo’mer Dawid ‘el-Yo’ab w’el-sarey ha’am l’iku siph’ru ‘eth-Vis’ra’El miB’er sheba’ w’ ad-Dan w’habii’u ‘elay w’ed’ah ‘eth-mis’param.

1Chr21:2 So Dawid said to Yoab and to the princes of the people, Go, number Yisra’El from Beersheba even to Dan, and bring to me, and I may know their number.

2. wayo’mer Dawid ‘el-Yo’ab w’el-sarey ha’am l’iku siph’ru ‘eth-Vis’ra’El miB’er sheba’ w’ ad-Dan w’habii’u ‘elay w’ed’ah ‘eth-mis’param.

1 Chr 21:2 So David said to Yoab and to the princes of the people, Go, number Israel from Beersheba even to Dan, and bring to me, and I may know their number.
And said king David to Joab, and to the rulers of the force,

Go, count the force Israel from Beer-sheba unto Dan,

and bring it to me! and I shall know their number.

And Joab said, May YHWH add to His people a hundred times as many as they are! But, my master the king, are they not all my master’s servants? Why does my master seek this thing? Why should he be a cause of guilt to Yisra’El?

But the king’s word prevailed against Yoab. And Yoab departed and went throughout all Yisra’El, and came to Yerushalam.

And Joab went forth, and went in any border of Israel,
and went up unto Jerusalem.

5. wayiten Yo'ab 'eth-mis'par miph'qad-ha' am 'el-Dawid
way’hi kal-Yis'ra’El 'eleph 'alaphim ume’ah 'eleph 'ish sholeph chereb
wiYahudah 'ar’ba’ me’oth w’shib’`im ‘eleph ‘ish sholeph chereb.

1Chr21:5 And Yoab gave the number of the census of the people to Dawid.
And all Yisra’El were a thousand thousand and an hundred thousand men who drew the sword; and Yahudah was four hundred seventy thousand men who drew the sword.

6. w’Lewi u'Binyamin lo’ phaqad b’thokam ki-nith’ab d’bar-hamelek ‘eth-Yoab.

1Chr21:6 But he did not number Levi and Benyamin in midst of them, for the king’s word was abominable to Yoab.

7. wayera’ b’eyney ha’Elohim ‘al-hadabar hazeh wayak ‘eth-Yis’ra’El.

1Chr21:7 And it was evil in the eyes of the Elohim as to this thing,
so He struck Yisra’El.

7 Kai ponēron ēfānē ēnantaion tou theou peri tou prāgamatos toutou, kai ēpataxen ton Israēl.

And it was wicked appeared before the Elohim concerning this thing, and he struck Israel.

8. wayo’mer Dawid ‘el-ha’Elohim chata’thi m’od ‘asher ‘asithi ‘eth-hadabar hazeh w’`atah ha`aber-na ‘eth-`awon `ab’d’ak ki nis’kal’ti m’od.

But now, please take away the iniquity of Your servant, for I have done very foolishly.

9. way’daber Yahúwah ‘el-Gad chozeh Dawid le’mor.

And YHWH spoke to Gad, Dawid’s seer, saying,
choose for yourself one of them, which I shall do to you.

10 Poreou kai lalēson pros Daviēd legēn Houtōs legei kyrion Tria aiōn ēgw ēpī se, ēkleisai seautō eñ ē autōn kai poieōn soi.

10 Poreuou kai lalēson pros Daviēd legēn Houtōs legei kyrion Tria aiōn ēgw ēpī se, ēkleisai seautō eñ ē autōn kai poieōn soi.

11 wayabo’ Gad ‘el-Dawid wayo’mer lo koh-’amar Yahūwah qabel-lak.

11 wayabo’ Gad ‘el-Dawid wayo’mer lo koh-’amar Yahūwah qabel-lak.

1Chr21:11 So Gad came to Dawid and said to him, Thus says YHWH, Take for yourself

11 kai ēlthen Gad pros Daviēd kai eipen autō Houtōs legei kyrion Ekleisai seautō

11 kai ēlthen Gad pros Daviēd kai eipen autō Houtōs legei kyrion Ekleisai seautō

12. ‘im-shalosh shanim ra’ab w’im-sh’loshah chadashim nis’peh mip’ney-tsareyak w’cherēb ‘oy’beak l’masegeth w’im-sh’losheṭh yamim chereb Yahūwah w’dēber ba’arets umal’ak Yahūwah mash’chith b’kal-g’bul Yis’ra’El w’atah r’eh mah-’ashib ‘eth-shol’chi dabar.

12. ‘im-shalosh shanim ra’ab w’im-sh’loshah chadashim nis’peh mip’ney-tsareyak w’cherēb ‘oy’beak l’masegeth w’im-sh’losheṭh yamim chereb Yahūwah w’dēber ba’arets umal’ak Yahūwah mash’chith b’kal-g’bul Yis’ra’El w’atah r’eh mah-’ashib ‘eth-shol’chi dabar.

1Chr21:12 either three years of famine, or three months to be swept away before your foes, while the sword of your enemies overtakes you, or else three days of the sword of YHWH, even pestilence in the land, and the messenger of YHWH destroying throughout all the territory of Yisra’El.

1Chr21:12 either three years of famine, or three months to be swept away before your foes, while the sword of your enemies overtakes you, or else three days of the sword of YHWH, even pestilence in the land, and the messenger of YHWH destroying throughout all the territory of Yisra’El.

12 ò tria etē limou, ò treiños mēnas pheugein se ék prosopou èchthrōn sou kai màχαιρan èchthrōn sou tou èxoleθréusai, ò treiños òmēras rōmfaian kyrion kai tānastin en tē gē kai áγγελos kyrion èxoleθréusai en pàstē kliρonómia Iōsphal· kai nûn iōde tī apokrithw to ò apostelānti me lògon.

12 ò tria etē limou, ò treiños mēnas pheugein se

12 ò tria etē limou, ò treiños mēnas pheugein se

12 ò tria etē limou, ò treiños mēnas pheugein se

Either three years of famine; or three months fleeing you

ek prosopou èchthrōn sou from the face of your enemies,

ek prosopou èchthrōn sou from the face of your enemies,

ek prosopou èchthrōn sou from the face of your enemies,
with the sword of your enemies utterly destroying you; 

τρεις ἡμέρας ἁρμόφαιαν κυρίου καὶ θάνατον ἐν τῇ γῇ

or three days of the broadsword of YHWH, and plague in the land,

καὶ ἁγγελὸς κυρίου ἐξολέθρευν ἐν πάσῃ κληρονομίᾳ Ἰσραήλ;

and the angel of YHWH utterly destroying among all the inheritance of Israel.

καὶ τρίς θεῖοι καὶ κριόν ἐν τῷ γῆ τῷ κυρίου

or three days of the broadsword of YHWH, and plague in the land,

καὶ ἀγγέλος τοῦ Κυρίου ἐξολέθρευσεν ἐν πάσῃ τῇ κληρονομίᾳ Ισραήλ.

and the angel of the Lord utterly destroyed among all the inheritance of Israel.

καὶ νῦν ἰδεῖ τι ἀποκρίθη τῷ ἀποστειλάντι με λόγον.

And now, behold, what should I answer to the one sending me word?

καὶ εἶπεν Δαυίδ πρὸς Γαδ Στένα ἐμπεσοῦμαι δὴ εἰς χεῖρας κυρίου, ὅτι πολλοὶ οἱ οἰκτιρµοὶ αὐτοῦ σφόδρα, καὶ εἰς χεῖρας ἀνθρώπων οὐ µὴ ἐµπέσω.

And David said to Gad, I shall fall indeed into the hands of YHWH, for great his compassions are exceedingly; but into the hands of men in no way should I fall.

καὶ ἔδωκεν κύριος θάνατον ἐν Ισραήλ, καὶ ἔπεσον ἐξ Ισραήλ ἑβδοµήκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν.

So YHWH appointed plague in Israel; seventy thousand men of Yisra’El fell.

καὶ ἔστη ὁ Κυρίος σάρξ Ἰσραήλ, καὶ ἔπεσεν έπὶ Ισραήλ ἑβδοµήκοντα χιλιάδες ἀνδρῶν.
15. wayish'lach ha Elohim mal'ak liY'rushalam l'hash'chithah uk'hash'chith ra'ah Yahúwah wayinachem 'al-hara'ah wayo'mer lamal'ak hamash'chith rab 'atah hereph yadek umal'ak Yahúwah 'oked 'im-goren 'Ar'nan haY'busi.

1Chr21:15 And the Elohim sent a messenger to Yerushalam to destroy it; but as he was about to destroy it, י'לוח saw and was sorry over the calamity, and said to the destroying messenger, It is enough; now relax your hand.

And the messenger of יהוה was standing by the threshing floor of Arnan the Yebusite.

16. wa'yish'eth Dawid 'eth-'eynayu wayar 'eth-mal'ak Yahúwah 'oked beyn ha'aretz ubeyn hashamayim w'char'bo sh'lushah b'yado n'tuyah 'al-Y'rushalam wayipol Dawid w'haz'qenim m'kusim basaqim 'ai-p'neyhem.

1Chr21:16 Then Dawid lifted up his eyes and saw the messenger of יהוה standing between earth and the heavens, with his drawn sword in his hand stretched out over Yerushalam. Then Dawid and the elders, covered with sackcloth, fell on their faces.
16 kai epēren Dauid tous ophthalmous autou
And David lifted up his eyes,

17 kai eiden ton aggelon kyriou hestōta ana meson tēs gēs
and he beheld the angel of YHWH standing between the earth

kai ana meson tou ouranou, kai hē hromphaia autou espasmenē en tê cheiri autou
and between the heaven, and his broadsword being unsheathed in his hand,

ektetamenē epi Ierousalēm; kai epesen Dauid
being stretched out over Jerusalem. And fell David

kai hoi presbyteroi peribeblēmenoi en sakkoiis epi prospon autōn. and the elders clothed in sackcloths upon their face.

17. wayo’mer Dauid ‘el–ha’Elohim halō ‘ani ‘amar’ti lim’noth ba’am
And David said to the Elohim, Is it not I who commanded to count the people?
Indeed, I am the one who has sinned, and have done evil, but these sheep, what have they done? O YHWH my El, please let Your hand be against me and against my father’s house, but not against Your people that they should be plagued.

Then I am the one sinning – in doing evil I did evil.

and not against your people for destruction, O YHWH!
18. u'mal'ak Yahúwah 'amar 'el-Gad le'mor l'Dawid:

хи ва`аэх Dawid l'haqim miz'beach laYahúwah bi'goren Ar'nan haV'busi.

1Chr21:18 Then the messenger of יְהוָה spoke to Gad to say to Dawid, that Dawid should go up and build an altar to יְהוָה on the threshing floor of Arnan the Yebusite.

καὶ ἄγγελος κυρίου εἶπεν τῷ Γαδ τοῦ εἰπεῖν πρὸς ∆αυιδ ἵνα ἀναβῇ τοῦ στῆσαι θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ ἐν ἅλῳ Ορνα τοῦ Ιεβουσαίου.

18 kai aggelos kyriou eipen to Gad tou eipein pros David, hina anabē tou stēsai thysiastrion to kyriō en halō Ornan tou Iebousesaiou.

19. wa`al Dawid bid'bar-Gad 'asher diber b'shem Yahúwah.

1Chr21:19 So Dawid went up at the word of Gad, which he spoke in the name of יְהוָה.

καὶ ἐπέστρεψεν Ορνα καὶ εἶδεν τὸν βασιλέα καὶ τέσσαρες υἱοὶ αὐτοῦ µετ' αὐτοῦ µεθαχαβιν· καὶ Ορνα ἦν ἀλοῶν πυρούς.

19 kai epestrēpsen Orna kai eiden ton basilea kai tessares huioi autou meti autou methachabin; kai Orna w alōn pyrōs.

20. wayashab 'Ar'nan wayar 'eth-hamal'ak w'ar`ba`ath banayu 'imo mith'chab'im w'Ar'nan dash chitim.

1Chr21:20 Now Arnan turned back and saw the messenger, and his four sons who were with him hid themselves. And Arnan was threshing wheat.

καὶ ἐπέστρεψεν Ορνα καὶ εἶδεν τὸν βασιλέα καὶ τέσσαρες υἱοὶ αὐτοῦ µετ' αὐτοῦ µεθαχαβιν· καὶ Ορνα ἦν ἀλοῶν πυρούς.

20 kai epestrēpsen Orna kai eiden ton basilea kai tessares huioi autou meti autou methachabin; kai Orna en alōn pyrous.

21. \"cātibā, cātibā.\"

1Chr21:21 As Dawid came to Arnan, Arnan looked and saw Dawid, and went out from the threshing floor and prostrated himself before Dawid with his face to the ground.

21 kai ἦλθεν ∆αυιδ πρὸς Ορναν, καὶ Ορνα ἐξῆλθεν ἐκ τῆς ἁλῶ καὶ προσεκύνησεν τῷ ∆αυιδ τῷ προσώπῳ ἐπὶ τὴν γῆν.

1Chr21:22 Then Dawid said to Arnan, Give me the site of this threshing floor, that I may build on it an altar to YHWH; for the full price you shall give it to me, that the plague may be restrained from the people.

22 καὶ εἶπεν ∆αυιδ πρὸς Ορνα ∆ός µοι τὸν τόπον σου τῆς ἅλω, καὶ οἰκοδοµήσω ἐπ' αὐτῷ θυσιαστήριον τῷ κυρίῳ· ἐν ἀργυρίῳ ἀξίῳ δός µοι αὐτόν, καὶ παύσεται ἡ πληγὴ ἐκ τοῦ λαοῦ.
καὶ εἶπεν Ορνα πρὸς Δαυιδ Λαβὲ σεαυτῷ, καὶ ποιησάτω ὁ κύριός μου ὁ βασιλεὺς τὸ ἀγαθὸν ἐναντίον αὐτοῦ· ἵδε δέδωκα τοὺς μόσχους εἰς ὅλοκαύτωσιν καὶ τὸ ἄροτρον καὶ τὰς ἁµάξας εἰς ξύλα καὶ τὸν σῖτον εἰς θυσίαν, τὰ πάντα δέδωκα.

καὶ εἶπεν Orna pros Dauid Labe seautō, kai poiešatō ho kyrios mou ho basileus to ἀγαθὸν ἐναντίον αὐτοῦ· ἵδε δέδωκα τοὺς µόσχους εἰς ὅλοκαύτωσιν καὶ τὸ ἄροτρον καὶ τὰς ἁµάξας εἰς ξύλα καὶ τὸν σῖτον εἰς θυσίαν, τὰ πάντα δέδωκα.

And Ornan said to David, Take it for yourself, and let do my master the king what is good before him! Behold, I have given the oxen for a whole burnt-offering, and the plow and the wagon for wood, and the grain for a sacrifice – the whole I have given.

καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς ∆αυιδ τῷ Ορνα Οὐχί, ὅτι ἀγοράζων ἀγοράζω ἐν ἀργυρίῳ ἀξίῳ· ὅτι οὐ µὴ λάβω ἅ ἐστίν σοι κυρίῳ τοῦ ἀνενέγκαι ὁλοκαύτωσιν δωρεὰν κυρίῳ.

καὶ εἶπεν ho basileus Dauid tŸ Orna Ouchi, hoti agorazn agoraz en argyrio axiŸ; And said king David to Ornan, Nay, for I shall surely buy of its money's worth; for in no way shall I take the things that is yours to YHWH, to offer a whole burnt-offering without charge to me to YHWH.

καὶ ἔδωκεν ∆αυιδ τῷ Ορνα ἐν τῷ τόπῳ αὐτοῦ σίκλους χρυσίου ὁλκῆς ἑξακοσίου.

καὶ ἔδωκεν Dauid tŸ Orna en tŸ topŸ autou sikelous chrysiou holkês hexa kosious.

καὶ ἔδωκεν Dawid tŸ Orna mish'aloth shalome mish'aqal shesh me'ochool.

καὶ ἔδωκεν Dawid tŸ Orna en tŸ topµ autou sikelous chrysiou holkês hexakosious.

καὶ ἔδωκεν Dawid tŸ Orna en tŸ topµ autou sikelous chrysiou holkês hexakosious.
Then Dawid built an altar to יהוה there and offered burnt offerings and peace offerings. And he called to יהוה and he answered him with fire from the heavens on the altar of burnt offering.

And built there David an altar to YHWH. And he offered whole burnt-offerings, and a deliverance offering, and he yelled to YHWH. And he heeded him by fire from out of the heaven on the altar of the whole burnt-offering, and it consumed the whole burnt-offering.

At that time, when Dawid saw that יהוה had answered him on the threshing floor of Arnan the Jebusite, he sacrificed there.

At that time when David beheld that heeded him YHWH on the threshing-floor of Ornan the Jebusite, then he sacrificed there.
For the tabernacle of יְהֹוָה, which Mosheh had made in the wilderness, and the altar of burnt offering were in the high place at Gibeon at that time.

And the tent of YHWH which Moses made in the wilderness, kai thesiastērion tôn holokauktomatōn en tō kairō ekeinō en Bama en Gabaon; and the altar of the whole burnt-offerings, in that time were in Bama at Gibeon.

But Dawid could not go before it to inquire of Elohim, for he was terrified from the face of the sword of the messenger of YHWH.

Then Dawid said, This is the house of YHWH the Elohim, and this is the altar of burnt offering for Yisra’El.

Chapter 22

1. wa’lo’-yakol Dawid laleketh l’phanayu lid’rōsh ‘Elohim hi nib’ath mip’ney chereb mal’ah Yahawah.

1 Chr 21:29 For the tabernacle of יְהֹוָה, which Mosheh had made in the wilderness, and the altar of burnt offering were in the high place at Gibeon at that time.

1 Chr 21:30 But Dawid could not go before it to inquire of Elohim, for he was terrified from the face of the sword of the messenger of יְהֹוָה.

1 Chr 22:1 Then Dawid said, This is the house of יְהֹוָה the Elohim, and this is the altar of burnt offering for Yisra’El.
And David said, This is the house of YHWH the Elohim,

kai touto to thyriastéron eis holokautósín to Israël.

and this is the altar for the whole burnt-offering to Israel.

1Chr22:2 So Dawid commanded to gather the foreigners who were in the land of Yisra’El, and he set stonecutters to hew out cutting stones to build the house of the Elohim.

And David said to gather together all the foreigners in the land of Israel.

And he placed quarriers to quarry stones planed to build a house to the Elohim.

3. wa`atsey `arazim l`eyn mish`qal w`lam`chab`roth hekin Dawid un`chosheth larob `eyn mish`qal.

And iron much for the nails of the doorways, and of the gates, and of the hinges, there was no counting its weight.

And David prepared; and brass in multitude – there was no counting its weight.

4. wa`atsey `arazim l`eyn mis`par ki hebi’u haTsidonim w`haTsurim `atsey `arazim larob lDawid.

And also cedar trees without number, for the Tsidonim and the Tsurim brought cedar trees in abundance to Dawid.
καὶ ξύλα κέδρινα, οὐκ ἦν ἀριθµός, ὅτι ἐφέροσαν οἱ Σιδώνιοι καὶ οἱ Τύριοι ξύλα κέδρινα εἰς πλῆθος τῷ ∆αυιδ.

And for the wood of cedars there was no number; for brought the Sidonians and the Tyrians wood of cedars in multitude to David.

καὶ εἶπεν ∆αυιδ Σαλωµων ὁ υἱός µου παιδάριον, καὶ ὁ οἶκος τοῦ οἰκοδοµῆσαι τῷ κυρίῳ εἰς µεγαλωσύνην ἄνω, εἰς ὄνοµα καὶ εἰς δόξαν εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἑτοίµασω αὐτῷ· καὶ ἡτοίµασεν ∆αυιδ εἰς πλῆθος ἔµπροσθεν τῆς τελευτῆς αὐτοῦ.

And David said, Solomon my son boy is a tender, and the house that is to be built to YHWH is to be made great, to a height, for a name and for glory throughout all lands. Therefore now I shall make preparation for it. So David prepared in abundance before his death.

καὶ ἐκάλεσεν Σαλωµων τὸν υἱὸν αὐτοῦ καὶ ἐνετείλατο αὐτῷ τοῦ οἰκοδοµῆσαι τὸν οἶκον τῷ κυρίῳ θεῷ Ισραηλ.

Then he called for his son Shelomoh, and charged him to build a house for the El of Yisra’El.
6 kai ekalesen Salômôn ton huion autou
And he called Solomon his son,

kai eneteilato autò tou oikodomēsai ton oikon tò kyriō theò Israel.
and gave charge to him to build the house to YHWH the El of Israel.

7. wayo'mer Dawid lish'alomoh b'no
‘ani hayah ‘im-l'babì lib’noth bayith l'shem Yahúwah ‘Elohay.

1Chr22:7 Dawid said to Shelomoh, My son,
as for me, it was in my heart to build a house to the name of YHWH my El.

8. wa'yo'mer Dawid lish'alomoh b'no
‘ani hayah ‘im-l'babì lib’noth bayith l'shem Yahúwah ‘Elohay.

1Chr22:8 But the Word of YHWH came to me, saying, You have shed much blood
and have waged great wars; you shall not build a house to My name,
because you have shed much blood on the earth before Me.

8 kai egeneto ep’ emoi logos kyrion legôn Haima eis plêthos execheas
And came unto me the word of YHWH, saying, blood in multitude You poured out,
kai polemous megalous epoìēsas; ouk oikodomēseis oikon tò onomati mou,
and wars great you made; you shall not build a house to my name,
hoti haimata polla execheas epí tès gês enantion mou.
for blood much you poured out upon the earth before me.
9. **hinneh-ben nolad lab hu' yih'yeh 'ish m'nuchah**  
**wahanichothi lo mikal-'oy'bayu misabib ki Sh'lomoh yih'yeh sh'mo**  
**w'shalom washeqet 'eten 'al-Yis'ra'El b'yamayu.**

1Chr22:9 Behold, a son shall be born to you, who shall be a man of rest;  
and I shall give him rest from all his enemies round about; for his name shall be Shelomoh,  
and I shall give peace and quiet to Yisra'El in his days.

9 idou uios tiktetai sou, ouatos esto anhe anapausow,  
kaia anapaua auton atop panton ton echthron kyklolthen, otis Salomon onoma autou,  
kaie eirhyn kai hysychian dousw eti Isra'el en taies 'emeras autou.

10. **hu'-yib'neh bayith lish'mi w'hu' yih'yeh i l'ben wa'ani-lo l'ab**  
**wahakinothi kise' mal'kutho 'al-Yis'ra'El 'ad-olam.**

1Chr22:10 He shall build a house for My name,  
and he shall be to Me as the son and I shall be to him as father;  
and I shall establish the throne of his kingdom over Yisra'El forever.

10 houtos oikodomesei oikon to onomati mou,  
This one shall build a house to my name,  
and this one shall be to me as a son, and I shall be to him as a father;  
and I shall establish the throne of his kingdom in Israel for ever.
1Chr22:11 Now, my son, be with you that you prosper, and build the house of your El just as He has spoken concerning you.

1 Chr 22:11 καὶ νῦν, ὑιέ µου, ἔσται µετὰ σοῦ κύριος, καὶ εὐοδώσει καὶ οἰκοδοµήσεις οἶκον τῷ κυρίῳ θεῷ σου, ὡς ἐλάλησεν περὶ σοῦ.


1 Chr 22:12 Only give you wisdom and understanding, and give you charge over Yisra’El, so that you may keep the law of your El.


1 Chr 22:13 Then you shall prosper, if you observe to do the statutes and the ordinances which commanded Mosheh concerning Yisra’El.

1 Chr 22:13 τότε εὐοδώσει, ἐὰν φυλάξῃς τοῦ ποιεῖν τὰ προστάγµατα καὶ τὰ κρίµατα, ἀ ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῇ ἐπὶ Ἰσραηλ· ἀνδρίζου καὶ ἴσχυε, μὴ φοβοῦ µηδὲ πτοηθῇς.

13 tote euodosei, can phylaxes tou poiein ta prostagmata
Then the way shall prosper, if you should guard to observe the orders
kai ta krimata, ha eneteilato kyrios to Mōusē epi Israēl;
and the judgments which YHWH gave charge to Moses for Israel.
ardrizou kai ischue, mē phobou mēde ptoēthēs.
Be manly and be strong! Fear not nor be timid!

14. w’hinneb b’an’yi hakinothi l’beyth-Yahúwah zahab kikarim me’ah-eleph
w’keseph ‘eleph ‘alaphim kikarim w’l’an’choseth w’labar’zel ‘eyn mish’qal
ki larob hayah w’etsim wa’abanim hakinothi wa’aleyhem tosiph.

1Chr22:14 Now behold, in my affliction I have prepared for the house of YHWH
an hundred thousand talents of gold and a thousand thousand talents of silver,
and of bronze and of iron without weight, for it is in abundance;
also timber and stone I have prepared, and you may add to them.

14 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ κατὰ τὴν πτωχείαν µου ἡτοίµασα εἰς οἶκον κυρίου χρυσίου
talāntōn ἑκατον χιλιάδας καὶ χαλκοῦ καὶ λίθους ἡτοίµασα, καὶ πρὸς ταῦτα πρόσθες.
<14> καὶ ίδον εὖ γιὰ τὴν πτωχείαν µου ἡτοίµασα εἰς οἶκον κυρίου χρυσίου
talāntōn ἑκατον χιλιάδας καὶ χαλκοῦ καὶ λίθους ἡτοίµασα, καὶ πρὸς ταῦτα πρόσθες.

14 kai idou egō kata tēn ptōcheian mou hétoimasa
And behold, I according to my poorness prepared
eis oikon kyrion chrysiou talantōn hekaton chiliadas
for the house of YHWH – gold talents of a hundred thousand,
kai argyriou talantōn chilies chiliadas kai chalkon
and silver of talents of a thousand thousand, and brass,
kai sidēron, hou ouk estin stathmos, hoti eis plēthos estin;
and iron of which it is no counting the weight, for in multitude it is.
kai xyla kai lithous hétoimasa, kai pros tauta prosthes.
And wood and stones I prepared. And you add unto these things!

15. w‘im’ak larob ‘osey m’la’kah chots’bim w’charashey ‘eben wa’ets
w’kai-chakam b’kal-m’la’kah.

1Chr22:15 Moreover, there are doers of work with you in abundance, hewers
and carvers of stone and of wood, and all skilful man in every kind of work.

15 καὶ μετὰ σοῦ εἰσὶν πλῆθος πολούντων ἔργα τεχνίται καὶ οἰκοδόμοι λίθων
καὶ τέκτονες ξύλων καὶ πᾶς σοφὸς ἐν παντὶ ἔργῳ.
15. *kai* *meta sou eis* plēthos poiountōn erga technitai kai oikodomoi lithōn

And *with you in multitude doing the works are craftsmen, quarriers of stones,*

16. *kai tektones xylōn kai pas sophos en panti ergō.*

and *fabricators of wood, and every wise one for every work;*


1Chr22:16 *Of the gold, of the silver and of the bronze and of the iron there is no number.*

Arise and *work, and may YHWH be with you.*
καὶ ὑπετάγη ἡ γῆ ἐναντίον κυρίου καὶ ἐναντίον λαοῦ αὐτοῦ. 18 Ouchi kyrios meth’ hymôn? kai anepausten hymas kyklothen, for he delivered up into my hand the ones dwelling the land, kai hypetage he ge enantion kyriou kai enantion laou autou. and is submitted the land before YHWH, and before his people.

19 `atah t’nu l’bab’kem w’naph’sh’kem li d’rosh laYahúwah ‘Eloheykem w’qumu u’b’nu ‘eth-miq’dash Yahúwah ha’Elohim l’habi ‘eth-aron b’rith-Yahúwah uk’ley qodesh ha’Elohim labayith hanib’neh l’shem-Yahúwah.

Now set your heart and your soul to seek YHWH your El; arise, therefore, and build the sanctuary of YHWH the Elohim, so that you may bring the ark of the covenant of YHWH and the holy vessels of the Elohim into the house that is to be built for the name of YHWH.

1. w’Dawid zaqen w’saba` yamim wayam’lek ‘eth-Sh’lomoh b’no `al-Vis’ra’El.

So when Dawid was old and satisfied with days, he made his son Shelomoh king over Yisra’El.
23:1 δαυιδ πρεσβύτης καὶ πλήρης ἡμερῶν καὶ ἐβασίλευσεν Σαλώμων τὸν ὑιὸν αὐτοῦ ἀντ’ αὑτοῦ ἐπὶ Ἰσραήλ.

1 Kai David was older and full of days.
And took reign Solomon his son instead of him over Israel.

2 waye’esoph ‘eth-kai-sarey Yis’ra’El w’ha’kohanim w’ha’L’wiim.

1Chr23:2 And he gathered together all the leaders of Yisra’El with the priests and the Levites.

3 wayisaph’ru hal’wiim miben sh’loshim shanah wa’mi’lah
way’hi mis’param l’gul’g’loham l’g’barim sh’loshim u’sh’monah ‘aleph.

1Chr23:3 And the Levites were numbered from thirty years old and upward, and their number by their heads, as to men was thirty and eight thousand.

4 me’eleh l’natseach ‘al-m’leketh byeth-Yahúwah ‘es’rim
w’ar’ba’ah ‘aleph w’shot’rim w’shoph’tim shesheth ‘alaphim.

1Chr23:4 Of these, twenty and four thousand were to oversee over the work of the house of YHWH; and six thousand were officers and judges,
καὶ γραμματεῖς καὶ κριταὶ ἑξακισχίλιοι

Of these were foremen over the works of the house of YHWH –

scribes and judges – six thousand;

καὶ γραµµατεῖς καὶ κριταὶ ἑξακισχίλιοι

Of these were foremen over the works of the house of YHWH –

twenty-four thousand; and scribes and judges – six thousand;

καὶ τέσσαρες χιλιάδες πυλωροὶ καὶ τέσσαρες χιλιάδες αἰνοῦντες τῷ κυρίῳ en tois organois, hois epoiesen tou ainein tŸ kyriŸ.

καὶ τέσσαρες χιλιάδες πυλωροὶ καὶ τέσσαρες χιλιάδες αἰνοῦντες τῷ κυρίῳ

and four thousand gatekeepers; and four thousand praise YHWH

καὶ τέσσαρες χιλιάδες πυλωροὶ καὶ τέσσαρες χιλιάδες αἰνοῦντες τῷ κυρίῳ

with instruments, which made praise to YHWH.

καὶ τέσσαρες χιλιάδες πυλωροὶ καὶ τέσσαρες χιλιάδες αἰνοῦντες τῷ κυρίῳ

And divided them into daily rotations to the sons of Levi –

καὶ τῷ Παροσωµ, τῷ Εδαν καὶ τῷ Σεµεϊ.

And to the family of Gershon – Ladan and Shimei.

καὶ τῷ Παροσωµ, τῷ Εδαν καὶ τῷ Σεµεϊ.

Of the Gershonites were Ladan and Shimei.

καὶ τῷ Παροσωµ, τῷ Εδαν καὶ τῷ Σεµεϊ.

And to the family of Gershon – Ladan and Shimei.
8. b'nei La'dan haro'sh Y'chi'El w'Zetham w'Yo'El sh'loshah.

1Chr23:8 The sons of Ladan were Yechi'El the first and Zetham and Yo'El, three.

8 huioi tō Edan; ho archōn Iiēl kai Zethom kai Iōēl, treis.

The sons to Ladan – the ruler Jehiel, and Zetham, and Joel – three.

9. b'nei Shim'i Sh'lomoth waChazi'El w'Haran sh'loshah 'eleh ra'ishey ha'aboth l'La'dan.

1Chr23:9 The sons of Shimei were Shelomoth and Chazi'El and Haran, three.

9 huioi Semei; Salωµιθ καὶ Ιιηλ καὶ Αιδαν, τρεῖς.

These were the heads of the father of Ladan.

10. b'nei Shim'i Yachath ha'ro'sh w'Zizah hasheni wi Yeush u'Beriah 'eleh b'nei Shim'i 'ar'ba'ah.

1Chr23:10 The sons of Shimei were Yachath, Zina, Yeush and Beriah.

10 kai tois huiois Semei; Iεθ καὶ Ζιζα καὶ Ιωας καὶ Βερια; οὗτοι νυν Σεµεϊ, τέσσαρες.

And sons of Shimei – Jahath, and Zizah, and Yeush, and Beriah.

11. wa y'hi-Yachath haro'sh w'Zizah hasheni wi Yeush u'Beriah 'eleh b'nei Shim'i 'ar'ba'ah.

1Chr23:11 And Yachath was the first and Zizah the second; but Yeush and Beriah did not have many sons; therefore they were in one reckoning,
according to their father’s house.

<11> καὶ ἦν Ἰεθ ὁ ἀρχων καὶ Ζιζα ὁ δεύτερος· καὶ Ιωας καὶ Βερια
οὐκ ἐπλήθυναν υἱοὺς καὶ ἐγένοντο εἰς οἶκον πατριᾶς εἰς ἐπίσκεψιν μίαν. --

11 kai Ἰαῦς ὁ ἀρχων καὶ Ζιζα ὁ δεύτερος·
καὶ Ἰωας καὶ Βερια ἦσαν μὴ περιλήφθησαν ἐν υἱοῖς
καὶ εἶχαν ὁικοὶ πατριᾶς ἕναν εἰς ἑτεροκλῆς.

kai Iōas kai Beriah ouk eπλθυναν huious kai egενοντο eis oikon patrias eis episkepsin mian. --
and they were assigned for the house of the family for numbering as one.

12. b'ney Q'hath `Am'mram Yits'har Cheb'ron w'Uzzi'El 'ar'ba'ah.

1Chr23:12 The sons of Qehath were four: Amram, Yitshar, Chebron and Uzzi’El.

13. b'ney `Am'mram 'Aharon uMosheh wayibadel `Aharon l'haq'disho qodesh qadashim
hu'-ubanayu `ad-`olam l'haq'tir lish'nev Yahúwah l'shar'tho
ui'barek bish'mo `ad-`olam.

1Chr23:13 The sons of Amram were Aaron and Mosheh.
And Aaron was set apart to sanctify him as the holy of holies, he and his sons forever,
to burn incense before the LORD, to minister to Him and to bless in His name forever.

13. b'ney `Am'mram `Aharon uMosheh wayibadel `Aharon l'haq'disho qodesh qadashim
hu'-ubanayu `ad-`olam l'haq'tir lish'nev Yahúwah l'shar'tho
ui'barek bish'mo `ad-`olam.

13 huioi Amram; `Aarón kai `Móusês. kai diestalē Aaron
The sons of Amram – Aaron and Moses. And Aaron was separated
tou hagiasthēnai hagia hagion autos kai hoi huioi autou
to sanctify the holy of holies, he and his sons
heōs aiōnos tou thymian enantion tou kyriou leitourgein
unto the eon, to burn incense before YHWH, to minister,
kai epeuchesthai epi tō onomati autou heōs aiōnos.
and to bless upon his name unto the eon.

1Chr23:14 Now as to Moshe the man of the Elohim, his sons were called among the tribe of Levi.

15. b‘ney Mosheh Ger’shom we‘Eli’ezer.

1Chr23:15 The sons of Moshe were Gershom and Eliezer.

16. b‘ney Ger’shom Sh‘bu‘El haro‘sh.

1Chr23:16 The son of Gershom was Shebu‘El the chief.


1Chr23:17 The son of Eliezer was RechabeYah the chief; and Eliezer had no other sons, but the sons of RechabeYah were very many.
18. b’ney Yits’har Sh’lomith haro’sh.

1 Chr 23:18 The son of Yits’har was Sh’lomith the chief.

19. b’ney Cheb’ron Y’riYahu haro’sh ‘Amar’Yah hasheni Yachazi’El hash’lishi wi’Vqam’am har’bi’i.

1 Chr 23:19 The sons of Chebron were Yeriyahu the first, Amariyah the second, Yachazi’El the third and Yeqameam the fourth.

20. b’ney ‘Uzzi’El Mikah haro’sh w’YishiYah hasheni.

1 Chr 23:20 The sons of Uzzi’El were Mikah the first and YishiYah the second.


1 Chr 23:21 The sons of Merari were Machli and Mushi. The sons of Machli were Eleazar and Qish.
22. wayamath 'El''azar w'lo'-hayu lo banim ki 'im-banoth
wayisa'um b'ney-Qish 'acheyhem.

1Chr23:22 And Eleazar died and he had no sons, but daughters only,
so their brothers, the sons of Qish, took them.

<22> καὶ ἀπέθανεν Ελεαζαρ, καὶ οὐκ ἦσαν αὐτῷ υἱοὶ ἀλλ’ ἢ θυγατέρες,
καὶ ἔλαβον αὐτὰς υἱοὶ Κις ἀδελφοὶ αὐτῶν.

22 kai apethanenEleazar, kai ouk san autŸ huioi allí thygateres,
kai elabon autas huioi Kis adelphoi autn.

And took them the sons of Kish their brethren.

23. b'ney Mushi Mach'li w' Eder w'Yiremoth sh'loshah.

1Chr23:23 The sons of Mushi were three: Machli, Eder and Yiremoth.

<23> υἱοὶ Μουσι· Μοολι καὶ Εδερ καὶ Ιαριµωθ, τρεῖς. --

23 huioi Mousi; Mooli kai Eder kai Iarimoth, treis. --
The sons of Mushi – Machli, and Eder, and Jeremoth – three.

24. 'eleh b'ney-Lewi l'beyth 'abotheyhem ra'shey ha'aboth liph'qudeyhem
b' miš' par shemoth l'gul'g'lotham 'oseh ham'la'kah la'abodath beyth Yahúwah
miben 'es'rim shanah wama''lah.

1Chr23:24 These were the sons of Levi according to the house of their fathers,
even the heads of the fathers, as they were counted by the number of names
by their census, doing the work for the service of the house of יְהֹוָה,
from twenty years old and upward.

<24> οὗτοι υἱοὶ Λευι κατ' οἴκους πατρῶν αὐτῶν, ἀρχοντες τῶν πατρῶν αὐτῶν
cata tηn episkepsin autωn kata tōn ārbhmōn onomātōn autōn kata kefalēn autōn,
poloūntes tā ērga leitourgiās οἶκου κυρίου ἀπὸ εἰκοσαετοὺς καὶ ἑπάνω.

24 houtoi huioi Leui kat’ oikous patriōn autōn,
These were the sons of Levi according to the houses of their families;
archontes tōn patriōn autōn kata tēn episkepsin autōn
rulers of their families according to their numbering,
kata ton arithmon onomatōn autōn kata kephalēn autōn,
according to the number of their names, according to their head count,
poiountes ta erga leitourgias oikou kyriou
the ones doing the works of the ministration of the house of YHWH,
apo eikosaetous kai epanō.
from twenty years and up.

25. ki ‘amar Dawid heniach Yahúwah ‘EloheY-Yis’ra’El l’amo
wayish’kon biY’rushalam ‘ad-l’ olam.
1Chr23:25 For Dawid said, Ž‘lµ ‘EloheY-Yisra’El has given rest to His people,
and He dwells in Yerushalam forever.

1 Chr 23:25 For Dawid said, Ž‘lµ ‘EloheY-Yisra’El has given rest to His people,
and He dwells in Yerushalam forever.

26. w’gam lal’wiim ‘eyn-lase’th ‘eth-hamish’kan w’eth-kal-kelayu la’abodatho.
1Chr23:26 And also unto the Leviim there was no need to carry the tabernacle
and all its utensils for its service.

1 Chr 23:26 And also unto the Leviim there was no need to carry the tabernacle
and all its utensils for its service.

27. ki b’dib’rey Dawid ha’acharonim hemah mis’par b’ney-Lewi
miben ‘es’rim shanah ul’ma’yīlah.
1Chr23:27 For by the last words of Dawid they were the sons of Levi numbered
from twenty years old and upward.

κατὰ τὸν αριθμὸν ονομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν,
according to the number of their names, according to their head count,
ποιοῦντες τὰ εργὰ λειτουργίας οἰκοῦ κυρίου
the ones doing the works of the ministration of the house of Κυρίου,
ἀπὸ εἴκοσα ἔτη καὶ ἐπάνω.
from twenty years and up.

25. ἀκούει τὰς λέξεις ταῦτα τοῦ Δαοία εἶπεν Κατέπαυσεν Κυρίος ὁ θεὸς Ἰσραήλ τῷ λαῷ αὐτοῦ
καὶ κατεσκῆνεν ἐν Ἰερουσαλήμ ἕως αἰῶνος.
For David said, the El of Israel has given rest to His people,
and He encamped in Jerusalem unto the eon.

26. καὶ οἱ Λευίται οὐκ ἦσαν αἴροντες τὴν σκηνὴν καὶ τὰ πάντα σκεύη αὐτῆς εἰς τὴν λειτουργίαν αὐτῆς·
And also to the Leviim it is not to lift the tent, and any of its items for its ministration.

27. ἀκούει τὰς λέξεις ταῦτα τοῦ Δαοία εἶπεν Κατέπαυσεν Κυρίος ὁ θεὸς Ἰσραήλ τῷ λαῷ αὐτοῦ
καὶ κατεσκῆνεν ἐν Ἰερουσαλήμ ἕως αἰῶνος.
For David said, the El of Israel has given rest to His people,
and He encamped in Jerusalem unto the eon.
27. For in the words of David last was the number of the sons of Levi from twenty years and up.

28. Because their office was at the hand of the sons of Aaron, to officiate in the house of YHWH, over the courts and in the chambers and in the purifying of all holy things, even the work of the service of the house of the Elohim,

29. and for the showbread, and for the fine flour for a grain offering, and for unleavened wafers, and for what is baked in the pan and for what is fried, and for every measure and size.
eis tēn semidalin tēs thyias
and for the fine flour of the sacrifice offering,

kai eis ta lagana ta azyma kai eis tēganon
and for the cakes unleavened, and for the frying pan,

kai eis tēn pepyramenēn kai eis pan metron
and for the mixture, and for every measure;

kai tou stēnai prói tou ainein exomologeisthai to kyriō
and to stand in the morning to praise and to make acknowledgement to YHWH,

kai houtsō to hesperas
and so the evening;

kai epi pantōn tōn anapheromenōn holokautōmatōn tō kyriō
and upon all the offerings of whole burnt-offerings to YHWH

kai en tais neomēnais kai en tais heortais kata arithmon
and on the new months, and on the set feasts, according to number,

kai tēn krisin ep’ autois dia pantōs tō kyriō.
according to the ordinance upon them, always before YHWH;

kai en tais neomēnais kai en tais heortais kata arithmon
and on the new months, and on the set feasts, according to number,

kai tou stēnai prói tou ainein exomologeisthai to kyriō
and to stand in the morning to praise and to make acknowledgement to YHWH,

kai houtsō to hesperas
and so the evening;

kai epi pantōn tōn anapheromenōn holokautōmatōn tō kyriō
and upon all the offerings of whole burnt-offerings to YHWH

kai en tais neomēnais kai en tais heortais kata arithmon
and on the new months, and on the set feasts, according to number,

kai tēn krisin ep’ autois dia pantōs tō kyriō.
according to the ordinance upon them, always before YHWH;

kai tou stēnai prói tou ainein exomologeisthai to kyriō
and to stand in the morning to praise and to make acknowledgement to YHWH,

kai houtsō to hesperas
and so the evening;

kai epi pantōn tōn anapheromenōn holokautōmatōn tō kyriō
and upon all the offerings of whole burnt-offerings to YHWH

kai en tais neomēnais kai en tais heortais kata arithmon
and on the new months, and on the set feasts, according to number,

kai tēn krisin ep’ autois dia pantōs tō kyriō.
according to the ordinance upon them, always before YHWH;

kai tou stēnai prói tou ainein exomologeisthai to kyriō
and to stand in the morning to praise and to make acknowledgement to YHWH,

kai houtsō to hesperas
and so the evening;
1Chr23:32 And that they should keep the charge of the tent of appointment, and the charge of the holy place, and the charge of the sons of Aharon their brothers, for the service of the house of YHWH.

32 kai phylaxousi tas phylakas skēnēs tou martυriou, kai tēn phylakēn tou ἁγίου, kai τὰς φυλακὰς υἱῶν Ααρων ἀδελφῶν αὐτῶν τοῦ λειτουργεῖν ἐν οἴκῳ κυρίου.

Chapter 24

1Chr24:1 Now the divisions of the sons of Aharon were these: the sons of Aharon were Nadab, Abihu, Eleazar and Ithamar.

2 Chr24:1 Kai tois huiois Aarōn diaireseis; And of the sons of Aaron the divisions.

1. w’lib’ney ‘Aharon mach’l’qotham b’ney ‘Aharon Nadab wa’Abihu’ ‘El’ azar w’Ithamar.

1Chr24:2 But Nadab and Abihu died before their father and they had no sons. So Eleazar and Ithamar were priests.

2 kai ἀπέθανεν Ναδαβ καὶ Αβιουδ ἐναντίον τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καὶ νοῦ τὸν ἄγνοιαν αὐτῶν, καὶ ἱεράτευσεν Ελεαζαρ καὶ Ιθαµαρ νοῦν Ααρων.

2. way’kahanu ‘El’ azar w’Ithamar.
3. wayechal’qem Dawid w’Tsdooq min-b’ney ‘El’azar wa’Achimelek min-b’ney ‘Itham’ar liph’qudatham ba’abodatham.

1Chr24:3 and Dawid, with Tsdooq of the sons of Eleazar and Achimelek of the sons of Ithamar, divided them according to their offices for their ministry.

<3> kai dieilen autous Davi kai Sadwok ek tōn uioin Eleazaro kai Alexmelo ek tōn uioin Ihamar kata tēn épiskēpsein autōn kata tēn leitourγiān autōn kατ’ ōikous patrion autōn.

3 kai dieilen autous Davi kai Sadwok ek tōn uioin Eleazaro kai Alexmelo ek tōn uioin Ihamar kata tēn épiskēpsein autōn kατ’ ōikous patrion autōn.

According to their ministration, according to the houses of their fathers.


1Chr24:4 And were found more sons of Eleazar than the sons of Ithamar for heads of the men; and were thus they divided. Among the sons of Eleazar there were sixteen heads of the house of their fathers, and eight among the sons of Ithamar, according to the house of their fathers.

<4> kai euρĕthēsan uioi Eleazaro plēious eis ārchontas toōn dynatōn para toōs uiois Ihamar, kai dieilen autous, tois uioiis Eleazaro ārchontas eis ōikous patrion eis kai déka kai tois uiois Ihamar oktō kατ’ ōikous patrion.

4 kai heurethēsan huioi Eleazar plēious eis archontas tōn dynatōn

And were found sons of Eleazar more as rulers of the mighty ones para tous huioi Ithamar, kai dieilen autous, tois huioiis Eleazar than of the sons of Ithamar. And he divided them to the sons of Eleazar archontas eis ōikous patrion hex kai deka for rulers for the houses of the families – sixteen.

kai tois huiois Itham’ar oktō kατ’ ōikous patrion.

And to the sons of Ithamar according to the houses of their families – eight.
1Chr24:5 Thus they were divided by lot, these with these; for they were officers of the sanctuary and officers of the Elohim, from the sons of Eleazar and from the sons of Ithamar.

5 kai dieilen autous kata klērous toutous pros toutous, hoti ἦσαν αρχοντες τῶν ἁγίων καὶ αρχοντες κυρίου ἐν τοῖς υἱοῖς Ελεαζαρ καὶ ἐν τοῖς υἱοῖς Ιθαµαρ.

1Chr24:6 And ShemaYah, the son of Nethan’El the scribe, from the Lewiim, recorded them in the presence of the king, the princes, Tsadoq the priest, Achimelek the son of Ebyathar, and the heads of the fathers of the priests and of the Lewiim; one father’s house taken for Eleazar and one taken for Ithamar.

6 kai egrapsen autous Samaias huios Nathanael ho grammateus ek tou Leui katenanti tou basileos kai ton archonton kai tou Ithamar.
kai Sadōk ho hieres kai Achimelech huios Abiathar
and Zadok of the priest, and Ahiemelech son of Abiathar,
kai archontes tōn patriōn tōn hierēon kai tōn Leuitōn,
and the rulers of the families of the priests and the Levites.
oikou patrias heis heis tō Eleazar kai heis heis tō Ithamar. —
The house of the family one, one to Eleazar; and one, one to Ithamar.

1 Chr 24:7 Now the first lot came out for Yahuyarib, the second for YedaYah,
καὶ ἐξῆλθεν ὁ κλῆρος ὁ πρῶτος τῷ Ιαριβ, τῷ Ιδεία ὁ δεύτερος,
And came forth lot the first to Jehoiarib; to Jedaiah the second,

1 Chr 24:8 the third for Charim, the fourth for Seorim,
tῷ Χαρῆµ ὁ τρίτος, τῷ Σεωριµ ὁ τέταρτος,
to Harim the third, to Seorim the fourth,

1 Chr 24:9 the fifth for MalkiYah, the sixth for Miyamin,
tῷ Μελχια ὁ πέµπτος, τῷ Μιαµιν ὁ ἕκτος,
to Malchijah the fifth, to Mijamin the sixth,

1 Chr 24:10 the seventh for Haqqots, the eighth for AbiYah,
tῷ Κως ὁ ἕβδοµος, τῷ Αβια ὁ ὄγδοος,
to Hakkoz the seventh, to Abijah the eighth,
1Chr24:11 the ninth for Yeshua, the tenth for ShekanYahu,

11 to Iësou ho enatos, to Sechenia ho dekatos,

to Jeshua the ninth, to Shechaniah the tenth,


1Chr24:12 the eleventh for Elyashib, the twelfth for Yaqim,

12 to Eliasib ho hendekatos, to Iakim ho ddekatos,

to Eliashib the eleventh, to Jakim the twelfth,

13. l’Chuppah sh’loshah `asar l’Yesheb’ab ‘ar’ba`ah `asar.

1Chr24:13 the thirteenth for Chuppah, the fourteenth for Yeshebeab,

13 to Ochchopha ho triskaidekatos, to Isbaal ho tessareskaidekatos,

to Huppah the thirteenth, to Jeshabeab the fourteenth,


1Chr24:14 the fifteenth for Bilgah, the sixteenth for Immer,

14 to Belga ho pentekaidekatos, to Emmër ho hekkaidekatos,

to Bilgah the fifteenth, to Immer the sixteenth,

15. l’Chezir shib’ah `asar l’Happitssets sh’monah `asar.

1Chr24:15 the seventeenth for Chezir, the eighteenth for Happitssets,

15 to Chëzir ho heptakaidekatos, to Aphessë ho oktkaidekatos,

to Hezir the seventeenth, to Apses the eighteenth,

16. liPh’tach’Yah tish’`ah `asar l’Ychez’q’El ha`es’rim.

1Chr24:16 the nineteenth for PhethachYah, the twentieth for Yechezq’El,
16 τῶ Φεταια ὁ ἐννεακαίδεκατος, τῶ Εζεκηλ ὁ εἴκοστός,
  to Pethahiah the nineteenth, to Jehezekel the twentieth,

17 τῷ Φεταια ὁ ἐννεακαίδεκατος, τῷ Εζεκηλ ὁ εἴκοστός,
  to Pethahiah the nineteenth, to Jehezekel the twentieth,

18 τῷ Ιαχιν ὁ εἷς καὶ εἰκοστός, τῷ Γαµουλ ὁ δεύτερος καὶ εἰκοστός,
  to Jachin the first and twentieth, to Gamul the second and twentieth,

19 τῷ ∆αλαια ὁ τρίτος καὶ εἰκοστός, τῷ Μαασαι ὁ τέταρτος καὶ εἰκοστός.
  to Delaiah the third and twentieth, to Maaziah the fourth and twentieth.

20 τῷ Φεταια ὁ ἐννεακαίδεκατος, τῷ Εζεκηλ ὁ εἴκοστός,
  to Pethahiah the nineteenth, to Jehezekel the twentieth,
20. w’lib’ney Lewi hanotharim lib’ney ‘Am’ram Shuba’El lib’ney Shuba’El Yech’d’Yahu.

1Chr24:20 Now for the rest of the sons of Levi: of the sons of Amram, Shuba’El; of the sons of Shuba’El, YechdeYahu.

20 Kai tois vioiis Leui tois kataloipois; tois vioiis Ambram Soubael; tois vioiis Soubael Iadia.

And to the sons of Levi remaining; to the sons of Amram – Shubael; to the sons of Shubael – Jehdeiah;

21. liR’chab’Yahu lib’ney R’chab’Yahu haro’sh YissiYah.

1Chr24:21 Of RechabYahu: of the sons of RechabYahu, YissiYah the first.

21 tŸ Raabia ho archon Iesias. to Rehabiah, the ruler was Iesshiah;

22. laYits’hari Sh’lomoth lib’ney Sh’lomoth Yachath.

1Chr24:22 Of the Yitsharites, Shelomoth; of the sons of Shelomoth, Yachath.

22 kai to Issari Salomoth; tois vioiis Salomoth Iath. and to Izhar – Shelomoth; to the sons of Shelomoth – Jahath;

23. ub’nay Y’riYahu ‘Amar’Yahu hasheni Yachazi’El hash’lishi Y’qam’`am har’bi’i.

1Chr24:23 The sons of Chebron: YeriYahu the first, AmarYahu the second, Yachazi’El the third, Yeqameam the fourth.

23 vioi Iediu. Amadia ho deuteros, Iaziyl ho tritos, Iokom ho tetartos. to the sons of Jeriah – Amariah the second, Jahaziel the third, Iokom ho tetartos. Jekameam the fourth;
24. *b’ney `Uzzi’El Mikah* *lib’ney Mikah Shamur.*

1Chr24:24 Of the sons of Uzzi’El, Mikah; of the sons of Mikah, Shamur.

24 huioi Oziël Micha; huioi Micha Samër.

25. ‘achi Mikah YisshiYah *lib’ney YisshiYah Z’kar’Yahu.*

1Chr24:25 The brother of Mikah, YisshiYah; of the sons of YisshiYah, ZekarYahu.

25 adelphos Micha Isia; huioi Isia Zacharia.

The brother of Michah – Isshiah; to the son of Isshiah – Zechariah.

26. *b’ney M’rari Mach’li uMushi b’ney Ya`aziYahu B’no.*

1Chr24:26 The sons of Merari, Machli and Mushi; the sons of YaaziYahu, Beno.

26 huioi Merari Mooli kai Mousoi, huioi Ozia, huioi Bonni.

To the sons of Merari – Mahli and Mushi; the sons of Jaaziah – of Beno.

27. *b’ney M’rari l’Ya`aziYahu B’no w’Shoham w’Zakkur w’`Ib’ri.*

1Chr24:27 The sons of Merari: by YaaziYahu were Beno, Shoham, Zakkur and Ibri.

27 huioi Merari tō Oζia, huioi autou Iσoam kai Zακχουρ kai Αβδὶ.

The sons of Merari to Jaaziah – his son, Shoham, and Zaccour, and Ibri.

28. l’Mach’li `El`azar w’lo’-hayah la banim.

1Chr24:28 By Machli: Eleazar, and no sons were to him.

28 tō Mooli Eleazar kai Ithamar.

To Mahli were born Eleazar, and Ithamar;

kai apethanen Eleazar, kai ouk ēsan autō huioi.

and Eleazar died, and there were no sons to him.
29. l'Qish b'ney-Qish Y'rach'm'El.

1Chr24:29 By Qish: the sons of Qish, Yerachm’El.

<29> ṭו קיש: הַיָּוִיתָהּ קִשׁ יְרַחְמְלִךְ.

29 ṭו קיש; הַיָּוִיתָהּ קִשׁ יְרַחְמְלִךְ.

To Kish – the sons of Kish – Jerahmeel.

30. ub’ney Mushi Mach’li w’Eder w’Yrimoth ‘eleh b’ney hal’wiim l’beyth ‘abotehyem.

1Chr24:30 The sons of Mushi: Machli, Eder and Yerimoth.

These were the sons of the Leviim according to the house of their fathers.

<30> καὶ οἱ Μουσί Μοολί καὶ Εδέρ καὶ Ιαριµωθ.

30 καὶ οἱ Μουσί Μοολί καὶ Εδέρ καὶ Ιαριµωθ.

The sons of Mushi – Mahli, and Eder, and Jerimoth.

houtoi huioi tön Leuiton kat’ oikous patriōn autōn.

These were the sons of the Levites according to the houses of their families.

31. wayapilu gam-hem goraloth l’umath ‘acheyhem b’ney-‘Aharon liph’ney Dawid hamelek w’Tsoaq wa’Achimelek w’ra’shey ha’aboth lakahanim w’laL’wiim ‘athon ha’aro’sh l’umath ‘achiu haqatan.

1Chr24:31 And they also cast lots just as their brothers the sons of Aharon in the presence of Dawid the king, and Tsadok, and Achimelek, and the heads of the fathers of the priests and of the Leviim, even the head of the fathers as well as his younger brother.

<31> καὶ ἔλαβον καὶ αὐτοὶ κλήρους καθὼς οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν οἱ Ααρων ἐναντίον τοῦ βασιλέως καὶ Σαδωκ καὶ Αχιµελεχ καὶ ἀρχόντων πατριῶν τῶν ιερέων καὶ τῶν Λευιτῶν, πατριάρχαι αὐτῶν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ οἱ νεώτεροι.

31 kai elabon kai autoi klērous kathōs hoi adelphoi autōn huioi Aarōn

And they took also for themselves lots as their brethren the sons of Aaron

enantion tou basileōs kai Sadōk kai Achimelech kai archontōn patriōn

before the king – even Zadok, and Ahimelech, and the rulers of the families

Hamiqraot/The Scriptures – Chetubim/Writings Hebrew-Greek-English color coded Interlinear edited by Lanny Mebust  page 4368
Chapter 25

1. *Wayabdel Dawid w'sarey hatsaba' la`abodah lib'ney 'Asaph w'Heyman wi'Y'duthun han'bi'im b'kinoroth bin'balim ubim'tsil'tayim way'hi mis'param 'an'shey m'la'kah la`abodatham.*

1 Chr 25:1 And Dawid and the commanders of the army set apart for the service some of the sons of Asaph and of Heyman and of Yeduthun, who should prophesy with lyres, with harps and with cymbals; and the number of the workmen according to their service was:

1 Chr 25:2 Of the sons of Asaph: Zakkur, Yoseph, NethanYah and Asharelah; the sons of Asaph were at the hands of Asaph, who prophesied at the hands of the king.

1. everlasting Dawid the priest Yeshu'el the Levites patriarchs his younger.

of the priests, and the Levites, patriarchs the first as brethren his younger.
The sons of Asaph – Zaccur and Joseph, and Nathanias, and Asarelah;

the sons of Asaph being next to Asaph the prophet, being next to the king.

Of Yeduthun, the sons of Yeduthun: Gedaliah, Tseri, YeshaYahu, Shimei, ChashabYahu and MattithYahu, six, at the hands of their father Yeduthun, who prophesied in giving thanks and praising YHWH.

Of Yeduthun, the sons of Yeduthun were Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiah, and Semei and Asabia and Mattatha, six, with their father Yeduthun, and Shimei and Hashabiah and Mattithiah – six, with their father Yeduthun, along with the lute prophesying, in acknowledgment and praise to YHWH.

Of Heyman, the sons of Heyman: BuqqiYahu, MattanYahu, Uzzi’El, Shebu’El and Romamthi – ezer, Yoshbeqashah, Mallothi, Hothis, Machazi’oth.
4 The sons of Aiman: Boukiaia, Manthania, and Azariael
To Heman—
the sons of Heman—Bukkiah, and Mattaniah, and Uzial,
southern
Anania, Anani, Eliatha,
and Shebuel, and Jeremoth, and Hanaaniah, and Hanani, and Eliathath,
and Godollath, and Romanti-azer, and Joshbekasha, and Malloith, and
Otheth, and Meazoth; and HotHIR, and MaHaZIOTH.

5. All these were sons of Heyman, the king’s seer to lift up the horn
according to the words of Elohim, for Elohim gave four
and daughters three.

6. All these were at the hands of their father to sing in the house of
with cymbals, harps and lyres, for the service of the house of Elohim.
Asaph, Yeduthun, and Heyman were at the hands of the king.
All these with their father singing hymns in the house of YHWH,
en kymbalois kai en nablais kai en kinyrais
with cymbals, and with stringed instruments, and with lutes,
eis tēn douleian oikō theou eichomena tou basileōs
for the service of the house of Elohim, being next to the king,
kai Asaph kai Idithōn kai Aimani.
even Asaph and Jeduthun and Heman.
1Chr25:9 Now the first lot came out for Asaph to Yoseph, the second for GedalYahu, he with his brothers and his sons were twelve;

καὶ ἐξῆλθεν ὁ κλῆρος ὁ πρῶτος υἱῶν αὐτοῦ καὶ ἀδελφῶν αὐτοῦ τῷ Ασαφ τῷ Ἰωσήφ Γοδολία. ὁ δεύτερος ᾽Ηνια, ἀδελφοὶ αὐτοῦ καὶ υἱοὶ αὐτοῦ, δέκα δύο.

1Chr25:10 The third to Zakkur, his sons and his brothers, twelve;

ὁ τρίτος Ζακχουρ, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, δέκα δύο.

1Chr25:11 The fourth to Yitsri, his sons and his brothers, twelve;

ὁ τέταρτος Ιεσδρι, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, δέκα δύο.

1Chr25:12 The fifth to Nethaniah, his sons and his brothers, twelve;

ὁ πέμπτος Ναθανιας, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, δέκα δύο.

1Chr25:13 The sixth to BuqqiYahu, his sons and his brothers, twelve;

ὁ ἑκτὸς Βουκιας, υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, δέκα δύο.
The sixth to Bukkiah his sons and his brethren – twelve.

14. hash'bi'î Y'sar'elah banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:14 the seventh to Yesarelah, his sons and his brothers, twelve;

14 ho hebdomos Iseriël, huioi autou kai adelphi autou, deka duo;

The seventh to Jessarelah, his sons and his brethren – twelve.

15. hash'mini Y'sha''Yahu banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:15 the eighth to YeshaYahu, his sons and his brothers, twelve;

15 ho ogdoos Iosia, huioi autou kai adelphi autou, deka duo;

The eighth to Jessaiah, his sons and his brethren – twelve.

16. hat'shi`i Mattan'Yahu banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:16 the ninth to MattanYahu, his sons and his brothers, twelve;

16 ho enatos Manthanias, huioi autou kai adelphi autou, deka duo;

The ninth to Mattaniah, his sons and his brethren – twelve.

17. ha`asiri Shim`i banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:17 the tenth to Shimei, his sons and his brothers, twelve;

17 ho dekatos Semei, huioi autou kai adelphi autou, deka duo;

The tenth to Shimei, his sons and his brethren – twelve.

18. `ash'tey`asar `Azar'El banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:18 the eleventh to Azareel, his sons and his brothers, twelve;

18 ho hendekatos Azaria, huioi autou kai adelphi autou, deka duo;

The eleventh to Azareel, his sons and his brethren – twelve.
19. hash'neym `asar laChashab'Yah banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:19 the twelfth to ChasahabYah, his sons and his brothers, twelve;

19 ho dodekatos Asabia, huioi autou kai adelphoi autou, deka duo;
The twelfth to Hashabiah his sons and his brethren – twelve.

20. lish'loshah `asar Shuba'El banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:20 for the thirteenth, Shubael, his sons and his brothers, twelve;

20 ho triskaidekatos Soubael, huioi autou kai adelphoi autou, deka duo;
The thirteenth to Shubael, his sons and his brethren – twelve.

21. Par'ba`ah `asar Mattith'Yahu banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:21 for the fourteenth, MattithYahu, his sons and his brothers, twelve;

21 ho tessareskaidekatos Mattathias, huioi autou kai adelphoi autou, deka duo;
The fourteenth to Mattithiah, his sons and his brethren – twelve.

22. lachamishah `asar liYremoth banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:22 for the fifteenth to Yeremoth, his sons and his brothers, twelve;

22 ho pentekaidekatos Ierimoth, huioi autou kai adelphoi autou, deka duo;
The fifteenth to Jeremoth, his sons and his brethren – twelve.

23. l'shishah `asar laChanan'Yahu banayu w'echayu sh'neym `asar.

1Chr25:23 for the sixteenth to Chanannah, his sons and his brothers, twelve;

23 ho ekkaidekatos Ananias, huioi autou kai adelphoi autou, deka duo;
The sixteenth to Hananiah, his sons and his brethren – twelve.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Hebrew</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 Chr 25:24</td>
<td>for the seventeenth to Yoshbeqashah, his sons and his brothers, twelve;</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Chr 25:25</td>
<td>for the eighteenth to Chanani, his sons and his brothers, twelve;</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Chr 25:26</td>
<td>for the nineteenth to Mallothi, his sons and his brothers, twelve;</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Chr 25:27</td>
<td>for the twentieth to Eliathah, his sons and his brothers, twelve;</td>
</tr>
<tr>
<td>1 Chr 25:28</td>
<td>for the twenty-first to Hothir, his sons and his brothers, twelve;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
29. lish’nyim w’es’rim l’Giddal’ti banayu w’echayu sh’neym ‘asar.
1Chr25:29 for the twenty-second to Giddalti, his sons and his brothers, twelve;
29 ho eikostos deuterous Godollathi, huioi autou kai adelphi autou, deka duo.
The twentieth and second to Giddalti, his sons and his brethren – twelve.

30. lish’loshah w’es’rim l’Machazi’oth banayu w’echayu sh’neym ‘asar.
1Chr25:30 for the twenty-third to Machazioth, his sons and his brothers, twelve;
30 ho tritos kai eikostos Meazoth, huioi autou kai adelphi autou, deka duo.
The twentieth and third to Mahazioth, his sons and his brethren – twelve.

31. l’ar’ba`ah w’es’rim l’Romam’ti ‘azer banayu w’echayu sh’neym ‘asar.
1Chr25:31 for the twenty-fourth to Romamti-ezer, his sons and his brothers, twelve.
31 ho tetartos kai eikostos Rømemthi–wd, huioi autou kai adelphi autou, deka duo.
The twentieth and fourth to Romamti-ezer, his sons and his brethren – twelve.

Chapter 26

1Chr26:1 For the divisions of the gatekeepers there were of the Qarachites, MeshelemYahu the son of Qore, of the sons of Asaph.

1. l’mach’l’qoth l’sho’arim laQar’chim M’shelem’Yahu ben-Qore’ min-b’ney ‘Asaph.

1Chr26:1 For the divisions of the gates

huiois Koreim Mosollamia huios Kørø ek tøn huin Abiasaph.

to the sons of Korhites – Meshelemiah son of Kore of the sons of Asaph.

2. w’liM’shelem’Yahu banim Z’kar’Yahu hab’kor Y’di’a’El hasheni
Z‘bad‘Yahu hash’lishi Yath’ni‘El har’bi‘i.

1Chr26:2 to MeshelemYahu were sons: ZekarYahu the firstborn, Yedia’El the second, ZebadYahu the third, Yathni‘El the fourth,

And to Meshelemiah sons Zechariah the first-born, Jediel the second,

Zabadia the third, Jethniel the fourth,

Elyah the fifth, Jehohanan the sixth, Elioenai the seventh.

And to Obed Edom were sons: ShemaYah the firstborn, YahuZabad the second, Joah the third, Sakar the fourth, Nethaneel the fifth,

Ammi‘El the sixth, Yissashkar the seventh, and Peullethay the eighth;

for Elohim blessed him.


1Chr26:5 Ammi‘El the sixth, Yissashkar the seventh and Peullethay the eighth; for Elohim blessed him.
ὅτι εὐλόγησεν αὐτὸν ὁ θεός.

5 Amiēl ho hektos, Issachar ho hebdomos, Phollathi ho ogdoos,
   Ammiel the sixth, Issachar the seventh, Peulthai the eighth;
hoi eulogēsen auton ho theos.
   for blessed him Elohim.

6. wli Sh'ma`Yah b`no nolad banim hamim'shalim l'beiyth 'abihem
   ki-giborey chayil hemah.

1Chr26:6 Also to his son ShemaYah sons were born who ruled
   over the house of their father, for they were mighty men of valor.

6 kai tō Samaiā uīō aυtōū ētēchēsann νιοι του πρωτοτόκου Ρωσαι
   eis tōn oikon τōn pατρικών αυτού, ὅτι δυνατοὶ ἦσαν.

7. b'ney Sh'ma`Yah `Ath'ni uR'pha'El w` Obed `El'zabαd 'echayu b'ney-chayil `Elihu
   uS'mah'Yahu.

1Chr26:7 The sons of ShemaYah were Athni, Repha`El, Obed and Elzabad,
   whose brothers, Elihu and SemakYahu, were sons of valour.

7 huioi Samaia; Gothni kai Raphαēl kai Ōbed kai Elzabad
   The sons of Shemaiah – Othni, and Raphael, and Obed, and Elzabad,
   kai Achiou, huioi dynatoi, Eliou kai Sαβχia kai Isbakoμ.

8. kai-`eleh mi b'ney `Obed `edom hemah ub'neyhem
   wa'acheyahem 'ish-chayil bakoach la`abodah shishim ush'nayim l`Obed `edom.
1 Chr 26:8 All these were of the sons of Obed-edom; they and their sons and their brothers were mighty men with strength for the service, sixty-two from Obed-edom.

8 pantes apo tôn huion Abeddom, autoi kai oi ioi aytovn kai oi adelphi oi aytovn poioountes dynatōs en tē ergasia, oi pantes exekonta duo to Abeddom.

Ch 26:9 And to MeshelemYahu were sons and brothers, sons of valour, eighteen.

9 kai tō Mosollamia ioi kai adelphi deka kai oktō dynatoi.

Ch 26:10 And to Hosah of the sons of Merari were sons: Shimri the first (for though he was not the firstborn, his father made him first),

10 kai tō Ωσα τῶν υἱῶν Μεραρι υἱοὶ φυλάσσοντες τὴν ἀρχήν, ὅτι οὐκ ἦν πρωτότοκος, καὶ ἐποίησεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἄρχοντα τῆς διαιρέσεως τῆς δευτέρας.

Ch 26:11 ChilqiYahu the second, TebalYahu the third, ZekarYahu the fourth;
all the sons and brothers of Chosah were thirteen.

11 Chelkia tēs deuterōs, Tablai ho tritōs, Zacharias ho tētartōs;
   Hilkiah the second, Tebaliah the third, Zechariah the fourth.

pantes houtoi, huioi kai adelphoi tō Osā, triskaideka. --
All these sons and brethren to Hosah – thirteen.

12 l'eleh mach'il'qoth hasho`arim l'ra'shey bar'm mish'maroth l'umath ‘acheyhem l'shareth b'beth YHWH.

13 wayapilu goraloth qaatōn hagadol l'beeth 'abotham l'sha'ar washa'ar.
ZekarYahu, a counselor with insight, and his lot came out to the north.

14 καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος τῶν πρὸς ἀνατολὰς τῷ Σαλαµια καὶ Ζαχαρία.

14 And fell the lot towards the east gates to Shelemiah. And Zechariah

fleeted his son's portion, and his lot came out to the north.

15 τῷ Αβδεδοµ νότον κατέναντι οἴκου εσεφιν

15 To Obed Edom they gave by lot the south, opposite the house of Esephin (collections).

16 εἰς δεύτερον·  τῷ Ωσα πρὸς δυσµαῖς µετὰ τὴν πύλην παστοφορίου τῆς ἀναβάσεως·  φυλακὴ κατέναντι φυλακῆς.

16 They gave the lot for the second to Hosah to the west, by the gate of the chamber of the ascent, watch against watch.

17 πρὸς ἀνατολὰς ἓξ τὴν ἡµέραν, βορρᾶ τῆς ἡµέρας τέσσαρες, 17 On the east there were six Leviim, on the north four a day, on the south four a day, and at the storehouse two by two.
nóton tῆς ἡµέρας téssares, kai eìs tὸ esephim dúo.

17 pros anatolas hex tén hémeran,
   Towards the east, the six watchmen in the day,
borra tēs hémeras tessares,
   towards the north – four for the day;
noton tēs hémeras tessares, kai eìs to esephim duo;
   towards the south four by the day; two at the Esephim (collections);

18 laPar’bar lama`arab ‘ar’ba`ah lam’silah sh’nayim laPar’bar.

1Chr26:18 At the Parbar on the west there were four at the highway
and two at the Parbar.

19 ‘eleh mach’l’qoth hasho`arim w’li b’ney haQar’chi w’llib’ney M’rari.

1Chr26:19 These were the divisions of the gatekeepers of the sons of the Qarachies
and of the sons of Merari.

19 hautai hai diaireseis tōn pulyrōn tois uiois Kore kai tois uiois Merari.

These are the divisions of the gatekeepers for the sons of Kore,
and the sons of Merari.
20. w’haL’wiim ‘AchiYah `al-‘ots’roth beyth ha’Elohim u’ots’roth haqadashim.

1Chr26:20 And of the Lewiim, AchiYah was over the treasuries of the house of the Elohim and over the treasuries of the holy things.

<20> Ka’i o’i Leu’itai adadelfoi aut’i o’i t’o’i th’seauryon o’ikou kuryou ka’i e’i o’i th’seauryon t’o’i kathgiasmenou.
20 Kai hoi Leuitai adelphi auton epi ton thesauron oikou kyrion
And the Levites of their brethren were over the treasuries of the house of YHWH,
and over the treasuries of the holy things.

21. b’ney La`dan b’ney haGer’shuni l’La`dan ra’shey ha’aboth l’La`dan haGer’shuni Y’chi’eli.

1Chr26:21 The sons of Ladan, the sons of the Gershonites belonging to Ladan, the heads of the fathers, even of Ladan the Gershonite, were Yechieli.

<21> vi’i o’i Ladon vi’i o’i t’o’i Ghrswni t’o’i Ladon,
21 huioi Ladan huioi t’o’i Ghrsni t’o’i Ladan,
The sons of Ladan, the sons to Gershon – to Ladan,
archontes patrion t’o’i Ladan t’o’i Ghrsni Ii’el.
rulers of the families of Ladan – to Gershon – Jehieli.

22. b’ney Y’chi’eli Zetham w’Yo’El `achiu `al-‘ots’roth beyth Yahúwah.

1Chr26:22 The sons of Yechieli, Zetham and Yo’El his brother, which were over the treasuries of the house of YHWH.

<22> kai vi’i Ii’el Zthm kai Iwyl o’i adelphi o’i t’o’i th’seauryon o’ikou kuryou.
22 kai huioi Ii’el Zthom kai Iwl hoi adelphoi
The sons of Jehieli – Zetham, and Joel his brother,
epi ton thesauron oikou kyrioni.
who were over the treasures of the house of YHWH.

23. la`Am’rami laYits’hari laCheb’roni la`Azzi’eli.

1Chr26:23 As for the Amramites, the Yitsharites, the Chebronites and the Azzielites,
<23> tv’o’i Amb’ram kai Isas’ar Chebryn kai Oziyl.
23 tv’o’i Ambram kai Issaar Chebren kai Oziel;
To Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

24. uSh’bu’El ben-Ger’shom ben-Mosheh nagid `al-ha’otsaroth.

1Chr26:24 Shebu’El the son of Gershom, the son of Mosheh, was officer over the treasuries.

25. w’e’chayu le’Eli`ezer R’chab’Yahu b’no

wi’Y’sha`’Yahu b’no w’Y’oram b’no w’Zik’ri b’no uSh’lomoth b’no.

1Chr26:25 And his brothers by Eliezer were RechabYahu his son, YeshaYahu his son, Yoram his son, Zikri his son and Shelomoth his son.

26. hu’ Sh’lomoth w’e’chayu `al kai-’ots’roth haqadashim

‘asher hiq’dish Dawid hamelek

w’ra’shey ha’aboth l’sarey-`ha’alaphim w’hame’oth w’sarey hatsaba’.

1Chr26:26 He, Shelomoth, and his brothers were over all the treasuries of the holy things which King Dawid and the heads of the fathers, the commanders of thousands and hundreds, and the commanders of the army, had dedicated.
καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ ἀρχηγοί τῆς δυνάμεως,
He, Shelomith and his brethren were over all the treasures of the holies,

26 autos Salômôth kai hoi adelphoi autou epi pantôn tôn thésaurôn tôn hagión,
26. **min-hamil’chamoth umin-hashalal hiq’dishu l’chazeq l’beyth Yahúwah.**

καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ ἀρχηγοὶ τῆς δυνάμεως, which sanctified David the king, and the rulers of the families –
χιλιαρχοι και ἀρχηγοὶ τῶν ἀδελφῶν τῆς δυνάμεως, commanders of thousands, and commanders of hundreds, and chiefs of the force,

εἰς τὸν θυσίαν τῆς χαρίτος, ἐν μιᾷ ἀγία ἡγίασεν τὴν οἰκοδομὴν τοῦ οἴκου τοῦ θεοῦ, And he sanctified of them, so as to not be late

27. **min-hamil’chamoth umin-hashalal hiq’dishu l’chazeq l’beyth Yahúwah.**

27. **min-hamil’chamoth umin-hashalal hiq’dishu l’chazeq l’beyth Yahúwah.**

καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ ἀρχηγοὶ τῆς δυνάμεως, which sanctified David the king, and the rulers of the families –
χιλιαρχοι και ἀρχηγοὶ τῶν ἀδελφῶν τῆς δυνάμεως, commanders of thousands, and commanders of hundreds, and chiefs of the force,

καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ ἀρχηγοὶ τῆς δυνάμεως, which sanctified David the king, and the rulers of the families –
χιλιαρχοι και ἀρχηγοὶ τῶν ἀδελφῶν τῆς δυνάμεως, commanders of thousands, and commanders of hundreds, and chiefs of the force,

καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ ἀρχηγοὶ τῆς δυνάμεως, which sanctified David the king, and the rulers of the families –
χιλιαρχοι και ἀρχηγοὶ τῶν ἀδελφῶν τῆς δυνάμεως, commanders of thousands, and commanders of hundreds, and chiefs of the force,
29. Of the Yizharites, KenanYahu and his sons were for the outward business for Yisra’El, for officers and for judges.

<29> Τῷ Ισσαρι Χωνενια καὶ υἱοὶ αὐτοῦ τῆς ἐργασίας τῆς ἐξω ἐπὶ τὸν Ισραηλ
to the Izharites – Chenaniah and his sons were over the outward ministration over Israel, to act as scribe and to litigate.

30. Of the Chebronites, Hashabiah and his brethren, sons of power; a thousand and seven hundred over the oversight of Yisra’El beyond the Yarden westward, for all the work of YHWH and for the service of the king.

<30> τῷ Χεβρωνι Ασαβιας καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ υἱοὶ δυνατοί, χίλιοι καὶ ἐπτακόσιοι ἐπὶ τῆς ἐπισκέψεως τοῦ Ισραηλ πέραν τοῦ Ιορδάνου πρὸς δυσµαίς εἰς πᾶσαν λειτουργίαν κυρίου καὶ ἐργασίαν τοῦ βασιλέως.
to the Hebronites – Hashabiah and his brethren, sons of power, chilioi kai heptakosioi epi tês episkepseōs tou Israēl a thousand and seven hundred, were the ones over the reviewing of Israel peran tou Iordanou pros dysmais on the other side of the Jordan to the west, eis pasan leitourgian kyriou kai ergasian tou basileōs. for every ministration of YHWH, and work of the king.
Of the Chebronites, YeriYah the chief of the Chebronites according to their genealogies and according to his fathers, in the fortieth year of the reign of Dawid they were sought for, and men of valour were found among them at Yazer of Gilead.

31 tou Chebroni; Ioudias ho archn ton Chebroni

Of the Hebronites, Jerijah was the ruler of the Hebronites kata geneseis auton kata patrias; according to their generations, and according to their families.

en toj tessarakostoj etei tes basileias autou epeskepsan, In the year fortieth of his reign they were numbered, kai heurethē aner dynatos en autois en Iazēr tēs Galaaditidos, and was found man the mighty among them in Jazer of the Gileadite.

32 And his brethren, sons of valour, were two thousand and seven hundred, heads of fathers. And King Dawid made them overseers of the Reubenites, the Gadites and the half-tribe of the Manassites concerning all matters of the Elohim, and the matters of the king.

32 kai hoi adelphoi autou, huioi dynatoi, And his brethren sons were mighty –

dischilioi hepta hekostoi archontes patriōn; two thousand seven hundred rulers of the families.

kai katéstesen autous Dawid ho basileus epi tou Roubēni kai Gaddi And placed them David the king over the Reubenites, and Gadites,
and the half tribe of Manasseh, for every matter of YHWH, and matter of the king.

Chapter 27

1 Chr 27:1 Now the sons of Yisra’El, according to their number, the heads of fathers, the commanders of thousands and of hundreds, and their officers who served the king in every matter of the divisions which came in and went out month by month throughout all the months of the year, each division had twenty-four thousand.

And the sons of Israel according to their number, rulers of the families, commanders of thousands, and commanders of hundreds,

kai υἱοὶ Ισραηλ κατ' ἀριθµὸν αὐτῶν, ἄρχοντες τῶν πατριῶν, χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ γραµµατεῖς οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεί καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ βασιλείου καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ εἰσπορευοµένου και ἐκπορευοµένου µήνα ἐκ µηνὸς εἰς πάντα τοὺς µῆνας τοῦ ἐνιαυτοῦ, διαίρεσις µία εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες.

1 Kai huioi Israël kat’ arithmon auton, archontes tôn patriôn,

1. ub’ney Yis’ra’El l’mis’param ra’shey ha’aboth w’sarey ha’alaphim w’hame’oth w’hot’reyhem ham’shar’tim ‘eth-hamelekh

l’kol d’bar hamach’lqoth haba’ah w’hayotseth chodesh b’chodesh

l’kol chad’shey hashanah hamachaloqeth ha’achath ‘es’rim w’ar’ba`ah ‘aleph.

καὶ υἱοὶ Ισραηλ κατ’ ἀριθµὸν αὐτῶν, ἄρχοντες τῶν πατριῶν, χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ γραµµατεῖς οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεί καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ βασιλείου καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ εἰσπορευοµένου και ἐκπορευοµένου µήνα ἐκ µηνὸς εἰς πάντα τοὺς µήνας τοῦ ἐνιαυτοῦ, διαίρεσις µία εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες.

And the sons of Israël according to their number, rulers of the families, commanders of thousands, and commanders of hundreds,

kai υἱοὶ Ισραηλ κατ’ ἀριθµὸν αὐτῶν, ἄρχοντες τῶν πατριῶν, χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ γραµµατεῖς οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεί καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ βασιλείου καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ εἰσπορευοµένου και ἐκπορευοµένου µήνα ἐκ µηνὸς εἰς πάντα τοὺς µήνας τοῦ ἐνιαυτοῦ, διαίρεσις µία εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες.

1 Kai huioi Israël kat’ arithmon auton, archontes tôn patriôn,

And the sons of Israel according to their number, rulers of the families, commanders of thousands, and commanders of hundreds, and their officers who served the king in every matter of the divisions which came in and went out month by month throughout all the months of the year, each division had twenty-four thousand:

καὶ υἱοὶ Ισραηλ κατ’ ἀριθµὸν αὐτῶν, ἄρχοντες τῶν πατριῶν, χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ γραµµατεῖς οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεί καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ βασιλείου καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ εἰσπορευοµένου και ἐκπορευοµένου µήνα ἐκ µηνὸς εἰς πάντα τοὺς µήνας τοῦ ἐνιαυτοῦ, διαίρεσις µία εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες.

And the sons of Israel according to their number, rulers of the families, commanders of thousands, and commanders of hundreds,

kai υἱοὶ Ισραηλ κατ’ ἀριθµὸν αὐτῶν, ἄρχοντες τῶν πατριῶν, χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ γραµµατεῖς οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεί καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ βασιλείου καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ εἰσπορευοµένου και ἐκπορευοµένου µήνα ἐκ µηνὸς εἰς πάντα τοὺς µήνας τοῦ ἐνιαυτοῦ, διαίρεσις µία εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες.

And the sons of Israel according to their number, rulers of the families, commanders of thousands, and commanders of hundreds,

kai υἱοὶ Ισραηλ κατ’ ἀριθµὸν αὐτῶν, ἄρχοντες τῶν πατριῶν, χιλίαρχοι καὶ ἑκατόνταρχοι καὶ γραµµατεῖς οἱ λειτουργοῦντες τῷ βασιλεί καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ βασιλείου καὶ εἰς πᾶν λόγον τοῦ εἰσπορευοµένου και ἐκπορευοµένου µήνα ἐκ µηνὸς εἰς πάντα τοὺς µήνας τοῦ ἐνιαυτοῦ, διαίρεσις µία εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες.

And the sons of Israel according to their number, rulers of the families, commanders of thousands, and commanders of hundreds,

καὶ ἐκπορευοµένου µήνα ἐκ µηνὸς εἰς πάντα τοὺς µήνας τοῦ ἐνιαυτοῦ, διαίρεσις µία εἴκοσι καὶ τέσσαρες χιλιάδες.
2. `<al hamachaloqeth hari’shonah lachodesh hari’shon Yashab’am ben-Zab’di’El
w’ al machaluq’to `es’rim w’ar’ba’ah aleph.

1Chr27:2 Over the first division for the first month was Yashobeam the son of Zabdi’El:
and over his division were twenty-four thousand.

<kai eπi tηs διαιρέσεως τηs πρώτηs του µηνος του πρώτου Ιεσβοαµ
ο του Ζαβδιηλ, και eπι της διαιρέσεως αυτού εικοσι και τέσσαρες χιλιάδεs.
2 kai eπi της διαιρέσεως αυτού πρότες του µηνος του πρώτου Ιεσβοαµ ho tou Zabdiel;
And over the division first of the month first was Jashobeam the son of Zabdiel;
kai eπi της διαιρέσεως αυτού εικοσι και τέσσαρες χιλιάδεs;
and in his division were twenty and four thousand.

3. min-b’ney-Pherets haro’sh l’kal-sarey hats’ba’oth l’a chodesh hari’shon.

1Chr27:3 Of the sons of Pherets was the chief of all the commanders of the army
for the first month.

3 apo tων υιων Φαρες άρχων πάντων των άρχοντων
tηs δυνάµεως του µηνος του πρώτου.
3 From the sons of Perez ruler of all the rulers of the force of the month first.

4. w’al machaloqeth hachodesh hasheni Doday ha’Achochi umachaluq’to
uMiq’loth hanagid w’al machaluq’to `es’rim w’ar’ba’ah aleph.

1Chr27:4 and over the division for the second month was Doday the Achohite, and of
his division was Miqloth also the ruler; and over his division were twenty-four thousand.

<kai eπi της διαιρέσεως του µηνος του δευτέρου ∆ωδια ο Εχωχι,
και eπi της διαιρέσεως αυτού, Μακελλωθ ο ήγουµενος,
kai eικοσι και τέσσαρες χιλιάδεs, άρχοντες δυνάµεως.
4 kai eπi της διαιρέσεως του µηνος του δευτέρου ∆ωδια ho echochi,
and of his division, and Mikloth was the ruler; and in his division were twenty
kai τεσσαρεις χιλιαδες, αρχοντες δυναµεος.
and four thousand, the ruler of the force.
5. The third commander of the army for the third month was BenaYahu, the son of Yahuyada the priest, as chief; and in his division were twenty-four thousand.

6. This is that BenaYahu who was the mighty among the thirty, and over the thirty; and in his division was Ammizabad his son.

7. The fourth for the fourth month was Asah’El the brother of Yoab, and ZebadYah his son after him; and in his division were twenty-four thousand.
and in his division were twenty and four thousand.

8. hachamishi lachodesh hachamishi hasar Sham’huth haYiz’rach
w’al machaluq’to `es’rim w’ar’ba`ah ‘aleph.

1Chr27:8 The fifth for the fifth month was the commander Shamhuth the Yizrahite;
and in his division were twenty-four thousand.

9. hashishi lachodesh hashishi `Ira’ ben-`Iqqesh ha’T’go’i
w’al machaluq’to `es’rim w’ar’ba`ah ‘aleph.

1Chr27:9 The sixth for the sixth month was Ira the son of Iqqesh the Teqoite;
and in his division were twenty-four thousand.

10. hash’bi’i lachodesh hash’bi’i Chelets haP’loni min-`b’ney ‘Eph’rayim
w’al machaluq’to `es’rim w’ar’ba`ah ‘aleph.

1Chr27:10 The seventh for the seventh month was Chelets the Pelonite of
the sons of Ephrayim; and in his division were twenty-four thousand.
10 ho hebdomos tô mēni tô hebdomō Chellēs ho ek Phallous
The seventh for the month seventh was Helez of the Pelonite,
apo tôn huiōn Ephraim, kai epi tēs diaireseōs autou tessares kai eikosi chiliades.
from the sons of Ephraim; and in his division were twenty and four thousand.

11. hash’mini lachodesh hash’mini Sibb’kay haChushathī laZar’chī
w’ al machaluq’to ‘ēs’rim w’ar’ba’ah ‘aleph.
1Chr27:11 The eighth for the eighth month was Sibbekay the Chushathite of the Zarachites; and in his division were twenty-four thousand.

12. hat’shi’i lachodesh hat’shi’i ‘Abi’ezer ha’An’thothi laBen’y’mi
w’ al machaluq’to ‘ēs’rim w’ar’ba’ah ‘aleph.
1Chr27:12 The ninth for the ninth month was Abiezer the Anathothite of the Benyamites; and in his division were twenty-four thousand.

13. ha`asiri lachodesh ha`asiri Mah’ray haN’tophathi laZar’chī
w’ al machaluq’to ‘ēs’rim w’ar’ba’ah ‘aleph.
1Chr27:13 The tenth for the tenth month was Maharay the Netophathite of the Zarachites;
and in his division were twenty-four thousand.

13 ho ḍekatos tō mēni tō ḍekāṭu Meēra ὁ ἐκ Netouphat tō Zarai,
and in his division were twenty-four thousand.

The tenth for the month tenth was Maharai the one of Netopha to the Zarites;

kai ἐπὶ τῆς διαιρέσεως αὐτοῦ τέσσαρες καὶ εἴκοσι χιλιάδες.

13 ὁ δέκατος τῷ µηνὶ τῷ δεκάτῳ Μεηρα ὁ ἐκ Νετουφατ τῷ Ζαραϊ,
and in his division were twenty-four thousand.

The eleventh for the month eleventh was BenaYah the Pirathonite
of the sons of Ephrayim; and in his division were twenty-four thousand.

14 ὁ ἑνδέκατος τῷ µηνὶ τῷ ἑνδεκάτῳ Βαναιας ὁ ἐκ Φαραθων τῶν υἱῶν Εφραιµ,
and in his division were twenty-four thousand.

The twelfth for the month twelfth was Chelday the Netophathite
of Athni'El; and in his division were twenty-four thousand.

15 ὁ δωδέκατος εἰς τὸν µῆνα τὸν δωδέκατον Χολδαι ὁ Νετωφατι τῷ Γοθονιηλ,
and in his division were twenty-four thousand.
16. Furthermore over the tribes of Israel: the ruler of the Reubenites was Eliezer the son of Zikri; of the Simeonites, Shephatiah the son of Maakah;

16 Kai epi tôn phylôn Israēl: tō Roubēn hēgoumenos Eliezer o toû Zekhri, tō Symēōn Saphatias ho tou Maacha,

17. Of Levi, ChashabYah the son of Qemu'El; for Aharon, Tsadoq;

17 tō Λευι Ασαβιας τοῦ Καµουηλ, τῷ Ααρων Σαδωκ,

18. Of Judah, Elihu, one of David's brothers; for Yisashkar, Amri the son of Mika'El;

18 tō Iouda Ελιαβ τῶν ἀδελφῶν ∆αυιδ, τῷ Ισσαχαρ Αµβρι τοῦ Μιχαηλ,

19. Of Zebulun, YishmaYahu the son of ObadYahu; of Naphtali, Yeremoth the son of Azri'El.

19 tō Ζαβουλων Σαµαιας τοῦ Αβδιου, τῷ Νεφθαλι Ιεριµωθ τοῦ Εσριηλ,
20. *lib'ney 'Eph'rayim Hoshe'a ben-'Azaz'Yahu*
lachatsi shebet M'nasseh Yo'El ben-'P'daYahu.

1Chr27:20 Of the sons of Ephrayim, Hoshea the son of AzazYahu;
of the half-tribe of Manasseh, Yo’El the son of PedYaYahu;

τῷ Ἐφραίµ Ωση ὁ τοῦ Οζιου, τῷ ἡµίσει φυλῆς Μανασση Ιωηλ ὁ τοῦ Φαδαια,
to Ephraim was Hoshea the son of Azaziah;
to the half tribe of Manasseh was Joel the son of Pedaiah;

21. *lachatsi haM'nasseh Gil'ad'Yiddo ben-Z'kar'Yahu s*
l'Bin’yamin Ya’asi’El ben-‘Ab’ner.

1Chr27:21 Of the half-tribe of Manasseh in Gilead, Yiddo the son of Zechariah;
of Benjamin, Yaasiel the son of Abner;

τῷ ἡµίσει φυλῆς Μανασση τῷ ἐν τῇ Γαλααδ Ιαδαι ὁ τοῦ Ζαβδιου,
to the half tribe of Manasseh was Joel the son of Zabdiou,
the son of Zechariah; to the sons of Benjamin was Jaasiel the son of Abner;


1Chr27:22 Of Dan, Azar’El the son of Yerocham.
These were the princes of the tribes of Yisra’El.

τῷ ∆αν Αζαραηλ ἡ τῶν φυλῶν Ισραηλ.  --
to Dan was Azareel the son of Yerocham.
These were the patriarchs of the tribes of Israel.
23. w’lo’-nasa’ Dawid mis’param l’miben ‘es’rim shanah ul’matah
hi ʿamar Yahúwah l’har’both ‘eth-Vis’ra’El b’rok’bey hashamayim.

1Chr27:23 But Dawid did not take the number of them from twenty years old and under, because  יהוה  had said He would multiply Yisra’El as the stars of the heavens.

24. Yo’ab ben-TseruYah hechel lim’noth w’lo’ kilah way’hi bazoth qetseph ‘al-Vis’ra’El
w’lo’ ʿalah hamis’par b’mis’par dib’rey-hayamim lamelek Dawid.

1Chr27:24 Yoab the son of TseruYah began to number, but did not finish; and because of this, wrath came upon Yisra’El, and the number did not go up in the account of the words of the days of King Dawid.

25. w’al ‘ots’roth hamelek ‘Az’maweth ben-‘Adi’El s w’al ha’otsaroth basadeh
be‘arim ubah’pharim ubamig’daloth Yahunathan ben-‘UzziYahu.

1Chr27:25 And over the king’s treasuries was Azmaweth the son of Adi’El.
And over the treasuries in the fields, in the cities, and in the villages and in the towers, was Yahunathan the son of UzziYahu.

25 Kai ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τοῦ βασιλέως Ἀσµωθ ὁ τοῦ Ωδιηλ, καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

25 Kai epi tôn thēsaurōn tou basileōs Asmōth ho tou Ōdiēl, And over the treasures of the king was Azmaveth the son of Adiel.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.

καὶ ἐπὶ τῶν θησαυρῶν τῶν ἐν ἀγρῷ καὶ ἐν ταῖς κώμαις καὶ ἐν τοῖς σῶμεσι καὶ ἐν τοῖς πύργοις Ἰωναθαν ὁ τοῦ Ωδιηλ τοῦ Οζιου.
1 Chr 27:28 And over the olive trees and the sycamore trees that were in the low plains was Baal-chanan the Gederite; and over the cellars of oil was Yoash.

1 Chr 27:29 And over the herds that fed in Sharon Shitray the Sharonite; and over the herds in the valleys was Shaphat the son of Adlay.

1 Chr 27:30 And over the camels was Obil the Yishmaelite; and over the donkeys was YechdeYahu the Meronothite.
31. w'"al-hatso'n Yaziz haHag'ri kal-'eleh sarey har'kush 'asher lamelek Dawid.

1Chr27:31 And over the flocks was Yaziz the Hagrite. All these were the rulers of the possessions which belonged to King Dawid.

31 kai epi tôn probatôn Iaziz ho Agaritês. And over the sheep was Jaziz the Hagerite.

pantes houtoi prostatai hyparchontôn Dawid tou basileôs. All these were superintendents of the substance of David the king.

32. wiYahunathan dod-Dawid yo`ets 'ish-mebin w'sopher hu' wiYechi'El ben-Chak'moni `im-b'ney hamelek.

1Chr27:32 Also Yahunathan, Dawid's uncle, was a counselor, a man of understanding, and he was a scribe; and Yechi'El the son of Chakmoni was with the king's sons.

32 kai Ionathan ho patradelphos Dauid symboulos, anthrôpos synetôs kai grammaiteus autos, kai Iηι ω τοῦ Αχαµανι µετὰ τῶν νιών τοῦ βασιλέως, And Jonathan the uncle of David was a counselor, man a discerning, and a scribe himself; and Jehiel the one of the Hachmoni was with the sons of the king.

33. wa`Achithophel yo`ets lameleke s w'Chushay ha`Ar'ki re`a hamelek.

1Chr27:33 Achithophel was counselor to the king; and Chushay the Arkite was the king's friend.

33 kai Αχιτοφελ σύµβουλος τοῦ βασιλέως, kai Χουσι πρῶτος φίλος τοῦ βασιλέως, And Achithophel was counselor of the king. And Hushai was the foremost friend of the king.

34. w`acharey `Achithophel Yahuyada` ben-B'naYahu w`Eb'yathar w`sar-tsaba` lamelek Yo'ab.
1 Chr 27:34 And after Achithophel was Yahuyada the son of BenaYahu, and Ebyathar:
and the commander of the king’s army was Yoab.

<34> καὶ μετὰ τοῦτον Αχιτοφελ ἐχόμενος Ιωδαε ὁ τοῦ Βαναιου καὶ Αβιαθαρ,
καὶ Ιωαβ ἀρχιστράτηγος τοῦ βασιλέως.
34 kai meta touton Achitophel echomenos Idae ho tou Banaiou kai Abiathar,
καὶ Ιωαβ ἀρχιστράτηγος τοῦ βασιλέως.
και Iob archistrategos tou basileos.
και Joab was commander-in-chief for the king.

Chapter 28

1. wayaq’hel Dawid ‘eth-kal-sarey Vis’ra’El sarey hash’batim
w’sarey hamach’il’qoth ham’shar’thim ‘eth-hamelek w’sarey ha’alaphim
w’sarey hame’oth w’sarey kai-r’kush-umiq’neh lamelek
ul’banayu ‘im-hasarism w’ha’giborim ul’kai-giboril chayil ‘el-Y’rushalam.

1 Chr 28:1 Now Dawid assembled all the princes of Yisra’El, the princes of the tribes,
and the commanders of the divisions that served the king,
and the commanders of thousands, and the commanders of hundreds,
and the overseers of all the property and possessions of the king and of his sons,
with the officers and the mighty men, and with all the valiant men unto Yerushalam.

<28:1> Καὶ ἐξεκκλησίασεν ∆αυιδ πάντας τοὺς ἄρχοντας Ισραήλ,
ἀρχόντας τῶν κριτῶν καὶ πάντας τοὺς ἄρχοντας τῶν ἐφημερίων τῶν
περὶ τὸ σῶµα τοῦ βασιλέως καὶ ἄρχοντας τῶν χιλιάδων καὶ τῶν ἐκατοντάδων
καὶ τῶν γαζοφύλακας καὶ τοὺς ἑπὶ τῶν ὑπαρχόντων αὐτοῦ
καὶ πάντας τῆς κτίσεως τοῦ βασιλέως, καὶ τῶν υἱῶν αὐτοῦ, σὺν τοῖς εὐνούχοις,
καὶ τοὺς δύναστας καὶ τοὺς μαχητὰς τῆς στρατιᾶς, ἐν Ιερουσαληµ.
Kai exekklēiasen Dawid pantas tous archontas Israēl, archontas tōn kritōn
And David held an assembly of all the rulers of Israel, rulers of the tribes,
kai pantas tous archontas tōn ephēmeriôn tōn peri tō sōma tou basileōs
and all the rulers of the daily rotations on the person of the king,
kai archontas tōn chiliaidōn kai tōn hekatontadōn
and the rulers of the thousands, and of the hundreds,
kai tous gazophylakas kai tous epi tōn hyparchontōn autou
and of the keepers of the treasury, and of the ones over his possessions,
kai pantas tēs ktēseōs tou basileōs, kai tōn huiōn, syn tois eunouchois,
2. wa'yaqam Dawid hamelek `al-rag'layu wayo'mer sh'ma`uni 'achay w`ami `ani `im-l`abbi lib'noth beyth m'nuchah la'aron b'rith -Yahúwah wlahadom rag'ley Eloheynu wahakinothi lib'noth.

1Chr28:2 Then King Dawid rose to his feet and said, Listen to me, my brothers and my people; I with my heart to build an house of rest for the ark of the covenant of YHWH and for the footstool of our El. So I made preparations to build it.

3. w`ha'Elohim `amar li lo`-thib'neh bayith lish`mi hi `ish mil'chamoth `atah w`damim shaphak'at.

1Chr28:3 But the Elohim said to me, You shall not build a house for My name because you are a man of war and have shed blood.
4. \textit{wayib'char Yahúwah `Elohey Yis'ra'El bi mikol beyth-'abi lih'yyoth l'melek `al-Yis'ra'El l'olam ki biYahudah bachar ubi beyth Yahudah beyth `abi ubib'ney `abi bi ratsah l'ham'lik `al-kal-Yis'ra'El.}

\textit{Yet, the El of Yisra'El, chose me from all the house of my father to be king over Yisra'El forever. For He has chosen Yahudah to be a leader; and in the house of Yahudah, my father's house, and among the sons of my father He desired in me to make me king over all Yisra'El.}

5. \textit{umikal-banay ki rabbim banim nathan l'Yahúwah wayib'char biSh'lomoh b'ni shebeth `al-kise' maik'Thuk Yahúwah `al-Yis'ra'El.}

\textit{And of all my sons (for YHWH has given me many sons), He has chosen my son Shelomoh to sit on the throne of the kingdom of YHWH over Yisra'El.}
5 kai apo pantōn tōn huiōn mou (hoti pollous huiōn edōken moi kyrios)
   And of all my sons, for many sons gave to me YHWH,
exelxatos en Salōmōn tō huiō mou kathais auton
   he chose Solomon my son to set him
epi thronon basileias kyrion epi ton Israēl;
   upon the throne of the kingdom of YHWH over Israel.

6. wayo‘mer li Sh‘lomoh bin‘ak hu‘-yib‘neh beythi wachatserothay
   to me Solomon your son shall build My house
hi-bachar‘ti bo li l‘ben wa‘ani ‘eh‘yeh ‘eo l‘ab.
   and I shall be to him as a father.

1Chr28:6 And he said to me, Your son Shelomoh is the one who shall build My house
   and My courts; for I have chosen him to be as a son, and I shall be to him as a father.

6 kai eipen moi ho theos Salōmōn ho huios sou oikodomēsei ton oikon mou
   And said to me the Elohim, Solomon your son shall build my house,
kaὶ τὴν αὐλὴν mou, hoti ἡρέτικα ἐν αὐτῷ εἶναι μου υἱόν, κἀγὼ ἔσομαι αὐτῷ
eis patera
   my courtyards; for I chose in him to be for me a son,
kagō esomai autō eis patera
   and I shall be to him for a father.

7. wahakinothi ‘eth-mal‘kutho `ad-l‘ olam ‘im-yechazaq la‘asoth mits‘wothay
   I shall establish his kingdom forever if he be constant to do My commandments
umish‘patay kayom hazeh.
   and My ordinances, as at this day.

1Chr28:7 I shall establish his kingdom forever if he be constant to do My commandments
   and My ordinances, as at this day.

7 kai katorthōsō tēn basileian autou heōs aiōnos,
   And I shall set up his kingdom unto the eon,
ean ischysē tou phylaxasthai tas entolās mou kai ta krimata mou hōs hē hēmera hautē.
   if he continue to keep my commandments, and my judgments as in this day.
So now, in the sight of all Yisra’El, the assembly of YHWH, and in the hearing of our El, observe and seek out all the commandments of YHWH your El, so that you may possess the good land and should inherit to your sons after you forever.

As for you, my son Sh’lomo, know the El of your father, and serve Him with a whole heart and with a willing mind; for YHWH searches all hearts, and understands every intent of the thoughts. If you seek Him, He shall be found of you; but if you forsake Him, He shall reject you forever.
kai douleue autō en kardia teleiā kai psychē thelousē,
and serve to him with heart a perfect and soul a willing!
hoti pasas kardias etazei kyrios kai pan enthymēma gignskei;
For of all hearts inquires diligently YHWH, and every thought he knows.

If you should seek him, he shall be found by you.
And if you should leave him, he shall leave you to the end.

10. r'eh `atah ki-Yahúwah bachar b'ak lib'noth-bayith lamiq'dash chazaq wa`aseh.
1Chr28:10 Consider now, for YHWH has chosen you to build a house for the sanctuary; be strong and act.
<10> ἰδὲ τοίνυν ὅτι κύριος ᾑρέτικέν σε οἰκοδοµῆσαι αὐτῷ οἶκον εἰς ἁγίασµα· iσχυε καὶ ποίει. --
Behold now! for YHWH has taken you to build for him a house for a sanctuary.
ischue kai poiei. --

11. wayiten Dawid lish'lomoh b'no `eth-tab'nith ha'ulam w'eth-batayu w'gan'zakah wa`allothayu wachadarayu hap'nimim ubeyth hakaporeth.
1Chr28:11 Then Dawid gave to Shelomoh his son the pattern of the porch, its houses, itstreasuries, its upper rooms, and the house of the mercy seat;
<11> καὶ ἔδωκεν ∆αυιδ Σαλωµων τῷ υἱῷ αὐτοῦ τὸ παράδειγµα τοῦ ναοῦ καὶ τῶν οἴκων αὐτοῦ καὶ τῶν ἁπαθηκῶν τῶν ἐσωτέρων καὶ τοῦ οἴκου τοῦ ἐξιλασµοῦ
And Dawid gave to Solomon his son the plan of the temple, and its houses, and its treasuries, and the upper rooms, and the storerooms inner,
kai tou oikou tou exilasmou and the house of the atonement,
and the plan of all that he had by the Spirit with him,
for the courts of the house of יְהוָה, and for all the chambers round about,
for the treasuries of the house of Elohim and for the treasuries of the holy things;

also for the divisions of the priests and the Lewiim
and for all the work of the service of the house of יְהוָה;

and for every work of ministration of the house of יְהוָה, and of the treasuries
of the ministrations items of the service of the house of יְהוָה;
14. *lazahab* b*amish’qal* lazahab l’*kol-k’ley* ˇ*abodah* wa ˇ*abodah* 
l’*kol k’ley* hakeseph b*mish’qal* l’*kol-k’ley* ˇ*abodah* wa ˇ*abodah*.

**1Chr28:14** even of gold by the weight for things of gold, for all vessels of each service; for all vessels of silver by the weight, for all vessels of each service;  

<14> kai ton statθmɔν τῆς ὀλκῆς αὐτῶν, τῶν τε χρυσῶν καὶ ἀργυρῶν,  
14 kai ton statθmon tēs holkēs autōn, tôn te chrysn kai argyrn,  
and he gave him the account of their weight, both of the gold and silver vessels.

15. *umish’qal* lim’noroth hazahab w’nérotheyhem zahab b*mish’qal-m’norah*  
um’norah w’nérotheyah b*mish’qal lim’norah  
w’nérotheyah kea ˇ*abodath* m’norah um’norah.

**1Chr28:15** and by the weight for lampstands of gold and their lamps of gold, with the weight of each lampstand and its lamps; and for the lampstands of silver by the weight, for the lampstand and its lamps according to the use of each lampstand;  

<15> λυχνιῶν τὴν ὁλκὴν ἔδωκεν αὐτῷ καὶ τῶν λύχνων·  
15 lychniōn tēn holkēn edken autō kai tôn lychnōn;  
He gave him the weight of the candlesticks, and of the lamps.

16. *w’eth-hazahab* mish’qal l’shul’chanoth hama`areketh l’shul’chon w’shul’chan*  
w’hakeseph l’shul’chanoth hakaseph.

**1Chr28:16** and the gold by weight for the tables of showbread, for each table; and silver for the tables of silver;  

<16> ἔδωκεν αὐτῷ ὁµοίως τὸν σταθµὸν τῶν τραπεζῶν τῆς προθέσεως,  
16 edoken autō hōmioũs ton statθmon tōn trapezōn tēs prothesēsōs,  
in like manner he gave him the weight for the tables of the place setting,  
hekastēs trapezēs chrysēs kai hōsautōs tōn argyrn,  
each one a table of gold; and likewise the tables made of silver,
17. w’hamiz’lagoth w’hamiz’rqoth w’haq’sawoth zahab tahor w’lik’phorey hazahab b’mish’qal lik’phor uh’phor w’lik’phorey hakeseph b’mish’qal lik’phor uh’phor.

1Chr28:17 and the forks, the basins, and the pitchers of pure gold; and for the golden bowls with the weight for each bowl; and for the silver bowls with the weight for each bowl;

17 kai tön kreagron kai spondiôn kai tön phialon tòn chryson and the meat hooks and libation bowls, and bowls of gold; kai ton stathmon tòn chryson kai tòn argyron, and the weight of gold and silver articles,

18. u’miz’bach haq’toreth zahab m’zuqaq bamish’qal u’thab’nith hamer’kabah hak’rubim zahab l’phor’sim w’sok’kim ‘al-aron b’rith-Yahúwah.

1Chr28:18 and for the altar of incense refined gold by weight; and gold for the model of the chariot, even the cherubim of gold that spread out their wings and covered over the ark of the covenant of YHWH.

18 kai ton tou thesiastêriou tôn thymiamatôn And of the altar of incense, which was ek chrixiou dokimou stathmon hypedeixen autô of pure gold, he showed him the weight of the utensils,

19. hakol bik’thab miyad Yahúwah ‘alay his’kil hol mal’akoth hatab’nith.
1Chr28:19 All this, said he, made me understand in writing by His hand upon me, all the works of this pattern.

19 πάντα ἐν γραφῇ χειρὸς κυρίου ἔδωκεν ∆αυιδ Σαλωµων κατὰ τὴν περιγενεθείσαν αὐτῷ σύνεσιν τῆς κατεργασίας τοῦ παραδείγµατος. --

Then Dawid said to his son Shelomoh,

Be strong and courageous, and act; do not fear nor be dismayed, for Elohim, my El, is with you. He shall not fail you nor forsake you until you complete every ministration of work of the house of YHWH is finished.

20 kai εἶπεν ∆αυιδ Σαλωµῶν τῷ ὑιῷ αὐτοῦ Ἰσχεν καὶ ἀνδρίζου καὶ ποιεί, μὴ φοβοῦ µηδὲ πτοηθῇς, ὅτι κύριος ὁ θεός µου µετὰ σοῦ, οὐκ ἀνήσει σε καὶ οὐ µὴ σε ἐγκαταλίπῃ ἐως τοῦ συντελέσαι σε πᾶσαν ἐργασίαν λειτουργίας οἴκου κυρίου.

21 καὶ ἤγγειλεν ∆αυιδ Σαλωµῶν καὶ ἔδωκεν τῷ Ἰσχε µὴ ἀνθρώπου καὶ θεοῦ µου ποιεῖν, µὴ φοβοῦ µηδὲ πτοηθῇς, ὅτι κύριος ὁ θεός µου µετὰ σοῦ, οὐκ ἀνήσει σε καὶ οὐ µὴ σε ἐγκαταλίπῃ ἐως τοῦ συντελέσαι σε πᾶσαν ἐργασίαν λειτουργίας οἴκου κυρίου.
21. *w’hinneh mach’l’qoth hakohanim w’haL’wiim l’kal-`abodath beyth ha’Elohim w’im’ak b’kal-m’la’kah l’kal-nadib bachak’mah l’kal-`abodah w’hasarim w’kal-ha’am l’kal-d’bareyak.*

1Chr28:21 Now behold, there are the divisions of the priests and the Lewiim for all the service of the house of the Elohim, and with you in all the work shall be every willing one with wisdom for all kinds of service.

And the princes also and all the people shall be according to all your words.

<21> καὶ ἰδοὺ αἱ ἐφηµερίαι τῶν ἱερέων καὶ τῶν Λευιτῶν εἰς πᾶσαν λειτουργίαν οἴκου τοῦ θεοῦ καὶ µετὰ σοῦ ἐν πάσῃ πραγµατείᾳ καὶ πᾶς πρόθυµος ἐν σοφίᾳ κατὰ πᾶσαν τέχνην καὶ οἱ ἄρχοντες καὶ πᾶς ὁ λαὸς εἰς πάντας τοὺς λόγους σου.

Chapter 29

1 Chr29:1 Then King David said to the entire assembly, My son Shelomoh, the one whom Elohim has chosen, is young and inexperienced and the work is great; for the temple is not for man, but for YHWH Elohim.

<29:1> Καὶ εἶπεν ∆αυιδ ὁ βασιλεὺς πάσῃ τῇ ἐκκλησίᾳ Σαλωµων ὁ υἱός µου, εἷς ὃν ᾑρέτικεν ἐν αὐτῷ κύριος, νέος καὶ ἁπαλός, καὶ τὸ ἔργον µέγα, ὅτι οὐκ ἀνθρώπῳ ἡ οἰκοδοµή, ἀλλ’ ἢ κυρίῳ θεῷ.
And I according to all my power have prepared for the house of my El – the gold, argyrion, chalkon, sidéron, xyla, lithous soom and the silver, and the brass, and the iron, and wood, and stones onyx, and the silver for the things of silver, and the bronze for the things of bronze, and the iron for the things of iron, and wood for the things of wood, onyx stones and stones to be set, glistering stones, and stones of various colors, and all kinds of precious stones and stones of white alabaster in abundance.

Moreover, because of my delight in the house of my El, I have treasure of gold and silver, I give it to the house of my El, over and above all that I have prepared for the holy house.
eis oikon theou mou eis huoos ektos hon hetoimaka
for the house of my El, for above and outside what I prepared
eis ton oikon ton hagion,
for the house of the holy place –

4. sh'losheth 'alaphim kik'rey zahab miz'hab 'Ophir
w'shib'`ath 'alaphim kikar - keseph m'zuqaq la tuach qiroth habatim.

1Chr29:4 three thousand talents of gold, of the gold of Ophir,
and seven thousand talents of refined silver, to overlay the walls of the buildings;

4 trischilia talanta chrysiou tou ek Souphir
kai heptakis talanta argyriou dokimou
and seven thousand talents silver of unadulterated,
exaleipthonai en autois tous toichous tou hierou
to overlay by them the walls of the temple;

5. lazahab lazahab w'lakepseh lakepseh ul'kal-m'la'kah b'yd charashim
umi mith'naledb l'malo'uth yado hayom laYahúwah.

1Chr29:5 of gold for the things of gold and of silver for the things of silver, that is,
for all the work of the hands of the skilled workers.
Who then is willing to consecrate his hand today to YHWH?

5 eis to chrysiou to chrysi, kai eis to argyriou to argyri, 
kai eis pán erγonvdía cheiρos teχniotn. kai tís o prothymoumenos
plērōswai tás cheiρas aυtòu σήmeron kuriw;

5 eis to chrysiou to chrysi, kai eis to argyriou to argyri, 
for the gold for the gold things, and for the silver for the silver things,
kai eis pan ergon dia cheiρos teχniotn.
and for every work by the hand of craftsmen.
kai tis ho prothymoumenos plērōsai tas cheiras autou sēmeron kyriq?
And who is feeling eager to fill his hands today to YHWH?
6. wayith'nad'bu sarey ha'aboth w'sarey shib'tey Yis'ra'El
w'sarey ha'alaphim w'hame'oth ul'sarey m'le'keth hamelek.

1Chr29:6 Then the rulers of the fathers, and the princes of the tribes of Yisra’El,
and the commanders of thousands and of hundreds,
with the overseers of the king’s work, offered willingly;

<kai kai proethymèthèsan archontes tòn patriôn
kai oi õrkhontes tòn uión Israηl kai oi χιλιαρχοι kai oí õkatōntarchoi
kai oí proostatæi tòn õrγων kai oí oïkonomoi tòu bαsilèas
6 kai proethymèthèsan archontes tòn huion Israēl
And were eager the rulers of the families, and the rulers of the sons of Israel,
kai hoi chiliarchoi kai hoi hekatontarchoi
and the commanders of thousands, and commandors of hundreds,
kai hoi prostatai tòn ergôn kai hoi oïkonomoi tòu basileōs
and the superintendents of the works, and the managers of the king.

7. wayit'nu la`abodath beyth-ha`Elohim zahab kikarim chamesheth-`alaphim
wa`adar`bonim ribo w`beseph kikarim `asereth `alaphim un`choseth ribo
ush`monath `alaphim kikarim ubar`zel me`ah-`eleph kikarim.

1Chr29:7 and for the service for the house of the Elohim they gave five thousand talents
and ten thousand darics of gold, and ten thousand talents of silver, and ten thousand
and eight thousand talents of brass, and a hundred thousand talents of iron.

7 kai õdòkan eis tà õrγα oïkou kyrιou χρυσιον tálanta pentakischilia
kai χρυσοὺς μυρίους kai õργyriou tálantwn déka χιλιάδας
kai χαλκού tálantα µύρια δékα kikarim õmfrón kikarim tálantwn χιλιάδας ékaton.

7 kai edókan eis ta erga oikou kyrion chrysiou talanta pentakischilia
And they gave for the works of the house of YHWH of gold talents five thousand,
kai chrysous myrious kai argyriou talanton deka chiliadas
and of gold pieces ten thousand, and of silver talents ten thousand,
kai chalkou talanta myria oktakischilia
and of brass talents ten thousand eight thousand,
kai sidērou talanton chiliadas hekaton.
and of iron a hundred thousand talents.

1Chr29:6,7 Then the rulers of the fathers, and the princes of the tribes of Yisra’El,
and the commanders of thousands and of hundreds,
with the overseers of the king’s work, offered willingly;
And were eager the rulers of the families, and the rulers of the sons of Israel,
and the commanders of thousands, and commandors of hundreds,
and the superintendents of the works, and the managers of the king.

1Chr29:6,7 and for the service for the house of the Elohim they gave five thousand talents
and ten thousand darics of gold, and ten thousand talents of silver, and ten thousand
and eight thousand talents of brass, and a hundred thousand talents of iron.
And they gave for the works of the house of YHWH of gold talents five thousand,
and of gold pieces ten thousand, and of silver talents ten thousand,
and of brass talents ten thousand eight thousand,
and of iron a hundred thousand talents.

1Chr29:8 And he who found with him stones gave them to the treasury of the house of YHWH, by hand of Yechi’El the Gershonite.

<8> kai ois eurêthi par’ autois lithos, edôkan eis tais âpôthêkhas oikou kuriou dial’ xereôs Iêl tou Gêrsoni.
8 kai hois heurethê par’ autois lithos, edôkan eis tas apothêkas
And the ones who were found with stones for themselves gave to the storehouses
of the house of YHWH, through the hand of Jehiel the Gershonite.

9. wa yis’m’chu ha’am ʿal-hith’nam’bam ki b’leb shalem hith’nam’bu laYahúwah w’gam Dauid hamelek samach sim’chah g’dolah.

1Chr29:9 Then the people rejoiced for they offered willingly, because with a whole heart they offered willingly to YHWH, and King Dawid also rejoiced with great joy.

<9> kai evfranêthi o laos ùter tou prothymêthi, òti en kardiá plêrei proethymêthsan to kuriô, kai Dauid o basileús evfranêthi megálhôs.
9 kai euphranthê ho laos hyper tou prothymêthênai, hoti en kardia plerei And rejoiced the people over the voluntary offering, for from heart a full proethymêthsan to kyriô, kai Dawid ho basileus euphranthê megalos.
they were volunteering to YHWH. And David the king rejoiced greatly.

10. wa’barek Dawid ʿeth-Yahúwah l’eyney kai-haqahal wayo’mer Dawid baruk ʿatah Yahúwah ‘Eloheì Yis’ra’El ‘abinu me`olam w’ad-`olam.

1Chr29:10 So Dawid blessed Yahúwah in the sight of all the assembly; and Dawid said, Blessed are You, O Yahúwah the El of Yisra’El our father, forever and ever.

<10> kai eulôgyseon ò basileús Dauid ton kýrion ènôpion òtis èkkleisiàs légon Eulôgytòs eì, kòpoe ó theòs Israèl, ò patìh òmôs ápo to aìwos kai ðwos to aìwos.
10 kai eulogêsen ho basileus Dawid ton kyron enopion tês ekklêsias légôn Eulogêtos ei, And blessed king David YHWH before the assembly, saying, Blessed are you,
kyrie ho theos Israël, ho patēr hēmōn apo tou aionos kai heōs tou aionos.
O YHWH the El of Israel, our father from the eon and unto the eon.
13. w’atah Eloheynu modim ‘anach’nu lak um’hai’lim l’shem tiph’ar’tek.

1Chr29:13 Now therefore, our El, we thank You, and praise Your glorious name.

14. w’ki mi ‘ani umi `ami ki-na’tsor boach l’hith’nadeb hazo’th ki-mim’ak hakol umiyad’ak nathanu l’ak.

1Chr29:14 But who am I and who are my people that we should be able to offer willingly as this? For all things come from You, and from Your hand we have given You.

15. ki-gerim ‘anach’nu I’phane’yak w’thoshabim k’ka’l-abotheynu katsel yameynu `al-ha’arets w’eyn miq’weh.

1Chr29:15 For we are sojourners before You, and tenants, as were all our fathers; our days on the earth are like a shadow, and there is no hope.
16. **Yahúwah**  `Eloheynu  kol  hehamon  hazeh  `asher  hakinonu  li  b'noth  -l'akov  bayith
l'shem  qad'shaq  mi  yad'ak  hi'ul  'ak  hakol.

1Chr29:16  O  our  El,  all  this  store  that  we  have  provided  to  build  You  a  house
for  Your  holy  name,  it  is  from  Your  hand,  and  all  is  Yours.

<16> κύριε ὁ θεὸς ἡµῶν, πᾶν τὸ πλῆθος τοῦτο, ὃ ἡτοίµακα οἰκοδοµηθῆναι οἶκον
τῷ ὀνόµατι τῷ ἁγίῳ σου, ἐκ χειρός σού ἐστιν, καὶ σοὶ τὰ πάντα.

16  kyrie  ho  theos  h	mn  ,  pan  to  pl	thos  touto  ,  ho  h	toimaka  oikodom	th	nai  oikon
O  YHWH  our  El,  to  all  this  abundance  which  we  prepared  for  you  to  build  a  house
to  your  holy  name,  from  your  hand  for  it  is,  and  yours  are  all  things.

17. w’yada’  ‘Elohay  ki  atah  bochen  lebab  umeysharim  tir’tsheh  ‘ani
b’yosher  l’babi  hith’nadab’ti  kai  ‘eleh  w’  atah  `am’ak  hanim’ts’u-phoh  ra’ithi
b’sim’chah  l’hith’nadeb  -lak.

1Chr29:17  Since  I  know,  O  my  El,  that  You  try  the  heart  and  delight  in  uprightness,
I,  in  the  integrity  of  my  heart,  have  offered  willingly  all  these  things;
so  now  with  joy  I  have  seen  Your  people,  who  are  present  here,  to  offer  willingly  to  You.

<17> καὶ ἔγνων, κύριε, ὅτι σὺ εἶ ὁ ἐτάζων καρδίας καὶ δικαιοσύνην ἀγαπᾷς·
ἐν ἁπλότητι καρδίας προεθυµήθην πάντα ταῦτα, καὶ νῦν τὸν λαόν σου τὸν εὑρεθέντα ὤδε εἰδον ἐν εὐφροσύνῃ προθυµηθέντα σοι.

17  kai  egnn,  kyrie,  hoti  sy  ei  ho  etazn  kardias
And  I  know,  O  YHWH,  that  you  are  the  one  examining  hearts,
and  loving  righteousness.

kai  dikaiosynén  agapas;
en  haploteti  kardias  proethymethen  panta  tauta,
And  I  in  singleness  of  heart  volunteered  all  these  things.

en  harploteti  kardias  proethymethen  panta  tauta,
And  in  singleness  of  heart  volunteered  all  these  things.

kai  nyn  ton  laon  sou  ton  heurethenta  hode  eidon  en  euphrosyne  prothymehtena  soi.
And  now,  your  people,  being  found  here,  see  with  gladness,  volunteering  to  you.
18. Yahúwah ‘Eloheý ‘Ab’raham Yits’chaq w’Yis’ra’El ‘abotheynu
sham’rah-zo’th l’olam l’yetser mach’sh’both l’bab ‘ameak w’haKen l’babam ‘eleYak.

1Chr29:18 O YHWH, the El of Abraham, Yitschaq and Yisra’El, our fathers,
keep this forever in the imagination of the heart of Your people,
and direct their heart to You;

κύριε ὁ θεὸς Αβρααµ καὶ Ισαακ καὶ Ισραηλ τῶν πατέρων ἡµῶν,
φύλαξον ταῦτα ἐν διανοίᾳ καρδίας λαοῦ σου εἰς τὸν αἰῶνα
καὶ κατεύθυνον τὰς καρδίας αὐτῶν πρὸς σέ.

kyrie ho theos Abraam kai Isaak kai Isra	ltn patern h	mn,
phylaxon tauta en dianoiaA kardias laou sou eis ton aina!
and straighten out their hearts to you!

19. w’li Sh’lomoh b’ni ten lebab shalem lish’mor mits’wotheyak ed’wotheyak
w’chuqeyak w’la asoth hakol w’lib’noth habirah ‘asher-hakinothi.

1Chr29:19 and give to my son Shelomoh a perfect heart to keep Your commandments,
Your testimonies and Your statutes, and to do them all, and to build the temple,
for which I have made provision.

καὶ Σαλωµων τῷ υἱῷ µου δὸς καρδίαν ἀγαθὴν ποιεῖν τὰς ἐντολάς σου
καὶ τὰ µαρτύρια σου καὶ τὰ προστάγµατά σου
καὶ τοῦ ἐπὶ τέλος ἀγαγεῖν τὴν κατασκευὴν τοῦ οἴκου σου.

And Solomon to my son give heart a good! to observe your commandments,
and your testimonies, and your orders,
and unto completion to accomplish the building of your house.

wayo’mer Dawid l’kal-haqahal bar’ku-na’ ‘eth-Yahúwah ‘Eloheykem
Then Dawid said to all the assembly, Now bless יְהֹוָה your El. And all the assembly blessed יְהֹוָה the El of their fathers, and bowed low and worshipped יְהֹוָה and bowed the king.

And David said to all the assembly, Bless indeed יְהֹוָה our El!

And blessed all the assembly יְהֹוָה, the El of their fathers, and bowed the knees to do obeisance to יְהֹוָה, and bowed the king.

And they made sacrifices to יְהֹוָה and offered burnt offerings to יְהֹוָה, on the morrow after that day a thousand bulls, a thousand rams and a thousand lambs, with their drink offerings and sacrifices in multitude for all Yisra’El.

And David sacrificed to יְהֹוָה a sacrifice, and offered whole burnt-offerings to יְהֹוָה and sacrifices in multitude for all Israel.
22. wayo'k'lu wayish'tu liph'neY Yahúwah bayom hahu' b'sim'chah g'dolah wayam'liku shenith liSh'lomoh ben-Dawid wayim'sh'chu laYahúwah l'nagid ul'Tsadoq l'kohen.

1Chr29:22 So they ate and drank on that day before YHWH with great gladness. And they made Shelomoh the son of Dawid king a second time, and they anointed him before YHWH as ruler and before Tsadoq as priest.

22 kai ἐφαγον καὶ ἔπιον ἐναντίον κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡµέρᾳ µετὰ χαρᾶς καὶ ἐβασίλευσαν ἐκ δευτέρου τὸν Σαλωµων υἱὸν ∆αυιδ καὶ ἔχρισαν αὐτὸν τῷ κυρίῳ εἰς βασιλέα καὶ Σαδωκ εἰς ἱερωσύνην.

23. wayesheb Sh'lomoh `al-kise' Yahúwah l'melek tachath-Dawid `abiu wayats'lach wayish'm'u 'elayu kal-YSra'El.

1Chr29:23 Then Shelomoh sat on the throne of David as king instead of Dawid his father; and he prospered, and all Yisra’El obeyed him.

23 καὶ ἐκάθισεν Σαλωµων ἐπὶ θρόνου ∆αυιδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ καὶ εὐδοκήθη, καὶ ἐπήκουσαν αὐτοῦ πᾶς Ισραηλ·

24. w'kal-hasarim w'ḥagiborim w'gam kal-b'neY hamelek Dawid nath'nu yad tachath Sh'lomoh hamelek.

1Chr29:24 And all the rulers, and the mighty men, and also all the sons of King Dawid gave hand under King Shelomoh.

24 οἱ ἄρχοντες καὶ οἱ δυνάσται
καὶ πάντες οἱ τοῦ βασιλέως Δαυὶδ πατρὸς αὐτοῦ ὑπετάγησαν αὐτῷ.

24 ὁι αρχόντες καὶ ὁι δυνασταὶ καὶ πάντες οἱ υἱοὶ τοῦ βασιλέως Δαυὶδ πατρὸς αὐτοῦ ὑπετάγησαν αὐτῷ.

And the rulers, and the mighty ones, and also all the sons of king David his father submitted to him.

25. wa'y'gadel Yahúwah 'eth-Sh'lomoh l'ma`'lah l'`eyney kal-`eyney Yis'ra'El wa`yiten `al`ayu hod mal'kuth `asher lo`-hayah `al-`phan mal'kuth Yis'ra'El.

1Chr29:25 JWJY magnified Shelomoh exceedingly in the sight of all Yisra'El, and put the honor of the kingdom on him which had not been on any king before him in Yisra'El.

26. w'Dawid ben-Yishay malak `al-kal-Yis'ra'El.

1Chr29:26 Now Dawid the son of Yishay reigned over all Yisra'El.

27. w'hayamim `asher malak `al-Yis'ra'El `ar`iba `im shanah b'Cheb'ron malak sheba` shanam `al-Yisra'El malak `al-kal-Yis'ra'El.

1Chr29:27 And the days that he reigned over Yisra'El was forty years; he reigned in Chebron seven years and in Yerushalam thirty-three years.
27 forty years. In Hebron he reigned seven years.
and in Jerusalem thirty-three years.

28 Then he died in a good old age, full of days, riches and honor; and his son Shelomoh reigned instead of him.

29 Now the acts of King David, the first and the last, behold, are written in the words of Shmu’El the seer, in the words of Nathan the prophet and in the words of Gad the seer,
30. `im kal-mal’kutho u’g’buratho w’ha’itim ‘asher ‘ab’ru ‘alayu w’al-Yis’ra’El w’al kal-mam’l’koth ha’aratsoth.

1Chr29:30 with all his reign, his power, and the times which came on him, on Yisra’El, and on all the kingdoms of the lands.

30 peri pasēs tēs basileias autou kai tēs dynasteias autou concerning all his kingship, and his dominion, kai hoi kairoi, hoi egenonto ep’ autō and of the events of the times of the ones spreading unto him, kai epi ton Israēl kai epi pasas basileias tēs gēs. and unto Israel, and unto all the kingdoms of the lands.